TÜRKISCHE REPUBLIK
TRAKYA UNIVERSITÄT
INSTITUT FÜR SOZIALWISSENSCHAFTEN
ABTEILUNG FÜR FREMDSPRACHEN
ABTEILUNG FÜR DEUTSCHLEHRERAUSBILDUNG
MAGISTERARBEIT



WIEDERAUFNAHMEN IN DEUTSCHEN NACHRICHTENTEXTEN UND ZU IHRER FUNKTION IM DAF-UNTERRICHT

SELMA AKOL

BETREUERIN
ASSIST. PROF. DR. HANDAN KÖKSAL

EDİRNE 2012

DANKSAGUNG

Ich möchte mich hiermit herzlich bei all denjenigen bedanken, die mich bei der Erstellung dieser Magisterarbeit unterstützt haben. Ich möchte mich bei Assist. Prof. Dr. Handan KÖKSAL für die Betreuung der Studie und für das hilfreiche Beantworten meiner Fragen, die wertvollen fachlichen Kenntnisse, sowie für die nützlichen Hinweise und Anregungen besonders bedanken. Meine Betreuerin Assist. Prof. Dr. Handan KÖKSAL hat mich bei dieser Arbeit wissenschaftlich begleitet und all meine Fragen beantwortet. Von ihr habe ich viele nützliche und neue Informationen über die Textlinguistik erhalten. Sie hat mich während und außerhalb der Studie sehr unterstützt.

Ich widme diese Magisterarbeit meiner Familie, die mir bei der Entstehung der vorliegenden Studie mit viel Verständnis und mit Liebe zur Seite stand. Besonderer Dank gilt meinen Eltern Ömer und Fadime AKOL, die mich bei allen materiellen und moralischen Angelegenheiten unterstützt haben. Bei meinen Geschwistern Zehra, Buket und Mehmet bedanke ich mich besonders für ihr Vertrauen in mich. Sie haben mir immer Mut gemacht.

Freundschaftliche und motivierende Unterstützung während der Studie habe ich durch mein Freund Ahmet GÖKTAŞ erfahren, er hat mich durch Geduld und Entgegenkommen ermutigt und mir die Studie angenehm gemacht, auch an ihn geht mein herzlicher Dank.

Abschließend bedanke ich mich bei meiner lieben Freundin Burçin ERMEĞAN für ihre Hilfe bei der Anfertigung von Grafiken und bei meiner lieben Freundin Melike BULUT für ihre hilfreichen Hinweise. Diese Thesenarbeit wurde von TÜBAP als Forschungsprojekt unterstützt. Nummer 2011: 71

Başlık: Almanca Haber Metinlerinde Yinelemeler ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimindeki İşlevi

Yazar: Selma AKOL

ÖZET (ZUSAMMENFASSUNG TÜRKISCH)

Bu araştırmada metin dilbiliminin ve buna ilişkin yinelemelerin Yabancı Dil Olarak Almancada önemli bir rol oynadığı ve böylece Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriteri için önemli bir yön olduğu sonucuna ulaşılmıştır. Çalışma beş bölümden oluşmaktadır. Bu beş bölümün içeriği aşağıdaki gibi açıklanmıştır. Her bölüm kendi içinde şu şekilde tartışılmıştır:

Tezin ilk bölümünde araştırmanın problemi, sorusu, amacı, önemi, hipotezi, sınırlılıkları, tanımları, araştırma yöntemi, verilerin değerlendirilmesi ve toplanması açıklanmıştır.

İkinci bölümde yabancı dil öğretim yöntemleri, metin dilbilimi, metin dilbilimin tarihsel gelişimi, günlük dilde metin kavramının tanımı, ayrıca yapısal ve iletişimsel metin kavramının tanımı, metin dilbiliminin amaç ve görevleri, metin dilbilime göre metin türü kavramının tanımı, kullanmalık metin türleri, metin türü olarak haber metinlerinin tanımı, haber metinlerinin işlevi ve özellikleri açıklanmıştır. Ayrıntılı bir şekilde bağlaşık ve bağlam kavramları, bağlaşık araçları, yinelemeler, yinelemelerin yapısı, açık ve örtük gönderimler, gönderim türleri (art ve ön gönderim), yinelemelerin Yabancı Dil Olarak Almancadaki işlevi, Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriteri, amacı ve altı dil seviyesi anlatılmıştır.

Üçüncü bölümde araştırmanın asıl konusunu oluşturan yinelemeler incelenmiştir. Yabancı dil olarak Almanca ders kitaplarından her dil seviyesinden altı adet haber metni seçilmiştir. Bu metinleri seçme ölçütleri, araştırma dizaynı, araştırma yöntemi için açıklama bu bölümde yapılmıştır. Yineleme zincirlerinin

analizi Brinker'dan yararlanılarak oluşturulmuştur. Metindeki yinelemelerin şemasal gösterimi ve bu yinelemelerin kendi içindeki ilişkisinin grafiksel gösterimi yapılmıştır. Bu haber metinlerinin dil bilgisel ve metin dilbilimsel özellikleri incelenmiştir. Daha sonra yinelemelerin okuduğunu anlamaya katkısını gösterebilmek için bu metinler için hazırlanmış olan alıştırmalar incelenmiştir.

Dördüncü bölümde araştırma bölümünden yani üçüncü bölümden elde edilen sonuçlar açıklanmış ve tartışılmıştır. Altı seviyede (A1, A2, B1, B2, C1 ve C2) seçilen metinlerdeki yinelemelerin hangi yapıya sahip oldukları, benzerlikleri ve farklılıkları, yinelemelerin Yabancı Dil Olarak Almanca öğretimindeki önemi, metinleri anlama ve üretmesine katkısına ilişkin düşünceler ve araştırmanın bulgularını ve değerlendirilmelerini içermektedir.

Beşinci bölümde ise genel bir değerlendirmenin bulunduğu sonuç ve öneriler verilmiştir. Sonuçta şunlar tespit edilmiştir: Her metin (A1'den C2'ye kadar) dilbilgisel yapıları ayrıca metin dilbilimsel gönderim şekillerini içermektedir. Dil seviyelerinin dilbilgisel ve metin dilbilimsel seviyelerle uyuşup uyuşmadıkları tartışılabilir. Bu özellikle çok fazla örtük gönderimlerin ortaya çıktığı ve dilbilgisel "-in" halinin çok belirgin olduğu A2 metninin incelemesinde ortaya çıkmıştır.

Bu çalışmanın amacı Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriterine göre Almanca haber metinlerinin yinelemelerini incelemek, yinelemelerin benzerliklerini ve farklılıklarını sınıflandırmaktır. Diğer bir amaç ise elde edilen verileri Yabancı Dil Olarak Almancadaki işlevlerini tanımlamaktır. Almanca haber metinlerinin yineleme yapılarının incelenmesi metinlerin yapısının dilbilgisel ve metin dilbilimsel aynı olmadığını ve A2 metninin yapısının dilbilgisel ve metin dilbilimsel Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriterine uygun olmadığını göstermiştir. Ayrıca inceleme yinelemelerin derslerde incelenmesinin ve öğretiminin metni anlama ve üretme sürecine katkıda bulunduğunu ortaya koymuştur. Yabancı dil öğretiminde sadece dilbilgisel öğretimin yapılması ve dilbilgisel öğretimin metinleri anlamada yetersiz kalması metin dilbilimsel bakış açısının da A1 dil seviyesinden başlayarak okuma sürecine dahil

edilmesi gerektiğini ortaya koymuştur. Bu çalışma, Yabancı Dil öğretimi yapanlara ve öğrenenlere metinleri analiz etme, anlama ve metin yazabilme konusunda ipuçları sunmayı amaçlamaktadır.

Anahtar Kelimeler: Yinelemeler, Metin Dilbilim, Avrupa Konseyi Ortak Dil Kriteri, Haber Metni, Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi

Titel: Wiederaufnahmen in Deutschen Nachrichtentexten und zu ihrer Funktion im DaF-Unterricht

Autorin: Selma AKOL

ZUSAMMENFASSUNG

Es wurde in dieser Studie beschlossen, dass die Textlinguistik und darauf bezogen die Wiederaufnahmestruktur eine bedeutende Rolle im DaF-Unterricht spielt und somit eine entscheidende Richtung für den Gemeinsamen Europäische Referenzrahmen ist. Diese Studie besteht aus fünf Teilen. Der Inhalt dieser fünf Teile wurde folgendermaßen erklärt. Jeder Teil in sich wurde wie folgt thematisiert:

Im ersten Teil wurden Problemstellung, Fragestellung, Ziel, Wichtigkeit, Hypothese, Begrenzungen, Definitionen, Forschungsmethode, Sammlung und Bewertung der Daten und Forschungsstand der Thesenarbeit erläutert.

Im zweiten Teil wurden die Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts die linguistischen Grundlagen dafür, die Textlinguistik, die historische Entwicklung der Textlinguistik, die Definition des Begriffs „Text“, der struktureller Textbegriff und der kommunikativer Textbegriff, das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik, der Textsortenbegriff nach der Textlinguistik, Gebrauchstextsorten, Nachrichtentexte als Textsorte, Funktion der Nachrichtentexte und die Besonderheiten der Nachrichtentexte erklärt. Ausführlich wurden Textkohäsion und Textkohärenz, Kohäsionsmittel (Rekurrenz, Substitution, Ellipse, Junktion), Wiederaufnahmen, Formen der Wiederaufnahmen, explizite und implizite Wiederaufnahmen, Verweisrichtungen im Text (anaphorische und kataphorische Verweisformen), Funktion der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht und der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen, das Ziel der GER und die Sechs Niveaustufen dargestellt.

Im dritten Teil wurden die Wiederaufnahmen untersucht, die den Forschungsstand der Studie bilden. Sechs Nachrichtentexte in jeder Niveaustufe wurden aus DaF-Lehrwerken ausgewählt. Auswahlkriterien dieser Texte, Forschungsdesign und Erläuterungen zur Forschungsmethode wurden in diesem Teil erläutert. Die Analyse der Wiederaufnahmestruktur wurde praktiziert, indem von Brinkers Kriterien profitiert wurden. Die schematischen Darstellungen der Wiederaufnahmen und die Grafiken, die die Beziehung der Wiederaufnahmen in sich selbst zeigen, wurden dargestellt. Grammatische und textlinguistische Merkmale dieser Texte wurden untersucht. Des Weiteren wurden die Leseverstehensübungen für die Texte untersucht, um den Beitrag der Wiederaufnahmen zum Leseverstehen im DaF-Unterricht zeigen zu können.

Im vierten Teil wurden die aus dem dritten Teil bzw. aus der Forschung erhaltenen Befunden erklärt und diskutiert. Die Wiederaufnahmen der in den sechs Niveaustufen (A1, A2, B1, B2, C1 und C2) nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen ausgewählten Nachrichtentexten in den DaF-Lehrwerken wurden erläutert, welche Eigenschaften, Struktur, Gemeinsamkeiten und Unterschiede sie haben. Dieser Teil beinhaltet auch die Bedeutung und Beiträge der Wiederaufnahmen zum DaF und die Befunde und Diskussion der Studie.

Der fünfte Teil umfasst Schlussfolgerungen und Vorschläge zum Thema, wo ein generalisierter Teil zur Verfügung steht. Zu den Resultaten könnte Folgendes festgehalten werden: Jeder Text (A1 bis C2) enthält grammatische Strukturen, aber auch textlinguistische Verweisformen. Ob die Niveaustufen mit der grammatikalischen und textlinguistischen Ebene entsprechend sind, ist diskussionswürdig. Besonders kann dies in der Untersuchung des Textes A2 erkannt werden, wo sehr häufig implizite Wiederaufnahmen zu erkennen sind grammatikalisch auch eine Fülle von Genitivstrukturen vorhanden sind.

Das Ziel dieser Studie war die Wiederaufnahmen der deutschen Nachrichtentexte nach den Gemeinsamen Europäischen Referenzniveaus zu

analysieren, ihren Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu klassifizieren. Ein weiteres Ziel war diese Dateien und deren Funktionen für einen DaF-Unterricht zu beschreiben. Die Analyse der Wiederaufnahmestruktur von deutschen Nachrichtentexten zeigte, dass die Struktur der Texte grammatisch und textlinguistisch nicht gleich war und die Struktur des Textes A2 grammatisch und textlinguistisch nicht angemessen nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzniveaus war. Auch die Analyse stellte hervor, dass sie zum Prozess des Textrezipierens und Textproduzierens beigetragen hat. Dass nur die Grammatiklehre im DaF-Unterricht allein beim Textverstehen nicht ausreicht, sollte aufzeigen, dass die textlinguistische Perspektive im Unterricht in den Leseprozess miteinbezogen werden sollte, sogar schon von der Niveaustufe A1 beginnend. Diese Studie bezweckt, den Lehrenden und Lernenden, die die deutsche Sprache lernen, wichtige Hinweise zur weiteren Entwicklung des Lesens, des Schreibens und des Verstehens von Texten zu geben.

Schlüsselwörter: Wiederaufnahmen, Textlinguistik, Gemeinsame Europäische Referenzniveaus, Nachrichtentexte, DaF-Unterricht

INHALTSVERZEICHNIS

DANKSAGUNG i
ÖZET (ZUSAMMENFASSUNG TÜRKISCH) ii
ZUSAMMENFASSUNG v
INHALTSVERZEICHNIS viii
ABKÜRZUNGEN xvi
LISTE DER ABBILDUNGEN xvii
LISTE DER SCHEMATISCHEN DARSTELLUNGEN xviii
LISTE DER GRAFIKEN xx
TEIL 1: EINFÜHRUNG 1
1.1. Problemstellung 2
1.2. Fragestellung 3
1.3. Ziel 4
1.4. Wichtigkeit 4
1.5. Hypothese 4
1.6. Begrenzungen 5
1.7. Definitionen 5
1.8. Forschungsmethode 6
1.9. Sammlung und Bewertung der Daten 7
1.10. Forschungsstand 7
TEIL 2: LITERATUR 10
2.1. Die Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts 10
2.1.1. Die Grammatik-Übersetzungs-Methode 10
2.1.1.1. Linguistische Grundlagen 11
2.1.2. Die audiolinguale/ audiovisuelle Methode (ALM/AVM) 12
2.1.2.1 Linguistische Grundlagen 13
2.1.3. Die kommunikative Methode 14
2.1.3.1. Linguistische Grundlagen 14
2.2. Textlinguistik und DaF-Unterricht 15
2.2.1. Was ist Textlinguistik? 15
2.2.2. Historische Entwicklung der Textlinguistik 16

2.2.3. Definition des Begriffs „Text“ 17
2.2.4. Textlinguistische Definition des Begriffs „Text“ 18
2.2.4.1. Struktureller Textbegriff 18
2.2.4.2. Kommunikativer Textbegriff 19
2.2.5. Das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik 23
2.2.5.1. Das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik im DaF-Unterricht 24
2.2.6. Textsorten 27
2.2.6.1. Der Textsortenbegriff nach der Textlinguistik 30
2.2.6.2. Gebrauchstextsorten 33
2.2.6.2.1. Nachrichtentexte als Textsorte 33
2.2.6.2.2. Funktion der Nachrichtentexte 35
2.2.6.2.3. Die Besonderheiten der Nachrichtentexte 36
2.3. Textkohäsion und Textkohärenz 38
2.3.1. Textkohäsion 38
2.3.1.1. Kohäsionsmittel 40
2.3.1.1.1. Rekurrenz 42
2.3.1.1.2. Substitution 43
2.3.1.1.3. Ellipse 43
1.3.1.1.4. Junktion 44
2.3.2. Textkohärenz 46
2.3.2.1. Begriffspaare: Textkohäsion und Textkohärenz 48
2.3.2.2. Isotopie 49
2.4. Wiederaufnahmen 50
2.4.1. Formen der Wiederaufnahmen 51
2.4.1.1. Die explizite Wiederaufnahme 52
2.4.1.2. Die implizite Wiederaufnahmen 54
2.4.1.2.1. Semantische Kontiguität 57
2.4.1.2.2. Proformen 59
2.4.1.2.2.1. Proverben 60
2.4.1.2.2.2. Proadverben 61
2.4.1.2.2.3. Proadjektive 62
2.4.1.3. Verweisrichtungen im Text 62

2.4.1.3.1. Anaphorische Verweisformen....64
2.4.1.3.2. Kataphorische Verweisformen....65
2.4.2. Funktion der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht....66
2.5. Gemeinsame Europäische Referenzrahmen....67
2.5.1. Ziel des Gemeinsame Europäische Referenzrahmens....68
2.5.2. Gemeinsame Europäische Referenzniveaus....69
TEIL 3: DIE FORSCHUNG....71
3.1. Auswahlkriterien der Texte....71
3.2. Forschungsdesign....72
3.3. Erläuterungen zur Forschungsmethode....75
3.4. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe A1....78
3.4.1. Die Nummerierung des Textes A1....78
3.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen....79
3.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung....80
3.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form....81
3.4.5. Grammatische Merkmale....85
3.4.6. Textlinguistische Merkmale....85
3.4.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen....88
3.5. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe A2....91
3.5.1. Die Nummerierung des Textes A2....91
3.5.2 Schematischen Darstellung der Wiederaufnahmerelationen....92
3.5.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung....93
3.5.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form....94
3.5.5. Grammatische Merkmale....96
3.5.6. Textlinguistische Merkmale....97
3.5.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen....97
3.6. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe B1....101
3.6.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe B1....101
3.6.1.1. Die Nummerierung des Textes B1-(a)....101
3.6.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen....102
3.6.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung....102
3.6.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form....103

3.6.1.5. Grammatische Merkmale 105
3.6.1.6. Textlinguistische Merkmale 105
3.6.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe B1 106
3.6.2.1. Die Nummerierung des Textes B1-(b) 107
3.6.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....107
3.6.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 108
3.6.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....108
3.6.2.5. Grammatische Merkmale 109
3.6.2.6. Textlinguistische Merkmale 109
3.6.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe B1 110
3.6.3.1. Die Nummerierung des Textes B1-(c) 111
3.6.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....111
3.6.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 112
3.6.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....112
3.6.3.5. Grammatische Merkmale 114
3.6.3.6. Textlinguistische Merkmale 114
3.6.4. Analyse des vierten kurzen Textes in der Niveaustufe B1 115
3.6.4.1. Die Nummerierung des Textes B1-(d).....115
3.6.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....116
3.6.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 118
3.6.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....118
3.6.4.5. Grammatische Merkmale 120
3.6.4.6. Textlinguistische Merkmale 120
3.6.5. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen 121
3.7. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe B2.....124
3.7.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe B2.....124
3.7.1.1. Die Nummerierung des Textes B2-(a) 124
3.7.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelation 125
3.7.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 126
3.7.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....126
3.7.1.5. Grammatische Merkmale 127
3.7.1.6. Textlinguistische Merkmale 128

3.7.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe B2.....128
3.7.2.1. Die Nummerierung des Textes B2-(b).....129
3.7.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....129
3.7.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 130
3.7.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....130
3.7.2.5. Grammatische Merkmale 131
3.7.2.6. Textlinguistische Merkmale 132
3.7.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe B2.....133
3.7.3.1. Die Nummerierung des Textes B2-(c).....133
3.7.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....133
3.7.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 134
3.7.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....134
3.7.3.5. Grammatische Merkmale 135
3.7.3.6. Textlinguistische Merkmale 135
3.7.7.Analyse von den Übungen zum Leseverstehen 136
3.8. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe C1.....137
3.8.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe C1.....138
3.8.1.1. Die Nummerierung des Textes C1-(a).....138
3.8.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....138
3.8.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 139
3.8.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....140
3.8.1.5. Grammatische Merkmale 141
3.8.1.6. Textlinguistische Merkmale 141
3.8.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe C1 142
3.8.2.1. Die Nummerierung des Textes C1.....142
3.8.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....143
3.8.2.3.Erläuterungen zur schematischen Darstellung 143
3.8.2.4.Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....144
3.8.2.5.Grammatische Merkmale 145
3.8.2.6.Textlinguistische Merkmale 145
3.8.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe C1.....146
3.8.3.1. Die Nummerierung des Textes C1.....146

3.8.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....147
3.8.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 147
3.8.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....148
3.8.3.5. Grammatische Merkmale 149
3.8.3.6. Textlinguistische Merkmale 149
3.8.4. Analyse des vierten kurzen Textes in der Niveaustufe C1 150
3.8.4.1. Die Nummerierung des Textes C1.....150
3.8.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....151
3.8.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 151
3.8.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....152
3.8.4.5. Grammatische Merkmale 153
3.8.4.6. Textlinguistische Merkmale 153
3.8.5. Analyse des fünften kurzen Textes in der Niveaustufe C1.....154
3.8.5.1. Die Nummerierung des Textes C1.....154
3.8.5.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....155
3.8.5.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 155
3.8.5.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....156
3.8.5.5. Grammatische Merkmale 158
3.8.5.6. Textlinguistische Merkmale 158
3.8.6. Analyse des sechsten kurzen Textes in der Niveaustufe C1.....159
3.8.6.1. Die Nummerierung des Textes C1.....159
3.8.6.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....160
3.8.6.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 160
3.8.6.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....161
3.8.6.5. Grammatische Merkmale 163
3.8.6.6. Textlinguistische Merkmale 164
3.8.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen 164
3.9. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe C2.....168
3.9.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe C2.....169
3.9.1.1. Die Nummerierung des Textes C2-(a).....169
3.9.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....170
3.9.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 171

3.9.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....171
3.9.1.5. Grammatische Merkmale 174
3.9.1.6. Textlinguistische Merkmale 174
3.9.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe C2.....175
3.9.2.1. Nummerierung des Textes C2-(b) 175
3.9.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen.....176
3.9.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung 177
3.9.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form.....178
3.9.2.5. Grammatische Merkmale 181
3.9.2.6. Textlinguistische Merkmale 182
3.9.3. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen 182
TEIL 4: BEFUNDE UND DISKUSSION.....184
TEIL 5: SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE.....201
QUELLENVERZEICHNIS 205
ANHANG.....214
ANHANG 1: Der analysierte Nachrichtentext für Niveaustufe A1 215
ANHANG 2: Der analysierte Nachrichtentext für Niveaustufe A2 216
ANHANG 3: Die Übung des analysierten Nachrichtentextes für Niveaustufe A2..217
ANHANG 4: Die analysierten ersten und zweiten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1.....218
ANHANG 5: Die analysierten dritten und vierten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1.....219
ANHANG 6: Die Übung der analysierten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1....220
ANHANG 7: Die analysierten ersten, zweiten und dritten Nachrichtentexte für Niveaustufe B2 221
ANHANG 8: Die analysierten ersten, zweiten, dritten, vierten, fünften und sechsten Nachrichtentexte für Niveaustufe C1.....222
ANHANG 9: Die Übung der analysierten Nachrichtentexte für Niveaustufe C1....223
ANHANG 10: Die analysierten ersten und zweiten Nachrichtentexte für Niveaustufe C2.....224
ANHANG 11: Erster Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag 225
ANHANG 12: Zweiter Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag 226

ANHANG 13: Dritter Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag 227
ANHANG 14: Erster Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag 228
ANHANG 15: Zweiter Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag 229
ANHANG 16: Dritter Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag 230
ANHANG 17: Erster Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag 231
ANHANG 18: Erster Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag 232
ANHANG 19: Zweiter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag.....233
ANHANG 20: Dritter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag 234
ANHANG 21: Vierter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag.....235
ANHANG 22: Fünfter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag 236
ANHANG 23: Erster Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag 237
ANHANG 24: Zweiter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag.....238
ANHANG 25: Dritter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag 239
ANHANG 26: Vierter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag.....240
ANHANG 27: Fünfter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag 241
ANHANG 28: Erster Text für die Niveaustufe C1 als Vorschlag 242
ANHANG 29: Erster und zweiter Text für die Niveaustufe C2 als Vorschlag.....243

ABKÜRZUNGEN

ALM	Audiolinguale Methode
AVM	Audiovisuelle Methode
A1-C2	A1, A2, B1, B2, C1 und C2
DaF	Deutsch als Fremdsprache
GER	Gemeinsame Europäische Referenzrahmen
GERN	Gemeinsame Europäische Referenzniveaus
GÜM	Grammatikübersetzungsmethode
W-Fragen	Was, Warum, Wann, Wie, Wo, Wer

LISTE DER ABBILDUNGEN

Abbildung 1: Oberste Taxonomie-Ebene der Gebrauchstexte 33
Abbildung 2: Schematische Darstellung der Begriffspaare Textoberflächen-/ Texttiefenstruktur vs. Textkohäsion / Textkohärenz.....48
Abbildung 3: Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala.....70
Abbildung 4: Die schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen von Brinker.....74

LISTE DER SCHEMATISCHEN DARSTELLUNGEN

Schematische Darstellung 1: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes A1 als schematische Darstellung.....79
Schematische Darstellung 2: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes A2 als schematische Darstellung.....92
Schematische Darstellung 3: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(a) als schematische Darstellung……...102
Schematische Darstellung 4: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(b) als schematische Darstellung 107
Schematische Darstellung 5: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(c) als schematische Darstellung.....111
Schematische Darstellung 6: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(d) als schematische Darstellung 116
Schematische Darstellung 7: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2-(a) als schematische Darstellung.....125
Schematische Darstellung 8: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2-(b) als schematische Darstellung 129
Schematische Darstellung 9: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2- (c) als schematische Darstellung.....133
Schematische Darstellung 10: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(a) als schematische Darstellung.....138
Schematische Darstellung 11: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(b) als schematische Darstellung 143
Schematische Darstellung 12: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(c) als schematische Darstellung.....147
Schematische Darstellung 13: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(d) als schematische Darstellung 151
Schematische Darstellung 14: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(e) als schematische Darstellung.....155

Schematische Darstellung 15: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(f) als schematische Darstellung 160
Schematische Darstellung 16: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C2- (a) als schematische Darstellung..... 170
Schematische Darstellung 17: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C2-(b) als schematische Darstellung 176

LISTE DER GRAFIKEN

Grafik 1: Darstellung von B_1 (sie) 81
Grafik 2: Darstellung von B_2 (ich) 82
Grafik 3: Darstellung von B_3 (UFO) 83
Grafik 4: Darstellung von B_4 (ähnliche Geschichten) 84
Grafik 5: Darstellung von B_5 (viele Menschen) 84
Grafik 6: Darstellung von B_1 (Wissenschafts- und Gewerbeparks "Avantis") 94
Grafik 7: Darstellung von B_2 (Die Proteste der Naturschützer, der Bau der Autobahnen, die Räume des Unternehmen "Centipedes") 95
Grafik 8: Darstellung von B_1 (Hamburg) 103
Grafik 9: Darstellung von B_2 (einem Super-Sturm) 104
Grafik 10: Darstellung von B_3 (Meteorologen) 104
Grafik 11: Darstellung von B_1 (Dieses Bild) 108
Grafik 12: Darstellung von B_2 (in Arosa (Schweiz) 109
Grafik 13: Darstellung von B_1 (das Sturmtief Kyrill) 112
Grafik 14: Darstellung von B_2 (175 Einsätze) 113
Grafik 15: Darstellung von B_1 (etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt + Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar) 118
Grafik 16: Darstellung von B_2 (Die Jahreszeiten) 119
Grafik 17: Darstellung von B_1 (Wer) 126
Grafik 18: Darstellung von B_2 (Das Geheimnis der Musikgenies) 127
Grafik 19: Darstellung von B_1 (die Gedächtnisleistung des Menschen) 130
Grafik 20: Darstellung von B_2 (seine jeweilige Sprache) 131
Grafik 21: Darstellung von B_3 (Informationen) 131
Grafik 22: Darstellung von B_1 (Lernen ist lustvoll) 134
Grafik 23: Darstellung von B_1 (Lachen ist gesund) 140
Grafik 24: Darstellung von B_1 (Der mit 117 Jahren älteste Mensch der Welt) 144
Grafik 25: Darstellung von B_2 (Das Geheimnis für das lange Leben) 144
Grafik 26: Darstellung von B_1 (Kinder im Alter von zehn bis 16 Jahren) 148
Grafik 27: Darstellung von B_2 (eine Untersuchung) 148

Grafik 28: Darstellung von B_1 (Eine österreichische Fotohandelskette) 152
Grafik 29: Darstellung von B_2 (eine Rabatt von 20 Prozent) 152
Grafik 30: Darstellung von B_1 (einen Hund) 156
Grafik 31: Darstellung von B_2 (nach der Ehescheidung) 156
Grafik 32: Darstellung von B_3 (keine Besuchsregelung) 157
Grafik 33: Darstellung von B_4 (Ein Gericht) 157
Grafik 34: Darstellung von B_1 (Bimbala, Das Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat) 161
Grafik 35: Darstellung von B_2 (eine Kobra) 162
Grafik 36: Darstellung von B_3 (geheiratet) 163
Grafik 37: Darstellung von B_1 (Sachsen) 171
Grafik 38: Darstellung von B_2 (meine Heimat) 172
Grafik 39: Darstellung von B_1 (einer der härtesten Vorwahlkämpfe) 178
Grafik 40: Darstellung von B_2 (Barack Obama) 179
Grafik 41: Darstellung von B_3 (Hillary Clinton) 180

TEIL 1

EINFÜHRUNG

Das Gemeinsame Europäische Referenzniveau (demnächst: GERN) ist ein Programm, das die Fremdsprachenniveaustufen Präzise und nach bestimmten Standarten erklärt, in welchem Niveau ein Fremdsprachenlerner ist. In vielen Europäischen Ländern, innerhalb und außerhalb der Europäischen Union wird dieser Gemeinsame Europäische Referenzrahmen (demnächst: GER) verwendet. Nach diesen Kriterien bestehen die Niveaustufen zur Fremdsprache aus 6 Niveaustufen (A1, A2, B1, B2, C1 und C2). Im GERN werden die Sprachfähigkeiten in 5 Gruppen klassifiziert. Diese sind Hören, Lesen, Schreiben, Sprechen (Monolog) und Gegenseitiges Sprechen (Dialog). Der Fremdsprachenunterricht orientiert sich u.a. nach diesen Fertigkeiten. Auch im DaF-Unterricht werden Methoden nach diesen Kriterien angewandt, weil viele verbale und nonverbale Texte im DaF-Unterricht sehr häufig vorkommen (vgl. Europarat Rat für kulturelle Zusammenarbeit: 2001).

Textlinguistik ist eine angewandte Linguistik. Hier werden die Textsorten und ihre Strukturen analysiert. Die Textlinguistik ist ein Bereich, der sich am Anfang der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts entwickelt hat und sich immer noch weiterentwickelt. Sie untersucht den Text als Ganzes, ihre Strukturen, ihre Funktion und alle Beziehungen, die einen Text beinhalten. Sie sucht u. a. eine Antwort auf die Frage der Textualität. Auch analysiert sie die Textsorten, ihre Kriterien und Regeln. Wie auch andere Wissenschaftsbereiche hat die Textlinguistik ihre eigenen Analysekriterien und Methoden. Während sich einige Textlinguisten auf den kommunikativen Aspekt beziehen, nehmen andere die grammatikalischen Beziehungen zur Hand. Auch wenn es verschiedene Textanalysemethoden gibt, forscht man dennoch den Text. Der Schwerpunkt der Textanalysen ist die Texteinheit, sondern nicht der Satz als separate Einheit. Textsorten als Analyseinstrument in der Textlinguistik kann sowohl ein Gedicht, eine

Kurzgeschichte, eine Bewerbung oder ein Nachrichtentext sein (vgl. Brinker: 2010, Oraliş-Ozil: 1992).

Ziel dieser Arbeit war deutsche Nachrichtentexte, die in DaF-Lehrwerken vorkommen, nach dem GER textlinguistisch zu analysieren. Die Begründung für eine Nachrichtetextauswahl war, dass diese Textsorte einige Eigenschaften aufweist. Sie sind eine Textsorte, die informativ, aktuell, interessant, wichtig und leicht zu verstehen ist. Sie beinhalten 6 W-Fragen und werden in Deutschlehrwerken verwendet.

Eine ähnliche Studie hat Dozent Dr. Şenöz Ayata (1992) an der İstanbul Universität gemacht. Ayata (1992) hat sich auch mit den Wiederaufnahmen beschäftigt und den Beitrag der Wiederaufnahmen zum DaF-Unterricht untersucht. Der Unterschied dieser Studie ist, dass Nachrichtentexte gemäß der einzelnen Niveaustufen nach dem GER und seinem Beitrag zum DaF-Unterricht analysiert wurden.

1.1. Problemstellung

DaF-Unterricht liegt zwischen den Bereichen, auf der geschriebene und gesprochene Texte intensiv verwendet werden, vor. Besonders Nachrichtentexte können beim Erlernen der deutschen Sprache für die Lernende beim Rezeptieren und Produzieren wichtig sein. In diesem Prozess können von grammatikalischen oder textlinguistischen Methoden profitiert werden. Zu einem sich an Zeitungstext nur grammatikalisch zu nähern, bedeutet auf die Komponenten der Sprache mehr als die Integrität des Textes sich zu konzentrieren. Strukturell das Phänomen "Sprache" als Silbe, Wort und Satz zu sehen, kann in einem solchen Fall beschränkt sein. Genau in diesem Schnittpunkt haben DaF-Lernenden Probleme. Sie können zwar die Struktur sehen bzw. verstehen, aber nicht die Intention des Textes. Doch wie bei allen Textsorten auch Nachrichtentexten im Hinblick auf die Integrität des Textes zu

behandeln, die Strukturen der Wiederaufnahmen zu untersuchen, kann bei den Studenten beim Lernen effektiv sein. Neben der Kohärenz kann auch die, die Kohäsion durch Wiederaufnahmen entsteht, die Perspektive der Lernenden erweitern. Im Deutschunterricht ist es sinnvoll, von der Texttualität eines Textes auszugehen. Gerade mit dieser Perspektive können die Studenten den Aufbau der Texte semantisch, thematisch und syntaktisch, also die Kohärenz problemlos sehen. z. B.: Die Studenten können das Wort im Satz eines Textes sehen, sie als Wortart bezeichnen (Verb, Namen oder Adjektiv usw.) aber ohne Wiederaufnahmen (also Kohärenz) können sie den Inhalt des Textes schwieriger verstehen.

1.2. Fragestellung

- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau A1?
- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau A2?
- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau B1?
- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau B2?
- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau C1?
- Welche Struktur von Wiederaufnahmen beinhalten lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte im Niveau C2?
- Welche Eigenschaften der Wiederaufnahmen haben lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte nach dem GERN (von A1 bis C2)?
- Welche gemeinsamen Eigenschaften der Wiederaufnahmen haben lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte nach dem GERN (von A1 bis C2)?
- Welche Unterschiede der Wiederaufnahmen haben lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte nach dem GERN (von A1 bis C2)?

- Welche Bedeutung hat eine Analyse von Wiederaufnahmen in den Nachrichtentexten im Hinblick auf die Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht?

1.3. Ziel

Das Ziel dieser Studie war die Wiederaufnahmen der deutschen Nachrichtentexte, die in DaF-Lehrwerken vorkommen, nach dem GERN zu analysieren, ihre Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu bestimmen. Ein weiteres Ziel war die Funktion dieser Dateien für einen DaF-Unterricht zu beschreiben.

1.4. Wichtigkeit

Im GERN wird jede Textsorte nach verschiedenen Niveaustufen klassifiziert. Ziel dabei ist den Deutschunterricht diesbezüglich zu gestalten. In diesen Textsorten befinden sich Nachrichtentexte. Es ist wichtig die Textsorteneigenschaften der Nachrichtentexte zu wissen, um gut strukturierte Texte rezipieren und produzieren zu können. Damit auch die Studenten die Kohärenz der Nachrichtentexte verstehen können, müsste man sich auch an die Wiederaufnahmen orientieren. Diese Sensibilität für Wiederaufnahmen ist für DaF-Lernende sehr wichtig. Je nach Textsorte und seine Funktion können sich Wiederaufnahmen verändern. Nachrichtentexte stehen hier repräsentativ für gleiche Eigenschaften tragende Textsorten.

1.5. Hypothese

Die Wiederaufnahmen von deutschen Nachrichtentexten analysieren zu können erweitert die Textkompetenz der DaF-Lernenden. Grammatikalische Komplexität entspricht somit der textlinguistischen Komplexität nach dem GER.

1.6. Begrenzungen

Die nach dem GERN in 6 verschiedenen Fremdsprachenniveaus (A1, A2, B1, B2, C1 und C2) Deutsch geschriebene und W-Fragen (Was, Warum, Wann, Wie, Wo, Wer) beinhaltende Nachrichtentexte. Diese Texte wurden aus den universellen DaF-Lehrwerken (der Text A1= aus dem Arbeitsbuch „Ideen A1“; der Text A2= aus dem Kurs- und Übungsbuch „Passwort Deutsch 3“; der Text B1= aus dem Kursbuch „Studio d“; der Text B2= aus dem Lehrbuch „Mittelpunkt B2“; der Text C1= aus dem Kursbuch „Em neu C1“ und der Text C2= aus der Tageszeitung „das Parlament“) ausgewählt.

1.7. Definitionen

Nachrichtentext: Sie ist eine Textsorte, die verwendet wird, um die Öffentlichkeit zu informieren und eine Textsorte, die aktuell, interessant, wichtig und leicht zu verstehen ist. Nachrichtentexte können gruppiert werden und sie beinhalten 6 W-Fragen (vgl. Hackl-Rößler: 2006).

DaF-Unterricht: DaF-Unterricht ist ein Unterricht, der mittels von Deutschlehrwerken durchgeführt wird und bestimmte methodische und didaktische Leitprinzipien befolgt (vgl. Heyd: 1991).

Wiederaufnahmen: Wiederaufnahme ist eine Bezeichnung für die Herstellung von Beziehungen zwischen Wörtern und Wortgruppen auf der Textoberfläche. Sie ist Mittel der Verknüpfung von Sätzen zu Texten. In einem Text beziehen sich Wörter und Wortgruppen in unterschiedlicher Weise aufeinander. Mit dem Begriff Wiederaufnahme kann ein Rückgriff auf im Text bereits Erwähntes bezeichnet werden (vgl. Brinker: 2010).

Gemeinsame Europäische Referenzniveaus: Das Gemeinsames Europäisches Referenzniveau ist ein Programm, das die Fremdsprachenniveaustufen präzise und nach bestimmten Standarten erklärt, in welchem Niveau ein Fremdsprachenlerner ist. Nach diesen Kriterien bestehen die Niveaustufen zur Fremdsprache aus 6 Niveaustufen (A1, A2, B1, B2, C1 und C2) (vgl. Europarat Rat Für Kulturelle Zusammenarbeit: 2001).

Textlinguistik: Die Textlinguistik ist ein Bereich, der sich Anfang der 60er Jahre des 20. Jahrhunderts entwickelt hat. Sie untersucht den Text als Ganzes, ihre Strukturen, ihre Funktion und alle Beziehungen, die einen Text beinhalten. Sie sucht eine Antwort auf die Frage der Texttualität. Auch analysiert sie die Textsorten, ihre Kriterien und Regeln (vgl. Brinker: 2010).

Kohäsion: Es wird als Kohäsion genannt, wenn die Sprachelemente (Wort und Wörtergruppe) in einem Text nebeneinander gebracht werden (Bildung des Satzes), indem man die Grammatikregeln einhält. Kohäsion bezieht sich auf die syntaktische Form (vgl. Dressler/de Beaugrande: 1981).

Kohärenz: Kohärenz bezeichnet den inhaltlichen Zusammenhang zwischen den Sprachelementen (Wort und Wörtergruppe). Kohärenz bezieht sich auf den Inhalt (vgl. Dressler/de Beaugrande: 1981).

1.8. Forschungsmethode

Lehrwerkorientierte deutsche Nachrichtentexte wurden nach den 6 verschiedenen Sprachniveaus bezüglich Wiederaufnahmen analysiert. Diese Texte wurden nach textlinguistischen Kriterien untersucht. Dabei wurden die von Brinker (2010) bevorzugt und jeder Text wurde nach den Kriterien von Brinker analysiert. Die Wiederaufnahmestruktur der Nachrichtentexte wurde kataphorisch, anaphorisch, implizit und explizit analysiert und die Arten der Wiederaufnahmen wurden

analysiert. Schließlich wurden alle erhaltenen Dateien für jede Niveaustufe in deutschen Nachrichtentexten strukturell analysiert, indem die Nachrichtentexte aus drei Perspektiven im Hinblick auf die grammatischen und textlinguistischen Merkmale und den Übungen zum Leseverstehen beschrieben wurden.

1.9. Sammlung und Bewertung der Daten

Aus DaF-Lehrwerken wurden die Nachrichtentexte in den Niveaustufen A1-C2 ausgewählt. Es wurde bei der Auswahl Acht darauf gegeben, dass die Textsorte Nachrichtentext bei den Texten vermerkt wurde. Jeder dieser Texte wurde im Hinblick auf die Wiederaufnahmen analysiert, die in der Forschungsmethode erklärt wurden. Ihre Funktion im DaF-Unterricht wurde beschrieben. Die Dateien wurden textlinguistisch und besonders nach dem Ausgangspunkt von Brinkers (2010) Theorie untersucht und bewertet.

1.10. Forschungsstand

Adamzik, Kirsten (2004). *Textlinguistik: Eine einführende Darstellung.* In ihrem Buch bzw. Arbeitsheft erweitert Adamzik Grundlagen in der aktuellen textlinguistischen Analyse. Die Wissenschaftlerin macht eine Erläuterung zu wesentlichen Gesichtspunkten, die bei der konkreten Analyse der Texte berücksichtigt werden müssen. Sie denkt, dass dieses Arbeitsheft für die Germanistik studierenden Studenten hilfsbereit sein wird besonders bei der Textproduktion.

Brinker, Klaus (2010). *Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden.* In seinem Beitrag beabsichtigt Brinker die Struktur und die kommunikative Funktion der Texte zu analysieren, zu beschreiben und die Grundbegriffe und Methoden in der Textlinguistik einzuführen. Er geht davon aus, dass die textlinguistische Analyse zur Textkonstitution und Textrezeption beiträgt

und die Textkompetenz verbessert. Dadurch entwickelt der Wissenschaftler ein integratives Analysemodell für die Textlinguistik.

Dressler, Wolfgang Ulrich/de Beaugrande, Robert Alain (1981). *Einführung in die Textlinguistik.* Dressler, Wolfgang Ulrich/de Beaugrande, Robert Alain machen erstens eine Aktualisierung über die Themen in der Textlinguistik, danach erklären die Wissenschaftler u. a. folgende Themen zur Textlinguistik: Kohärenz in einem Textmodell, Intentionen des Texterzeugers und Akzeptierbarkeit von Texten durch den Textempfänger, Texttypologie und Beziehungen zwischen Texten, interdisziplinäre Bedeutung der Textlinguistik. Die Wissenschaftler erläutern ihre eigenen 7 Texttualitätskriterien (Kohäsion, Kohärenz, Intentionalität, Akzeptabilität, Informativität, Situationalität und Intertextualität). Schließlich analysieren und interpretieren sie 170 kürzere und längere Texte aus vielfältigen Textsorten hinsichtlich der Textlinguistik.

Hackl-Rößler, Sabine (2006). *Textstruktur und Textdesign: Textlinguistische Untersuchungen zur sprachlichen und optischen Gestaltung weicher Zeitungsnachrichten.* Hackl-Rößler setzt sich in ihrer Dissertation zum Ziel, nach textlinguistischen Kriterien ermittelte sprachliche Textstruktur in Bezug zum optischen Textdesign zu setzen und darüber hinaus die Auswirkungen auf die Textverständlichkeit aufzuzeigen. Sie hinterfragt dabei, welche Bedeutung der Zusammenhang zwischen der Textstruktur und dem Textdesign für den Zeitungstext hat.

Heinemann, Margot/Heinemann, Wolfgang (2002). *Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion-Text-Diskurs.* In ihrem wissenschaftlichen Beitrag führen Heinemann/Heinemann die grundlegenden Probleme der Textlinguistik auf, aber auch Textsortenklassifikationen werden thematisiert. Sie präsentieren praktische Analysen mit unterschiedlichen Texten und Gestalten Texte in spezifischer Textsortenprägung.

Neuner, Gerhard/Hunfeld, Hans (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung*. Neuner, Gerhard/Hunfeld, Hans stellen alle entwickelten Methoden bezüglich des fremdsprachlichen Unterrichts in ihrem Buch vor, die im Schulbereich nachhaltige Wirkung hatten. Sie versuchen, eine Einführung in das Thema „Methoden" zu geben und gehen davon aus, dass die Leser von ihrem Buch einige Kenntnisse der Didaktik und Methodik des Fremdsprachenunterrichts haben.

Vater, Heinz (2001). *Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten.* Vater führt auch in die Textlinguistik ein. Der Wissenschaftler macht einen Überblick über neue Ansätze und über Methoden der linguistischen Textanalyse hinsichtlich der kognitiven Linguistik. Der Wissenschaftler versucht, entstehende Probleme zu erklären und den Text zu definieren. Texttualitätskriterien (Schwerpunkt Kohärenz), Thema- und Strukturanalyse von Texten, Referenzrelationen zwischen Textbestandteilen und Referenten in der zugrundeliegenden Diskurswelt, referentielle Bewegung in Texten, Textverstehen und Probleme der Textsortenklassifikation sind weitere behandelte Themenfelder.

TEIL 2

LITERATUR

2.1. Die Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts

In diesem Teil der Studie werden grundsätzlich 3 Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts thematisiert. Auf diese Weise kann der Ausgangspunkt der Textlinguistik behandelt werden. Außerdem wird auch die Textsorte „Nachrichtentext“ behandelt.

2.1.1. Die Grammatik-Übersetzungs-Methode

Die Grammatik-Übersetzungs-Methode (demnächst: GÜM) ist eine Sprachlernmethode, bei der fremdsprachliche Texte entweder grammatisch analysiert oder übersetzt werden. Bei der GÜM steht das Lernen grammatischer Regeln im Vordergrund. Die Texte des Unterrichts bedienten sich des hochkulturellen Repertoires der Zielsprache. Neben literarischen Texten gehören oder gehörten dazu narrative Texte über wichtige Persönlichkeiten von Kunst, Literatur und Politik. In der GÜM sind Ausgangs- und Unterrichtssprache die Muttersprache, deswegen spielt gesprochene Zielsprache keine Rolle. Stattdessen ist die Schriftsprache sehr wichtig und wird immer im Unterricht eingeübt. Am Anfang steht das Erlernen der gesamten Grammatik nach einem festgelegten Curriculum. Bei der GÜM wird die Zielsprache durch ausführliches Analysieren der Grammatikregeln gelehrt. Die Grammatikregeln werden deduktiv gelernt, d. h., der Lerner soll die Grammatikregeln verstehen und danach diese in Übersetzungsübungen anwenden. Der Lerner soll die Grammatikregeln und das Vokabular auswendig lernen. So wird großes Gewicht auf die Ausbildung der Lese- und Schreibfertigkeit gelegt. Hörverstehen und Sprechen

werden weniger beachtet. Sprechfertigkeit findet schließlich bei Vorlesung der literarischen Texte eine Anwendung. Die herrschende Sozialform des Unterrichts ist der Frontalunterricht. Der Lehrer spielt eine produktive Rolle, da er allein über das Wissen um die Fremdsprache verfügt. Er stellt die neuen Regeln der Fremdsprache vor, veranschaulicht sie und korrigiert die Fehler der Lernenden. Er erwartet vom Lerner ein hohes Übersetzungsniveau (vgl. Neuner/Hunfeld: 1993; Heyd: 1991).

„Ziel der GÜM ist die Kenntnis der Wörter und Grammatikregeln der fremden Sprache. Mit ihrer Hilfe soll der Lernende fremdsprachliche Sätze richtig verstehen und auch selbst konstruieren lernen. Als Nachweise für die Beherrschung der Fremdsprache gilt die Übersetzung (von der Fremdsprache in die Muttersprache/von der Muttersprache in die Fremdsprache)“ (Bausch/Christ/Hüllen/Krumm 1991: 147). Wenn die Studenten richtig die Texte übersetzen können, bedeutet das, dass sie auch die Fremdsprache lernen. Die zu übersetzende Textsorte von Studenten sind „literarische Texte“. Außer diese sind keine Weiteren zu erkennen.

Aus diesen Kenntnissen geht hervor, dass die Grammatik Priorität hat.

2.1.1.1. Linguistische Grundlagen

Was für andere Fremdsprachen Geltung hatte, hatte auch für DaF Gültigkeit. *„Das Deutsche wurde anhand der Kategorien der lateinischen Grammatik dargestellt, wobei es naturgemäß zur Auflistung vieler Ausnahmen kam, deren Erlernung dann im Unterricht oft großes Gewicht beigemessen wurde. Modell des Sprachunterrichts war die geschriebene Sprache der schöngeistigen Literatur. Die Sprache wurde als Gebäude aufgefasst, das nach logischen Regeln aus bestimmten Bausteinen gefügt ist“* (Heyd 1991: 25). Nach dieser Methode wurden die Texte, die im Unterricht verwendet werden, als Demonstrationsobjekte für bestimmtes Sprachmaterial, wie z. B. Grammatik oder lexikalische Einheiten gesehen.

2.1.2. Die audiolinguale/ audiovisuelle Methode (ALM/AVM)

Der Marburger Universitätsprofessor Wilhelm Viëtor (1886) kritisierte an der GÜM, weil sie eine lebende Sprache mit den Mitteln und Regeln einer toten Sprache lehrt. Er argumentierte auch, dass eine Sprache nicht aus einzelnen, aneinandergereihten Wörtern bestehe, sondern aus Sätzen und meinte, dass einzelne Wörter und isolierte Sätze kein Interesse beim Schüler wecken könnten. In der GÜM bestehe der Unterricht zum größten Teil im Auswendiglernen von Wörtern und Regeln (vgl. Viëtor 1886, zitiert nach Hüllen: 1979). Aus diesen Aspekten entwickelte sich die audiolinguale/audiovisuelle Methode (demnächst: ALM/AVM) gegen Ende des 19. Jahrhunderts in Europa. Sie basiert auf einer Reihe von Neuansätzen im Bereich der Pädagogik, Linguistik und Lerntheorie. Laut dem Universalwörterbuch Duden werden die Begriffe audiolingual und audiovisuell wie folgt definiert; audiolingual (zu lat. audire= hören und lingua= Zunge): im Sprachunterricht vom gesprochenen Wort ausgehend; audiovisuell: zugleich hörbar und sichtbar (vgl. Neuner/Hunfeld: 1993).

In Bezug auf Sprachunterricht geht es im ersten Fall um den Einsatz der Tongeräte wie z. B. Kassettenrekorder, im zweiten Fall um solche Medien wie Videorekorder, Audiokurse mit Lehrbüchern. Bei der ALM/AVM wird der natürliche Spracherwerb gefördert. Man soll eine Fremdsprache so lehren, wie die Mutter ihr Kind die Muttersprache lehrt. Sprache gilt als ein Bündel von Sprachgewohnheiten, als verbales Verhalten. Ziel der ALM/AVM war die Entwicklung des Sprachkönnens und nicht mehr des Sprachwissens (vgl. Neuner/Hunfeld: 1993). Die Textsorte dieser Methode ist als „Dialog“ einzustufen, die indirekt ein Grammatikpensum in Alltagssituationen integrieren.

2.1.2.1 Linguistische Grundlagen

Aus einer Verbindung von behavioristischer Lerntheorie und linguistischen Strukturalismus bestand die ALM. In den USA entwickelte sich der Strukturalismus in den 40er Jahren. Nach dem Strukturalismus wird jede Sprache in ihrem spezifischen System beschrieben und die Grundlage ist die Analyse der gesprochenen Sprache.

Heyd (1991: 26-27) fasst die Grundsätze der strukturalistischen Sprachbetrachtung folgendermaßen zusammen:

- *„Die Analyse der jeweiligen Sprache nach den Gegebenheiten ihres eigenen Systems (im Gegensatz zur traditionellen Schulgrammatik, die die Kategorien des Lateinischen zur Beschreibung der jeweiligen Sprache verwendet);*
- *Klassifizierung der Redeteile einheitlich nach formalen Prinzipien der Grammatik, nicht nach ihrer inhaltlichen Bedeutung. Dabei werden komplexe sprachliche Einheiten in ihre einzelnen Teile zerlegt (= Segmentierung);*
- *Untersuchung der syntagmatischen (die Beziehungen, die zwischen den Satzteilen, z. B. Subjekt - Prädikat, bestehen betreffend) bzw. der paradigmatischen Beziehungen (d. h. der Beziehungen zwischen sprachlichen Elementen, die an einer Stelle eines Satzes austauschbar sind und sich dort gegenseitig ausschließen (z. B. ich sehe einen Stuhl/Tisch/Mann);*
- *Analyse der gesprochenen Sprache als Grundlage (zunächst nach phonologischen, dann nach morphologischen Gesichtspunkten);*
- *deskriptive und rein synchronische (= den Sprachzustand eines bestimmten (kurzen) Zeitraums beschreibende) Arbeitsweise. Das benutzte Verfahren ist induktiv, d. h. führt vom Einzelnen zum Allgemeinen;*
- *Betonung der Form gegenüber der Bedeutung sprachlicher Äußerungen“.*

2.1.3. Die kommunikative Methode

Nach der kommunikativen Methode wurde der Lernende aktiviert und wird als Partner im Lernprozess verstanden. Damit ist die Veränderung der Sozialformen verbunden. Der traditionelle Frontalunterricht wird durch variable Formen der Einzel-, Partner- und Gruppenarbeit erweitert. Im Fremdsprachenunterricht müssen die Bedürfnisse der Lerner berücksichtigt werden. Denn *„die kommunikative Methode möchte den schülerzentrierten Unterricht“* (Heyd 1991: 29). Auch die Lehrerolle wird neu gesehen. Der Lehrer ist eher ein Helfer im Lernprozess und kein Medientechniker mehr. Kommunikative Fertigkeiten werden aus der Situations-, Rollen- und Textsortenanalyse abgeleitet. Fremdsprachenunterricht konzentriert sich meistens auf die Sachtexte (z. B. Zeitungen, Krankenscheine ... usw.) in den Alltagssituationen. Außerdem ist die Textsortenpalette sehr umfangreich. Jeder non-verbale und verbale Text hat bei dieser Methode eine Funktion und kann in den Sprachunterricht umgesetzt werden.

2.1.3.1. Linguistische Grundlagen

„Die Ergebnisse des Strukturalismus werden durch die Pragmalinguistik als angewandte Linguistik erweitert. Da auch Zweck, Wirkung und Ablauf der Kommunikation, die Situation, in der sie stattfindet sowie die Rollender Sprecher berücksichtigt werden, steht nicht mehr der fehlerfrei gebildete Satz im Mittelpunkt des Interesses, sondern die Verstehensleistung und der kontext- bzw. situationsangemessene Ausdruck“ (Heyd 1991:30). Nach dieser Methode wurde der Text als einen echten Informationsträger gesehen. Es wurde vom Text erwartet, im Leseunterricht seinen Zweck zu erfüllen. Deswegen sollten die Lernende im Fremdsprachenunterricht viel mehr ihre Zeit und Mühe auf die Lektüre eines Textes verbringen, um ihre Lesekompetenz steigern zu können. Der Text ist auch als Kommunikationsmittel zu sehen, da die Sprache sich in Zeichensystemen realisiert. Denn diese Zeichensysteme bilden den Text.

Genau dieser Kontext ist für den Korpus der Studie richtungsweisend. Zeitung als Textsorte wird eine große Rolle, Funktion als authentischer Text beigemessen. Deutlich ist zu erkennen, dass erst nach der kommunikativen Methode "der Text" in den Mittelpunkt gerückt wurde. Zu diesem Gegenstand widmete sich eine neue linguistische Strömung: die Textlinguistik. Die Systemlinguistik trennte sich somit von der Angewandten Linguistik, sodass Disziplinen wie u. a. Pragmalinguistik, Textlinguistik, Fehlerlinguistik sich von der Strukturorientierten bzw. Systemorientierten Linguistik abgrenzten. Dieser Prozess ist auf die sogenannte „kommunikativ-pragmatische Wende“ des Jahres 1970 zurückzuführen.

2.2. Textlinguistik und DaF-Unterricht

2.2.1. Was ist Textlinguistik?

Viele wissenschaftliche Disziplinen beschäftigen sich mit den Texten. Einige davon sind Linguistik, Geschichte, Pädagogik, Literatur, Rhetorik, Psychologie. Diese wissenschaftlichen Bereiche untersuchen den Text mehr oder weniger unter verschiedenen Gesichtspunkten und Zwecken. Die andere wichtige Disziplin, die sich auch mit dem Text beschäftigt, ist die Textlinguistik. Die Textlinguistik ist ein Bereich der Sprachwissenschaft als angewandte Linguistik, der u. a. die schriftlichen und mündlichen Texte, Textualität-Bedingungen und Textsorten untersucht. Die Textlinguistik wird als linguistische Textanalyse bezeichnet. Sie ist ein in der Linguistik viel beachtetes, rezipiertes und diskutiertes Verfahren. *"Die Textlinguistik sieht es als ihre Aufgabe an, die allgemeinen Bedingungen und Regeln der Textkonstitution, die den konkreten Texten zugrunde liegen, systematisch zu beschreiben und ihre Bedeutung für die Textrezeption zu erklären."* (Brinker 2010: 9). Nach Brinker (2010) ist die oberste Bezugseinheit der Textlinguistik nicht der Satz, sondern der Text. In der textlinguistischen Analyse steht der Text als Analysegegenstand im Mittelpunkt. Die analysiert den Text nicht als einzelner Gegenstand, sondern in der Einheit mit seinen gesamten Eigenschaften, der in sich

auch verbundene sprachliche Äußerung ist. *„Zur Textlinguistik rechnet man gewöhnlich jede sprachwissenschaftliche Forschung, die vom Text (in mündlicher und schriftlicher Form oder Konzipierung) als Grundeinheit menschlicher Sprache ausgeht oder die zumindest die Satzgrammatik so weit überschreitet, dass sie Satzsequenzen oder noch größere Textstücke als Einheiten behandelt"* (Dressler 1978: 1).

Bei der textlinguistischen Untersuchung wird versucht, unterschiedliche Formen, Funktionen, Strukturen und Themen des Textes zu analysieren und innere Zusammenhänge der textuellen Einheiten u. a. Wort, Wörtergruppe und Satzteile zu finden, zu erklären, zu segmentieren, zu klassifizieren und Regeln zu beschreiben.

2.2.2. Historische Entwicklung der Textlinguistik

Wenn man in die Entwicklungsgeschichte der Textlinguistik zurückblickt, so ist festzustellen, dass sie als Teildisziplin der modernen Sprachwissenschaft in der Mitte der 60er Jahre entstanden, dessen Untersuchungsobjekte Texte sind. Sie entwickelt sich in den letzten 30 Jahren in Deutschland rasant. Die Textlinguistik ist eine junge wissenschaftliche Disziplin. Auf die Entstehung und Entwicklung der Textlinguistik in Deutschland haben folgende Forschungen beeinflusst: Die Untersuchungen der russischen Formalisten, vor allem die strukturelle Analyse der russischen Märchen durch Propp (1928), der berühmte Artikel (Discourse analysis) des Strukturalisten Harris (1952) und die strukturalistischen Erzählforschungen in Frankreich (Greimas 1966, 1972; Rastier 1966; Todorov 1969; Levi-Strauss 1971-1976; Bremond 1973) (vgl. Şenöz-Ayata: 2006). Nachdem die Textlinguistik in den 60er Jahren in Deutschland zunächst entstanden ist, hat sie sich nach weiteren europäischen Ländern verbreitet. Erst in den 70er Jahren hat die textlinguistische Analyse in der Türkei begonnen. Dementsprechend wurden zwar viele textlinguistische Untersuchungen gemacht, aber die textlinguistischen

Untersuchengen sind noch im Entwicklungsprozess, sei es innerhalb und außerhalb der Türkei.

Das Besondere war, dass in der Entwicklung der Textlinguistik die Schwerpunkte der Forschung von der Satzgrammatik zur Analyse globaler Textstrukturen veränderten und textpragmatische Aspekte an Bedeutung gewannen. Um Merkmale der Textualität, um Textstrukturen und Themenentwicklungen in Texten zu beschreiben und zu erklären, wurden unterschiedliche Methoden der Textanalyse entwickelt. Im Mittelpunkt der Untersuchungen stehen außer dem Text selbst Textkohärenz, Textkohäsion und Textsorten im Vordergrund.

2.2.3. Definition des Begriffs „Text“

Es liegt unterschiedliche Definitionen vom Text vor, was man unter dem Begriff "Text" versteht oder verstehen sollte. Nach Brinker (2010) besteht der Text in der Alltagssprache nicht nur aus beliebiger Aneinanderreihung von Sätzen, sondern aus in inhaltlich-thematischer Hinsicht zusammenhängenden kohärenten Sätzen. Brinker (2010) betont auch, dass das Merkmal der Kohärenz als grundlegend für den alltagssprachlichen Textbegriff gelten muss. Er deutet darauf hin, dass man aber zweifellos als Kernbedeutung den Text als eine (schriftlich) fixierte sprachliche Einheit bezeichnen kann, die in der Regel mehr als einen Satz umfasst. Günay (2007) definiert den Text (Lat. textus (Gewebe); textere: weben) als ein mündlich oder schriftlich entwickeltes einheitliches System einer Sprache im bestimmten kommunikativen Kontext. Den Text kann man als eine sinnvolle sprachliche Struktur bestimmen, die am Anfang und Ende eine geschlossene Struktur bildet und bei der sprachliche Indikatoren folgen. Şenöz (2005) drückt aus, was unter dem Wort „Text“ in der Alltagssprache zu verstehen ist. Nach ihr sind die Texte die schriftlichen und sprachlichen Einheiten, die aus den mehreren Sätzen bestehen.

Grossmann erläutert in seiner Arbeit, dass der Text sowohl schriftliche als auch mündliche Texte (Diskurse) umfasst: *„Der Text ist das Ergebnis der geistig-sprachlichen Verarbeitung eines allgemeinen Sachverhalts nach einem konventionalisierten Bildungsmuster"* (Gläser 1990, zitiert nach Grossmann 2002/1: 18)". Der Text kann als eine sprachliche Einheit der geschriebenen und gesprochenen Sprache für Kommunikation definiert werden. Nach dem traditionellen Verständnis besteht der Text aus der schriftlichen und mündlichen Quelle. Im Gegensatz zu dem traditionellen Verständnis kann der Text in einem einzigen Wort sowie schriftliche- als auch mündliche Form auftreten. Nach diesem Verständnis ist Grundvoraussetzung, dass der Text über einen Wert der Kommunikation verfügt.

2.2.4. Textlinguistische Definition des Begriffs „Text"

In unserer heutigen Zeit werden viele Textanalysen und Studien im textlinguistischen Bereich durchgeführt. In den Untersuchungen wird der Text von unterschiedlichen Forschern verschieden bezeichnet. Es gibt innerhalb der Textlinguistik keine endgültige Definition des Begriffs „Text". Wissenschaftler konnten sich in einer gemeinsamen Definition nicht einigen. Deswegen liegt eine allgemein akzeptierte Textdefinition bisher nicht vor. Textdefinitionen von den Wissenschaftlern zeigen Veränderung je nach dem Untersuchungsziel.

Es liegen generell zwei Hauptrichtungen von Definitionen des Begriffs „Text" vor. Eine ist der struktureller (sprachsystematisch ausgerichtete) Textbegriff, der andere ist der kommunikative Textbegriff.

2.2.4.1. Struktureller Textbegriff

Unter dem sprachsystematisch ausgerichteten Textbegriff versteht man die „kohärente Folge von Sätzen", die durch Grammatik miteinander verbunden sind. Diesem Textbegriff nach sollen die Kriterien der Zeichenkombination (grammatisch,

syntaktisch) und die Aspekte der Zeichenbedeutung (semantisch) nicht voneinander unabhängig sein (vgl. Hackl-Rößler: 2006). Nach dieser Definition definiert Brinker (2010) „den Satz als textuelle Grundeinheit“ und sie werden als keine Aspekte der kommunikativen Umgebung des Textes betrachtet.

Şenöz (2005) betont, dass das strukturelle Verständnis den Text als nur eine sprachliche Einheit sieht. In den Textanalysen wird das Gewicht dorthin gegeben, die innertextlichen Eigenschaften bezüglich der oberflächlichen Struktur des Textes wie die Kohäsion und die Kohärenz zu untersuchen, weil die grammatikalischen und syntaktischen Bindungen sehr wichtig gesehen werden.

2.2.4.2. Kommunikativer Textbegriff

Nach diesem Aspekt werden die pragmatischen Gesichtspunkte des Textes berücksichtigt. *„Der Text erscheint nicht mehr als grammatisch verknüpfte Satzfolge, sondern als (komplexe) sprachliche Handlung, mit der der Sprecher oder Schreiber eine bestimmte kommunikative Beziehung zum Hörer oder Leser herzustellen versucht“* (Brinker 2010:15). Brinker (2010) verbindet beide Aspekte miteinander und macht eine Definition unter einer Berücksichtigung sowohl des linguistischen als auch des kommunikationsorientierten Ansatzes. Er definiert den Text folgendermaßen:

> *„Text bezeichnet eine begrenzte Folge von sprachlichen Zeichen, die in sich kohärent ist und die als Ganzes eine erkennbare kommunikative Funktion signalisiert“* (Brinker 2010: 17).

“Mit einer ‚kohärenten Folge’ ist gemeint, dass sich die Sätze eines Textes hinsichtlich der Kohärenz nicht nur auf der logisch-semantischen Ebene, sondern auch auf der kognitiv-pragmatischen Ebene miteinander verbunden. Nach diesem

Aspekt müssen die Texte kommunikative Funktion haben. Einen Text, der keine kommunikative Funktion hat, kann als einen Text nicht genannt werden. Gansel/Jürgens (2007) bezeichnet auch den Text als *"ein Text ist eine in sich kohärente Einheit der sprachlichen Kommunikation mit einer erkennbaren kommunikativen Funktion und einer in spezifischer Weise organisierten Struktur*" (Gansel/Jürgens 2007: 47). Günay (2007) definiert den Text sprachlich als die Abfolge von Phrasen, die konsekutive, sequenziell und signifikante Summe bilden. Diese Anordnung ist nicht zufällig, sondern wird absichtlich vom Schriftsteller nach der bestimmten Logikreihe, der grammatischen Regel und das Funktionieren des Textes gebildet. Ob eine sprachliche Einheit ein Text ist, wird nach dem Kriterium der Kohäsion und Kohärenz entschieden. Adamzik (2004) macht eine weitere Definition des Textes folgendermaßen:

> *„Ein Text ist ein Ausschnitt aus einem Diskurs, den jemand in einer bestimmten Situation zu einem bestimmten Zweck als zusammenhängend und in sich abgeschlossen deklariert“* (Adamzik 2004: 39).

Viele Linguisten nehmen an, dass der Text mündlich oder schriftlich sein kann. Sie drücken aus, dass ein Text Kommunikationsmittel ist, ob schriftlich oder mündlich, z. B. die Interjektionen oder Verkehrszeichen können auch Texte sein, weil man mit denen kommunizieren kann. Deswegen spielt die Länge eines Textes keine Rolle. Eine Interjektion oder ein Wort kann einen Text schaffen. Solche Texte sind typische "Ein-Wort-Texte". In Ein-Wort-Texten (Hilfe!, Dies!, Feuer!) liegt *„eine Höherordnung des Wortes auf das Niveau des Textes vor, mit je nach Situation und Kontext verschiedenem Sinn“* (Coseriu 1987: 159). Aber diese Definition widerspricht mit der Textdefinition von Brinker (2010), da er annimmt, dass ein Text in der Regel aus mehr als einen Satz besteht. Vater (2001) weist darauf hin, dass man natürlich Probleme mit Wahlplakaten und Comics ohne Sprechblasen haben kann, wenn der Text als einen Bestandteil sprachlicher Kommunikation angesehen wird. Denn hier ist die textlinguistische Regel wieder fraglich: syntaktischer und

semantischer Ansatz bzw. Kohäsion und Kohärenz. Der textlinguistische Ansatz darf das als einen Text nicht ansehen.

Der Ausgangspunkt der Textlinguistik ist es, dass nicht jede Satzfolge bzw. jede Folge sprachlicher Ausdrücke einen Text bildet, weil jeder Text nach der Textlinguistik kohärent und kohäsiv sein sollte. Es liegen verschiedene Begriffe für Satzfolge in der Textlinguistik vor, deren Sätze pronominal zwar verbunden sind, die aber die übrigen Textbildungsregeln manchmal gar nicht, manchmal teilweise betrachtet (vgl. Lim: 2004). Diese Begriffe sind Nichttexte, Rudimentärtexte und Pseudotexte. Für diese Aussage könnte folgender Text repräsentativ sein:

> *„Die Wetterlage in Europa hat sich in den vergangenen Tagen völlig verändert. Wie aber soll sie von wenig Geld eine Haushaltshilfe bezahlen? Allerdings will kein Meteorologe einen Pfennig darauf verwetten, dass wir nun auch von Juni an mit Sonne rechnen können“* (Vater 2001: 17).

Wenn wir dieses Beispiel ins Auge fassen, sehen wir drei Sätze in Reihenfolge. Bevor wir diese Satzfolge lesen, sieht er wie ein Text aus. Diese Sätze sind ehe isolierte Einzelsätze in Form einer Textgröße. Die Satzfolge ist im Hinblick auf die Wiederaufnahme aufeinander verknüpft, trotzdem ist er nicht kohärent. Wenn man den Text liest, liegt in jedem Satz ein unterschiedliches Thema vor. Außerdem sind die Zeitformen der Satzfolge nicht einheitlich. Perfekt, Präsens, Imperfekt sind nicht abgestimmt.

Wenn man den Text im Hinblick auf seine Sprache bedenkt, kann er nach Brinker (2010) als Folge von sprachlichen Zeichen charakterisiert werden. Unter einem sprachlichen Zeichen liegt nach Saussure (1969) eine feste Verbindung von signifié (Bezeichnetes, Bedeutung, Inhalt) und signifiant (Bezeichnendes, Form, Ausdruck) vor. Der Text kann auch als eine Reihe von Wörtern bezeichnet wurden,

die der Gegenstand der Sprachwissenschaft ist. Dressler/de Beaugrande (1981) hat sieben Kriterien identifiziert, eine sprachliche Einheit ein Text sein zu können. Diese sind: Kohäsion, Kohärenz, Akzeptabilität, Informativität, Situationalität, Intertextualität und Intentionalität.

Mit diesen sieben Kriterien besteht die Textualität des Textes. Wenn einer von diesen 7 Kriterien fehlt, kann der Text nicht in Frage kommen. Wenn das betrachtet wird, äußert sich Gross (1998) auch näher zu dem gleichen Phänomen über den Text folgendermaßen:

> *„Die Textlinguistik geht von der pragmatischen Erkenntnis aus, dass die sprachliche Kommunikation nicht in isolierten Sätzen vor sich geht, sondern in* ***Äußerungen*** *verschiedenster Größe, die in die* ***Situation*** *und den* ***Kontext*** *eingebettet und über die Satzgrenzen hinaus („transphrastisch“) strukturiert, d. h. grammatisch (semantisch und syntaktisch verbunden sind. Wie nennen solche Äußerungen Texte“* (Gross 1998: 116).

Nach dieser Äußerung soll der Text semantisch, grammatisch, syntaktisch verbunden sein. Während Tanyolaç Öztokat (2005) auch den Text vor allem als ein zusammenhängendes Ganzes annimmt und darauf deutet, dass der Text eine Struktur, die aus dem sprachlichen Elemente und aus dem Prozesse wie u. a. „Wiederaufnahme“, „Kontinuität“ und „Progression“ besteht, äußert Antos (1997) sich, dass die Texte ihm dreierlei scheinen. Dieser dreierlei Text ist folgendermaßen:

1. *"Texte als Modell von Welten kreieren als „Modelle von etwas“ per definitionem kohärente Sinnzusammenhänge.*
2. *Als Modelle inkorporieren sie „Wissen über etwas“. Sonst bleiben sie propositional leer.*

3. *Texte als Modelle müssen in der Regel sprachlich formuliert sein, um damit kommunikative und kognitive Grundvoraussetzungen erfüllen zu können"* (Antos 1997: 57).

2.2.5. Das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik

Das Ziel der Textlinguistik ist u. a. die Struktur der Texte zu untersuchen, d. h. die grammatisch- inhaltliche Struktur sowie die deklarativen Funktionen sind hervorzubringen und mit dem angewandten Bespiel zu zeigen. So beschreibt die Textlinguistik allgemeine Regeln und Bedingungen der Textkonstitution bzw. Textproduktion. Sie versucht, die Bedeutung von denen für das Verstehen der Texte bzw. Textrezeption zu erklären. Im von Europarat veröffentlichen Buch werden Textrezeption und Textproduktion nach GER in Sprachaktivitäten gezählt. Beide Sprachaktivitäten sowohl schriftlich als auch mündlich werden als ganz offensichtlich primäre Prozesse bezeichnet, in denen beide bei der Interaktion benötigt werden (vgl. Europarat 2001). Die Textlinguistik versucht, auch Textualitätskriterien und die Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen den Textsorten zu erklären. Die Textlinguistik bezweckt nicht jeden Satz isoliert voneinander zu untersuchen, sondern den ganzen Text als sprachliche Elemente zu untersuchen.

Brinker (2010) fasst das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik folgendermaßen zusammen:

> *„Die linguistische Textanalyse setzt sich zum Ziel, die Struktur, d. h. den grammatischen und thematischen Aufbau, sowie die kommunikative Funktion konkreter Texte transparent zu machen und nachprüfbar darzustellen. Sie kann dadurch Einsichten in die Regelhaftigkeit von Textbildung (Textkonstitution) und Textverstehen (Textrezeption) vermitteln und dazu beitragen, die eigene Textkompetenz*

zu verbessern, d. h. die Fähigkeit zu fördern, fremde Texte zu verstehen und eigene Texte zu produzieren" (Brinker 2010: 9).

Mit dieser Äußerung drückt man somit auch aus, dass die Textlinguistik zur Textrezeption und Textproduktion beiträgt. Abgeleitet davon könnte man die Frage beantworten, wie die Textlinguistik zum DaF-Unterricht beitragen kann? Im folgenden Kapitel wird versucht, diese Frage zu beantworten.

2.2.5.1. Das Ziel und die Aufgabe der Textlinguistik im DaF-Unterricht

Das Ziel der Textlinguistik ist nicht nur den Satz, sondern den Text zu analysieren. Sie analysiert den Text als Ganzes. Im Fremdsprachunterricht bezweckt die Textlinguistik durch analytische Textdidaktik den Lernenden Wiederaufnahmen, Makrostrukturen der Texte und der Textsorten sehen, finden, analysieren und verstehen zu können. Hier werden diese Begriffe kurz erläutert: Wiederaufnahmen sind syntaktisch-semantische Beziehungen für den Textzusammenhang zwischen aufeinanderfolgenden Sätzen eines Textes definierbar.

Makrostruktur der Texte besteht aus Propositionen, die hierarchisch geordnet sind und eine gesamtsemantische Struktur eines Textes aufzeigen. Textsorte ist eine Menge von Texten, die einem gemeinsamen Textmuster folgen.

Die Textlinguistik beschäftigt sich mit u. a. diesen Begriffen und bezweckt, dass die Lernenden sich mit den Texten beschäftigen, die Textualitätskriterien lernen und leichter Text verstehen und produzieren. Dadurch können die Lernenden selber einen Text besser rezipieren und produzieren. Außerdem Texte zu analysieren, hilft den Lernenden, die Einstellung und die Haltung des Autors besser zu verstehen.

Peschel (2006) soll nun zitiert werden, da sie/er genau die Problematik „des Textes im Unterricht“ anspricht und treffende Feststellungen abgibt:

> *„Dass Grammatikunterricht und Texte zusammengehören, steht mittlerweile außer Frage; zu klären, was genau die Textlinguistik zu diesem Verhältnis beitragen kann. Lässt sich also, so nun wohl die Kernfrage, von der Textlinguistik eingebrachtes Wissen für die integrative und funktionale Behandlung von Grammatik und Texten nutzbar macht? Diese Frage hat zwei zumindest analytisch zu trennende Komponenten: Welche wichtigen Erkenntnisse kann die Textlinguistik für die Lehrpersonen liefern, welche für die Schüler? Lehrer haben stets die Aufgabe, Texte ihrer Schüler zu beurteilen und zu bewerten. Dazu müssen sie zunächst in der Lage sein, sie zu analysieren, und dazu wiederum brauchen sie Wissen über Texte und über die Funktion und Wirkung sprachlicher Mittel in Texten, also ein angemessenes Analyse- bzw. Diagnoseinstrumentarium. Mehr Wissen in diesem Bereich würde den Lehrern auch bessere Beurteilungskriterien an die Hand geben, die über den rein normativen Anteil der mit Hilfe von Grammatik üblicherweise vorgenommenen Bewertung etwa bei Kasusfehlern hinausgehen. Weiterhin müssten Kommentare andererseits nicht länger so schwammig sein wie die häufigen Randbemerkungen „Zusammenhang“, „Bezug“ etc., mit denen allein Schüler in der Regel wenig anfangen können. Schüler sollten in die Lage versetzt werden, Wissen über Texte und Wissen über Grammatik für die Textrezeption und für ihre eigene Textproduktion nutzbar machen zu können und diese Vorgänge zu reflektieren. Dazu muss zunächst das Können der Schüler bzw. das implizite Wissen explizit gemacht werden, um auf diese Weise der eigenen Reflexion zugänglich zu werden. Erst auf dieser Basis lässt sich differenziertes explizites Wissen gewinnbringend integrieren“* (Peschel 2006: 172-173)

Wenn diese Beurteilung betrachtet wird, versteht man darunter, dass auch die Lehrer/Lehrkräfte über Wissen der Texte, der Textsorten und der Funktion der Texte im DaF-Unterricht verfügen sollten, um den Text zu analysieren. Je mehr sie über Wissen in diesem Bereich verfügen, desto besser können sie den Lernenden besser lehren. Außerdem müssen sie das implizite Wissen zum expliziten umwandeln. Beispielsweise "der Tisch ist groß. Er ist 20 kg schwer. Den hat mir meine Schwester mitgebracht". „Er“ als Personalpronomen hat auch die Funktion auf inhumane maskuline Nomen zu referieren (der Tisch). Des Weiteren handelt es sich bei „den“ um eine Reduzierung der Sprache. Damit wird die Akkusativform ohne Nomen „den“ gemeint, dass wieder „der Tisch“ referiert. Dieses implizite Wissen zu einem expliziten zu überbrücken ist vor allem für das Leseverstehen von deutschen Sachtexten bzw. Nachrichtentexte von hoher Bedeutung. Denn die Lernenden können am Anfang allein den Zusammenhang des Textes im FSU nicht verstehen. Wenn sie die Beziehung zwischen dem impliziten Wissen und dem Text lernen und den Text analysieren können, können sie auch selber einen Text rezeptieren und produzieren. Feld-Knapp (2009) definiert Textrezeption und Textproduktion folgendermaßen:

> *„Textorientierung bei der Rezeption von Texten bedeutet: Der Text ist für den Hörer/Leser im Verlauf des Textverstehens einerseits Grundlage zur Rekonstruktion des vom Produzenten intendierten Textsinns und für den Aufbau einer kohärenten Wissensstruktur. Die Textrezeption ist in diesem Sinne die Internalisierung (unbewusste automatische Aneignung) von Wissen. Andererseits ist Textverstehen gleichzeitig Grundlage zur individuellen Textsinngebung. Die individuelle Textsinngebung bedeutet, die vom Autor intendierten Sinnfelder individuell subjektiv zu besetzen. Textorientierung bei der Produktion von Texten bedeutet: In einem Sprecher oder Schreiber ist ein kohärent angenommener Gegenstand in Form einer Wissensstruktur mental repräsentiert, die dann als mündlicher oder schriftlicher Text*

externalisiert wird. Die Textrezeption ist somit die Externalisierung von mental repräsentiertem Wissen“ (Feld-Knapp 2009: 120-121).

Im DaF-Unterricht sind sowohl die Textrezeption als auch die Textproduktion sehr wichtig für die Lernende. Textproduktion und Textrezeption sind eine bewusste kognitiv-sprachliche Handlung. Im Prozess der Rezeption verstehen und konstruieren die Lernenden wieder den Text. Sie lösen den Aufbau und die Wiederaufnahmestruktur der Texte. Im Prozess der Produktion schreiben und sprechen die Lernenden in der kohäsiven und kohärenten Struktur. Yılmaz (2010) untersucht in seiner Studie dreizehn unterschiedliche Texte nach den Textualitätskriterien. Diese Texte untersucht er hinsichtlich der Kohäsion, der Kohärenz und der Textsorte. Yılmaz (2010) macht deutlich, dass jedes Lesen ein neues Interpretieren ist. In diesem Textrezeptionsprozess spielt der Leser auch wie der Autor eine effektive Rolle. Er betont, dass das Wissen, das Weltwissen und Kunstwissen des Lesers bei diesem Prozess sehr wichtig sind. Auch die Lernenden müssen über Textsortenwissen verfügen, einen Text analysieren zu können. Im folgenden Kapitel werden diesbezüglich die Eigenschaften der Textsorten näher dargestellt.

2.2.6. Textsorten

Keine allgemeingültige Textdefinition in den textlinguistischen Forschungen liegt vor. Eines der wichtigsten Beschäftigungen ist es auch Textsorten bestimmen, klassifizieren und deren Eigenschaften beschreiben zu können. Unter dem Begriff Textsorten versteht man im Allgemeinen eine Klasse/Menge von Texten, die einem gemeinsamen Textmuster folgen. Eine Textsorte ist ein **komplexes Sprachhandlungsmuster**. Textsorten werden unter verschiedenen Kriterien klassifiziert. Die Klassifizierung der Texte wird hierbei intensiv bearbeitet und in Frage gestellt. Heinemann/Heinemann (2002) äußert die Textsorten als Basiseinheiten des Kommunizierens. Brinker (2010) definiert auch die Textsorte folgendermaßen:

> *„Textsorten (wir sprechen gleichbedeutend auch von Textklassen oder Texttypen) sollen zunächst ganz allgemein als komplexe Muster sprachlicher Kommunikation verstanden werden, die innerhalb der Sprachgemeinschaft im Laufe der historisch-gesellschaftlichen Entwicklung aufgrund kommunikativer Bedürfnisse entstanden sind“* (Brinker 2010: 120).

In der Linguistik ist der Begriff „Textsorte“ seit den 70er Jahren eingebürgert. Texte als Exemplare einer (prototypischen) Textsorte haben eine spezifische Intention und Zielsetzung. Um diese zu erreichen, haben sich Text- und Handlungsmuster entwickelt. Sie bestehen aus typischen Verbindungen von kommunikativen, inhaltlichen und sprachlichen Merkmalen. Jeder konkrete Text gehört zu einer bestimmten Textsorte. Jeder Text ist für eine Zielgruppe geschrieben. Jeder Text, der nach einer bestimmten Logik und einer bestimmten Methode geschrieben ist, hat eine bestimmte Zielgruppe. Diese Eigenschaften können textinterne und textexterne Strukturen sein. Sowohl die Produktion als auch die Rezeption von Texten finden immer im Rahmen von Textsorten statt. Der Textproduzent soll sich an die Regeln halten, um einen Text zu schreiben, der zur bestimmten Textsorte gehört und der Rezipient weiß, wie er ihn zu verstehen hat (vgl. Brinker: 2010).

Adamzik (1995) unterscheidet zwei Lesarten des Textsortenbegriffs in der Linguistik: eine unspezifische, sehr allgemeine Lesart 1:

> *"In der unspezifischen Lesart wird mit **Textsorte** irgendeine Sorte, Menge oder Klasse von Texten bezeichnet, die entsprechend irgendeinem Differenzierungskriterium (oder auch mehreren zugleich) von anderen Mengen bzw. Klassen von Texten unterschieden werden kann. Textsorten in diesem Sinne stellen das Ergebnis eines beliebigen Versuchs dar, Arten von Texten gegeneinander abzugrenzen bzw. Texte nach irgendwelchen Kriterien zu sortieren. [...] In der unspezifischen Lesart*

*von **Textsorte** handelt es sich eben um einen Oberbegriff mit extrem großer Extension, dem also Unterbegriff schlichtweg alles zugeordnet werden kann, was irgendeine ausgegrenzte Menge von Texten bezeichnet. In dieser Lesart wird **Textsorte** übrigens oft synonym zu den Ausdrücken **Textart, Textklasse, Texttyp,** aber natürlich auch zu Umschreibungen wie **Arten, Gruppen, Sorten, Mengen ... von Texten, Büchern, Schriften, Gesprächen ...** verwendet"* (Adamzik 1995: 14).

Des Weiteren und der Linguistik verbreitetere – spezifische Lesart 2 lautet folgendermaßen:

*„Die spezifische Lesart schließt zunächst aus, dass es sich um arbiträr gebildete Klassen handelt; es geht vielmehr um allgemeine gültige Kategorien, und zwar solche, die zunächst als für die Sprachpraxis, infolgedessen aber auch für die Sprachbeschreibung und letzten Endes auch für die Sprachtheorie relevante betrachtet werden. Genauer gesagt bezieht sich Textsorte in der spezifischen Lesart auf Klassen von Texten, die in Bezug auf **mehrere Merkmale** spezifiziert sind, die also auf einer relativ **niedrigen Abstraktionsebene** stehen. Weiter lässt sich spezifizieren, dass es sich bei den Merkmalen, die eine Textsorte im engeren Sinne konstituieren, speziell um solche handelt, die die **Funktion,** den **Kommunikationsbereich** (Medien, Verwaltung, Alltag, Politik) sowie ... **stereotype Merkmale der sprachlichen Gestalt** betreffen"* (Adamzik 1995: 16).

Es gibt auch mündliche Texte. Sie gelten als Texte und können den Textsorten zugeordnet werden. Manche Linguisten nehmen auch Gesprächs- oder Dialogsorten und –typen als Texte an. Unter dieser Eigenschaft versteht man, dass die Textsorten von Kultur zu Kultur variieren, d. h., sie sind kulturbedingt. Im Gegensatz dieser Äußerung betont Matthieu (2009), dass *„Textsorten durch das Ausfüllen der Muster entstehen. Ähnlich wie bei der Formatvorlage der*

Textverarbeitungsprogramme können die einzelnen Bestandteile des Musters beim Ausfüllen der jeweiligen Situation angepasst werden" (Matthieu 2009: 66). Wenn man sich mit den Sorten und Eigenschaften der Texte auseinandersetzt, kann festgestellt werden, dass das Textsortenwissen wichtig beim Leseverstehen im DaF-Unterricht ist. Ohne zu wissen, zu welcher Textsorte ein Text gehört, können die Lernenden den Text schwieriger verstehen und demzufolge auch schwieriger schreiben. Die Textsortenkompetenz ist somit eine Voraussetzung für die Lese- und Schreibkompetenz.

2.2.6.1. Der Textsortenbegriff nach der Textlinguistik

Brinker (2010) bringt eine Definition des Textsortenbegriffs im Rahmen der linguistischen Textanalyse folgendermaßen hervor:

> *„Textsorten sind konventionell geltende Muster für komplexe sprachliche Handlungen und lassen sich als jeweils typische Verbindungen von kontextuellen (situativen), kommunikativ-funktionalen und strukturellen (grammatischen und thematischen) Merkmalen beschreiben. Sie haben sich in der Sprachgemeinschaft historisch entwickelt und gehören zum Alltagswissen der Sprachteilhaber; sie besitzen zwar eine normierende Wirkung, erleichtern aber zugleich den kommunikativen Umgang, indem sie den Kommunizierenden mehr oder weniger feste Orientierungen für die Produktion und Rezeption von Texten geben"* (Brinker 2010: 125).

Die Textsorten werden nach ihrer Funktion, Struktur, inhaltlich-semantischen Aspekte in unterschiedlicher Weise kategorisiert. In der Forschungsliteratur ist die Kategorisierung der Textsorten wichtig. Die Kategorisierung der Textsorten ändert sich je nach den Linguisten, z. B. Während Brinker (2010) Nachricht zu den Informationstexten klassifiziert, klassifiziert

Gansel/Jürgens (2007) Nachricht zu den Textsorten durch Medium. Hier wird einige Klassifizierung der Texte nach Linguisten angesehen. Brinker (2010) teilt den Text in fünf Klassen ein. Diese sind:

- ✓ *„Informationstexte (Nachricht, Bericht, Sachbuch, Rezension ...)*
- ✓ *Appelltexte (Werbeanzeige, Kommentar, Gesetz, Antrag ...)*
- ✓ *Obligationstexte (Vertrag, Garantieschein, Gelöbnis ...)*
- ✓ *Kontakttexte (Danksagung, Kondolenzschreiben, Ansichtskarte ...)*
- ✓ *Deklarationstexte (Testament, Ernennungsurkunde ...)"* (Brinker 2010: 126).

Nach diesen Textklassen gehören die Nachrichtentexte zu den Informationstexten (auch Gebrauchstexte). Scheidemann (2007) interpretiert darüber folgendermaßen:

> *„Abgesehen von der kommunikativ-funktionalen Differenzierung, führt Brinker die Differenzierung nach dem Kontext ein. Die Kriterien der kontextuellen Differenzierung sind die Kommunikationsform und der Kommunikationsbereich. Diese Differenzierung hat den Vorteil, dass sie flexibler ist und viele Textsorten besser und genauer klassifizieren kann. Zunächst erfolgt eine Einteilung in situative Merkmale, die danach durch funktionale Merkmale ergänzt werden kann. Am Beispiel der Pressemitteilung ergibt sich unter Berücksichtigung von Brinkers Differenzierung folgendes Bild: Die situativen Merkmale trennen sich in Kommunikationsform und Handlungsbereich. Die Pressemitteilung ist innerhalb der Kommunikationsform und im Hinblick auf die Kommunikationsrichtung eine monologische Kommunikation, also einseitig vom Unternehmen an die Öffentlichkeit und im Hinblick auf den Kontakt von rein optischer Art. Die Kommunikationspartner sind räumlich und zeitlich getrennt, d. h., die Nachricht erreicht den Kommunikationspartner nicht zwangsläufig unmittelbar in Bezug auf Rezeptionszeit und nicht am gleichen Ort. Es handelt sich um*

geschriebene Sprache. Der Handlungsbereich der Pressemitteilung ist dem öffentlichen Handlungsbereich zuzuordnen (Scheidemann 2007: 13-14)".

Vater (2001) äußert, dass die Texte in 4 Kategorien variieren können, die für die Textsorteneinteilung relevant sind:

- „mündlich vs. schriftlich

- einsätzig vs. mehrsätzig

- monologisch vs. dialogisch

-rein sprachlich vs. gemischt (andere Kommunikationsformen einschließend)" (Vater 2001: 15).

Gansel/Jürgens (2007) drücken aus, dass die Textsortenklassifikation vielfältig sein kann und die Textsorte folgendermaßen klassifiziert wird:

i) „durch die Textfunktion (Befehl - obligativ, Gelöbnis - deklarativ)

ii) durch das Verfahren zur Vertextung des Themas (Kommentar - argumentativ),

iii) durch die Kommunikationssituation (Privatbrief, Geschäftsbrief),

iv) durch das Medium (Videotext, Zeitungsnachricht),

v) durch den Textinhalt (Wetterbericht, Sportbericht)" (Gansel/Jürgens 2007: 56).

Heinemann/Heinemann (2002) beachtet, die Textsorten unter den vier Ebenen zu kategorisieren. Diese sind folgendermaßen:

1. *„Funktionalität,*
2. *Situativität,*
3. *Thematizität und Strukturiertheit sowie*
4. *Formulierungsadäquatheit"* (Heinemann/Heinemann 2002: 145).

Eruz (2008) fasst in ihrer Arbeit „Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi (Übersetzungsbezogene Textanalyse)" zusammen, dass das erste Ziel nicht ist, die

Lernende einen Text im Übersetzungsunterricht übersetzen zu können, sondern die Texte nach den Textsorten klassifizieren zu können, die im Text verwendete Niveaustufe ergreifen zu können und den Text durch die erlernten Methoden praktizieren zu können.

2.2.6.2. Gebrauchstextsorten

Im Folgenden wird das Einteilungsschema von Rolf (1993) dargestellt. Nach Rolf (1993) werden die Texte in fünf Klassen eingeteilt.

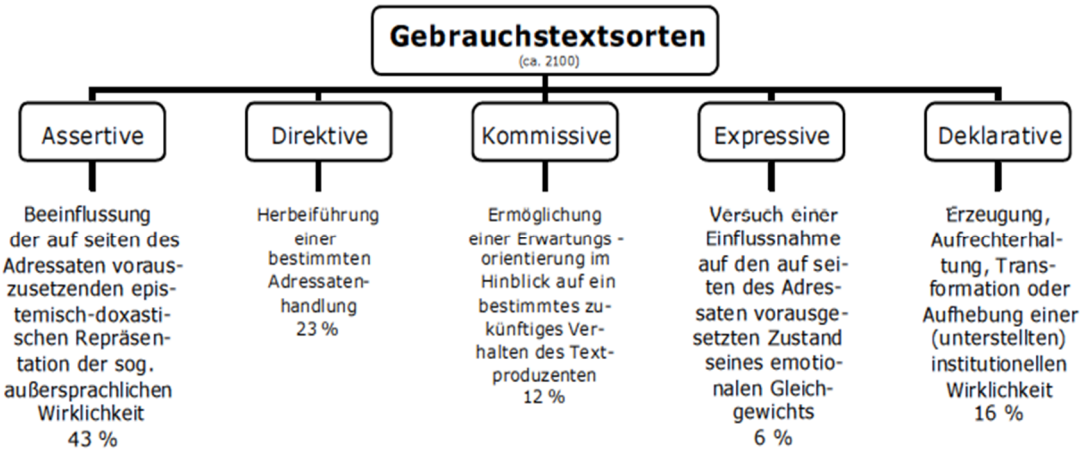


Abbildung 1: Oberste Taxonomie-Ebene der Gebrauchstexte (vgl. Rolf: 1993)

2.2.6.2.1. Nachrichtentexte als Textsorte

Nachrichtentexte werden in Gebrauchstextsorten kategorisiert und können linguistisch analysiert werden. Verschiedene Textsorten eignen sich auch im Fremdsprachenunterricht besonders gut dazu, sprachliche Mittel in ihrer Funktion sichtbar zu machen und zu erklären. Die Nachrichtentexte als Textsorte sind zwischen diesen Texten, die im Fremdsprachenunterricht verwendet werden. Sie sind geeignet für die textlinguistischen Analysen hinsichtlich ihrer Eigenschaften. Die türkischen Zeitungstexte werden auch in textlinguistischer Untersuchung verwendet.

Şenöz (2006) hat mit ihrer Arbeit festgestellt, dass 17 Untersuchungen über die türkischen Zeitungstexte vorliegen. *"İbrahim İlkhan (1987) ist mit seinem Artikel „Dilbilimi ve Gazete Yazarlığı“ als Vorgänger in diesem Bereich zu nennen"* (Şenöz 2006: 140).

In den Nachrichten verläuft der Kommunikationsprozess einseitig, d. h., die Information wird von Hersteller an viele Rezipienten gesendet. Nachrichten richten sich nach dem Geschehen in der Welt, nach aktuellen Anlässen und Ereignissen. Es kann leicht zu Missverständnissen zwischen Leser und Schreiber bestehen. Deshalb muss der Journalist an seine Zielgruppe denken, während er seine Nachricht schreibt. Definiert man den Terminus „Nachricht“ wie Weischenberg (2001) als *„Oberbegriff für knapp und möglichst unparteilich formulierte Informationen der Massenmedien“* können sie auch als „Nachrichtentexte“ bezeichnet werden. *"Obwohl den Untersuchungstexten durch die Darstellung leichter Themen aus dem human-interest-Bereich ein im Vergleich zu politischen Nachrichten relativ großer Unterhaltungswert zugesprochen werden kann, geht es primär darum, den Leser über etwas Bestimmtes in Kenntnis zu setzen, ihn über einen Sachverhalt („Handlungen, Ereignisse, Geschehensabläufe“) zu informieren. Der human-interest-Bereich heißt Handlungen, Ereignisse, Geschehensabläufe, die die Personen interessieren"* (Hackl-Rößler 2006: 35).

In der Publizistik unterscheidet man die Nachrichten zwischen harten und weichen Nachrichten als Nachrichten-Darstellungsformen. Die Themen von harten Nachrichten sind sachliche, nüchterne Ereignisse, u. a. Politik, Wirtschaft, Kultur. Als der Textaufbau der harten Nachrichten steht die wichtige Information am Anfang des Textes, danach kommt die allgemeine Information im Folgenden des Textes. Als der Tempusgebrauch wird Perfekt oder Präsens häufig verwendet. Perfekt oder Präsens (Hauptinformationen), Präteritum (Ergänzung/Einzelheit), Plusquamperfekt (Ergänzung/Vorgeschichte) werden benutzt. Die Themen der weichen Nachrichten sind über Ereignisse aus dem Bereich des Humaninterest, u. a. Prominente, Sex, Tragödien. Diese Nachrichten nehmen keinen wichtigen Platz ein. Weder der

bestimmte Tempusgebrauch noch der bestimmte Textaufbau liegt für sie vor, sondern es ist eine typische Verwendungsweise die Rede (vgl. Hackl-Rößler: 2006).

2.2.6.2.2. Funktion der Nachrichtentexte

Die Nachrichtentexte sind tatsachenbetont, aktuell und objektiv. Sie enthalten keine Wertung der Verfasser, d. h. die Verfasser sollen über die Tatsache schreiben und können keine Gedankenäußerung machen. Der Textaufbau ist in einer traditionellen Form gebildet. Die wichtigsten Informationen stehen am Anfang. Die Nachrichtentexte richten sich an eine bestimmte Gruppe je nach ihren Eigenschaften und informieren über Ereignisse und deren Hintergründe. Sprachliche Verständlichkeit in den Nachrichtentexten ist sehr wichtig. Die Informationen in den Nachrichtentexten sollen klar sein, d. h., werden nicht indirekt übertragen. Wegen solcher Eigenschaften der Nachrichtentexte können sie nach dem Europäischen Referenzrahmen von A1-C2 bearbeitet sein.

Die Leser können die Nachrichten jederzeit nachlesen, wiederlesen oder zurückblättern etc., wenn sie etwas nicht verstanden haben oder besser verstehen möchten. Die Nachrichtentexte können hilfreich sein, um für die Kulturgebundenheit von Textsorten zu sensibilisieren und zu einer weiteren nachforschenden Beschäftigung mit dem Thema anzuregen. Diese Studie wird sich aus diesem Grund mit den Nachrichtentexten beschäftigt. Zu diesem Zweck wurden die Nachrichtentexte hier nach dem Bespiel 2 der Klassifizierung von den Texten folgendermaßen adaptiert.

Beispiel 2:

- Text-Typ: informierender Text
- Textsortenklasse 2: Schrift-Text
- Textsortenklasse 1: Zeitungs-Text
- TEXTSORTE: Nachricht

- Textsortenvariante: Sportnachricht
  (vgl. Heinemann/Heinemann: 2002, Gansel/Jürgens: 2007)

2.2.6.2.3. Die Besonderheiten der Nachrichtentexte

Die Nachrichtentexte werden in den informierenden Darstellungsformen, referierenden Textgattungen, informationsbetonten Texten und Gebrauchstexten klassifiziert und ordnen der Textsorte des Informationstextes nach der linguistischen Textanalyse zu. Die Nachrichtentexte haben besondere Eigenschaften. Diese sind: Sie sollten ca. 1.000 bis 1.200 Zeichen umfassen. Der Überschrift der Nachrichtentexte sollten wesentliche Informationen zum Inhalt der Nachrichtentexte geben. Die Überschriften sollten besonders prägnant und interessant sein, um die Aufmerksamkeit der Leser zu erregen. Die Nachrichtentexte beinhalten die W-Fragen, d. h. die Nachrichtentexte geben Antwort auf die W-Fragen. Diese Fragen sind: Wer?, Was?, Wann?, Wie?, Warum? und Wo?. *„Nach Sandig (1972) werden die Eigenschaften der Zeitungsnachricht folgendermaßen gezählt: monologisch, Form des Textanfangs, Thema festgelegt, Tempusformen, Nichtsprachliches“* (Busch/Stenschke 2008: 232).

Adamzik (1995) bezeichnet die Anwendung von vier Prinzipien, die auch bei der Erstellung einer Pressemitteilung eingehalten werden müssen. Diese Prinzipien sind Aktualitätsprinzip, Verständlichkeitsprinzip, Wahrheitsprinzip und Zuverlässigkeitsprinzip. Nach den Prinzipien sollen die Informationen aktuell, klar verständlich, wahr und zuverlässig sein (vgl. Adamzik: 1995).

Zu diesen vier Prinzipien kann noch ein Prinzip „Objektivität„ eingeschlossen werden. Diese Aussage wird folgendermaßen unterstützt. *„Grundsätzlich gilt für alle Nachrichtentexte, dass ein möglichst hoher Grad an* ***Objektivität*** *angestrebt werden sollte. Die Verfasser der Texte sollten möglichst wenig bewerten und kommentieren. Sprachliche Mittel, die die Einstellung des Schreibers wiedergeben (z. B.*

Modalpartikel (eigentlich, ja, halt, wohl, ...), bestimmte Adjektive (interessant, langweilig), adversative oder konzessive Konnektoren, sind in objektiven Informationstexten zu vermeiden und treten in den untersuchten Texten auch tatsächlich kaum Erscheinung" (Hackl-Rößler 2006: 39). Wenn die Verfasser der Texte immer über das Thema kommentieren und bewerten, können Zuverlässigkeitsprinzip und Wahrheitsprinzip nicht gelten. Neben diesen Prinzipien ist Verständlichkeitsprinzip auch sehr wichtig. Ein Text soll gleichzeitig für das möglichst breite Leserpublikum verständlich sein. Um das schaffen zu können, sollen die Verfasser kurze Wörter, einfach strukturierte und nicht zu lange Sätze verwenden.

Zu diesen einfach strukturierten Sätzen gilt der Passivsatz nicht, weil der die Verständlichkeit des Textes stört. *„Für den Gebrauch von Aktiv und Passiv in Nachrichten gilt in der Publizistik die Regel, dass Passivkonstruktionen nach Möglichkeit vermieden werden sollten, um die ohnehin schon vorhandene Distanz zum Leser nicht weiter zu vergrößern. Als „Passiv" wird dabei das Vorgangspassiv verstanden (z. B. Die Zwillinge wurden von den Ärzten operiert. Anstelle von: Die Ärzte haben die Zwillinge operiert.)"* (Hackl-Rößler 2006:40). In den Nachrichtentexten werden direkte und indirekte Rede als die Form/Struktur verwendet. Aber direkte Rede wird weniger im Text als zum Teil des Textes bzw. als Äußerung einer Person verwendet. *„Mit der Verwendung von Redewiedergaben (direkte und indirekte Rede) sollen sowohl bei harten als auch bei weichen Nachrichten Unmittelbarkeit und Glaubwürdigkeit des Geschriebenen erreicht werden. Die direkte Rede nimmt aus textlinguistischer Sicht eine Sonderstellung im Text ein, weil es sich um einen Text (oder Teile eines Textes) handelt, der in einer anderen Kommunikationssituation entstanden ist. Auf diese Weise werden intertextuelle Beziehungen zwischen dem neuen Text mit der direkten Rede und dem Ursprungstext, der Rede, hergestellt"* (Hackl-Rößler 2006:40). Um die Textsortensubvariante „Nachrichtentext" im DaF-Unterricht textlinguistisch in der universitären Ausbildung analysieren zu können, sollen diese Prinzipien und die Begrifflichkeiten zur Textlinguistik intensiv und systematisch untersucht werden.

2.3. TEXTKOHÄSION UND TEXTKOHÄRENZ

2.3.1. Textkohäsion

Kohäsion ist ein strukturell-grammatischer Textzusammenhang und beruht auf grammatische Textverknüpfung (vgl. Brinker: 2010). Kohäsion bezieht sich auf die Kohäsionsmittel. Adamzik (2004) schildert die Kohäsionsmittel, die zur Kohärenzherstellung dienen. Kohäsion (Textsyntax) bezieht sich auf Phänomenen wie Referenz, Tempus, Ellipse, Rekurrenz und Proformen. Diese Begriffe werden in den folgenden Kapiteln erläutert. Kohäsion entsteht durch grammatische Form sowie durch Referenzketten zwischen Worten im Gegensatz zur Kohärenz. Der grammatische Textzusammenhang umfasst syntaktische, phonologische, morphologische oder lexikalische Phänomene. Diese Phänomene bewirken einen grammatischen Zusammenhang zwischen Text- oder Äußerungsteilen. Diese kohäsiven Merkmale können zur Kohärenz eines Textes beitragen, **sind aber nicht obligatorisch**, um einen Sinnzusammenhang eines Textes herzustellen. Die Sätze eines Textes können angemessen im Hinblick auf die Kohäsion sein, aber dennoch kann der Text inkohärent sein, d. h., der semantische Zusammenhang des Textes kann fehlen. Diese Aussage kann man folgendem Beispiel verdeutlicht werden:

Beispiel 3:

"*Ich habe eine alte Freundin in **Hamburg** getroffen. **Dort** gibt es zahlreiche öffentliche **Bibliotheken.** **Diese Bibliotheken** wurden **von Jungen** und Mädchen besucht. **Die Jungen** gehen oft in **die Schwimmbäder**. **Die Schwimmbäder** waren im letzten Jahr **mehrere Wochen** geschlossen. **Die Woche** hat 7 Tagen, ... usw."* (Brinker 2010: 37).

Im ersten Satz wird das Wort „Hamburg“ als „dort“ im zweiten Satz wiederaufgenommen. Im zweiten Satz wird das Wort „Bibliotheken“ als „Diese

Bibliotheken“ im dritten Satz wiederaufgenommen. Das Wort „Jungen“ wird als „Die Jungen“ in vierten Satz wiederaufgenommen. Das Wort „die Schwimmbäder“ als wieder „die Schwimmbäder“ und das Wort „mehrere Wochen“ als „Die Woche“ werden in vorkommenden Sätzen wiederaufgenommen. Ein Wort wird immer in dem nächsten Satz wiederaufgenommen. Das vorliegende Beispiel ist hinsichtlich der Wiederaufnahme verknüpft, d. h., die Folge der Sätze ist kohäsiv. Aber hinsichtlich der semantischen Verknüpfung ist der Text nicht kohärent. Die Begründungen sind dafür, dass kein inhaltlicher Sinnzusammenhang im Text vorliegt und die Inkongruenz im Tempus den Sinnzusammenhang stört. Besonders diese Form von Wiederaufnahme ist diskussionswürdig. Reicht es also für eine Textualität aus, dass Wörter/Wortgruppen wiederaufgenommen werden? Diese Frage kann mit „nein“ beantwortet werden. Neben der Form des Textes ist auch Sinnzusammenhang bzw. Kohärenz sehr wichtig.

Dressler/de Beaugrande (1981) äußern sich, dass Kohäsion die Art betrifft, wie die Komponenten des Oberflächentextes. Die Oberflächenkomponenten sind durch grammatische Formen und Konventionen voneinander abhängig und Kohäsion beruht auf grammatischen Abhängigkeiten. Heinemann/Heinemann (2002) definiert auch die Kohäsion als die Zusammengehörigkeit von Oberflächeneinheiten eines Textes. Sie beruht auf grammatischen Abhängigkeiten. Diese Aussagen werden mit dem folgenden Beispiel verdeutlicht:

Beispiel 4:

Andreas geht zum Kühlschrank. **Er** ist hungrig.

Zwischen dem Antezedenten (Andreas) und dem Pronomen (er) besteht Koreferenz.[1]

1. **Andreas** geht zum Kühlschrank. **Er** ist kaputt.
2. Andreas geht zum **Kühlschrank**. **Er** ist kaputt.

[1] http://www.guido-nottbusch.de/doc/Leseerwerb_09.pdf

Der Satz 1 ist nur mit Vorwissen denkbar. Der Satz 2 beruht auf Weltwissen.[2]

Aus diesem repräsentativen Beispiel ist zu entnehmen, dass die Referenz Polyvalenz haben kann. Nur Kohäsion reicht in diesem Falle wieder nicht aus, um die Textualität zu erfüllen.

2.3.1.1. Kohäsionsmittel

Kohäsive Mittel sind **syntaktische Mittel**, die genutzt werden, um die Wiederverwendung, Veränderung oder Zusammenfassung inhaltlicher Gegenstände anzuzeigen. Sie dienen daher auch der Ökonomie von Material und Verarbeitungsaufwand. Nach Brinker (2010) sind Kohäsionsmittel folgendermaßen:

- **Satzübergreifende Mechanismen:**
  Wiederholung von Einheiten (Rekurrenz) oder von Formen (Parallelismus)
  Beispiel 5:
  Ich habe heute zwei Bücher gekauft. Diese Bücher sind sehr interessant.
- **Koreferentielle Ausdrücke,**
  die sich auf gleichen Gegenstand beziehen, definieren ein referentielles Netzwerk
  Beispiel 6:
  Seine Schwester sollte zum Bahnhof gehen. Aber der Zug war schon weg.
- **Verwendung endophorischer Relationen,**
  also innerhalb des Textes, anaphorisch (rückverweisend: der Mann ... er) oder kataphorisch (vorverweisend: er ..., der Mann)
  Beispiel 7:
  Der Mann wartet seinen Hund. Er hat einen roten Hut (anaphorisch).
  Er hat einen roten Hut. Der Mann wartet seinen Hund (kataphorisch).
- **Verbindungen durch Junktionen**

[2] http://www.guido-nottbusch.de/doc/Leseerwerb_09.pdf

additive (und, oder, zudem etc.)
adversative (aber, jedoch, andererseits)
kausale (so, konsequenterweise, daher, nichtsdestoweniger)
temporale (dann, danach, schließlich)
Beispiel 8:
Sie muss arbeiten und um ihre Kinder kümmern.

Auch **die Artikel** haben kohäsive Funktion in der Unterscheidung von **bestimmtem** und **unbestimmtem Artikel**. Das folgende Beispiel ist für die Funktion der Artikel bei den bekannten und unbekannten Substantiven angegeben.

Beispiel 9:

Eine Frau (unbekannt) kommt zur Schule und fragt Emile. Diese Frau ist **die Mutter** (bekannt) von Emile.

Hausendorf/Kesselheim (2008) fasst folgendermaßen zusammen, dass die Artikel kohäsive Funktion in den Texten haben. *„Wenn **der unbestimmte Artikel** für u. a. Substantive oder Sachverhalte in den Sätzen verwendet wird, die neu in einem Text eingeführt werden, referiert er Unbekanntes. Im Gegensatz zum unbestimmten Artikel wird **der bestimme Artikel** verwendet, wenn auf schon Bekanntes referiert wird. Wie den un- und bestimmten Artikel können die Demonstrativpronomina **der, dieser, jener, derjenige** und **derselbe** zur Textverkettung beitragen, aber sie sollen immer im Textzusammenhang untersucht werden, da sie auch andere Funktion haben können“* (Hausendorf/Kesselheim 2008: 72). Außerdem sind die Begriffe **„Rekurrenz, Substitution, Junktion, Ellipse und Wiederaufnahme“** Kohäsionsmittel, die zur grammatischen Textverknüpfung beitragen, welche nun näher dargestellt werden sollen.

2.3.1.1.1. Rekurrenz

Rekurrenz bedeutet Wiederholung und ist Kohäsionsmittel. Vater (2001) drückt aus, dass *„Rekurrenz als Kohäsionsmittel stilistisch eine Rolle spielt, als einfache Wiederholung wie in* ***mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an oder die Partei, die Partei, die hat immer recht*** *aber auch in der Figur des Parallelismus;* ***Blatt am Zweig, Zweig am Ast, Ast am Baum, …*** *(im Lied Draußen auf der grünen Au) oder* ***und wie er sitzt und wie er lauscht*** *(in Goethes Ballade Der Fischer)“* (Vater 2001: 34). Vater (2001) verdeutlicht, dass die Rekurrenz als einfache Wiederholung wie in den Beispielsätzen funktioniert und die Rekurrenz nicht notwendig für die Koreferenz dient, obwohl sie zumeist textuelle Funktion hat. Unter Rekurrenz versteht Adamzik (2004) die Wiederkehr bestimmter Elemente in Form von Wiederaufnahmen. Zur Verständigung der Kohäsion von Texten eignen sich sogar gerade die Rekurenzen, die sich nicht schon aus dem thematischen Zusammenhang des Textes ergeben, sondern zusätzlich eingesetzt werden. Rekurrenz kommt in den Texten häufig als einfache Wiederholung vor. Sie dienen dem Textverstehen bzw. der Kommunikation. Sie hat textuelle Funktion. Mit der Rekurrenz kann der Rezipient das erwartete Wissen leichter verstehen. Denn er kann die Verknüpfung zwischen den Sätzen durch Rekurrenz herstellen. Für Rekurrenz ist ein repräsentatives Beispiel folgendermaßen:

Bespiel 10:

*"**Ich** besitze einen **Computer**. Dieser **Computer** tut meistens, was **ich** will. Oft muss **ich** aber leider tun, was mein **Computer** will"* (Busch/Stenschke 2008: 232).

Wenn das vorliegende Beispiel untersucht wird, versteht man, dass der Text sowohl hinsichtlich der Kohäsion als auch der Kohärenz verknüpft ist. In diesem Text handelt es sich um die Ironie.

2.3.1.1.2. Substitution

Nach Vater (2001) ist Substitution (z. B. durch ein Pronomen) ein kohäsives Mittel zur Bezeichnung einer inhaltlichen Beziehung, nämlich der Koreferenz. *„Die Substitution ist eine Ersetzung durch ein bedeutungsähnliches Lexem. Diese bedeutungsähnlichen Lexeme beziehen sich auf dasselbe außersprachliche Objekt bzw. denselben außersprachlichen Sachverhalt (Referenzidentität)“* (Busch/Stenschke 2008: 232). Für Substitution kann das folgende Beispiel Aussagekraft haben:

Bespiel 11:

"Auf der Weender Straße lief unlängst ein ***Löwe*** *umher. Hielt das* ***Raubtier*** *nach schmackhaften Passanten Ausschau? Oder war der* ***König der Tiere*** *auf dem Weg ins Kino"* (Busch/Stenschke 2008: 232).

In dieser Situation kann anstelle von „Löwe“ auch die Gattung „Raubtier“ verwendet werden. Substitution wird mit zwei Arten gebildet: durch Synonymen und Hyponymie/Hyperonymie oder eine losere Art lexikalischer Relation (vgl. Hausendorf/Kesselheim: 2008)

2.3.1.1.3. Ellipse

Ellipse ist auch als Kohäsionsmittel einzustufen. Vater (2001) drückt aus, dass Substitution und Ellipse alternative Kohäsionsmittel bei der Bezeichnung von Koreferenz sind und noch andere Funktionen haben. *„Eine Ellipse ist ein Textverweis durch Leerstellen, die durch Wortmaterial aus den Nachbarsätzen gefüllt werden“* (Busch/Stenschke 2008: 232). Ellipse sind grammatisch unvollständige Sätze. Aber das stört die semantische Verknüpfung der Texte nicht,

da die Bedeutung von dem vorherigen oder nächsten Satz verstanden wird. Wenn Ellipse in einem Text verwendet wird, kann man Zeit und Platz sparen. Der Text wird durch Ellipse praktisch und ästhetisch. Der Gebrauch von Texten ohne Ellipse erfordert mehr knappe Zeit und mehr knappe Energie. Mit Ellipse kann man auch Interesse der Rezipienten anziehen. Mittels folgenden Beispiels kann die Ellipse verdeutlicht werden:

Bespiel 12:

1. Meine Mutter **ist** glücklich. Mein Vater auch!
2. Helmut aß drei, Julie aß einen Hamburger.

In diesen beiden Bespiele fehlen die Wörter. In erstem Beispiel fehlt das Verb „sein“ und in zweitem Beispiel fehlt das Substantiv „Hamburger“. Sie fehlen zwar, doch kann man verstehen, worum es sich handelt.

1.3.1.1.4. Junktion

Als Junktion versteht man das Kohäsionsmittel, die die Funktion der Konjunktionen und der Adverbien in Texten zu erfüllen. Wenn eine semantische Beziehung zwischen zwei oder mehreren Sätzen des Textes vorliegt, liegt Junktion vor. Zu den Junktionen zählen die Konjunktionen und Adverbien, die nicht als Proformen kategorisiert werden. Konjunktionen sind morphologisch unveränderliche und nicht flektierbare Worteinheiten. Sie tragen zur Verbindung zwischen den Sätzen bei und stehen immer in einer festen Position. Im Hinblick auf ihre syntaktische Funktion sind sie als koordinierende (nebenordnende) sowie subordinierende (unterordnende) Verknüpfungsart der Konjunktionen zu unterscheiden.

Beispiel 13:

"Herbert spielt sehr gut Fußball, ***und*** *er fährt Ski (koordinierende Konjunktion).*

Monika liegt im Bett, ***weil*** *sie krank ist (subordinierende Konjunktion).*

Herbert spielt sehr gut Fußball, ***außerdem*** *fährt er Ski (mit Adverb in Junktorfunktion)"* (Schreiber/Lahrmann 2002: 4).[3]

Junktionen tragen sowohl dem Produzenten als auch dem Rezipienten eines Textes bei. So unterstützen sie häufig, die Effizienz eines Textes zu steigern. Auch Vater (2001) unterstreicht die Wichtigkeit der Junktion als wichtiges Kohäsionsmittel. Denn Sie kennzeichnen z. B. kausale oder temporale Relationen zwischen Sätzen, wobei der Setzung und Nicht-Setzung eine Junktion hat. Vater (2001) erläutert dies mit dem folgenden Beispiel:

Beispiel 14:

„Kahn kritisierte seinen Chef. Er wurde entlassen.

Kahn kritisierte seinen Chef. ***Daher*** *wurde er entlassen.*

Kahn kritisierte seinen Chef. ***Danach*** *wurde er entlassen“* (Vater 2001: 36).

In diesem Beispiel sieht man die Verknüpfung durch Junktionen zwischen den Sätzen. Ohne Junktionen fehlt der Sinnzusammenhang, obwohl der Text grammatische Verknüpfung hat. Daraus abgeleitet versteht man, dass die Kohärenz neben der Kohäsion auch sehr wichtig.

[3] http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf

2.3.2. Textkohärenz

Kohärenz ist ein wichtiger zweiter traditioneller Begriff neben der Kohäsion in der Textlinguistik. Kohärenz bezeichnet die inhaltlich-semantische Struktur eines Textes und entsteht durch zusammenhängende Folge von Sätzen und durch grammatische Textverknüpfung bzw. Kohäsion. *„Die Kohärenz (coherence) ist die Sinnkontinuität eines Textes, die vom Leser oder Hörer während des Rezeptionsprozesses durch Interpretation und Inferenz konstruiert wird, wobei Kontext, Kontextwissen und Weltwissen zusammenwirken“* (Schubert 2008: 61). Wenn ein Rezipient einen signifikanten Zusammenhang ohne kohäsive Mittel in seinem Kopf bilden kann, kann der Text von der Kohäsion unabhängig sein. Mit Kohärenz sind semantische Aspekte von Texten wie Kausalitäts-, Referenz- und Zeitbeziehungen, also rein inhaltliche Zusammenhänge gemeint. Kohärenz betrifft die Funktionen, durch die die Komponenten der **Textwelt,** d. h. die Konstellation von **Konzepten** (Begriffen) und **Relationen** (Beziehungen), die auch hinsichtlich der Kohäsion verknüpft sind, füreinander gegenseitig zugänglich und relevant sind (vgl. Dressler/de Baugrande: 1981).

> *„**Kohärenz** als traditioneller Terminus der Textlinguistik beschreibt zunächst alle **inhaltlichen** Erscheinungsformen, die einen Text von einer nicht zusammenhängenden Folge von Sätzen, Satzteilen oder Äußerungen unterscheiden. Dabei ist Kohärenz nicht notwendigerweise an der **Textoberfläche**, das heißt durch den Text sprachlich realisiert, sichtbar, sondern muss auf der Basis außersprachlichen Wissens vom Textrezipienten hergestellt werden. Nicht die semantisch-syntaktischen Verknüpfungen, die sich an der Textoberfläche festmachen lassen, sind ausschlaggebend bei der Entscheidung, ob eine Reihe von Sätzen einen zusammenhängenden Text*

ergibt, sondern ob der Rezipient eine zusammenhängende kohärente ***Texttiefenstruktur*** *erschließen kann"* (Schreiber/Lahrmann 2002: 3).[4]

Von dieser Aussage kann man feststellen, dass die Kohärenz das Ergebnis kognitiver Prozesse der Textrezipienten ist. Mit der Beziehung zwischen den Ereignissen und Situationen in einem Text können die Rezipienten eine zusammenhänge Gewebe in ihrem Kopf bestehen. Somit können sie den Text richtig verstehen. In diesem Sinne sind sowohl Kohärenz als auch Kohäsion beim Textverstehen sehr wichtig. Wenn man die Kohärenz und Kohäsion betrachtet, umfasst die Bedeutung der Kohäsionsmittel eine wichtige Rolle in den frühesten Textdefinitionen. Kohäsion ist wichtig in der Textarbeit, aber ist nicht ausreichend allein beim Leseverstehen, weil man im Leseverstehen mehr als Kohäsion braucht. In diesem Punkt und aus diesem Zusammenhang hat Kohärenz eine große Rolle in den neuen Forschungen.

Die Leser sollen ihr Weltwissen und Sprachwissen aktivieren, um die Kohärenz der Texte verstehen zu können. Nach Coseriu (2007) ist der Textkontext sehr wichtig, weil jeder Text durch den außersprachlichen Kontext seinen Sinn erhielt. Hier kommt die Kohärenz wieder zur Frage. Denn der Text gewinnt seine Bedeutung und seinen Zusammenhang nicht nur mit den grammatisch verknüpfenden Sätzen, sondern mit der Kohärenz bzw. außersprachlichem Wissen und Weltwissen.

Heinemann/Heinemann definiert die Kohärenz als *"der innere, semantische Zusammenhang der Einheiten eines Textes. Die Kohärenz kann zunächst vom Text her erfasst werden (=textgeleitete Kohärenz); sie kommt aber für das Verstehen erst zustande durch die Verknüpfung von im Text verarbeitetem Wissen mit gespeichertem 'Weltwissen' (wissensgeleitete Kohärenz)"* (Heinemann/Heinemann 2002: 94-95). Heinemann/Heinemann (2002) geht davon aus, dass die Kohärenz

[4] http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf

durch die Einheitlichkeit des bestimmten Kriteriums besteht und argumentiert folgendermaßen:

> *"Die Kohärenz wird konstituiert durch die Einheitlichkeit: der grammatischen Konnexion, der Lexikalisierung (s. Isotopie), der propositionalen Integration und des gemeinsamen Text-Thema-Bezugs"* (Heinemann/Heinemann 2002: 98).

Sowinski (1983) fasst zusammen, dass *"Sätze oder andere Äußerungen danach semantisch kohärent sind, wenn sie im Rahmen eines Textes bzw. einer Kommunikationssituation in ihren Informationen so aufeinander bezogen sind, dass keine Informationslücke oder kein Informationsbruch seitens des Hörers/Lesers empfunden wird"* (Sowinski 1983: 83).

2.3.2.1. Begriffspaare: Textkohäsion und Textkohärenz

Die beiden Begriffe **"Textoberflächenstruktur (Kohäsion) und Texttiefenstruktur (Kohärenz)"** werden mit der schematischen Darstellung folgendermaßen gezeigt:

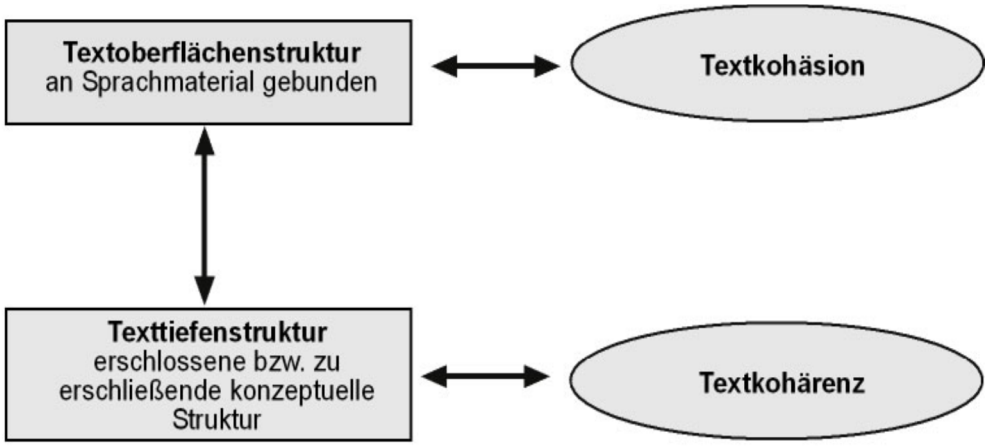


Abbildung 2: Schematische Darstellung der Begriffspaare Textoberflächen- / Texttiefenstruktur vs. Textkohäsion / Textkohärenz5

[5] http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf

Aus dieser Abbildung versteht man, dass die Textkohäsion die Textoberflächenstruktur heißt, die durch die grammatische Verknüpfung besteht. Die Textkohärenz heißt Texttiefenstruktur, die durch den inneren semantischen Zusammenhang besteht. Zwischen diesen textuellen Einheiten Textoberflächenstruktur und Texttiefenstruktur besteht auch eine Beziehung, d. h. die Textkohäsion und Textkohärenz beziehen sich miteinander und beruhen auf ein Abhängigkeitsverhältnis.

2.3.2.2. Isotopie

Isotopie (< gr. *ísos:* gleich, gr. *tópos:* Ort) ist die homogen semantische Struktur eines Textes, dessen Kohärenz durch Verwendung wiederholende (sich auf gleiche Bedeutungsfelder beziehende) Ausdrücke hergestellt wird. *„Zunächst eine kurze Beschreibung des Konzepts: Beschreibung des Konzepts: Nach Greimas (1971), der den Begriff der Isotopie hat für die Linguistik geprägt hat, versteht man darunter ein semantisches Netz zwischen Lexemen im Text. Auch geht es bei diesen Techniken in erster Linie um das konkrete Wortverständnis im Text, nicht um das Verstehen größerer textueller Zusammenhänge über die Vernetzung von Einzellexemen“* (Willkop 2003: 95). Auf der Grundlage der semantischen Übereinstimmungen und Differenzen werden die Wortbedeutungen über die Satzgrenzen hinweg zu Komplexen verknüpft. Diese Aussage wird mit dem folgenden Beispiel verdeutlicht:

Beispiel 15:

"Ich will heute Abend ausgehen. Ich habe schon meine Freunde angerufen. Mein Hemd und meine Hose sind schon gebügelt und die Schuhe geputzt. Ich muss noch eine Dusche nehmen (sind also nicht etwa aus den Einzelbedeutungen der verwendeten Wörter ableitbar)" (Broda 2002: 11).

Wenn man das vorliegende Beispiel betrachtet, sieht man, dass kein bedeutungsähnliches Wort vorhanden ist, nur das Personalpronomen gleich ist. Dennoch besteht der Zusammenhang zwischen den Sätzen. Durch die Wörter "ausgehen, Freunde anrufen, Hemd bügeln, Schuhe putzen und Dusche nehmen" bzw. durch die handlungsorientierten Wörter besteht die Bedeutungsverknüpfung. Sowinski (1983) äußert sich darüber, dass *"den semantischen Kohärenzen Übereinstimmungen in bestimmten semantischen Merkmalen (Semen) zugrundeliegen. Das wiederholte Auftreten solcher (rekonstruierter) semantischer Merkmale, ihre Rekurrenz in verschiedenen Merkmalkombinationen, wird von ihm als Isotopie bezeichnet. Solche Isotopien können in einem Text auf einer Ebene oder in mehreren Ebenen vorkommen, wobei eine Ebene jeweils dominierend ist. Die Identität zwischen den semantischen Merkmalen (Semen) in zwei bedeutungsnahen Wörtern wird von Greimas (1971) als semantische Achse bezeichnet. Vater und Mutter durch das Merkmal (Sem) Elternschaft in direkter Linie, bei Onkel und Tante dagegen in direkter Linie gegeben"* (Sowinski 1983: 85).

Nach dieser Aussage kann die rezeptive Textkompetenz der Lernende durch die Isotopieanalyse entwickelt werden. Denn in bestimmten Textsorten sind Isotopien der wichtigste Kohärenzfaktor, z. B. Nachrichtentexten.

2.4. WIEDERAUFNAHMEN

Wiederaufnahmen sind Universalmittel. Brinker (2010) charakterisiert den Text als sprachliche und kommunikative Einheit. In dieser Arbeit soll der sprachliche Aspekt bzw. textlinguistische im Vordergrund stehen. Brinker (2010) untersucht die Textstruktur unter zwei Ebenen, die eng miteinander verbunden sind: die grammatische und thematische Ebene. In der grammatischen Ebene wird die grammatische Kohärenz untersucht. Sie ist die für den Textzusammenhang relevanten syntaktisch-semantischen Beziehungen zwischen aufeinanderfolgenden Sätzen eines Textes definierbar. Hierunter fallen die Prinzipien der expliziten und

impliziten Wiederaufnahmen. Die Wiederaufnahmen spielen eine bedeutende Rolle in der Textlinguistik. Bei einer Analyse der thematischen Kohärenzbedingungen wird der kognitive Zusammenhang zwischen den Themen der einzelnen, im Text aneinandergereihten Sätze analysiert (vgl. Brinker: 2010).

Pelz (2007) erklärt, dass *„Referenzmittel dazu dienen, die Verbindung zwischen dem Text und der jeweiligen Wirklichkeit herzustellen. Die Frage nach den Referenzmitteln lautet also etwa: Mit welchen sprachlichen Mitteln (Wortarten; Lexikonelementen) sorgt der Sprecher dafür, dass der Hörer versteht, von welchen Teilen der Umwelt die Rede ist? Und zusätzlich: Welche Regeln gelten jeweils für die Anwendung der einzelnen sprachlichen Mittel, z. B.: unter welchen Bedingungen darf ich zum Zwecke der Deixis ein Personalpronomen verwenden, unter welchen nicht?“* (Pelz 2007: 257).

2.4.1. Formen der Wiederaufnahmen

In textlinguistischen Untersuchungen gibt es vielfältige Formen von Wiederaufnahmen. Es kann sehr komplex sein, diese Formen zu systematisieren und zu thematisieren. Dennoch bringt Brinker (2010) eine Perspektive:

> *"Das Prinzip der Wiederaufnahme in seinen verschiedenen Formen ist zwar ein wesentliches Mittel der Textkonstitution; es liefert aber weder hinreichende noch notwendige Bedingungen dafür, dass eine Folge von Sätzen eine kohärente Satzfolge darstellt, d. h. als Text verstanden wird. Denn einerseits werden nicht alle Satzfolgen, die durch das Prinzip der Wiederaufnahme verknüpft sind, als kohärent interpretiert, andererseits sind nicht alle Satzfolgen, die als kohärent interpretiert werden, durch das Prinzip der Wiederaufnahme verbunden"* (Brinker 2010: 37).

Neben dem Beitrag der Wiederaufnahmen zur Kohärenz eines Textes haben sie auch u. a. drei Funktionen. Diese können sein: Sie dienen zur Ökonomie, vermeiden Wiederholung und können zusätzliche Informationen geben. Diese Funktionen werden unten mit Beispielen gezeigt:

1- Der auf der Straße weinende Junge hat eine rote Jacke. Er sieht traurig aus (anaphorisch/ökonomisch).
2- Die Lehrerin gibt Hausaufgaben. Frau Schröder sagt, dass es wichtig ist (Repetition durch Eigennamen/Vermeidung von Wiederholung).
3- Diebe stahlen die Gemälde. Dieses berühmte Kunstwerk wurde im 18. Jahrhundert gemalt (Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppe/zusätzliche Informationen).

Im Rahmen der Textkohärenz unterscheidet man zwei Formen der Wiederaufnahmen: explizite Wiederaufnahme und implizite Wiederaufnahme.

2.4.1.1. Die explizite Wiederaufnahme

Explizite Wiederaufnahme trägt zur Kohärenz eines Textes bei. Brinker (2010) bezeichnet die explizite Wiederaufnahme als die *„Referenzidentität (Bezeichnungsgleichheit) bestimmter sprachlicher Ausdrücke in aufeinanderfolgenden Sätzen des Textes"* (Brinker 2010: 26). **Eine Referenzidentität besteht, wenn der Bezugsausdruck und der Referenzträger gleich sind.** Die Referenzidentität kann auch als Koreferenz genannt werden. Der Bezugsausdruck ist der wiederaufgenommene Ausdruck und der Referenzträger ist der wiederaufnehmende Ausdruck. Der Bezugsausdruck und der Referenzträger können u. a. Personen, Gegenstände, Sachverhalte, Ereignisse, Handlungen sein. Es gibt verschiedene Formen, in denen der Referenzträger im folgenden Satz erscheinen kann. Es gibt die Möglichkeiten durch Wiederholung, Substantive oder substantivische Wortgruppen, durch bestimmte Personalpronomen, andere

Substantive oder Pronomen den Bezugsausdruck durch den Referenzträger wiederaufzunehmen (vgl. Brinker: 2010).

Beispiel 16:

*"**Charlotte** spielt sehr gut Klavier. Dafür muss **die Schülerin** viel üben. (Referenzidentität)"*[6]

In diesem Bespiel besteht Referenzidentität zwischen dem Eigennamen **„Charlotte“** und dem Substantiv **„die Schülerin“**. Der Referenzträger, der durch ein Substantiv in den Texten benannten wird, kann in drei Formen wiederaufgenommen werden, damit Referenzidentität zwischen den Wörtern bestehen kann. Diese sind:

1. Durch Wiederholung (Repetition) desselben Substantivs (Charlotte)
   Charlotte spielt sehr gut Klavier. Dafür muss **Charlotte** viel üben.
2. Durch ein oder mehrere andere Substantive bzw. substantivische Wortgruppen
   Charlotte spielt sehr gut Klavier. Dafür muss **die Schülerin** viel üben.
3. Durch ein bestimmtes Personalpronomen (vgl. Brinker: 2010)
   Charlotte spielt sehr gut Klavier. Dafür muss **sie** viel üben.

Bespiel 17:

*"**Ein Mann** war zu Rad unterwegs und wollte auf einen Berg steigen; **er** sah ein Anwesen liegen und stellte dort ein. **Der Mann** hieß Oberstelehn und hielt von sich nicht mehr viel; **er** konnte auch mit seinem Namen nicht Staat machen, der die Amtsstuben verdross ... (aus: G. Gaiser, Eine Stimme hebt an. Roman. 1950-Textanfang)"* (Brinker 2010: 26).

[6] http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf

In diesem Bespiel wird der Referenzträger „ein Mann“ durch Wiederholung desselben Substantivs (der Mann) und durch ein bestimmtes Personalpronomen (er) wiederaufgenommen. Mit diesen expliziten Wiederaufnahmen entsteht der Textzusammenhang grammatisch und semantisch. Wichtig ist es bei der expliziten Wiederaufnahme also, dass der wiederaufnehmende Ausdruck auf den gleichen Referenzträger **referenzidentisch** ist. Aber es kann auch sein, dass der Bezugsausdruck und der Referenzträger nicht gleich sind. Hier kommt die implizite Wiederaufnahme in dem Vordergrund.

2.4.1.2. Die implizite Wiederaufnahme

Im Gegensatz zur expliziten Wiederaufnahme ist die implizite Wiederaufnahme unterschiedlich strukturiert, d. h. anders aufgebaut. Die implizite Wiederaufnahme besteht in den Fällen, in denen der Bezugsausdruck und der Referenzträger nicht gleich bzw. **nicht referenzidentisch** sind. Dennoch bestehen zwischen beiden Ausdrücken bestimmte Bedeutungsrelationen (vgl. Brinker: 2010). Sie werden aus dem Kontext bzw. aus der Situation erschlossen. Scheidemann (2007) äußert sich darüber folgendermaßen:

> *„Die implizite Wiederaufnahme andererseits zeichnet sich durch den exakten Gegensatz zur expliziten Wiederaufnahme aus. Es besteht im Gegensatz zur expliziten Wiederaufnahme keine Referenzidentität zwischen dem Bezugsausdruck und dem Referenzträger. Die impliziten Wiederaufnahmen beziehen sich auf andere Referenzträger. Nach dem Kontiguitätsverhältnis (semantische Kontiguität) zwischen den Wörtern unterscheidet Brinker zwischen begrifflichen, ontologischen und kulturellen Referenzträgern*" (Scheidemann 2007: 10).[7]

[7] http://www.linse.uni-due.de/linse/esel/pdf/Unternehmenskommunikation.pdf

Beispiel 18:

*"Am November 1940 kam ich in **Stockholm** an. **Vom Bahnhof** fuhr ich zu Schedins Pension in der Drottinggata, wo Max Bernsdorf ein Zimmer für mich bestellt hatte. ... (aus: P. Weiss, Fluchtpunkt. Roman. 1962 – Textanfang)"* (Brinker 2010: 33).

Jede Stadt in Europa hat einen Bahnhof. Deswegen liegt ein Sinnzusammenhang zwischen den Wörtern „Stockholm und Bahnhof" vor. Der Lernende oder der Leser kann das aus ihrem Weltwissen verstehen. Jede Person hat diese Kenntnis vorher. Es handelt sich in diesem Bespiel um eine implizite Wiederaufnahme.

Beispiel 19:

*"**Das graue Giebelhaus, in dem Johannes Friedemann aufwuchs**, lag am nördlichen Tore der alten, kaum mittelgroßen Handelsstadt. **Durch die Haustür** betrat man eine geräumige, mit Steinfliesen versehene Diele, von der eine Treppe mit weiß gemaltem Holzgeländer **in die Etagen** hinaufführte. Die Tapeten **des Wohnzimmers im ersten Stock** zeigten verblichene Landschaften. ... (aus: Th. Mann, Der kleine Herr Friedemann. In: Th. Mann, Gesammelte Werke. Bd. 8. 2. Aufl. Frankfurt 1960, S. 78)"* (in: Brinker 2010: 33).

Jedes Haus hat eine Haustür, eine Etage und ein Wohnzimmer. Es handelt sich hier um eine Bekanntheit. Denn der bestimmte Artikel wird verwendet. Obwohl die Wörter mit den gleichen Substantiven oder substantivische Wörtergruppe nicht wiederaufgenommen werden, hat der Text einen innerlichen bzw. semantischen Zusammenhang. Brinker (2010) äußert sich, dass solche Beziehungen zwischen den Wörtern in den textlinguistischen Forschungen unter dem Terminus „semantische Kontiguität" benannt und untersucht werden. Er wandelt die impliziten

Wiederaufnahmen in explizite Wiederaufnahmen um, um die Bedeutungsbeziehungen zwischen den Wörtern besser zeigen zu können:

Beispiel 20:

"Am 8. November 1940 kam ich in Stockholm an. (Dort gab es ***einen Bahnhof****).* ***Vom Bahnhof*** *fuhr ich ..."* (Brinker 2010: 33).

Beispiel 21:

"Das graue Giebelhaus, in dem Johannes Friedemann aufwuchs, lag am nördlichen Tore der alten, kaum mittelgroßen Handelsstadt. (Dieses Haus hatte ***eine Haustür****, Etagen, ein Wohnzimmer, einen ersten Stock usw.). Durch die Haustür betrat man ..."* (Brinker 2010: 33-34).

Die Folgen der Sätze, die kohärent sind, müssen im Hinblick auf die Wiederaufnahmen miteinander nicht explizit sein. Diese Aussage kann mit dem folgenden Beispiel verdeutlicht werden.

Beispiel 22:

*"****Die Lampe*** *brennt nicht.* ***Die Sicherung*** *ist durchgebrannt"* (Brinker 2010: 38).

Diese Satzfolge ist nicht hinsichtlich der Wiederaufnahmen explizit verbunden. Aber semantisch liegt eine kausale Verknüpfung vor. Bei diesem Beispiel liegt eine indirekte/logische Bedeutungsbeziehung vor. Hausendorf/Kesselheim (2008) betonen, dass manchmal auch Sätze und ganze Abschnitte in den Texten wiederaufgenommen werden können. Diese satzförmigen

und abschnittförmigen Wiederholungen sind nicht so häufig in den Alltagstexten aufgetreten, sondern in den Gedichten oder Liedtexten. Die wiederholten Wörter syntaktischer Konstruktionen sind häufiger.

Bespiel 23:

"Als nun der lange Winter kam, der längste Winter auf der Welt in Berlin, da wurden die Menschen allmählich böse. Die Autofahrer ***schimpfen****, weil die Straßen so glatt waren, dass die Autos ausrutschten. Die Verkehrspolizisten* ***schimpfen****, weil sie immer auf der kalten Straße rumstehen mussten. Die Verkäuferinnen* ***schimpfen****, weil ihre Verkaufsläden so kalt waren. Die Männer von der Müllabfuhr* ***schimpfen****, weil der Schnee gar nicht alle wurde, (das Märchen vom kleinen Herrn Moritz, der eine Glatze kriegte (kursiv im Original)"* (Hausendorf/Kesselheim 2008: 66).

Bei untersuchten Nachrichtentexten dieser Studie kommen auch die Wiederaufnahmen in manchen Fällen vor, in denen Sätze oder ganze Abschnitte wiederaufgenommen werden. Solche Wiederaufnahmen sind nicht so häufig in den untersuchten Texten. Diese Wiederaufnahmen sind nicht als explizite, sondern implizite Wiederaufnahme einzustufen. In den impliziten Wiederaufnahmen entsteht semantische Kontiguität zwischen den Wörtern, die im folgenden Kapitel erklärt wird.

2.4.1.2.1. Semantische Kontiguität

Semantische Kontiguität bedeutet „die begriffliche Nähe, inhaltliche Berührung“ in der textlinguistischen Forschung, d. h., es liegt die Bedeutungsbeziehungen zwischen den Wörtern vor. Kontiguitätsverhältnisse können *„logisch (begrifflich) (z. B. ein Problem; die Lösung, eine Frage; die Antwort), ontologisch (naturgesetzlich) (z. B. ein Blitz; der Donner, ein Mensch; das Gesicht) und kulturell (z. B. ein Haus; die Türen, ein Auto; der Motor) begründet sein“*

(Brinker 2010: 34). Für diese Kontiguitätsverhältnisse sind die Beispiele folgendermaßen:

- logisch (begrifflich)
  Beispiel 24: Unser Lehrer hat uns in der Klasse eine Frage gestellt. Aber niemand hat die Antwort gefunden.
- ontologisch (naturgesetzlich)
  Beispiel 25: Dort steht ein Mensch, dessen Gesicht bei einem Hausbrand verletzt wurde.
- kulturell
  Beispiel 26: Mein Vater hat ein neues Haus gekauft. Seine Tür muss repariert werden.

Diese Bedeutungsbeziehungen werden mit einem anderen Beispiel folgendermaßen gezeigt:

Beispiel 27:

*"Mein **Auto** muss dringend in die Werkstatt. Der **Motor** macht schon seit längerem laute Geräusche."*[8]

In diesem Bespiel ist deutlich zu sehen, dass eine semantische Kontiguität zwischen den Wörtern „mein Auto“ und „der Motor“ vorliegt. Wenn solche semantischen Kontiguitäten im Sprachsystem nicht vorhanden wären, wäre eine Verknüpfung der impliziten Wiederaufnahmen nicht möglich. Deswegen trägt semantische Kontiguität der Kohärenz eines Textes erheblich bei, die sehr wichtig für das Rezipieren des Textes ist.

[8] http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf

2.4.1.2.2. Proformen

Eine Proform ist ein vorkommender Ausdruck in einem Text und dieser Ausdruck verweist auf einen anderen des vorher oder nachher vorkommenden Ausdrucks in demselben Text. Diesen vorkommenden Ausdruck nennt man Bezugselement. Dieser Bezugsausdruck ersetzt bestimmte durch dieses Bezugselement ausgedrückte Inhalte. Wiederaufnahmen durch Proformen tragen zur Kohärenz eines Textes bei und verweisen stellvertretend auf andere sprachliche Mittel. Unter Proformen werden diejenigen Begriffe zusammengefasst, die aufgrund ihres minimalen Bedeutungsinhalts ausschließlich dazu dienen, andere sprachliche Einheiten referenzidentisch wiederaufzunehmen (vgl. Brinker 2010). Wenn der Rezipient zwischen dem Bezugsausdruck und der Proform Schlussfolgerungen gebildet hat, entsteht die Kohärenz eines Textes. Die bekanntesten Proformen sind **die Pronomina**, die die substantivischen Wortgruppen, die unterschiedlich syntaktische Komplexität vertreten. Die Pronominalisierung gilt als wichtigstes Mittel für den Aufbau eines kohärenten Textes. Mit der Pronominalisierung wird der Zusammenhang zwischen Wesen, Gegenstände oder Sachverhalte hergestellt, ohne dass diese explizit wiederholt werden sollen. Damit die Leser den Text richtig verstehen und Textzusammenhang herstellen können, sollen Pronomina auf Bekanntes verweisen. Dadurch tragen sie sowohl zum Zusammenhang des Textes als auch zur Ökonomie der Sprache bei.

Dressler/Beaugrande (1981) bezeichnet Proformen als ökonomische, kurze Wörter ohne besonderen Inhalt, die für determinierte, inhaltsaktivierende Ausdrücke an der Oberfläche des Textes einstehen können ... Dubslaff (1993) erklärt auch Proformen folgendermaßen:

> *„Proformen mit wenig spezifiziertem Referenzpotenzial sind besonders breit anwendbar und können z. T. höchst unterschiedliche Einheiten wiederaufnehmen (von Wörtern bis zu Sätzen), unabhängig*

vom syntaktischen Status dieser Einheiten. Zu Proformen mit diesen Eigenschaften gehören vor allem das Personal- und Demonstrativpronomen der 3. Person Singular Neutrum, aber auch andere Proformen mit entsprechender Stellvertreterfunktion, z. B. Zusammenfassungen vom Typ "diese Dinge"/" diese Verhältnisse" oder "alles dies". Daher ist anzunehmen, dass gerade Proformen mit großer Extension sehr frequent sind" (Dubslaff 1993: 109).

Das Personal- und Demonstrativpronomen der 3. Person Singular Neutrum sind häufig anzutreffend in den Texten. Sie funktionieren auch als Wiederaufnahme und die Studenten komplizieren das Referenzpronomen mit den Personal- und Demonstrativpronomen. Wenn man die Pronomen bzw. die Proformen in diesem Sinne untersucht, können sie in sich selbst als Proverben, Proadverben und Proadjektive klassifiziert werden.

2.4.1.2.2.1. Proverben

Die Verben „tun, machen und sein" sind Proverben. Diese Verben können einen ganzen Satz, ein Wort oder eine Wortgruppe verweisen. Für die Proverben hat dieses Beispiel Aussagekraft:

Beispiel 28:

"Liest du heute noch einen Roman?"
"Das **mache/tue** ich noch."
"So **ist** es."

2.4.1.2.2.2. Proadverben

Proadverben werden mit „da“ und „Präposition“ gebildet werden, aber können nicht mit allen Präpositionen gebildet. Proadverben haben unterschiedliche Funktionen im Text. Diese Funktionen sind: „Verwendung in Bezug auf Sachen nicht in Bezug auf Personen, Einleitung eines Nebensatzes, anaphorischer und kataphorischer Gebrauch und verweisend in einer Gesprächssituation. Für die Proadverben kann folgendes Bespiel angegeben werden:

Bespiel 29:

Er bestand die Prüfung, **worüber** sein Vater sich freut.

Die Proadverben haben auch unterschiedliche Funktionen. Diese sind: lokal, temporal, kausal und modal. Für diese Funktionen sind die Beispiele folgendermaßen.

Bespiel 30:

Meine Schwester lebt in Berlin. **Da** war ich letztes Jahr im Dezember (lokal).
Erst die Arbeit, **dann** das Vergnügen (temporal).
Sie ist von ihrem Mann geschieden, **darum** ist sie traurig (kausal).
Ich habe mein Leben lang gesund gelebt, **so** bin ich selten krank (modal).

Unterteilung von den Proadverben nach Braunmüller (1977) ist folgendermaßen:

- Interrogativadverbien: Wie (auf welche Weise); Wo (an welcher Stelle) wohin, woher, …; Wann (zu welcher Zeit); Warum, weshalb, weswegen (aus welchem Grund); Womit, wodurch (Mit welchem Mittel).

- Bezugnehmende Adverbien: So (auf diese Weise); Da/dort (an dieser Stelle) darüber, daneben, …; Da (zu dieser Zeit) damals, danach, davor; Darum, deshalb, deswegen (aus diesem Grund); Damit, dadurch (mit diesem Mittel).

2.4.1.2.2.3. Proadjektive

Proadjektive können fragend gebraucht werden, Bezug auf etwas nehmen und bestimmen Eigenschaften von Gegenstandsklassen (Was für ein? Welche Sorte/Art von?), noch nähere Eigenschaften (Welcher Typ von?). Die Proadjektive werden mit den Wörtern „**solch-, derartig-, so“** gebildet. Für die Proadjektive ist Beispiel folgendermaßen:

Bespiel 31:

Emma hat **einen Pullover** gekauft.
Einen solchen (Pullover) hätte ich auch gerne.

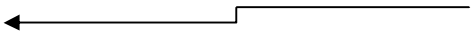
2.4.1.3. Verweisrichtungen im Text

Neben verschiedenen Funktionen haben die Wiederaufnahmen die Richtung in der Linearität des Textes. Es liegen zwei Verweisrichtungen der Wiederaufnahmen in der Textlinguistik vor. Während die Bezugsausdrücke wiederaufgenommen werden, werden sie von rechts nach links (Rückwärtsverweisung) oder von links nach rechts (Vorwärtsverweisung) wiederaufgenommen. In der Textlinguistik wird die Wiederaufnahme als

anaphorische Verweisform benennt, die den Bezugsausdruck von rechts nach links folgt. Im Gegensatz zur anaphorischen Verweisform liegt die kataphorische Verweisform. Die Verweisrichtungen im Text sind auch zwischen den Themen der Textlinguistik. Die Richtung der Wiederaufnahmen wird mit Beispielen folgendermaßen dargestellt:

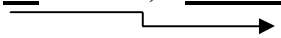
- **Anapher (Rückwärtsbezug):**

*"**Anna** bringt Wein mit. Das macht **sie** immer"* (Busch/Stenschke 2008: 232).



- **Katapher (Vorwärtsbezug):**

*"Man weiß nie genau, ob **sie** kommt, **Katharina** ist sehr unzuverlässig"* (Busch/Stenschke 2008: 232).



Der häufiger anzutreffende Fall ist die anaphorische Verwendung von Proformen, seltener die kataphorische Form. Ahrenholz (2006) deutet unter den Begriffen Anaphorik und Kataphorik folgendermaßen:

> *„Sofern d-Pronomen in den untersuchten Korpora auf den sprachlichen Kotext verweisen, beziehen sie sich überwiegend auf bereits Geäußertes, stellen also eine Form anaphorischen Gebrauchs dar. In sehr wenigen Fällen wird auch auf einen Kotext verwiesen, der erst noch zu realisieren ist. Diese Vorkommen kataphorischen Gebrauchs werden meist mit das realisiert und beziehen sich auf einen folgenden Objektsatz (das ... dass) oder auf einen Sachverhalt, der in einem mit was eingeleiteten Relativsatz expliziert wird (das ... was und dem ... was)“* (Ahrenholz 2006: 229-230).

Von dieser Aussage ausgehend werden die anaphorischen und kataphorischen Verweisrichtungen in den folgenden Kapiteln aufgeklärt.

2.4.1.3.1. Anaphorische Verweisformen

Ein Wort, Substantiv oder substantivische Wortgruppe verweisen ein Wort, das zuvor verwendet wurde. Dies wird als anaphorische Verweisformen bezeichnet. Wenn zwei Wiederaufnahmen im Standardfall von zwei aufeinanderfolgenden Sätzen und pronominaler Wiederaufnahme im zweiten Satz liegen, handelt es um anaphorische Verweisform. Sie treten häufig auf und dienen auch der sprachlichen bzw. kommunikativen Ökonomie. Weinrich (2007) definiert den Begriff **Anaphorik** folgendermaßen:

> *„Der anaphorische (bestimmte) Artikel ist eine Anweisung des Sprechers an den Hörer, für das mit dem Artikel in der Nominalklammer verbundene Nomen rückläufig zum Textverlauf geeignete Determinanten in der Vorinformation zu suchen. Als Vorinformation bezeichnen wir diejenige Information, die dem Hörer bereits bekannt ist und ihm im Kontext-Gedächtnis grundsätzlich zur Verfügung steht. Alle Formen des anaphorischen Artikels haben daher –zusätzlich zu ihrem Grundmerkmal (bestimmbar)– das semantische Merkmal (bekannt) gemeinsam“* (Weinrich 2007: 410).

Beispiel 32:

Michael arbeitet wahrscheinlich in Berlin als Baumeister. **Er** zieht dann mit seiner Familie in ein großes Haus.

Die Personalpronomen „er“ verweist auf den Eigennamen „Michael“ in der anaphorischen Richtung. Dilidüzgün (2010) verdeutlicht, dass anaphorische Verweisform eine Art von Verweisformen ist. Ein Gegenstand oder ein Verb, die im Text als Bezugselement vorhanden sind, werden mit dem Verweisformmittel

wiederaufgenommen. Diese Verweisform tritt häufig in den Texten auf und trägt zur Kohärenz bei.

2.4.1.3.2. Kataphorische Verweisformen

Wiederaufgenommene Wörter verweisen ein Wort bzw. Bezugsausdruck, der nach den wiederaufgenommenen Wörtern in den Texten vorkommt. Diese Art bzw. kataphorische Verweisform wird häufig in den Zeitungen benutzt, aber normalerweise treten sie in den Texten seltener auf. Sie dienen der Erzeugung der Spannung. Weinrich (2007) verdeutlicht **Kataphorik** folgendermaßen:

> *„Von einem kataphorischen (unbestimmten) Artikel erhält der Hörer die Gegenanweisung. Er soll nun nach geeigneten Determinanten für das betreffende Nomen nicht in der Vorinformation suchen, sondern diese von der ihm noch unbekannten Nachinformation erwarten. Er muss sich also mit seiner Erwartung auf den nachfolgenden Text in seinem Verlauf einstellen. Es ist wahrscheinlich, dass diese Nachinformation tatsächlich eintrifft, doch ist das keine Bedingung für den Gebrauch des kataphorischen Artikels“* (Weinrich 2007: 410).

Beispiel 33:

*"Warum hat **sie** kein anderer gefunden? Warum gerade ich, der **ihren** Wert weiß, der sich von diesen Dingen so weit entfernt hat?*

*Ich konnte nicht ahnen, was **die Kapsel** enthielt. ... (aus: H. Bender, Die Hostie. Erzählung. 1953 – Textanfang)"* (Brinker 2010: 32).

In diesem Beispiel handelt es um die kataphorische Verweisform. Die Personalpronomen „sie“ und die Possessivpronomen „ihr“ verweisen auf das Wort „die Kapsel“ in der kataphorischen Richtung. Wenn man ersten Satz liest, denkt man,

wer "sie" ist. Aber im vorkommenden Satz versteht man, dass "sie" "die Kapsel" ist. Mit diesen Pronomen besteht die Textverknüpfung. Sie dienen oft dazu, Spannung zu erzeugen.

2.4.2. Funktion der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht

Wenn Textrezeption und Textproduktion Gegenstand eines DaF-Unterrichts werden, somit ist auch die Textlinguistik thematisiert. Die Lehre der Textlinguistik bleibt eingeschränkt für den DaF-Unterricht. Bestimmte Bereiche der Textlinguistik werden im Unterricht gelehrt und befinden sich in den Lehrwerken sehr eingeschränkt, z. B. funktionale Satzperspektive. Oder andere Bereiche der Textlinguistik befinden sich nur in neueren Lehrwerken und Grammatiken, z. B. die Lehre der Referenzformen. Didaktisierungen und eine regelmäßigere Behandlung der Wiederaufnahmen bzw. der Textlinguistik im DaF-Unterricht sind wünschenswert und nützlich für die Studenten. Willkop (2003/3) erklärt Funktion der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht folgendermaßen:

> *"Aufgabenstellungen und steiler Progression. Hier werden schon sehr früh (L5) Referenzformen als Textelemente eingeführt und dabei ist es eine der Aufgaben, den Text in die Muttersprache zu übersetzen und dort die Referenzen zu markieren: Solche kontrastiven Vergleiche führen den Lernenden aus referenzarmen Sprachen anschaulich vor Augen, dass das Deutsche vergleichsweise reich an Referenzformen ist; sie zeigen Lernenden aus referenzverschiedenen Sprachen die Unterschiede auf"* (Willkop 2003/3: 103).

Damit die Lernenden die Texte richtig verstehen und schreiben können, müssen Textoberflächenstruktur und Texttiefenstruktur neben der Grammatik ihnen gelehrt werden. Denn nur die Grammatik im DaF-Unterricht reicht nicht aus, den Text zu produzieren und zu rezipieren. Mit der Grammatik erlernen die Lernenden

eingeschränktes Wissen. Maden/Akol (2011) bestätigen diese Aussage in ihrer Arbeit, die sie im akademischen Jahr 2010-2011 mit den vierten Klasse studierenden Lernenden und den Absolventen in der Deutschlehrerabteilung an der Trakya Universität gemacht haben. Wichtig ist dabei, dass das Personalpronomen „es“ nicht immer ein Substantiv erfordert, dessen Artikel „das“ ist, um einen Satz, der das Wort „es“ beinhaltet, richtig zu verstehen, richtig zu analysieren und ins Türkische richtig übersetzen zu können. In manchen Fällen kann das Wort „es“ auf die Substantive verweisen, deren Artikel „der“ oder „die“ sind. Oder das Wort „es“ kann den ganzen Satz oder den ganzen Abschnitt eines Textes verweisen. Für diese Besonderheit ist das Beispiel: *„Was für eine Blume ist das? Es ist eine Tulpe nennenswert“* (vgl. Maden/Akol: 2011). In dem vorliegenden Beispiel verweist das Personalpronomen „es“ auf die substantivische Wortgruppe „eine Blume“. In den untersuchten Nachrichtentexten dieser Studie treten auch solche Ausnahmen auf. Bis zu dieser Stelle wurden ausführlich über die Textlinguistik im Allgemeinen, ihre Formen, Funktionen und interdisziplinären Beziehungen zum DaF-Unterricht erklärt. Weil in dieser Studie erzielt wird von der Niveaustufe A1 bis C2 Nachrichtentexte aus DaF-Lehrwerken bezüglich ihrer Wiederaufnahmestruktur zu analysieren, müsste auch der GER kontextualisiert werden. In dem folgenden Kapitel wird versucht, zu erklären, was GER ist, was das Ziel der GER ist und was sechs Niveaustufen sind.

2.5. GEMEINSAME EUROPÄISCHE REFERENZRAHMEN

Im Jahr 2001 wurde der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren und beurteilen (GER) vom Europarat veröffentlicht. In diesem Rahmen werden die verschiedenen Teilkompetenzen, die einen Fremdsprachenbenutzer in der fremden Sprache handlungsfähig machen, mit Hilfe von sechs Niveaustufen sowie deskriptiver Kategorien für jede Stufe beschrieben. Primäres Ziel des vom Europarat in Auftrag gegebenen GERs ist es, die Mehrsprachigkeit zu fördern und eine Vergleichbarkeit von Sprachqualifikationen durch die Beschreibung von globalen Lernzielen zu erlangen. Den Autoren nach zielt

der GER primär auf "Transparenz und Kohärenz in Bezug auf Ziele, Evaluation und Zertifizierung im Sprachenlernen in Europa" ab.[9]

Der GER stellt eine gemeinsame Basis für die Entwicklung von zielsprachlichen Lehrplänen, curricularen Richtlinien, Prüfungen, Lehrwerken usw. in ganz Europa dar. Er beschreibt umfassend, was Lernende lernen müssen, um eine Sprache für kommunikative Zwecke zu benutzen, und welche Kenntnisse und Fertigkeiten sie entwickeln müssen, um in der Lage zu sein, kommunikativ erfolgreich zu handeln. Die Beschreibung deckt auch den kulturellen Kontext ab, in den Sprache eingebettet ist. Der Referenzrahmen definiert auch Kompetenzniveaus, sodass man Lernfortschritte lebenslang und auf jeder Stufe des Lernprozesses messen kann (vgl. Europarat Rat Für Kulturelle Zusammenarbeit: 2001).

2.5.1. Ziel der GER

GER soll u. a. aber auch den folgenden Zwecken dienen: "der Planung von Sprachlernprogrammen unter Berücksichtigung von vorausgegangenem Sprachenlernen und von Vorkenntnissen", vor allem auf den höheren Niveaustufen. Ferner kann der GER für die Entwicklung von Sprachzertifikaten hinsichtlich der Prüfungsinhalte und der Beurteilungskriterien eingesetzt werden. Drittens kann der Referenzrahmen zur Planung von selbstbestimmtem Lernen dienen, was mit einschließt, das Bewusstsein der Lernenden für den Kenntnisstand zu entwickeln, den sie erreicht haben, sowie auch die Kompetenz zu steigern, erreichbare und sinnvolle Lernziele selbst festzulegen. Schließlich möchte der Rahmen richtungsgebend für die Auswahl von Lernmaterialien sein.[10]

Zusammenfassend kann man sagen, dass der Referenzrahmen ein Hilfsmittel für Curriculums-Entwickler, Leiter von Institutionen, Lehrbuchautoren,

[9]vgl. http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-11-3/docs/Cools_Sercu.pdf
[10]vgl. http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm

Prüfungsspezialisten, Lehrende und Lernende sein möchte, indem er dabei hilft, Lernziele in der gemeinsamen Sprache des GERs explizit darzustellen und auch konkrete Lernwege zum Erreichen dieser Ziele zu entwickeln.[11]

2.5.2. Gemeinsame Europäische Referenzniveaus

Es liegt 6 Niveaustufen vor, die mit der Zusammenarbeit vom Europarat bestimmt werden. In diesem Zusammenhang erlernen die Lernenden die Fremdsprache im Rahmen des Sprachenprogramms des Europarats schrittweise. Hier sollte festgehalten werden, dass DaF-Lehrwerke die eine Kennzeichnung zur Niveaustufe haben vorangezogen wurden, d. h. dass die DaF-Lehrwerke sich an folgenden Niveaustufen orientieren:

[11] vgl. http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-11-3/docs/Cools_Sercu.pdf

Kompetente Sprach-verwendung	**C2**	Kann praktisch alles, was er / sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
Selbstständi-ge Sprach-verwendung	**B2**	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Elementare Sprach-verwendung	**A2**	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Abbildung 3: Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala[12]

[12] http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm

TEIL 3

DIE FORSCHUNG

3.1. Auswahlkriterien der Texte

Der GER wurde im Jahr 2001 veröffentlicht. Er bezweckt, u. a. die Lernenden über verschiedene Kompetenzen der Fremdsprachen zu verfügen, d. h., sie müssen in der Fremdsprache hören, lesen, sprechen und schreiben können. "Der Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen des Europarats, legt eine für Sprachenlernende und -lehrende umfangreiche Empfehlung vor, die den Spracherwerb, die Sprachanwendung und die Sprachkompetenz von Lernenden bedarfsorientiert, transparent und vergleichbar machen soll. Der Europäische Referenzrahmen teilt alle aufgelisteten europäischen Sprachtests in sechs Schwierigkeitsstufen ein, um Angebote von unterschiedlichen Anbietern vergleichbar zu machen.“[13] Um jede von dieser Niveaustufe analysieren zu können, wurde ein Untersuchungskorpus bestimmt. Der Untersuchungskorpus beinhaltet 6 Sachtexte, die der Textsorte „Nachrichtentexte“ nach zugeordnet werden können. Diese Texte wurden aus universellen DaF-Lehrwerken der neueren Generation ausgewählt. Während der Auswahl des Lehrwerkes wurde beachtet, dass die Lehrwerke nach dem Jahr 2001 veröffentlicht sind und nach dem GER angemessen geschrieben wurden. Die Lehrwerke wurden aus der Bibliothek vom Deutschlands Treffpunkt an der Pädagogischen Fakultät in der Trakya Universität zufällig ausgewählt. Jeder von diesen Lehrwerken ausgewählten Text hat eine repräsentative Funktion und stellt eine Niveaustufe des GERs dar. Für jede Niveaustufe (A1, A2, B1, B2, C1 und C2) wird ein stellvertretender Text untersucht.

[13] vgl. Europarat Rat Für Kulturelle Zusammenarbeit (2001)

Während die Texte für jede Niveaustufe aus diesen Lehrwerken ausgewählt wurden, wurde beachtet, dass die Texte die Eigenschaften der Nachrichtentexte tragen. Deswegen wurden die Nachrichtentexte als Sachtexte bevorzugt. Denn Nachrichtentexte als Sachtexte haben bestimmte Eigenschaften. In den Fällen, in denen ein Nachrichtentext aus dem Lehrbuch dieser Lehrwerke als Untersuchungsobjekt nicht gefunden werden konnte, wurden die Nachrichtentexte aus dem Arbeitsbuch dieser Lehrwerke ausgewählt.

Die Texte in den Niveaustufen A1 und A2 bestehen aus einem einheitlichen Nachrichtentext. Im Gegensatz zu den Texten A1 und A2 bestehen die Nachrichtentexte in der Niveaustufen B1, B2 und C1 aus mehreren verschiedenen kurzen Texten als ein Text, von denen alle analysebedürftig sind. Denn die Leseverstehen-Übungen sind mit den Texten, integriert konzipiert. Deswegen wurden diese Texte analysiert, um die für die Texte vorbereitete Übung untersuchen zu können. Um den Nachrichtentext in der letzten Niveaustufe C2 nach dem GER analysieren zu können und die Wiederaufnahmestruktur der Niveaustufe C2 darstellen zu können, wurden diese Nachrichtentexte aus der Tageszeitung ausgewählt. Denn kein DaF-Lehrwerk konnte gefunden werden, der in der Niveaustufe C2 für DaF ist, um den Text zu analysieren. Für diese Nachrichtentexte liegt dementsprechend auch keine Übung vor, da sie aus der Tageszeitung als Untersuchungsobjekt für die Niveaustufe C2 ausgewählt wurden.

3.2. Forschungsdesign

Das Forschungsverfahren dieser Arbeit ist deskriptiv-qualitative Methode mit Einsicht in die Literatur. In dieser Arbeit wurden die Untersuchungsobjekte mit dem gleichen Verfahren analysiert. Als Untersuchungsobjekte wurden die Nachrichtentexte in den Niveaustufen A1-C2 ausgewählt. Diese Texte wurden nach textlinguistischen Kriterien untersucht. Dabei wurden die Kriterien von Brinker (2010) bevorzugt. Jeder Text wurde nach den Kriterien von Brinker analysiert.

Zunächst wurden die untersuchten Texte zur Niveaustufe segmentiert und je nachdem klassifiziert. Das Segmentieren geschieht nach den vollständigen Sätzen, die nummeriert wurden, d. h., jeder Satz bekommt eine Nummer. Die kurzen Nachrichtentexte wurden nummeriert, indem von Brinkers Kriterien (2010: 35) profitiert wurde. Die originellen Texte sind im Anhang (siehe dazu Anhang) zu ersehen. Die Überschriften wurden in die Nummerierung nicht einbezogen. Nach der Darstellung der Texte mit der Nummerierung wurde die schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen der Texte gezeigt (siehe Kapitel 3.3.2.). Die Grundlage dieser Darstellung bildete die schematische Darstellung von Brinker (2010: 36). Die Nummerierung des folgenden Textes und die folgende schematische Darstellung von Brinker (2010) repräsentieren ein Beispiel für die Nummerierungen und die schematischen Darstellungen der analysierten Texte.

3.3.1.3 Zur schematischen Darstellung von Wiederaufnahmerelationen

Die Wiederaufnahmerelationen eines Textes lass en sich in Form eines Struktur-
schemas darstellen. Wir wollen das exemplarisch an dem folgenden Zeitungs-
kommentar verdeutlichen.

(19) Mutiges Urteil
Von Reiner Possekel

(1) Eine Richterin beim Amtsgericht in Mettmann hat ein mutiges Urteil ge-
sprochen. (2) Sie lehnte die Klage eines 18jaehrigen Gymnasiasten ab, der von
zu Hause weggezogen war und von seinen Eltern monatlich 200 Mark Unterhalt
forderte.(3) Der junge Mann hatte sich darüber beklagt, daf seine Eltern
ihn nicht aufgeklaert, mit ihm nicht über den Kommunismus diskutiert und
seiner Freundin Hausverbot erteilt haetten. (4) Trotzdem, so meinte die
Richterin, könne dem jungen Mann zugemutet werden. weiterhin im Elternhaus
wohnen zu bleiben und Toleranz aufzubringen.

(5) Das Urteil wird in vielen Familien heisse Diskussionen auslösen. (6)
Das ist gut so. (7) Manche Töchter und manche Söhne sehen offenbar in dem seit
Anfang vergangenen Jahres gültigen Volljaehrigkeitsgesetz nur ihre Rechte.
(S) Dieses Gesetz billigt ihnen zu, schon im Alter von 18 Jahren gegen den Wil-
len der Eltern zu heiraten. die Schule zu verlassen oder Vertraege abzuschlie-
ssen. (9) Doch mehr Rechte bedeuten auch mehr Pflichten und mehr Verantwortung.

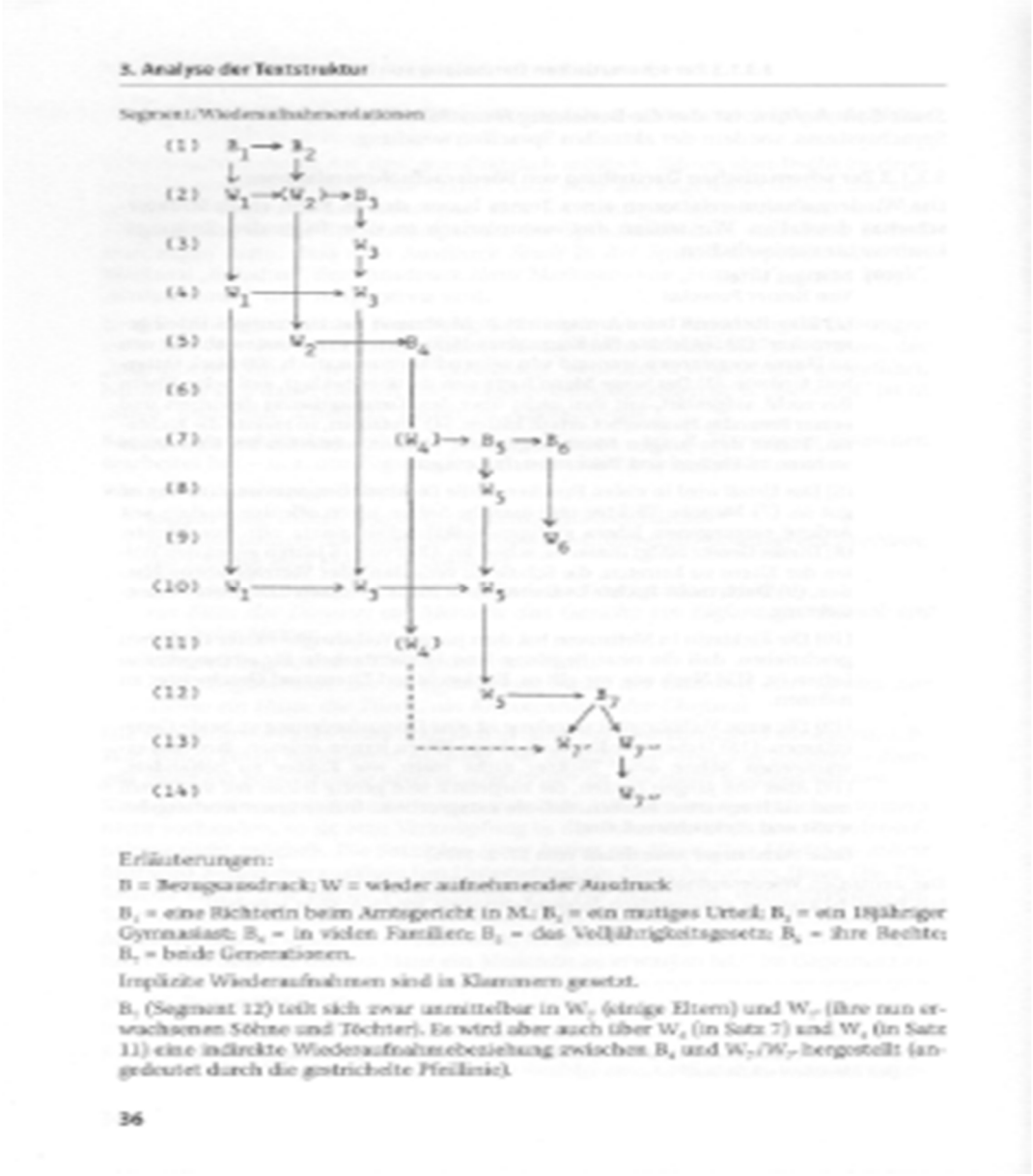
(1o) Die Richterin in Mettmann hat dem jungen Volljaehrigen hinter die Ohren
geschrieben. dass die neue Regelung kein Freifahrtschein für ein vogelfreies
Leben ist. (11) Nach wie vor gilt es. Rücksicht auf Eltern und Geschwister zu
nehmen.

(12) Die neue Volljaehrigkeitsregelung ist eine Herausforderung an beide Gene-
rationen. (13) Sicher werden auch einige Eltern lernen müssen, ihre nun er-
wachsenen Söhne oder Töchter nicht mehr wie Kinder zu behandeln.
(14) Aber von jungen Leuten, die körperlich und geistig früher reif sind, muss
man auch erwarten können, dafs sie entsprechend früher verantwortungsbewusst
und rücksichtsvoll sind.

(aus: Hamburger Abendblatt vom 27.2.1976)

Die zentralen Wiederaufnahmeverhaeltnisse des Textes (bezogen auf den nomina-
len Bereich) können schematisch folgendermassen repraesentiert werden:

den Zwischensatz einfügen: "Hans betrat ein Haus. In diesem Haus befand sich
ein Maedchen.Das Maedchen schrie laut"



5. Analyse der Textstruktur

Segment/Wiederaufnahmerelationen

Erläuterungen:

B = Bezugsausdruck; W = wieder aufnehmender Ausdruck

B_1 = eine Richterin beim Amtsgericht in M.; B_2 = ein mutiges Urteil; B_3 = ein 18jähriger Gymnasiast; B_4 = in vielen Familien; B_5 = das Volljährigkeitsgesetz; B_6 = ihre Rechte; B_7 = beide Generationen.

Implizite Wiederaufnahmen sind in Klammern gesetzt.

B_7 (Segment 12) teilt sich zwar unmittelbar in $W_{7'}$ (übrige Eltern) und $W_{7''}$ (ihre nun erwachsenen Söhne und Töchter). Es wird aber auch über W_4 (in Satz 7) und W_4 (in Satz 11) eine indirekte Wiederaufnahmebeziehung zwischen B_4 und $W_{7'}/W_{7''}$ hergestellt (angedeutet durch die gestrichelte Pfeillinie).

36

Abbildung 4: Die schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen von Brinker

Die Erläuterungen auf die schematischen Darstellungen wurden dann beschriftet, bei denen erklärt wurden, was die Bezugsausdrücke des Textes sind. Danach wurde das Schema der Wiederaufnahmen in drei Kategorien untersucht:

1) im Hinblick auf explizite- implizite Wiederaufnahmen,
2) kataphorisch-anaphorische Verweisformen und

3) die Arten der Wiederaufnahmen (z. B. durch substantivische Wortgruppen, durch Repetition desselben Substantivs u. a.).

Diese drei Kategorien wurden in einer Grafikform zusammen dargestellt (siehe Kapitel 3.4.4.). Die grafische Form wurde selber entwickelt. Die Wiederaufnahmen in diesen Grafikformen wurden mit den Klammern dargestellt und es wurde dargestellt, in welchem Satz sie sich befinden. Schließlich wurden die Daten, die aus jedem Text erhalten wurden, aus drei Perspektiven im Hinblick auf die grammatischen Merkmale (siehe Kapitel 3.4.5.), textlinguistische Merkmale (siehe Kapitel 3.4.6.) und die Übungen zum Leseverstehen (siehe Kapitel 3.4.7.) analysiert. Während die textlinguistischen Merkmale der Texte nach Kriterien von Brinker (2010) untersucht wurden, wurden die grammatischen Merkmale der Texte nach Laveau (1985: 78) und Übungen zum Leseverstehen nach den Kriterien von Neuner/Hunfeld (1993) untersucht.

3.3. Erläuterungen zur Forschungsmethode

Um die schematischen Darstellung folgen zu können, ist es notwendig, die Bezugsausdrücke und Wiederaufnahme zu benennen. Der Bezugsausdruck ist ein textlinguistischer Begriff. Mit ihm können Referenzebenen und Wiederaufnahmestrukturen in der Kohärenzebene festgestellt werden. Die Wiederaufnahme ist auch ein textlinguistischer Begriff. Unter der Wiederaufnahme versteht man, Herstellung von Beziehungen zwischen Wörtern und Wortgruppen auf der Textoberfläche. Es besteht die Verknüpfung durch die Wiederaufnahmen zwischen den Sätzen. In den repräsentativen Texten ist der Bezugsausdruck **„B“** und die Wiederaufnahme **„W“** wie folgend gekennzeichnet:

B: Bezugsausdruck
W: wiederaufnehmender Ausdruck

Diese Bezeichnungen für die vorhandenen schematischen Darstellungen wurden aus Brinker (2010) entnommen. Die schematischen Darstellungen wurden dem Schema von Brinker (2010: 36) adaptiert. In der Reihenfolge bekommt jeder neue Bezugsausdruck eine Nummer in den Schemas, z. B.: "B_1, B_2, B_3 …" Die wiederaufgenommenen Wörter folgen diese Bezugsausdrücke. Sie bekommen auch eine Nummer, z. B.: "W_1, W_2, W_3 …" Auch jede Wiederaufnahme bekommt nach dem Bezugsausdruck eine Nummer. Dann wird die Wiederaufnahmerelation durch Pfeile konkretisiert, z. B.:

$B_1 \longrightarrow W_1, B_2 \longrightarrow W_2, B_3 \longrightarrow W_3 \ldots$

Brinker (2010: 36) hat Wiederaufnahmen im Nebensatz in seine schematische Darstellung nicht eingeschlossen und er hat sich in seiner schematischen Darstellung nur mit einer Wiederaufnahme in einem Satz begrenzt. Wenn die Wiederaufnahmen mehr als eine Wiederaufnahme in einem Satz der Texte vorhanden sind, die auf den gleichen Bezugsausdruck verweisen, wurden sie auch in den schematischen Darstellungen dargestellt. Aber in den erstellten schematischen Darstellungen wurden auch die Nebensätze und alle Wiederaufnahmen in dieser Arbeit analysiert. Diese Wiederaufnahmen wurden mit einem Sternchen bestimmt, um sichtbar zu machen, dass alle in dem gleichen Satz stehen, z. B.:

(9)*, (11)*, (15)*, (19)* …

In den erstellten Grafiken wird die Wiederaufnahmestruktur jedes Bezugsausdrucks getrennt in sich selbst gezeigt. In manchen Fällen kann ein Satz zwei Wiederaufnahmen haben. Sie wurden auch in den Grafiken dargestellt.

Das Ziel, in dem die Nachrichtentexte im Hinblick auf die grammatische Struktur untersucht werden, ist zu sehen, ob sie als grammatische und

textlinguistische Struktur schwerer oder einfacher Text sind. Das wurde in dem Teil grammatischer Merkmale analysiert.

In der Untersuchung dieser Arbeit haben das Demonstrativpronomen und das Wort „es“ eine Besonderheit, z. B. das Wort "es" in den Texten kann u. a. als Personalpronomen, Platzhalter funktionieren. Sowie kann das Wort "es" nicht nur auf ein Wort, sondern auf den ganzen Text oder auf die ganzen Sätze verweisen. In den untersuchten Texten funktionieren diese Wörter auch als Referenzpronomen. Die Lernenden sollen die Bedeutung und Funktion aus dem Kontext verstehen. In dem Teil textlinguistischer Merkmale wurden diese Eigenschaften untersucht und erklärt, die zum Leseverstehen der Lernenden/Leser beitragen.

Nach der Untersuchung der grammatischen und textlinguistischen Teile der Texte wurden die Übungen zum Leseverstehen untersucht. Während der Analyse der Übungen wurde beachtet, textlinguistisch zu interpretieren. Unter diesem Interpretieren wird versucht, den Beitrag der textlinguistischen Kenntnis zum Leseverstehen zu erklären. Aus dieser Weise wird die Wichtigkeit der Textlinguistik im DaF-Unterricht erklärt, durch die die Studenten den Aufbau der Texte semantisch, thematisch und syntaktisch besser verstehen können.

Am Ende der Arbeit, bzw. im Anhang werden die originellen Texte für die textlinguistische Analyse aufgelistet. Des Weiteren wurden einige Texte abgedruckt, die als Vorschlag dienen könnten. Diese Texte beinhalten wiederum alle 6 Niveaustufen.

Zunächst wird mit der Niveaustufe A1 in der Reihenfolge des GERs begonnen, den Text textlinguistisch, grammatisch zu analysieren. Und dann wird der Text für den Stellenwert für Leseverstehen bezüglich der Übungen bewerten.

3.4. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe A1

Das Untersuchungsobjekt wurde aus dem Arbeitsbuch vom Lehrwerk *"Ideen 1"* (Krenn/Puchta 2008: 134) ausgewählt. Das Arbeitsbuch Ideen 1 orientiert sich am GER und ist geeignet für die Niveaustufe A1. Mit diesem Arbeitsbuch wird bezweckt, dass die Lernenden Übungen zur Differenzierung im Unterricht und selbstständigen Arbeit zu Hause machen. Diese Übungen sind für die Befestigung der Lektionen im Kursbuch. Jede Lektion enthält ein spezielles Fertigkeitstraining, ein Aussprachetraining, Lern- und Strategietipps, eine Übersicht über den Lernwortschatz und ein Angebot zur Selbstevaluation.

Nun wird der Text im folgenden Kapitel nummeriert.

3.4.1. Die Nummerierung des Textes A1

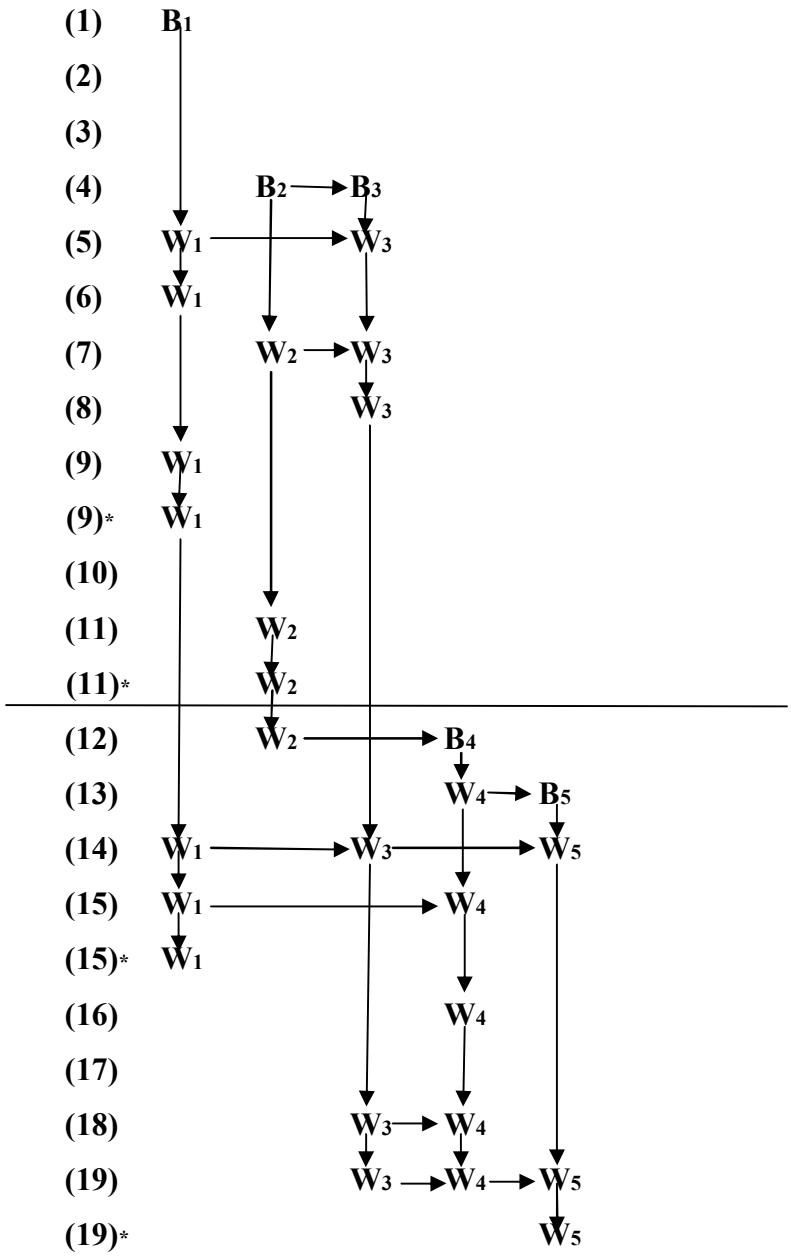
"Sie hatten große Augen und einen großen Kopf ...

(1) *"Sie sind nach Mitternacht gekommen.* ***(2)*** *Plötzlich war überall Licht.* ***(3)*** *Das Licht war hell, sehr hell.* ***(4)*** *Dann habe ich das UFO gesehen.* ***(5)*** *Da waren fünf Außerirdische.* ***(6)*** *Sie hatten große Augen und einen großen Kopf.* ***(7)*** *Plötzlich war ich im UFO.* ***(8)*** *Dort waren viele Maschinen.* ***(9)*** *Die Außerirdischen sind näher gekommen, sie hatten lange Nadeln in den Händen.* ***(10)*** *Es war furchtbar.* ***(11)*** *Am Morgen hatte ich schreckliche Kopfschmerzen, und auf meinen Armen und Beinen waren dunkelrote Punkte."* ***(12)*** *Adrian Weber erzählt seine Geschichte immer wieder.* ***(13)*** *Viele Menschen erzählen ähnliche Geschichten.* ***(14)*** *Ufos sind in der Nacht gekommen, die Außerirdischen haben sie geholt und haben Experimente gemacht.* ***(15)*** *Die Außerirdischen in den Geschichten sehen alle ähnlich aus: Sie haben große Augen und einen großen Kopf.* ***(16)*** *Sind die Geschichten real?* ***(17)*** *Psychologen meinen, nein.* ***(18)*** *Wir alle kennen die wichtigen Teile in den Geschichten: das Licht, das UFO, keine Hilfe, Experimente, ...* ***(19)*** *Unsere Fantasie*

produziert die Geschichten und manche Menschen glauben, sie haben die UFOs wirklich gesehen."

(aus: Ideen A1, Deutsch als Fremdsprache, Arbeitsbuch; S. 134)

3.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 1: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes A1 als schematische Darstellung

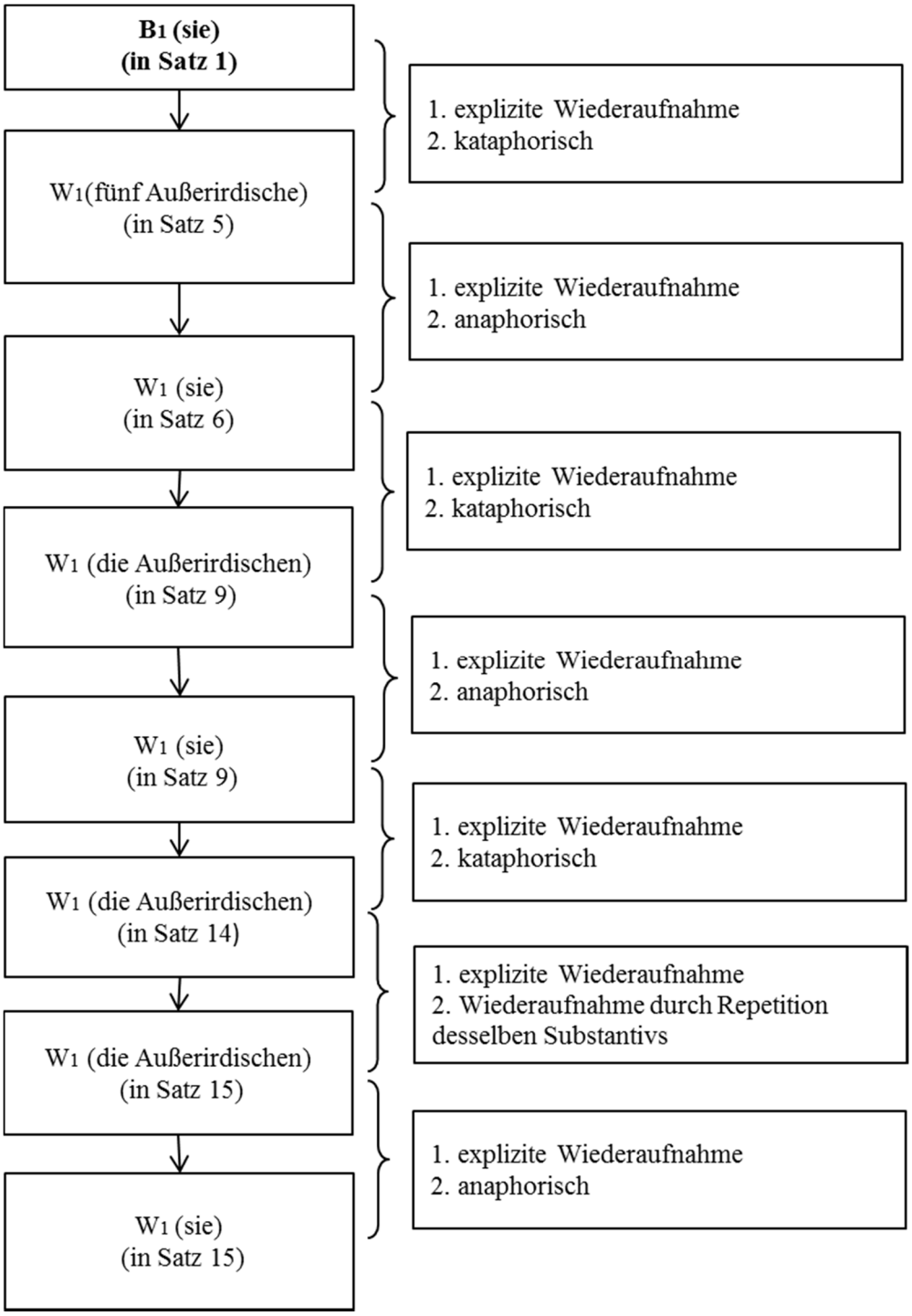
Diese schematische Darstellung konzentriert sich auf zwei Ebenen. In der zentralen dominanten Wiederaufnahmerelation des Textes A1 können 19 Sätze gezählt werden. Aus dieser schematischen Darstellung ist auch zu sehen, dass vom Satz 1 bis zum Satz 11 drei Bezugsausdrücke und vom Satz 12 bis zum Satz 19 zwei Bezugsausdrücke vorliegen. Dabei ist eine gerade Linie zwischen den Sätzen 11 und 12 auffällig, die diese Sätze voneinander trennt. Diese gerade Linie hat eine semantische Bedeutung: Es liegen zwei Teile des Textes A1 vor, d. h., die Information des ersten Teils beinhaltet persönliche Angaben, dagegen ist der zweite Teil generell. Trotzdem sind die beiden Teile nicht voneinander abgeschnitten. Der Text stellt ein sinnvolles Ganzes dar und ist deswegen kohärent. Diese Funktion ist relevant für die Textsorten, weil sie die Eigenschaften der Nachrichtentexte als Sachtexte aufzeigt.

3.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

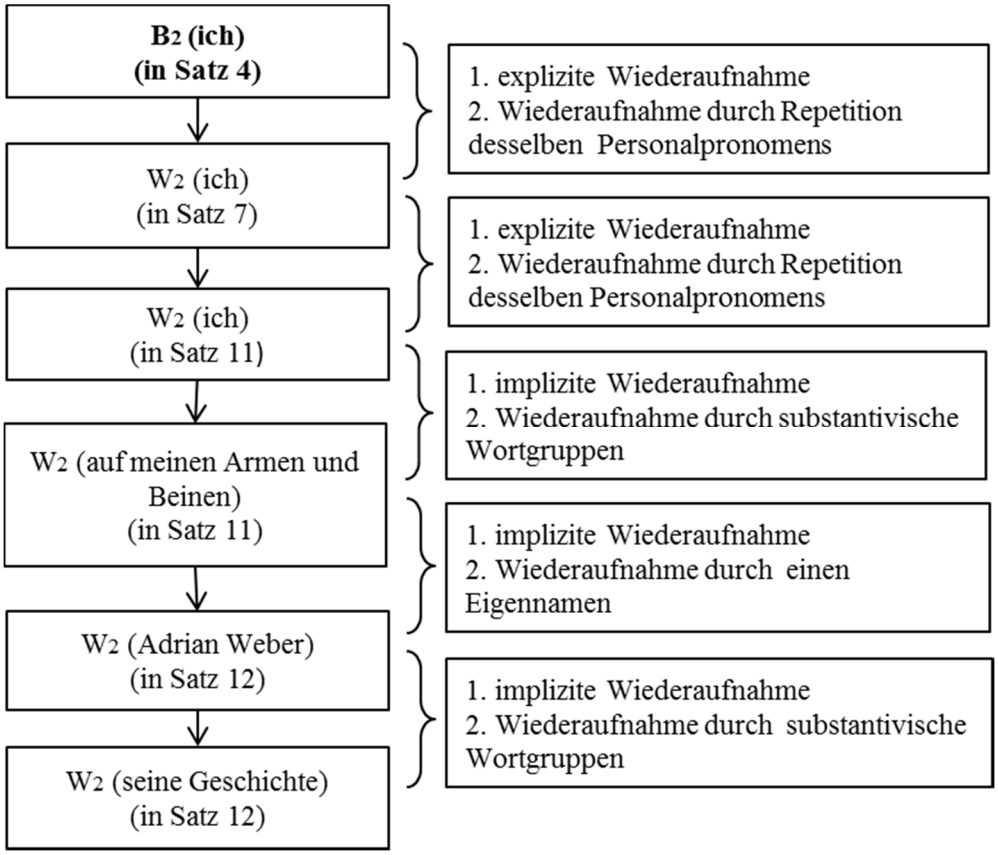
B_1 = sie (die Außerirdischen)
B_2 = ich (Erzähler: Adrian Weber)
B_3 = UFO
B_4 = Geschichte
B_5 = Menschen

In der Regel konzentriert sich der Text A1 auf 5 unterschiedliche Bezugsausdrücke, d. h., es liegen 5 Bezugsausdrücke vor. Diese 5 Bezugsausdrücke werden von Satz 2 bis zum Satz 19 auf unterschiedliche Weise wiederaufgenommen, die im Kapitel 3.4.4. detaillierter geschildert werden. Die vorliegende erstellte schematische Darstellung zeigt die Kategorien der Wiederaufnahmen, die auch ein textlinguistischer Begriff sind und unter den verschiedenen Arten zwei Arten (explizite und implizite Wiederaufnahmen) haben.

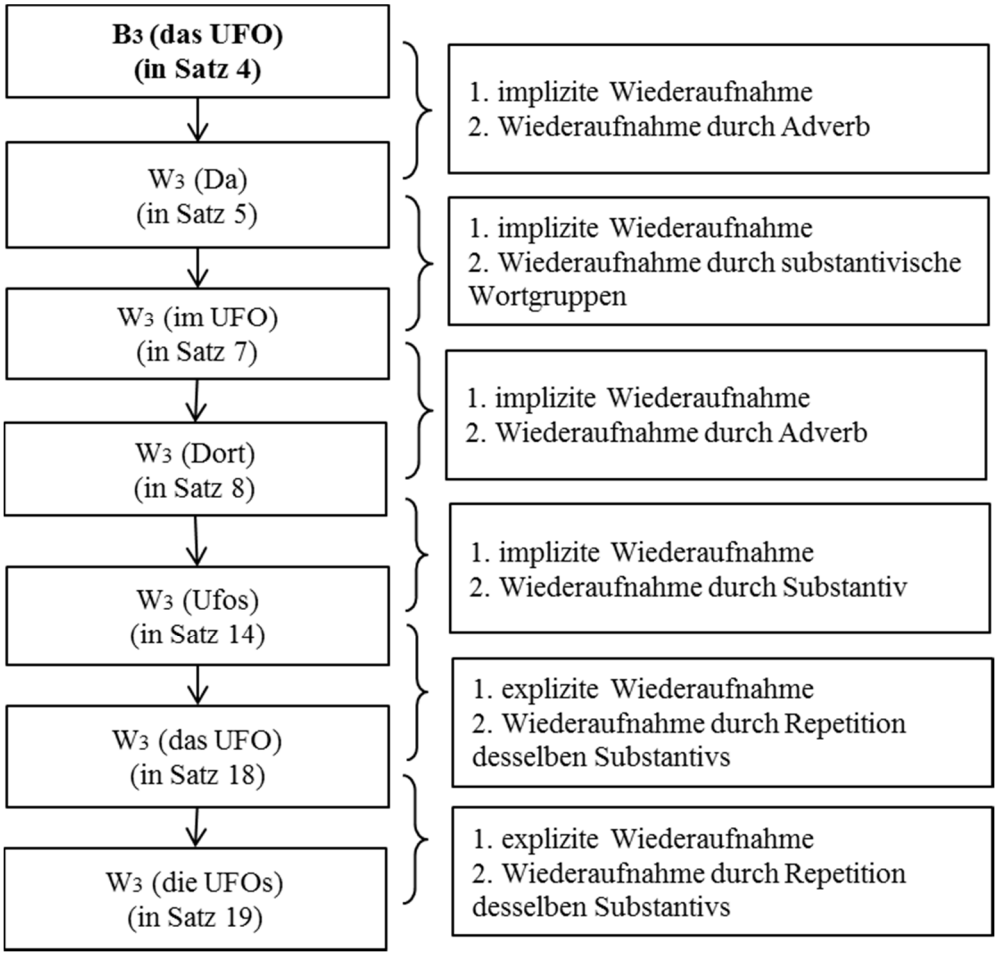
3.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



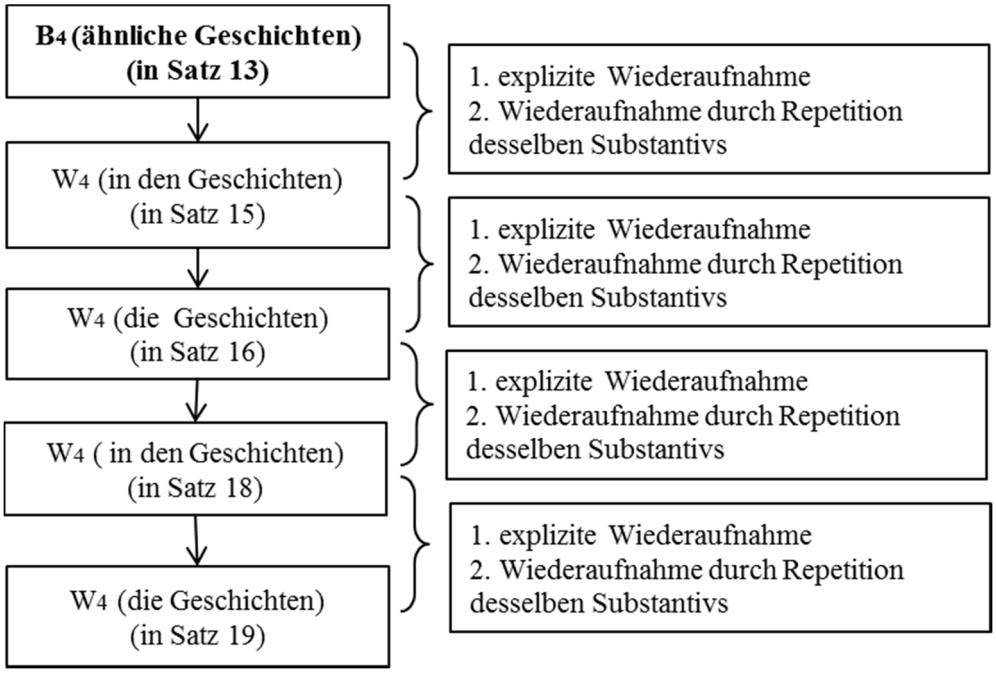
Grafik 1: Darstellung von B1 (sie)



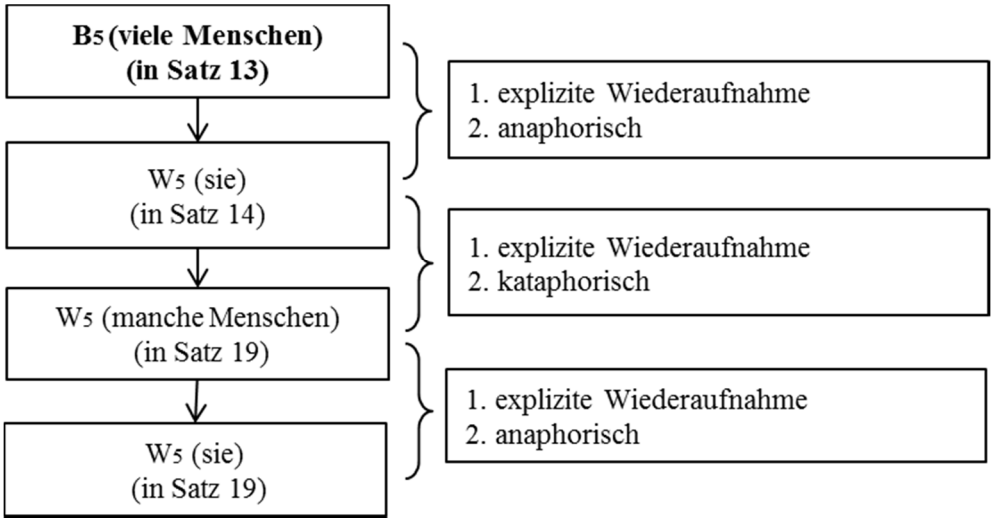
Grafik 2: Darstellung von B2 (ich)



Grafik 3: Darstellung von B3 (UFO)



Grafik 4: Darstellung von B4 (ähnliche Geschichten)



Grafik 5: Darstellung von B5 (viele Menschen)

Aus den grafischen Darstellungen 1, 2, 3, 4 und 5 ist deutlich zu sehen, dass sowohl die dominante nominale Wiederaufnahmestruktur als auch die grammatische Verknüpfungsstruktur des Textes miteinander verbunden ist, d. h., die nominale Wiederaufnahmestruktur beinhaltet 5 Bezugsausdrücke, während die grammatische Verknüpfungsstruktur 19 Sätze umfasst.

3.4.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 1. Person und 3. Person
- *Numerus*; Singular (Adrian Weber) und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präteritum, Perfekt und Präsens
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text A1 aus 19 Hauptsätzen. Bei diesen liegen 18 Aussagesätze und 1 Fragesatz vor. Der Text beinhaltet keine komplexen Sätze. Es kann gesagt werden, dass der Text ein einfach strukturierter Text ist und somit den Eigenschaften des Textes A1 nach dem GER entspricht. Ist dieser grammatisch einfach aufgebaute Text jedoch in der textlinguistischen Ebene auch einfach aufgebaut? Diese Frage wird nun beantwortet.

3.4.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 18
- *implizite Wiederaufnahmen:* 7
- *anaphorische Verweisformen*: In Wechselbeziehung
- *kataphorische Verweisformen:* In Wechselbeziehung
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (7), Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (3), Wiederaufnahme durch Repetition desselben Personalpronomens (2), Wiederaufnahme durch Adverb (2),

Wiederaufnahme durch einen Eigennamen (1) und Wiederaufnahme durch Substantiv (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes A1 angesehen wird, liegen hauptsachlich explizite Wiederaufnahmen vor. Diese wiederaufgenommenen Wörter sind explizit und sie ändern sich als anaphorische und kataphorische Verweisformen je nach dem Satz. Die Wiederaufnahmen sind größtenteils Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs und Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen. Auch vorhanden sind die Wiederaufnahmen durch Adverb, durch Repetition desselben Personalpronomens, Wiederaufnahme durch einen Eigennamen und Wiederaufnahme durch Substantiv.

Unter diesen textlinguistischen Eigenschaften des Textes A1 hat das Wort "es" eine besondere Aufgabe. Der Satz 10 sieht aus dem Text getrennt aus, wenn der Text untersucht wird. Im Hinblick auf die Kohäsion verweist „es“ im Satz 10 auf kein Wort im Satz 9. Denn „es“ verweist hier auf die vorhergehenden Sätze d. h. vom Satz 1 bis zu dem Satz 9. Während Adrian Weber im Text „schrecklich“ sagt, erzählt er, dass nicht nur „das UFO“ oder „das Licht“ schrecklich ist, sondern das Ereignis schrecklich ist. Wir sehen diese Relation über dem Text wie folgendermaßen:

Beispiel 1:

(1) "Sie sind nach Mitternacht gekommen. **(2)** Plötzlich war überall Licht. **(3)** Das Licht war hell, sehr hell. **(4)** Dann habe ich das UFO gesehen. **(5)** Da waren fünf Außerirdische. **(6)** Sie hatten große Augen und einen großen Kopf. **(7)** Plötzlich war ich im UFO. **(8)** Dort waren viele Maschinen. **(9)** Die Außerirdischen sind näher gekommen, sie hatten lange Nadeln in den Händen. **(10)** ***„Es”*** war furchtbar.

Auch das Wort „es“ kann die Wiederaufnahme von dem Wort „das UFO“ in den Sätzen 7 und 4 oder von dem Wort „Licht“ in den Sätzen 3 und 4 sein. Wie verstehen die Studenten, ob das Wort „es“ auf die Wörter „das UFO“, „das Licht“ oder auf den ganzen Satz bzw. auf mehrere Satzeinheiten verweist? Wenn das Wort „es“ als Form, Bedeutung und Funktion untersucht wird, ist es als Form; undeklinierbar, als Bedeutung; neutral und als Funktion; Polyvalenz. „Es“ hat fünf Funktionen. „Es“ kann Personalpronomen (3. Pers. Sing.), Korrelat, Platzhalter, Expletives und Referenzpronomen sein. Die Verwendungsweisen von dem Wort „es“ hat mit den unten aufgeführten Beispielen Aussagekraft:

- Personalpronomen „es“ = **Das Hemd** gehört meinem Vater. **Es** sieht sehr schick aus. (rückbezüglich/anaphorisch gebraucht)
  Da spielt **es**. **Das Kind** heißt Peter. (Vorausweisend/kataphorisch gebraucht).
- Korrelat „es“ = **Es** freut mich sehr, dass mein Bruder die Prüfung bestanden hat.
- Platzhalter „es“ = **Es** wartet die Mutter auf ihre Tochter.
- Expletives „es“ = **Es** regnet.
- Referenzpronomen „**es**“ = Beispiel 1

In diesem Sinne hat das Wort „es“ im oben geschriebenen Beispiel 1 eine textlinguistische Funktion. Es weist „Referenz“ an. „es“ in diesem Beispiel verweist auf die gesamten Sätze. Der Student, der textlinguistischen Hintergrund hat, kann das von dem Zusammenhang verstehen. Textlinguistisch handelt es sich hier um die Kohärenz. Hiermit wird gesehen, dass nur Grammatik im DaF nicht reicht, den Text zu verstehen, sondern die Textlinguistik ist auch notwendig im DaF. Dass der DaF-Unterricht sowohl mit der Grammatiklehre als auch der Textlinguistiklehre fortgesetzt wird, verschafft die Erleichterung den Studenten in der Rezeption und Produktion. Die Studenten können den Text leichter verstehen und einen neuen Text leichter schreiben, wenn sie auch auf textlinguistische Merkmale aufmerksam gemacht werden.

Der Text A1 trennt sich in zwei Teile, wenn der Text basierend auf der Bedeutung der Textlinguistik im DaF wieder textlinguistisch untersucht wird. Der erste Teil, der bis zum Satz 11 dauert, ist persönlich und ein Bespiel für den generalisierten Teil. Hier liegt eine persönliche Information vor. Der zweite Teil, der nach dem Satz 12 ist, ist generell und unterstützt den ersten Teil. Diese Funktion erscheint als Textsorte in den Nachrichtentexten und zumeist verweist diese Art des Ausdrucks häufig. Diese Sätze sind miteinander verbunden als die grammatische Textverknüpfung und ihre inhaltlich-semantische bzw. kognitive Strukturierbarkeit. Das zeigt, dass der Text hinsichtlich der Kohärenz ein gut strukturierter Text ist und die Eigenschaft der Textsorte "Nachrichtentext" aufweist.

Wenn die Überschrift des Textes angesehen wird, kann gesagt werden, dass er mit einem unbekannten Teil beginnt, um Interesse an dem Leser/den Studenten zu wecken. Hier wird das Personalpronomen „sie“ benutzt. Die Studenten denken nach, wer „sie“ ist, wenn sie die Überschrift dieses Textes gelesen haben. Dies ist ein selten getroffener Stand in der Niveaustufe A1. Wer „sie“ ist, wird mit den Wiederaufnahmen erklärt, indem dieses Personalpronomen „sie“ in den fortschrittlichen Teilen des Textes wiederholt werden. Der Text und die Überschrift des Textes sind geeignet hinsichtlich der Kohärenz. Es liegt eine zusammenhängende Folge zwischen den Sätzen und der Überschrift vor.

3.4.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

"Lies den Zeitungstext. Kreuze dann an: richtig oder falsch?

	Lösungsschlüssel	
	richtig	***falsch***
a *Adrian Weber sagt, er hat ein UFO gesehen.*	***X***	
b *Die Außerirdischen haben mit Adrian Experimente gemacht.*		***X***
c *Die Situation war schrecklich für Adrian.*	***X***	
d *Die Menschen erzählen immer andere UFO-Geschichten.*	***X***	

e *Die Psychologen meinen, UFOs gibt es wirklich."* ***X***
(aus: Ideen A1, Deutsch als Fremdsprache, Arbeitsbuch S. 134)

Für den Text A1 liegt eine richtig-falsch Übung vor: Die textlinguistische Orientierung ist wichtig, um die Übungen richtig zu lesen, denn eigentlich wird mit dieser Übungsform die Wiederaufnahmestruktur des Textes der Studenten vertieft. Es gibt 5 richtig- falsche Aufgaben. Die Studenten sollen die Antworten dieser Übungsätze mit falsch und richtig ankreuzen. Wenn die Studenten nur mit grammatischem Regeln-Hintergrund lesen und die fremden Wörter identifizieren, könnten sie diese Aufgabe falsch beantworten. Deswegen sind auch hier textlinguistische Perspektiven sehr wichtig. Diese Aussage kann verdeutlicht werden, indem jede Aufgabe in der Reihenfolge der Aufgabe interpretiert wird:

Aufgabe "a":

Die Aufgabe „a“: *„Adrian Weber sagt, er hat ein UFO gesehen“*. Wenn die Studenten noch einmal den Text gelesen haben, kreuzen sie „r“ als Antwort für diesen Satz an. Denn sie können vom Satz 12 „Adrian Weber erzählt seine Geschichte immer wieder“ verstehen, dass Adrian glaubt, ein UFO wirklich gesehen zu haben.

Aufgabe "b":

Wenn die Studenten die Wiederaufnahmestruktur des Textes richtig verstehen können, zeichnen sie als die Antwort „f“ diese Aufgabe „b“. Die Aufgabe „b“ ist: *Die Außerirdischen haben mit Adrian Experimente gemacht.* Wenn die Studenten den Text gelesen haben, können sie denken, dass der Satz "*auf meinen Armen und Beinen waren dunkelrote Punkte"* für Experimente hinweist. Aber dieser Satz weist nicht für Experimente hin, da dunkelrote Punkte nicht Experimente, sondern irgendwelche Punkte sein können. Adrian Weber erzählt in seiner Geschichte nicht, dass die Außerirdischen mit ihm Experimente gemacht haben, sondern es wird im zweiten Teil erzählt, dass viele Menschen die Geschichte darüber erzählen, Außerirdischen mit ihnen Experimente zu machen.

Aufgabe "c":

Wenn die Studenten die Aufgabe *"Die Situation war schrecklich für Adrian"* ansehen, können sie die Übung ohne Kenntnisse der Wiederaufnahmestruktur nicht verstehen, weil das Wort "*Die Situation"* im Satz als *"es"* gezeigt wird. Obwohl *"Die Situation" Femininum* ist, ist *"es"* Neutrum. Hier verweist *"es"* auf den ganzen Text (auf das Ereignis, das Adrian Weber erzählt hat) hin. Deswegen wird *"es"* in den Übungen als Situation wiederaufgenommen. Grammatikkenntnisse werden hier eingeschränkt helfen. Denn der Student lernt im Grammatikunterricht in der Niveaustufe A1, dass „es" als 3. Person, Singular eine Form hat. Als Inhalt, dass „es" Neutrum beinhaltet. Aber es sollte auch darauf hingedeutet werden, dass „es" als Funktion eine Referenzebene sein kann und auch auf die Wörter oder Wortgruppen verweisen, oder Sätze, wie es in unserem Beispieltext der Fall ist. „Es" funktioniert hier also als Verweisform eines ganzen Paragrafen (von Satz 1 bis zum Satz 10). Schon mit dieser Funktion könnte eine Didaktik und Methodik für einen DaF-Unterricht entwickelt werden. Für die Didaktik ist es wichtig zu sagen, dass neben der Form und Bedeutung, auch die Funktion von „es" als Inhalt eines Leseunterrichts vermittelt werden kann.

Aufgabe "d":

Die Aufgabe „d": *„Die Menschen erzählen immer andere UFO-Geschichten"* Die Studenten sollen „r" als Antwort für diesen Satz ankreuzen. Dieselbe Begründung wie die Aufgabe "a".

Aufgabe "e":

Die Aufgabe „e": *"Die Psychologen meinen, UFOs gibt es wirklich",* aber im Text steht eine Frage und Antwort: *"Sind die Geschichten real? Psychologen meinen, nein?"* Wenn die Studenten diese Frage und Antwort lesen, können sie verstehen, dass es keine UFOs gibt, weil die Geschichte nicht real ist. Deswegen kreuzen sie „f" als die Antwort vom Satz an.

Für methodische Überlesungen wäre es sinnvoll zu sagen, dass die Referenzebene textorientiert vermittelt werden könnte, d. h. durch Texte, die zu lesen, zu verstehen sind und bei denen man Leseübungen beantworten hat. Denn genau diese Leseverstehensübungen beweisen, ob ein Student den Text nicht nur in der kohäsiven, sondern auch in der kohärenten Ebene den Text verstanden hat, d. h. den Text nicht nur systematisch, sondern auch als Gewebe erkannt hat.

Nun folgt das gleiche Forschungsverfahren zu dem Text im Niveau A2.

3.5. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe A2

Das Untersuchungsobjekt wurde aus dem Lehrwerk *"Passwort Deutsch 3"* ausgewählt. Das Kursbuch und das Übungsbuch dieses Lehrwerkes schaffen ein Unterrichtsbuch, d. h., sie sind vereint. Dieses Lehrwerk integriert kommunikative, interkulturelle und handlungsorientierte Sprachvermittlungsmethoden. Ein ausgewogenes Fertigkeitstraining ist für die Lernende in diesem Zusammenhang genauso wichtig wie eine konsequente Wortschatz- und Grammatikarbeit (vgl. Passwort Deutsch 3, 2008: 3). In diesem Fertigkeitstraining sind viele Texte zum Leseverstehen vorhanden. Das Thema des von diesen Texten ausgewählten Textes A2 ist über das erste Gewerbegebiet Europas.

Im folgenden Kapitel wurde der Text nummeriert.

3.5.1. Die Nummerierung des Textes A2

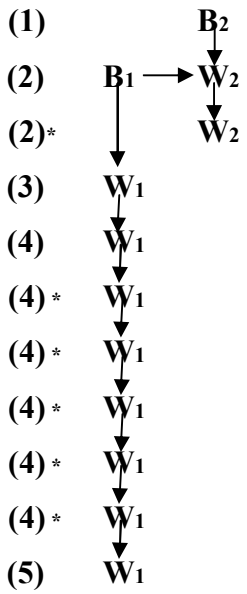
"Avantis" - das erste grenzüberschreitende Gewerbegebiet Europas

(1) *Die Proteste der Naturschützer sind beendet, der Bau der Autobahnen läuft und die Räume des Unternehmens "Centipedes" (Kommunikation und Mobiltelefone) sind fast bezugsfertig.* ***(2)*** *"Ein Unikum - die deutsch-niederländische*

*Grenze führt quer durch diesen Betrieb", sagt Han Hardy, Geschäftsführer des Wissenschafts- und Gewerbeparks "Avantis". **(3)**Ungefähr 15 Jahre will man sich noch Zeit nehmen, um das erste grenzüberschreitende Gewerbegebiet Europas zu füllen. **(4)** Interessant für die Region sind insbesondere Unternehmen der Informations- und Biotechnologie, der Biomedizin, der Automobilentwicklung, der Kunststoffe und der Luft- und Raumfahrt. **(5)** Man erwartet 7000 bis 12000 Arbeitsplätze."*

(aus: *Passwort Deutsch 3, Kurs- und Übungsbuch, S. 12*)

3.5.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 2: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes A2 als schematische Darstellung

Aus der oben aufgeführten schematischen Darstellung ist die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes A2 zu sehen. 5 Sätze und zwei Bezugsausdrücke sind vorhanden. Während **B1** 8 Mal in jedem Satz wiederaufgenommen wird, wird **B2** 2 Mal wiederaufgenommen. Es ist deutlich zu erkennen, dass **B1** 6 Mal im vierten Satz wiederaufgenommen wird.

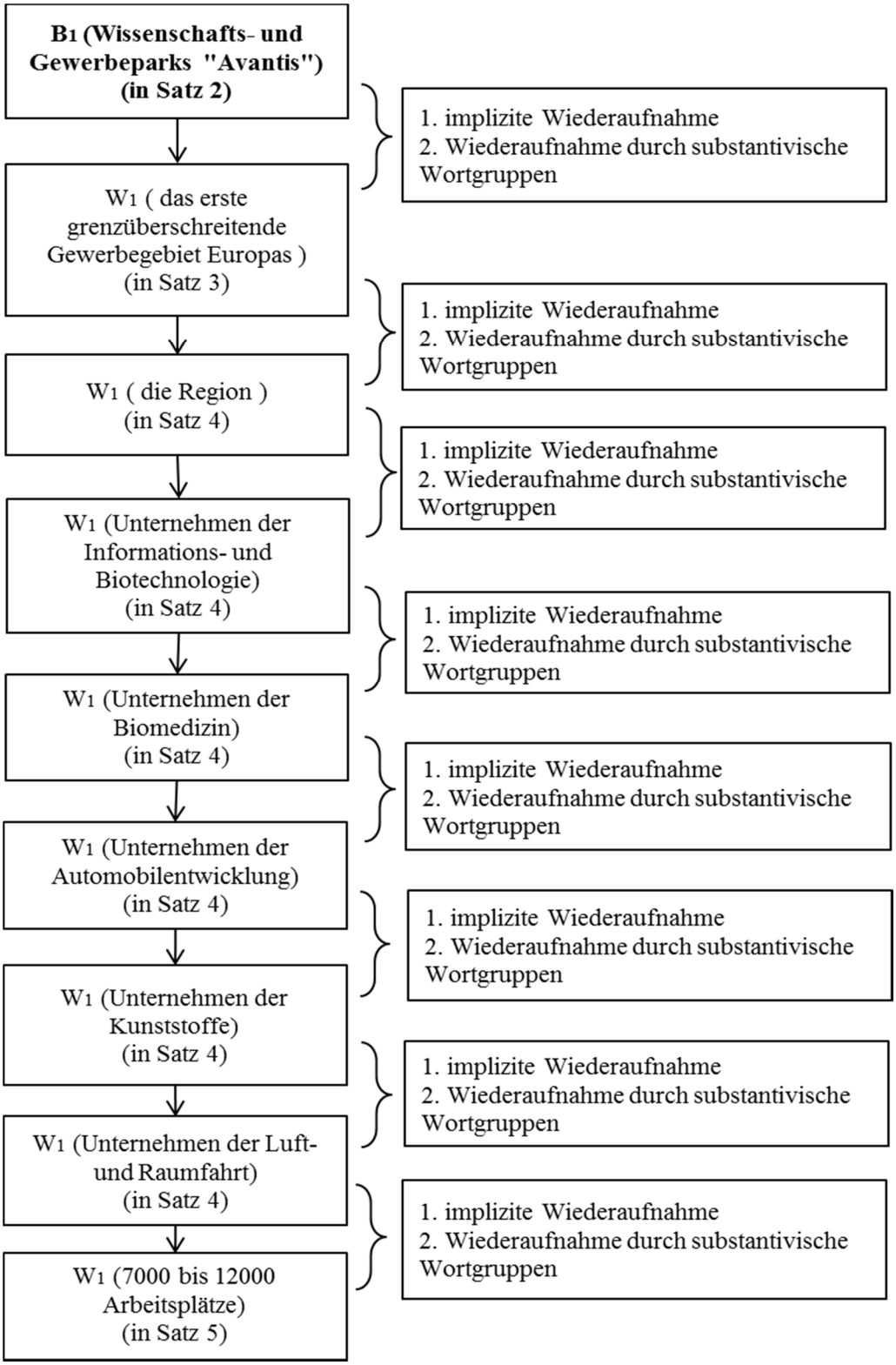
3.5.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Wissenschafts- und Gewerbeparks “Avantis"

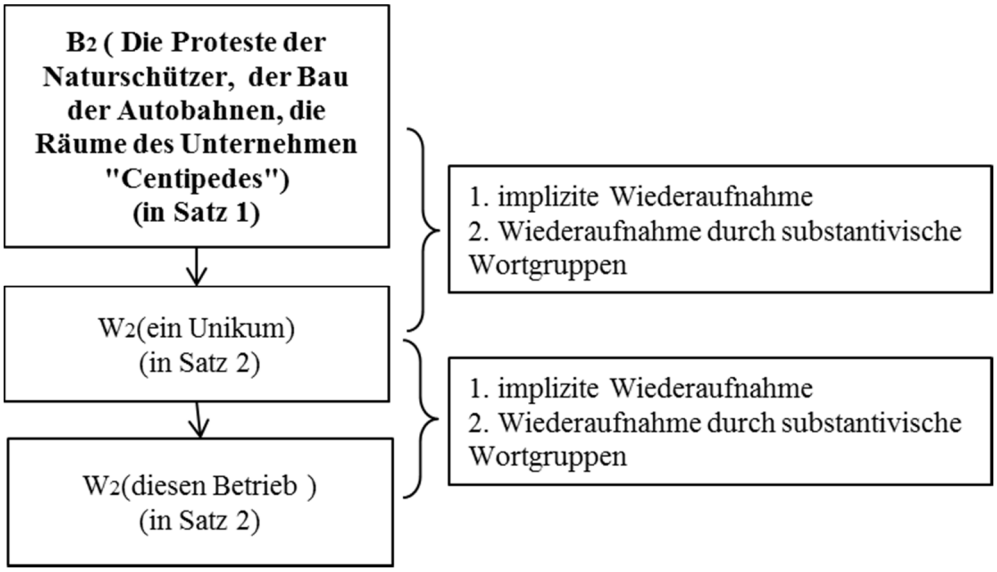
B_2 = Die Proteste der Naturschützer, der Bau der Autobahnen, die Räume des Unternehmen “Centipedes"

In der Regel konzentriert sich der Text A2 auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke, d. h., es liegen 2 Bezugsausdrücke vor. Diese 2 Bezugsausdrücke werden von den Sätzen 1 und 2 bis zum Satz 5 auf unterschiedliche Weise wiederholt, die im Kapitel 3.5.4. detaillierter geschildert werden.

3.5.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 6: Darstellung von B1 (Wissenschafts- und Gewerbeparks "Avantis")



Grafik 7: Darstellung von B2 (Die Proteste der Naturschützer, der Bau der Autobahnen, die Räume des Unternehmen "Centipedes")

Wie aus den Grafiken 6 und 7 zu ersehen ist, sind die dominante nominale Wiederaufnahmestruktur und auch die grammatische Verknüpfungsstruktur des Textes miteinander verbunden. Jeder Bezugsausdruck des Textes A2 wird in den Grafiken 6 und 7 dargestellt. Beide Bezugsausdrücke **B1** und **B2** werden mehr als einmal in einem Satz wiederaufgenommen. Wenn der Text A2 im Allgemeinen betrachtet wird, wird gesehen, dass der Text A2 Verglichen mit dem Text A1 kurz ist und aus den 5 Sätzen besteht. Obwohl der Text A2 kurz ist, liegen zwei Bezugsausdrücke im Text A2 vor, die dominant sind, während 5 Bezugsausdrücke im Text A1 vorliegen. Der Text A1 trennt sich zwei Teile: ein ist generalisiertes Teil, ein ist persönliches Teil. Diese Besonderheit wird auch teilweise im Text A2 erkannt. Obwohl es nicht so klar wie den Text A1 ist, sagt eine Person ihren Gedanke über das Ereignis im Text A2. Es wird hervorgehebt, dass diese Funktion als Textsorte in den Nachrichtentexten zu sehen ist und dass diese Art zumeist auf den Ausdruck häufig verweist wird.

Die gesamten Sätze vom Text A2 sind miteinander verbunden als die grammatische Textverknüpfung und ihre inhaltlich-semantische bzw. kognitive Strukturierbarkeit wie der Text A1. Das zeigt, dass der Text A2 hinsichtlich ihrer

Kohärenz gut strukturierter Text ist. In Hinblick auf die Kohärenz kann der Zusammenhang zwischen der Überschrift und dem Text A2 untersucht werden. Die Überschrift stellt das Hauptthema des Textes dar. Die Überschrift wird im Text erklärt. Also es liegt in der Makroebene Zusammenhang zwischen der Überschrift und dem Text vor. Das zeigt sich, dass dieser Text ein gut aufgebauter Text ist. Wenn die Studenten die Überschrift des Textes lesen, können sie das Thema vom Text vorher einschätzen, d. h. eine Texthypotese bilden.

3.5.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich als dominante Strukturanalyse:

- *Person;* 3.Person
- *Numerus*; Plural und Singular
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens
- *Genus;* Neutrum, Maskulinum und Femininum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus***;** Nominativ, Akkusativ und Genitiv

Grammatisch besteht der Text A2 aus 5 Hauptsätzen. Bei diesen liegen 5 Aussagesätzen. 1 Nebensatz, ein Partizip, ein Reflexivpronomen und 11 Genitive vor. Interessant ist die Kasusanalyse. In dem A2 Text befinden sich **11 Genitivstrukturen mit einem Partizip** z. B.:

Genitiv= die Proteste der Naturschützer, der Bau der Autobahnen, die Räume des Unternehmens, Geschäftsführer des Wissenschafts- …, Unternehmen der Biomedizin …; *Partizip*= das erste grenzüberschreitende Gewerbegebiet Europas.

Wenn diese grammatische Struktur berücksichtigt wird, ergibt das folgende Ergebnis sich: Obwohl 1 Nebensatz, ein Partizip, ein Reflexivpronomen und 11

Genitive im Text vorliegen, kann gesagt werden, dass dieser Text nicht ein einfacher Text nach dem GERN ist. Man erwartet von diesem Ergebnis, dass der Text textlinguistisch nicht ein einfach aufgebauter Text ist. Im Folgenden wird das mit den textlinguistischen Merkmalen bestimmt.

3.5.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich u. a.:

- *explizite Wiederaufnahmen:* nicht
- *implizite Wiederaufnahmen:* 10
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (10)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes A2 untersucht wird, kann gesehen werden, dass nur implizite Wiederaufnahme vorliegt und keine explizite Wiederaufnahme. Normalerweise ist der Text A2 ein kurzer Text, dennoch hat der Text 2 Bezugsausdrücke. Diese Bezugsausdrücke werden in 5 Sätzen auf unterschiedlicher Weise wiederaufgenommen. Die wiederaufgenommenen Wörter sind hauptsächlich implizit. Der Text hat 10 Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen liegen vor.

3.5.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

"Lesen Sie im Kursbuch Seite 12, Aufgabe 1b. Steht das im Zeitungstext?

	Lösungsschlüssel	
	richtig	***falsch***
a *Die Naturschützer protestieren noch.*		***X***
b *Man baut gerade Autobahnen zum Gewerbegebiet.*	***X***	

c *Die Firma "Centipedes" arbeitet schon in den neuen Räumen.* ***X***

d *Das Gewerbegebiet "Avantis" liegt auf der Grenze zwischen Deutschland und den Niederlanden.* ***X***

e *In circa 15 Jahren soll das Gewerbegebiet fertig sein.* ***X***

f *Nur Firmen der Informations- und Biotechnologie dürfen in das neue Gewerbegebiet. "* ***X***

(aus: Passwort Deutsch 3, Kurs- und Übungsbuch, S.88)

Das Lehrwerk *"Passwort Deutsch 3"* besteht aus Kurs- und Übungsbuch, d. h. beide schaffen zusammen ein Lehrwerk. Deswegen sind die Kurs-und Übungsbücher parallel. Für jede Lektion im Kursbuch gibt es eine Lektion mit passenden Übungen im Übungsbuch. Die zur Analyse gestellten Übungsleseverstehen wurden von dem Übungsteil aufgenommen und sind parallel mit dem Text "Avantis". Diese Übung zielt eine richtig-falsch Übung für den Text A2, die Hinweis der Wiederaufnahmestruktur des Textes der Studenten vertieft. Es gibt 6 Aufgaben für die richtig-falsch Übung. Die Studenten sollen „f" als Antwort von diesen Übung-Sätzen für die Aufgabe a, c und f ankreuzen. Sie sollen „r" als Antwort von diesen Übung-Sätzen für die Aufgabe b, d und e ankreuzen. Wenn die Studenten die Wiederaufnahmestruktur des Textes richtig verstehen können, können sie alle Fragen richtig beantworten. Deswegen sollen die Studenten über textlinguistischen Hintergrund neben grammatischem Regeln-Hintergrund verfügen, d. h., textlinguistische Perspektive ist auch hier sehr wichtig. Diese Aussage kann mit den Aufgaben a, b, c, d, e und f verdeutlicht werden.

Aufgabe "a":

Wenn die Studenten das Verb *"protestieren"* im Satz, dessen Antwort „f" ist, *"Die Naturschützer protestieren noch"* sehen, können sie diese Aufgabe wie ein richtiger Satz denken, da sie Substantiv *"die Proteste"* im Text auffallen. Die Studenten sollen das Verb *"beenden"* achtgeben. Denn das Ereignis dauert nicht, sondern ist schon beendet. Deswegen sollen sie als Antwort falsch ankreuzen. Hier

gibt es nur eine Wortartveränderung, indem das Verb "protestieren" als "die Proteste" umgeformt ist.

Aufgabe "b":

Aufgabe "b" ist *„Man baut gerade Autobahnen zum Gewerbegebiet“*. Die Studenten sollen als Antwort für diesen Satz „r“ ankreuzen. Wenn die Studenten den Text noch einmal gelesen haben, verstehen sie vom Satz *„der Bau der Autobahnen läuft“*, dass der zweite Satz richtig ist. Das ist die grammatische Perspektive. Aber wenn die Schüler "zum Gewerbegebiet” nicht in diesem Satz finden, könnten sie auch "f" ankreuzen. Deshalb sollte man von der Textlinguistik profitieren. Im Satz 3 steht "Gewerbegebiet", d. h., der Schüler müsste die Wiederaufnahmerelation heranziehen und wissen, dass der Bau der Autobahnen im Gewerbegebiet Europa stattfindet.

Aufgabe "c":

Die Aufgabe "c" *"die Firma 'Centipedes' arbeitet schon in den neuen Räumen"* sollen die Studenten „f“ als Antwort ankreuzen, weil es darum im Text geht, dass die Räume der Firma 'Centipedes' noch nicht bezugsfertig sind. Deswegen arbeitet die Firma dort noch nicht. In diesem Satz sollen die Studenten das Adverb "fast" beachten. Wenn sie nur das Adjektiv "bezugsfertig" beachten, können sie als "r" ankreuzen.

Aufgabe "d":

Die Aufgabe „d“: *„Gewerbegebiet "Avantis" liegt auf der Grenze zwischen Deutschland und den Niederlanden"*. Die Studenten sollen „r“ als Antwort für diese Aufgabe ankreuzen. Vom Satz *„die deutsch-niederländische Grenze führt quer durch diesen Betrieb"* können die Studenten verstehen, dass diese Aufgabe richtig ist. Wichtig ist, dass das Demonstrativpronomen "dieser" eine Referenzfunktion im Text hat, wo wiederum Textlinguistik eine wichtige Debatte ist. Hier verweist das Demonstrativpronomen "dieser" auf das Wort „Gewerbegebiet“. Wenn der Student diese Referenzebene nicht befolgen kann, könnte er die Aufgabe "d" als "f"

ankreuzen. Grammatikalisch müsste ein A2 Student wissen, dass „dieser“ flektierbar ist, dass es mit einem Nomen zusammen gebraucht wird. An dieser Stelle ist es aber auch wichtig zu sagen, dass „dieser“ eine Referenzstruktur hat. Nur wer dieser Referenzstruktur erkennt und sie sinnvoll referiert, hat ein A2 Leseverstehen.

Aufgabe "e":

Die Aufgabe "d": *„In circa 15 Jahren soll das Gewerbegebiet fertig sein“*. Die Studenten sollen „r“ als Antwort für diese Aufgabe ankreuzen. Dieselbe Begründung wie die Aufgabe "b".

Aufgabe "f":

Der letzte Aufgabe "f" *"Nur Firmen der Informations- und Biotechnologie dürfen in das neue Gewerbegebiet"*, dessen Antwort „f“ ist, hat eine interessante Stellung. Im Satz 6 handelt es um keinen solchen Zustand. Nur wird es gesagt, dass die Region für einige Firmen insbesondere interessant ist. Im Text werden nicht nur Unternehmen der Informations- und Biotechnologie, sondern auch Unternehmen der Biomedizin, der Automobilentwicklung, der Kunststoffe und der Luft- und Raumfahrt erwähnt. Im Text gibt es keinen Satz in Bezug auf die Struktur "nur". Das Wort "nur" beschränkt das Thema.

Ein Student, der die Grammatische- und Wiederaufnahmestrukturen richtig lesen und verstehen kann und die wiederaufgenommenen Wörter im Text referieren kann, kann diese Übung für den Text leichter lösen.

Jetzt wird der Text der Niveaustufe B1 nach dem gleichen Verfahren analysiert.

3.6. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe B1

Das Untersuchungsobjekt wurde für die Niveaustufe B1 aus dem Lehrwerk *"Studio d"* ausgewählt. Für den Text B1 befindet sich eine Übung auf der Seite 106. Der Text B1, der als Beispiel für die Niveaustufe B1 genommen wurde, besteht aus 4 verschiedenen kurzen Nachrichtentexten. Der Text B1 orientiert sich eng an die Niveaustufe B1 des GERs und führen die Studenten zum *Zertifikat Deutsch.* Das Kursbuch gliedert sich in zehn Lektionen. Der Übungsteil folgt unmittelbar nach jeder Kursbuchlektion (vgl. 2007: 3). Der Text wurde von dem Übungsteil nach der Kursbuchlektion bestimmt. Der Text entspricht somit der Niveaustufe B1, die bezweckt, einfache gesprochene und geschriebene Texte zu verstehen und zu schreiben. Die Themen von diesen kurzen Texten sind über das Wetter und die Wetterverhältnisse. Der Inhalt der Texte ist nicht gleich, sondern thematisiert verschiedene Wetterphänomene.

Nun werden diese 4 kurzen Nachrichtentexte in der Niveaustufe B1 getrennt nach dem gleichen Verfahren untersucht wie die Texte A1 und A2.

3.6.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe B1

Im folgenden Kapitel wurde der Text B1-(a) nummeriert.

3.6.1.1. Die Nummerierung des Textes B1-(a)

"Meteorologen warnen

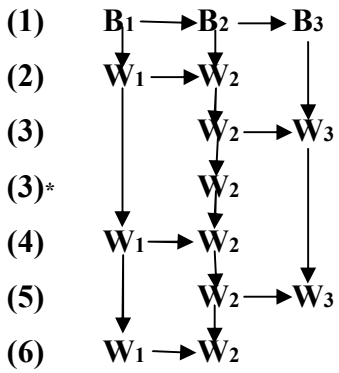
Super-Orkan heute über Deutschland

(1) *Hamburg- Vom Winter noch immer keine Spur- aber die Meteorologen warnen jetzt vor einem Super-Sturm!* ***(2)*** *Mit voller Wucht fegt heute Orkan "Kyrill" mit Windgeschwindigkeiten von über 150km/h über Deutschland hinweg.* ***(3)*** *Es ist*

der stärkste Sturm seit über vier Jahren, warnt der Deutsche Wetterdienst. ***(4)*** *Zunächst trifft "Kyrill" mit voller Wucht auf die deutsche Nordseeküste.* ***(5)*** *Die Behörden gaben eine Sturmflutwarnung heraus.* ***(6)*** *Dann zieht der Monstersturm weiter nach Südosten."*

(aus: Studio d, Deutsch als Fremdsprache, Das Kursbuch mit Übungsteil; S. 104)

3.6.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 3: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(a) als schematische Darstellung

Diese schematische Darstellung 3 konzentriert sich auf drei Ebenen. Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(a) können dargestellt werden. Es können 6 Sätze gezählt werden. Drei Bezugsausdrücke sind vorhanden in diesem Text, die sich im ersten Satz befinden. Sie werden vom Satz 1 bis zum Satz 6 wiederaufgenommen. Während **B_2** in jedem Satz 5 Mal wiederaufgenommen wird, werden **B_1** 3 Mal und **B_3** 2 Mal wiederaufgenommen.

3.6.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

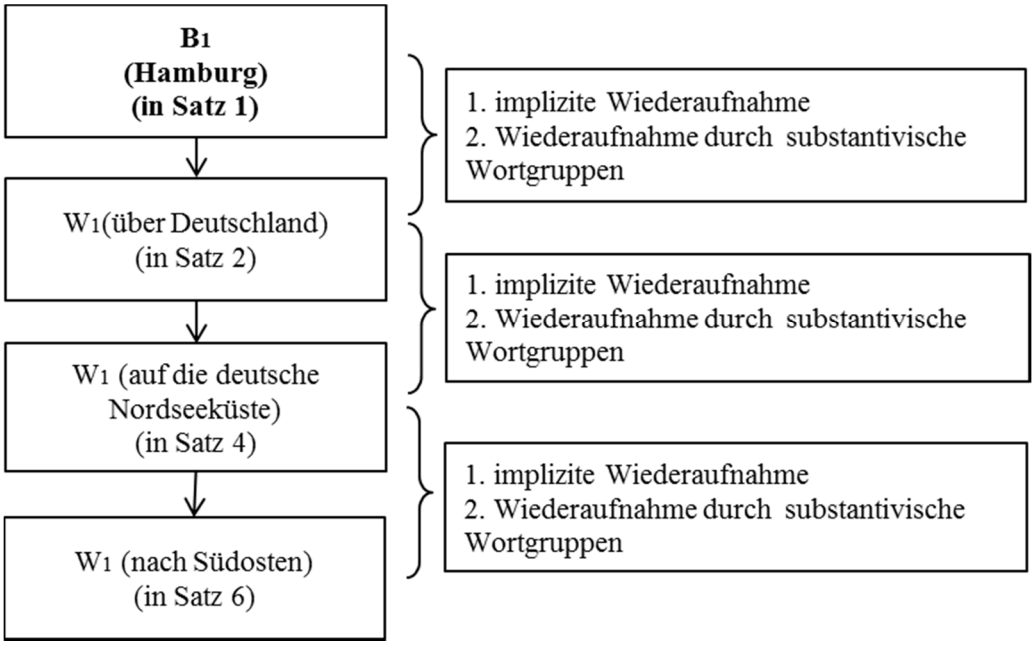
B_1= Hamburg

B_2= einem Super-Sturm

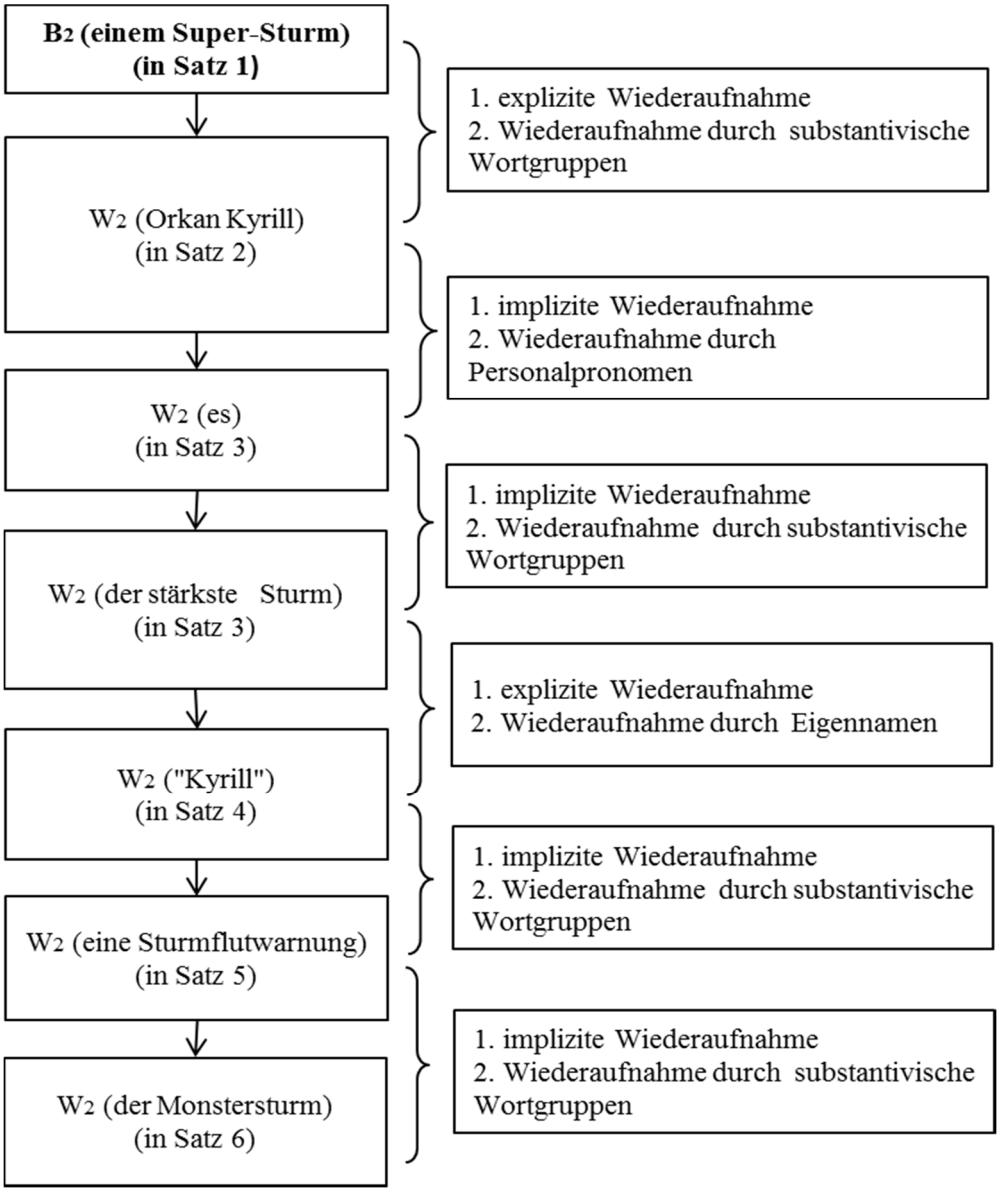
B_3= Meteorologen

In der Regel konzentriert sich der Text B1-(a) auf 3 unterschiedliche Bezugsausdrücke, d. h., es liegen 3 Bezugsausdrücke vor. Diese 3 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 6 auf unterschiedliche Weise wiederholt, die im Kapitel 3.6.1.4. detaillierter geschildert werden.

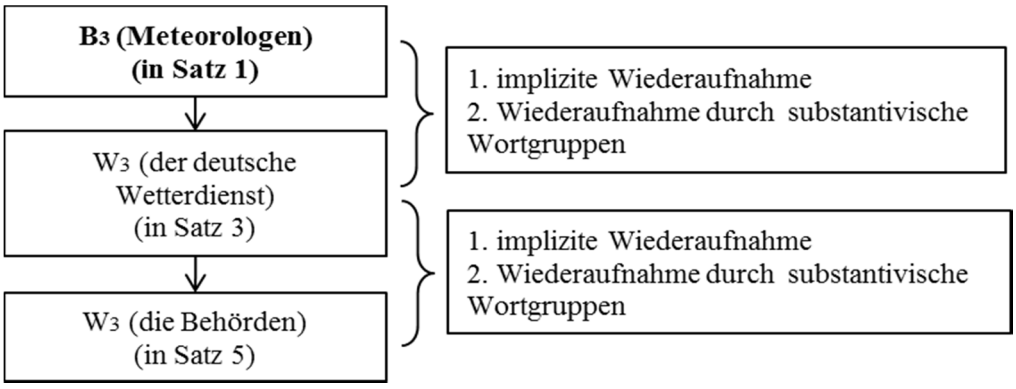
3.6.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 8: Darstellung von B_1 (Hamburg)



Grafik 9: Darstellung von B2 (einem Super-Sturm)



Grafik 10: Darstellung von B3 (Meteorologen)

3.6.1.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich als dominante Strukturanalyse:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens und Präteritum
- *Genus;* Neutrum, Maskulinum, Femininum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ und Akkusativ

Grammatisch besteht der Text B1-(a) aus 6 Hauptsätzen, bei denen 6 Aussagesätze vorliegen. Keine Nebensätze, keine Ergänzungssätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Partizip, kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen, kein Genitiv liegen vor. Der Text hat eine einfache lineare Struktur.

3.6.1.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich als dominante Strukturanalyse:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 2
- *implizite Wiederaufnahmen:* 9
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (9), Wiederaufnahme durch Personalpronomen (1), Wiederaufnahme durch Eigennamen (1)

Wenn der Text B1-(a) analysiert wird, hat die Struktur „es“ im Satz 3 eine Besonderheit. Das Wort „es“ verweist nicht auf die Sätze 1 und 2 wie „es“ in den

Texten A1 und A2, sondern verweist auf bestimmte Wörter, d. h. auf die substantivischen Wortgruppen „einem Super-Sturm“ im Satz 1, "der stärkste Sturm" im Satz 3 und auf das Substantiv „Orkan „Kyrill“ im Satz 2. Diese Relation wird über dem Text folgendermaßen dargestellt:

(1) Hamburg- Vom Winter noch immer keine Spur- aber die Meteorologen warnen jetzt vor einem Super-Sturm! **(2)** Mit voller Wucht fegt heute Orkan "Kyrill" mit Windgeschwindigkeiten von über 150km/h über Deutschland hinweg. **(3)** *„Es“* ist der stärkste Sturm seit über vier Jahren, warnt der Deutsche Wetterdienst.

Obwohl die Maskulin–Struktur (der Super-Sturm, der Orkan „Kyrill“, der stärkste Sturm) bestimmt ist, wird sie mit „es“ wiederaufgenommen. Das Wort „es“ hat hier eine polyvalenze Struktur. Nicht kohäsiv sondern wegen des kohärenten Aufbaus.

Wenn dieser kurze Text hinsichtlich der Kohärenz untersucht wird, wird festgestellt, dass ein Zusammenhang zwischen ihrer Überschrift und dem Text vorliegt. Wenn die Studenten den Text *„Meteorologen warnen“* lesen, können sie verstehen, dass das Thema des Textes Beziehung mit den Wetterverhältnissen hat. Auch hat dieser kurze Text einen Untertitel. Der Text und der Untertitel hängen wieder zusammen.

3.6.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe B1

Nun wird der zweite Text in der Niveaustufe B1 im folgenden Kapitel nummeriert.

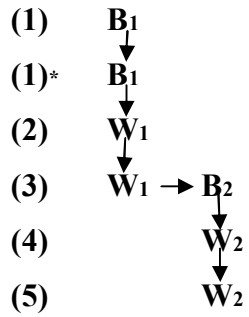
3.6.2.1. Die Nummerierung des Textes B1-(b)

"Der Text B1-(b) Selten weiß

(1) *Dieses Bild ist kein Archivfoto aus einer Zeit, als es im europäischen Winter noch Schnee gab.* ***(2)*** *Es ist auch nicht aus Sibirien oder aus der Antarktis.* ***(3)*** *Es zeigt Amelie Kober während der Snowboard-Weltmeisterschaft in Arosa (Schweiz).* ***(4)*** *Arosa liegt 1800 m hoch über dem Meer.* ***(5)*** *Wegen der Höhenlage ist das Schneeproblem dort nicht so groß wie in den tiefer gelegenen Wintersportgebieten der Alpen."*

(aus: Studio d, Deutsch als Fremdsprache, Das Kursbuch mit Übungsteil; S. 104)

3.6.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 4: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(b) als schematische Darstellung

Aus dieser schematischen Darstellung ist auch zu sehen, dass sowohl die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(b) als auch die grammatische Verknüpfung gesehen werden kann. 5 Sätze sind vorhanden. Es liegt ein Bezugsausdruck von Satz 1 bis zum Satz 3 und ein Bezugsausdruck von Satz 3 bis zum Satz 5 vor. Während **B1** 2 Mal bis zum Satz 3 wiederaufgenommen wird, wird **B2** 2 Mal ab dem Satz 3 wiederaufgenommen.

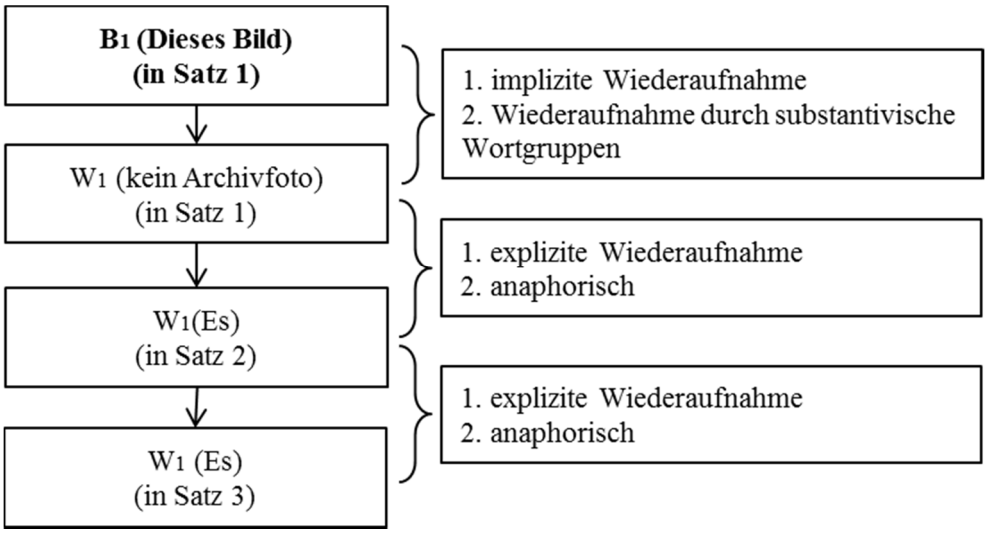
3.6.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Dieses Bild

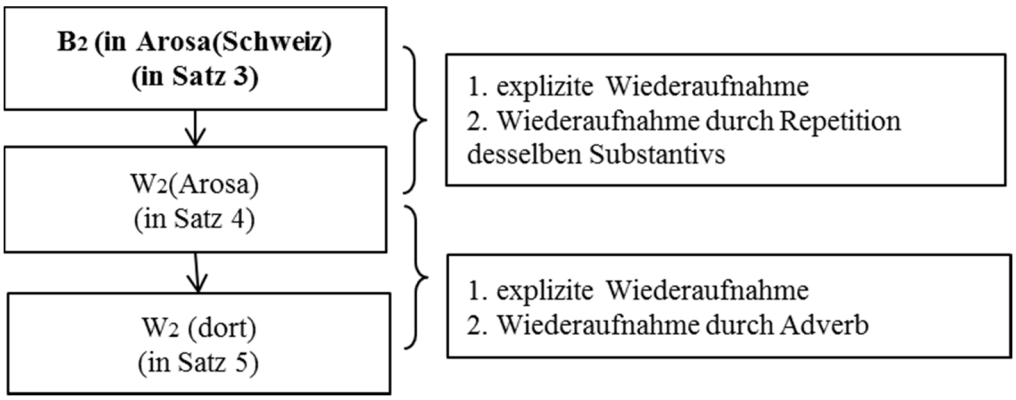
B_2= Arosa (Schweiz)

In der Regel konzentriert sich der Text B1-(b) auch wie der Text B1-(a) auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke, d. h., es liegen 2 Bezugsausdrücke vor. Diese 2 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 5 auf unterschiedliche Weise wiederholt. Sie werden im Kapitel 3.6.2.4. dargestellt, wie sie wiederaufgenommen werden.

3.6.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 11: Darstellung von B_1 (Dieses Bild)



Grafik 12: Darstellung von B2 (in Arosa (Schweiz)

3.6.2.5. Grammatische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens und Präteritum
- *Genus;* Neutrum, Femininum und Maskulinum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ und Genitiv

Grammatisch besteht der Text B1-(b) aus 5 Hauptsätzen. Bei diesen Hauptsätzen gibt es 5 Aussagesätze. 1 Nebensatz, 1 Partizip und 2 Genitive liegen vor. Kein Imperativ, keine Passivsätze kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen liegen vor.

3.6.2.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 4

- *implizite Wiederaufnahmen:* 1
- *anaphorische Verweisformen:* 2
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (1), Wiederaufnahme durch Adverb (1), Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (1)

Im Vergleich der anderen kurzen Texte B1 sind explizite Wiederaufnahmen dominant in diesem Text. Nur eine implizite Wiederaufnahme hat der Text. Anaphorische Verweisform liegt vor, aber kataphorische Verweisform ist nicht vorhanden. Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs, Wiederaufnahme durch Adverb und Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen sind vorhanden als Art der Wiederaufnahme im Text.

Wenn dieser kurze Text hinsichtlich der Kohärenz untersucht wird, wird auch festgestellt, dass ein Zusammenhang zwischen ihrer Überschrift und dem Text vorliegt. Man kann im ersten Blick denken, dass kein Zusammenhang zwischen dem Text und der Überschrift vorliegt. Die Überschrift des kurzen Textes „Selten weiß" wird aber in dem Text erklärt.

3.6.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe B1

Nun wird der dritte Text in der Niveaustufe B1 im folgenden Kapitel nummeriert.

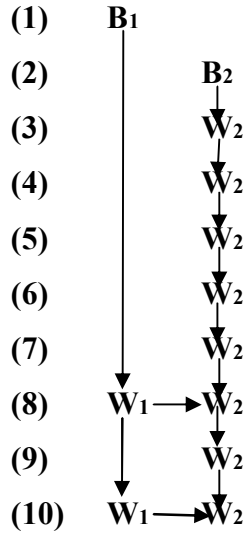
3.6.3.1. Die Nummerierung des Textes B1-(c)

"Orkan Kyrill legte Düsseldorf lahm

(1) *Am Nachmittag fegte das Sturmtief Kyrill mit 120 km/h Windgeschwindigkeit durch die Stadt.* ***(2)*** *Die Polizei registrierte 175 Einsätze.* ***(3)*** *Der Zirkus am Stufenplatz musste seine Tiere in die Transportcontainer bringen.* ***(4)*** *Die Oberkasseler Brücke wurde gesperrt.* ***(5)*** *Umgestürzte Bäume blockierten viele Straßenbahnschienen.* ***(6)*** *Der Flughafen war zweitweise geschlossen.* ***(7)*** *110 Flüge wurden gestrichen.* ***(8)*** *Die Züge standen fast in ganz Norddeutschland still: Bahnchef Hartmut Mehdorn sagte: "Selbst die älteste Mitarbeiter haben so einen Orkan noch nicht erlebt."* ***(9)*** *Die meisten Düsseldorfer Schüler konnten mittags nach Hause gehen.* ***(10)*** *Viele Kaufhäuser schlossen wegen des Sturms am frühen Nachmittag."*

(aus: Studio d, Deutsch als Fremdsprache, Das Kursbuch mit Übungsteil; S. 105)

3.6.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 5: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(c) als schematische Darstellung

Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(c) werden dargestellt und 10 Sätze können gezählt werden. Aus der schematischen Darstellung 5 ist zu sehen, dass zwei Bezugsausdrücke wiederaufgenommen werden. Während **B_2** in jedem Satz 8 Mal wiederaufgenommen wird, wird **B_1** 2 Mal wiederaufgenommen. Eine Besonderheit dieser schematischen Darstellung ist, dass jeder Satz nur einmal geschrieben wurde, d. h., in jedem Satz befindet sich eine Wiederaufnahme eines Bezugsausdrucks.

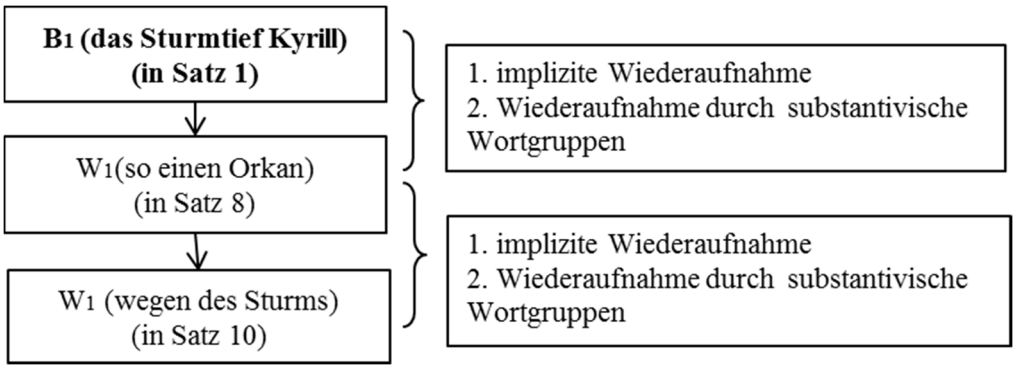
3.6.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= das Sturmtief Kyrill

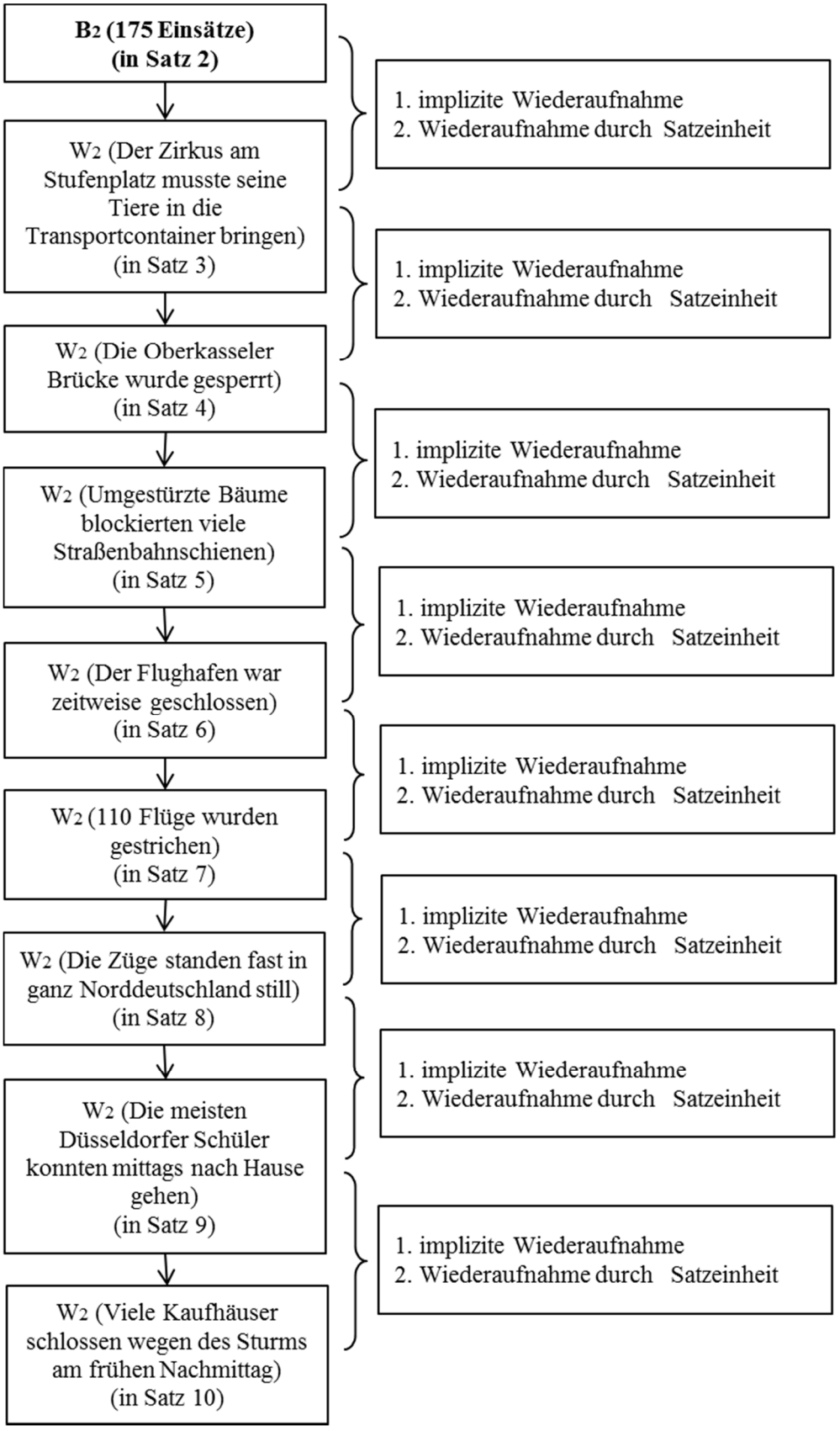
B_2= 175 Einsätze

In der Regel konzentriert sich der Text B1-(c) auf zwei unterschiedliche Bezugsausdrücke. Diese 3 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 10 auf unterschiedlicher Weise wiederholt, die im Kapitel 3.6.3.4. detaillierter geschildert werden.

3.6.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 13: Darstellung von B_1 (das Sturmtief Kyrill)



Grafik 14: Darstellung von B2 (175 Einsätze)

Aus diesen grafischen Darstellungen wird gesehen, wie, in welchem Satz und mit welcher Art die Bezugsausdrücke wiederaufgenommen werden. Wenn man diese Grafiken betrachtet, bemerkt man, dass jede Wiederaufnahme implizit ist und in Grafik 14 eine Ausnahme vorliegt. Diese Ausnahme ist: Die Wiederaufnahme besteht durch eine Satzeinheit. Bis zu dieser Grafik gab es noch keine mit dieser Besonderheit.

3.6.3.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präteritum
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ und Akkusativ

Grammatisch besteht der Text B1-(c) aus 10 Hauptsätzen, bei diesen liegen 10 Aussagesätze vor. Außerdem liegen 2 Passivsätze, 1 Partizip, 1 Genitiv vor. Kein Konjunktiv, kein Imperativ, kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen, keine Nebensätze liegen vor.

3.6.3.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* nicht
- *implizite Wiederaufnahmen:* 10
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht

- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (2), Wiederaufnahme durch Satzeinheit (8)

Dieser Text hat weder explizite Wiederaufnahmen noch anaphorische und kataphorische Verweisformen. Besonders ist die Art der Wiederaufnahmen Wiederaufnahme durch Satzeinheit. Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen liegen auch vor.

Wenn dieser kurze Text hinsichtlich der Kohärenz untersucht wird, wird festgestellt, dass ein Zusammenhang zwischen ihrer Überschrift und dem Text vorliegt. Der kurze Text *„Orkan Kyrill legte Düsseldorf lahm“* hat auch einen Zusammenhang sowohl hinsichtlich der Relation zwischen der Überschrift und dem Text als auch hinsichtlich der Grammatik und Semantik.

3.6.4. Analyse des vierten kurzen Textes in der Niveaustufe B1

Mit dem gleichen Verfahren wird der vierte Text B1-(d) im folgenden Kapitel nummeriert.

3.6.4.1. Die Nummerierung des Textes B1-(d)

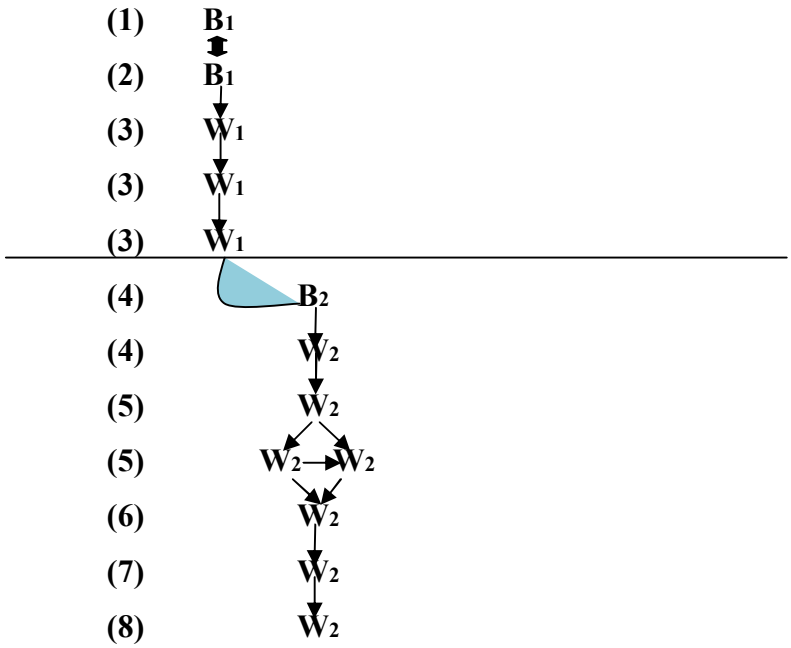
"Der Vivaldi*-Effekt

(1) *Wer jetzt im Januar mit dem Fahrrad zur Arbeit fährt, fragt sich oft: Ist da nicht etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt?* ***(2)*** *Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar?* ***(3)*** *Man könnte das den Vivaldi-Effekt nennen - alle vier Jahreszeiten an einem Tag.* ***(4)*** *Die Jahreszeiten haben ihre speziellen Merkmale verloren.* ***(5)*** *Man fragt sich immer öfter: Ist der warme Winter noch ein ganz normales Wetterphänomen oder schon ein Anzeichen für die globale*

Klimaveränderung? ***(6)*** *Beides, sagen die Meteorologen.* ***(7)*** *Einerseits ist eine Serie von Nordatlantiktiefs, die im Januar warme Luft nach Europa bringen, ganz normal.* ***(8)*** *Andererseits waren die 10 Jahre praktisch die wärmsten seit 100 Jahren."*

(Aus: Studio d, Deutsch als Fremdsprache, Das Kursbuch mit Übungsteil; S. 105)

3.6.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 6: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B1-(d) als schematische Darstellung

Wenn die schematische Darstellung von dem Text B1-(d) betrachtet wird, könnte man denken, dass es keine Relation zwischen dem Satz 3 und 4 besteht. Sondern nur eine Relation liegt durch das Wort "Jahreszeiten" vor. Es liegt auch die Relation durch die Wiederaufnahmen. Zwischen diesen Sätzen 3 und 4 in der schematischen Darstellung ist eine gerade Linie vorhanden wie der Text A1, die diese Sätze voneinander trennt. Es liegt zwei Teile des vierten Textes B1 vor, d. h., die Information des ersten Teils ist speziell, dagegen ist das zweite Teil generell. Trotzdem sind die beiden Teile nicht voneinander unabhängig. Der Text stellt ein

sinnvolles Ganzes dar und ist kohärent. Diese Funktion ist relevant mit den Eigenschaften der Nachrichtentexte als Sachtexte.

Diese schematische Darstellung 6 ist anders als die bisherig untersuchten, weil Bezugsausdruck **B1** im ersten und zweiten Satz liegt. Dieser Bezugsausdruck beginnt, ab dem zweiten Satz wiederaufgenommen zu werden. Denn das Wort "das" im Satz 3, das eine Relation darstellt, verweist auf die substantivische Wortgruppe „etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt“ und „Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar“. Diese Relation wird über dem Text folgendermaßen dargestellt:

(1) Wer jetzt im Januar mit dem Fahrrad zur Arbeit fährt, fragt sich oft: Ist da nicht *etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt?* ***(2)*** *Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar?* ***(3)*** *Man könnte* ***"das"*** *den Vivaldi-Effekt nennen - alle vier Jahreszeiten an einem Tag*

(aus: Studio d, Deutsch als Fremdsprache, Das Kursbuch mit Übungsteil; S.105).

An dieser Stelle ist darauf hinzuweisen, dass die Grammatikkenntnisse für die Textlinguistik-Kenntnisse eine Voraussetzung sein könnten, denn der B1-Lerner hat die Kenntnis, dass „das“ ein bestimmter Artikel oder ein Relativpronomen sein kann: z. B. Das Auto, das meinem Vater gehört … Doch nun müsste ihm vermittelt werden, dass das Wort „das“ als ein Referenzpronomen funktionieren kann. Diese Referenzebene kann sowohl auf Satzteile als auch auf Paragrafen als größere Einheiten referieren. Diese Referenzebene wird auch in der Wiederaufnahmerelation ersichtlich.

Die andere unterschiedliche Besonderheit des Textes ist, dass **W2** bei dem gleichen Satz zwei Mal wiederaufgenommen wird. Und dann werden diese zwei Wiederaufnahmen in dem gleichen Wort wiederaufgenommen. Dieses Wort (**W2**=

beides) verweist auf die beiden Wiederaufnahmen „ein ganz normales Wetterphänomen“ und „ein Anzeichen für die globale Klimaveränderung“ im Satz 5.

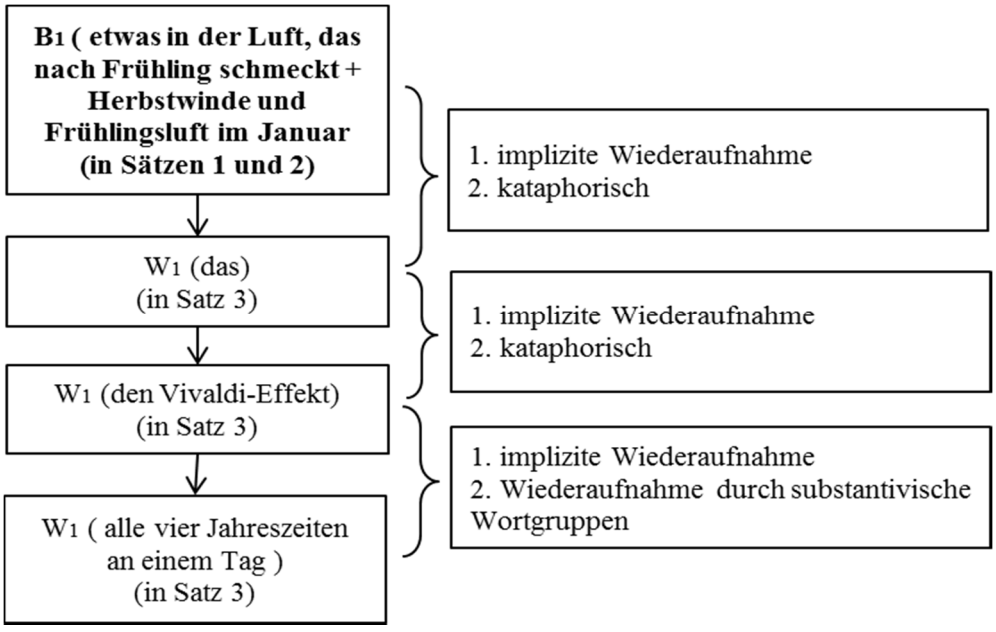
3.6.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt + Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar

B_2= Die Jahreszeiten

In der Regel konzentriert sich der Text B1-(d) auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke, d. h., es liegen 2 Bezugsausdrücke vor. Diese Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 8 auf unterschiedlicher Weise wiederholt, die im Kapitel 3.6.4.4. detaillierter geschildert werden.

3.6.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 15: Darstellung von B_1 (etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt + Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar)



Grafik 16: Darstellung von B2 (Die Jahreszeiten)

Aus diesen grafischen Darstellungen ist deutlich zu sehen, dass sowohl die dominante nominale Wiederaufnahmestruktur als auch die grammatische Verknüpfungsstruktur der Texte miteinander verbunden sind und die grafische

Darstellung 16 zeigt eine lange Wiederaufnahmestruktur. Denn in manchen Sätzen werden die Wiederaufnahmen mehr einmal wiederaufgenommen.

3.6.4.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Perfekt und Präteritum
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ und Akkusativ

Grammatisch besteht der Text B1-(c) aus 7 Hauptsätzen, bei denen 5 Aussagesätze vorliegen. 3 Fragesätze, 1 Nebensatz, 1 Konjunktiv, 2 Reflexivpronomen liegen vor. Kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Partizip und kein Genitiv liegen vor.

3.6.4.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* nicht
- *implizite Wiederaufnahmen:* 10
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* 2
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (7), Wiederaufnahme durch Indefinitpronomen (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, liegen nur implizite Wiederaufnahmen vor. Während keine anaphorischen Verweisformen vorhanden sind, hat der Text zwei kataphorische Verweisformen. Fast alle Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen gekennzeichnet. Es liegt auch eine Wiederaufnahme durch Indefinitpronomen vor. Bisher tritt kein Indefinitpronomen als Wiederaufnahme in anderen Texten, aber ein Indefinitpronomen kann als Wiederaufnahme in einem Text funktionieren.

Wenn dieser kurze Text hinsichtlich der Kohärenz untersucht wird, wird festgestellt, dass ein Zusammenhang zwischen ihrer Überschrift und dem Text vorliegt. Die Überschrift des letzten kurzen Textes *„Der Vivaldi*-Effekt" wird* in dem Text erklärt. Also es wird erklärt, was *„Der Vivaldi*-Effekt" ist* und welche Wirkungen er hat. Hinsichtlich der Kohärenz kann gesagt werden, dass der Text- B1 ein gut strukturierter Text ist.

3.6.5. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

"Textaussagen. Ordnen Sie die Sätze einem der Zeitungsartikel auf den Seiten 104/105 zu.

***a** In Deutschland wird das Wetter im Herbst und im Winter immer ähnlicher.*

***b** Der Klimawandel ist auch ein Problem für den Wintersport und für den Tourismus in den Alpen.*

***c** Die letzten zehn Jahre waren weltweit viel wärmer als die 90 Jahre vorher.*

***d** Wegen des Sturms war der öffentliche Nahverkehr stark gestört und auch der Fernverkehr wurde fast völlig eingestellt.*

***e** Für die Menschen an den Küsten sind Orkane eine besondere Gefahr."*

(aus: Studio d B1, Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch mit Übungsteil S. 106).

Lösungsschlüssel:

Aufgabe a = nicht;

Aufgabe b = der Text (b) „Seltenweiß";

Aufgabe c = der Text (d) „Der Vivaldi*-Effekt";

Aufgabe d = der Text (c) „Orkan Kyrill legte Düsseldorf lahm";

Aufgabe e = der Text (a) „Meteorologen warnen".

Für das Leseverstehen liegt eine Zuordnungsübung vor, mit der die Studenten die Kenntnisse über Wiederaufnahmestruktur des Textes vertiefen können. Es gibt 5 Zuordnungssätze und 4 Texte. Ein Satz ist somit überflüssig.

Aufgabe a:

Die Aufgabe „a" ist überflüssig in der Referenzebene. Wenn die Studenten die Wiederaufnahmestruktur des Textes *„Der Vivaldi*-Effekt"* nicht richtig analysieren können, könnten sie den Text als richtige Antwort für die Aufgabe markieren. Denn die Wiederaufnahme „Herbstwinde" und „warme Winter" liegen im Text vor. Aber es handelt sich nicht um das Wetter im Herbst und im Winter, sondern um Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar.

Aufgabe b:

Wenn die Aufgabe "b" gelesen wird, kann gesehen werden, dass sie für den Text "*(b) Selten weiß"* geeignet ist. Im Text wird das Thema über den Tourismus und Klimawandel nicht direkt, sondern indirekt referiert, z. B. die Überschrift (Selten weiß), die Höhenlage und das Schneeproblem. Dass es sich um den Klimawandel handelt, ist verbunden mit der Kohärenz des Textes. Außer „Wintersport und Alpen" gibt es keine direkten Verweisungsformen.

Aufgabe c:

Die andere Aufgabe „c" ist geeignet für den Text "*(d) Der Vivaldi*-Effekt"*. Im Satz wird erzählt, dass das Wetter in den letzten zehn Jahren nach vorherigen

Jahren wärmer ist. In diesem Satz sollen die Studenten auf die Zahlen aufpassen. In diesem Satz des Textes “Andererseits waren die 10 Jahre praktisch die wärmsten seit 100 Jahren" wird es von dem gleichen Ereignis erwähnt. Synonyme Ausdrücke referieren zueinander, d. h., es ist synonym mit Aufgabe „c“. Die Zeit ist gleich in der Aufgabe "c" der Übung und in Satz 8 des Textes. In den zwei Sätzen handelt es um 100 Jahre.

Aufgabe d:

Die Aufgabe „d“ ist die richtige Lösung für den Text *"(c) Orkan Kyrill legte Düsseldorf lahm"*. In dieser Aufgabe sind die Schlüsselwörter "Nahverkehr und Fernverkehr". Wenn der Text gelesen wird, kann man verstehen, dass die Ereignisse mit Bezug auf den Nahverkehr und Fernverkehr erzählt werden. Von dem Satz 4 und 5 im Text wird verstanden, dass der öffentliche Nahverkehr wegen des Sturms stark gestört war: „Die Oberkasseler Brücke wurde gesperrt. Umgestürzte Bäume blockierten viele Straßenbahnschienen“. Und von den Sätzen 6, 7 und 8 im Text wird verstanden, dass der Fernverkehr wegen des Sturms fast völlig eingestellt wurde: „Der Flughafen war zweitweise geschlossen.110 Flüge wurden gestrichen. Die Züge standen fast in ganz Norddeutschland still. Düsseldorfer Schüler und die Stadt referieren auf Düsseldorf“. Das Wort „lahmlegen“ beinhaltet die ganzen negativen Ereignisse/Handlungen. An dieser Stelle ist eine ziemlich deutliche Referenz zu erkennen: „Flughafen” / “110 Flüge“ referieren auf den Oberbegriff (=Fernverkehr) und Brücke/Straßenbahnschienen referieren auf den Oberbegriff (=Nahverkehr)

Aufgabe e:

Wenn die Aufgabe „e“ gelesen wird, wird gesehen, dass der Inhalt über „Orkane“ ist. In dieser Aufgabe sind die Schlüsselwörter "Orkane, Küste und eine besondere Gefahr". Im Text wird nicht genau erzählt, ob die Menschen an den Küsten wegen des Sturms eine besondere Gefahr haben. Aber man kann textlinguistisch kommentieren, indem die Sätze 4 und 5 im Text gelesen wird: "Zunächst trifft "Kyrill" mit voller Wucht auf die deutsche Nordseeküste. Die Behörden gaben eine Sturmflutwarnung heraus", d. h. für Menschen an den Küsten

und deutsche Nordseeküste sind sie als Wiederaufnahme zu sehen. Somit ist Aufgabe "a" überflüssig in der Referenzebene zu bemerken.

Nun wird der Text der Niveaustufe B2 textlinguistisch, grammatisch und nach den Übungen zum Leseverstehen analysiert.

3.7. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe B2

Das Untersuchungsobjekt wurde aus dem Lehrwerk *"Mittelpunkt B2, Lehrbuch"* ausgewählt. Der von diesem Lehrwerk ausgewählte Text entspricht somit der Niveaustufe B2. Der Text B2 besteht aus verschiedenen 3 kurzen Nachrichtentexten. Die Themen dieser Texte sind über verschiedene Ereignisse.

Im folgenden Kapiteln werden diese kurzen Nachrichtentexte mit dem gleichen Verfahren analysiert.

3.7.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe B2

Im folgenden Kapitel wurde der erste Text nummeriert.

3.7.1.1. Die Nummerierung des Textes B2-(a)

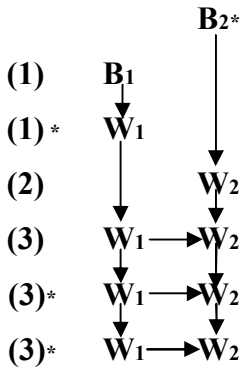
"Das Geheimnis der Musikgenies

(1) *Wer Musiker werden will, weiß: Ohne mindestens zehn Jahre Üben reicht es nicht einmal für ein Musikstudium.* ***(2)*** *Das geht aus einer Studie der Forschungsgruppe um den Psychologen K. Anders Ericson hervor.* ***(3)*** *Danach haben Studenten, die Musiklehrer werden wollen, nicht nur über 3.500 Stunden*

geübt, sondern sie haben auch sehr früh angefangen: in der Regel mit sieben Jahren."

(aus: Mittelpunkt B2, Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene Lehrbuch; S. 100)

3.7.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelation



Schematische Darstellung 7: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2-(a) als schematische Darstellung

Diese schematische Darstellung 7 konzentriert sich auf zwei Ebenen. Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes werden dargestellt und 3 Sätze werden gezählt. Zwei Bezugsausdrücke sind vorhanden in diesem Text. Es liegt eine Ausnahme vor, die bis zu der Analyse des kurzen Nachrichtentextes nicht gesehen wurde. Der zweite Bezugsausdruck liegt in der Überschrift, d. h., der Bezugsausdruck **B2** ist in der Überschrift versteckt. Das Wort „das Geheimnis“ wird im Text erklärt und wiederaufgenommen. **B1** wird 2 Mal im ersten Satz und 3 Mal im dritten Satz wiederaufgenommen. **B2** wird 3 Mal im dritten Satz wiederaufgenommen.

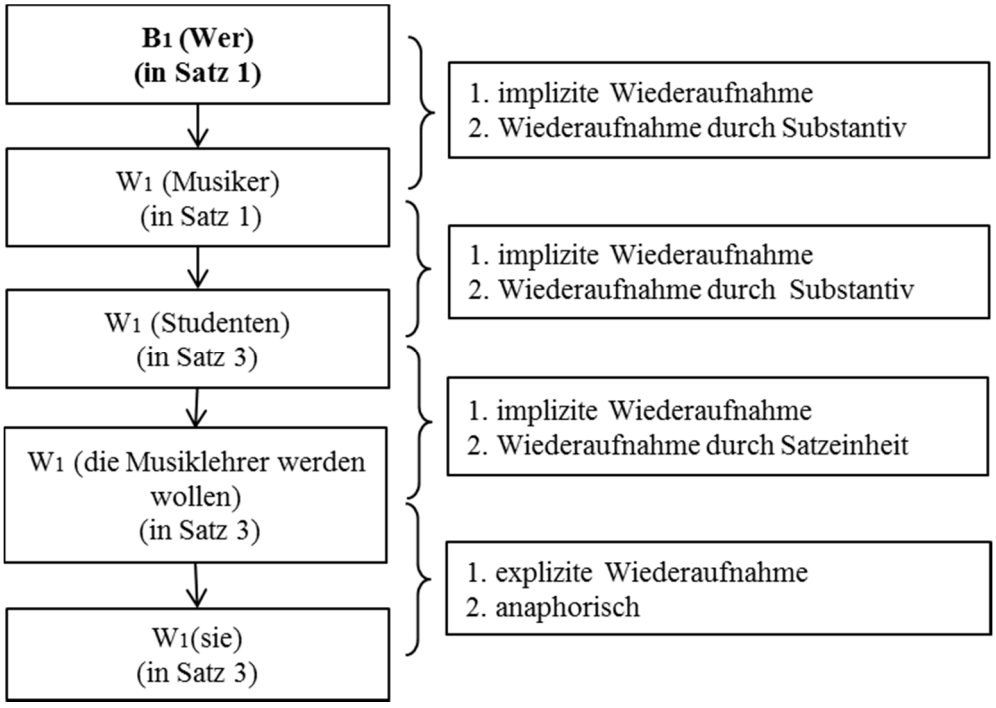
3.7.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Wer

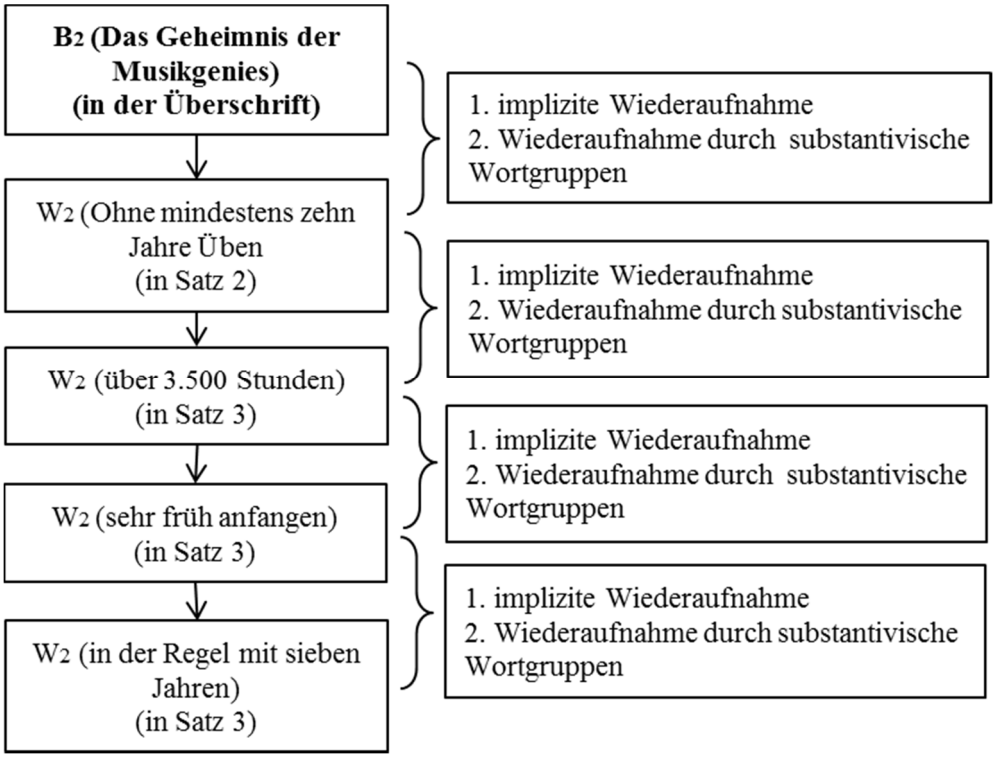
B_{2*}= Das Geheimnis der Musikgenies

In der Regel konzentriert sich der Text auf 2 unterschiedliche Wiederaufnahmestrukturen, d. h., es liegen 2 Bezugsausdrücke vor. Diese zwei Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 3 auf unterschiedlicher Weise wiederholt.

3.7.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 17: Darstellung von B_1 (Wer)



Grafik 18: Darstellung von B2 (Das Geheimnis der Musikgenies)

3.7.1.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens und Perfekt
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ

Grammatisch besteht der Text aus 3 Hauptsätzen, bei denen 3 Aussagesätze vorliegen. 1 Nebensatz, 1 Relativpronomen und 1 Genitiv liegen vor. Keine Fragesätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Partizip, kein

Reflexivpronomen liegen vor. Der Text zeigt sich grammatisch als geeignet mit der Niveaustufe B2.

3.7.1.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 1
- *implizite Wiederaufnahmen:* 7
- *anaphorische Verweisformen:* 1
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (4), Wiederaufnahme durch Substantiv (2), Wiederaufnahme durch Satzeinheit (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, liegen ein explizite Wiederaufnahme und sieben implizite Wiederaufnahmen vor. Während keine kataphorischen Verweisformen vorhanden sind, hat der Text eine anaphorische Verweisform. Die Arten der Wiederaufnahmen sind vier Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen, zwei Wiederaufnahmen durch Substantiv und eine Wiederaufnahme durch Satzeinheit.

3.7.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe B2

Nun wurde der Text im folgenden Kapitel nummeriert.

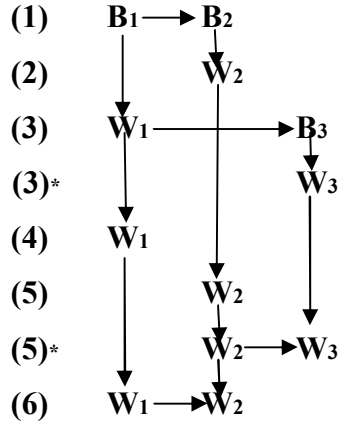
3.7.2.1. Die Nummerierung des Textes B2-(b)

"Sprache und Gedächtnisprozesse

(1) *Die Gedächtnisleistung des Menschen ist auch auf seine jeweilige Sprache zurückzuführen.* ***(2)*** *Das haben Sprachwissenschaftler aus China und Deutschland festgestellt.* ***(3)*** *Indem man Informationen innerlich immer wieder wiederholt, merkt man sie sich.* ***(4)*** *Dies ist jedoch nur in begrenzten Umfang möglich.* ***(5)*** *Da das Chinesische eine Sprache ist, in der fast jede einzelne Silbe eine feste Bedeutung hat, können sich Chinesen Informationen in sehr kurzer und konzentrierter Form merken.* ***(6)*** *Deshalb schneiden Chinesen in Gedächtnistests meist besser ab als zum Beispiel Deutsche."*

(aus: Mittelpunkt B2, Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene Lehrbuch; S. 100)

3.7.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 8: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2-(b) als schematische Darstellung

Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes werden dargestellt und 6 Sätze werden gezählt. Aus der schematischen Darstellung 8 ist zu sehen, dass drei Bezugsausdrücke vorhanden sind. Während **B1** 3 Mal und **B2** 4 Mal

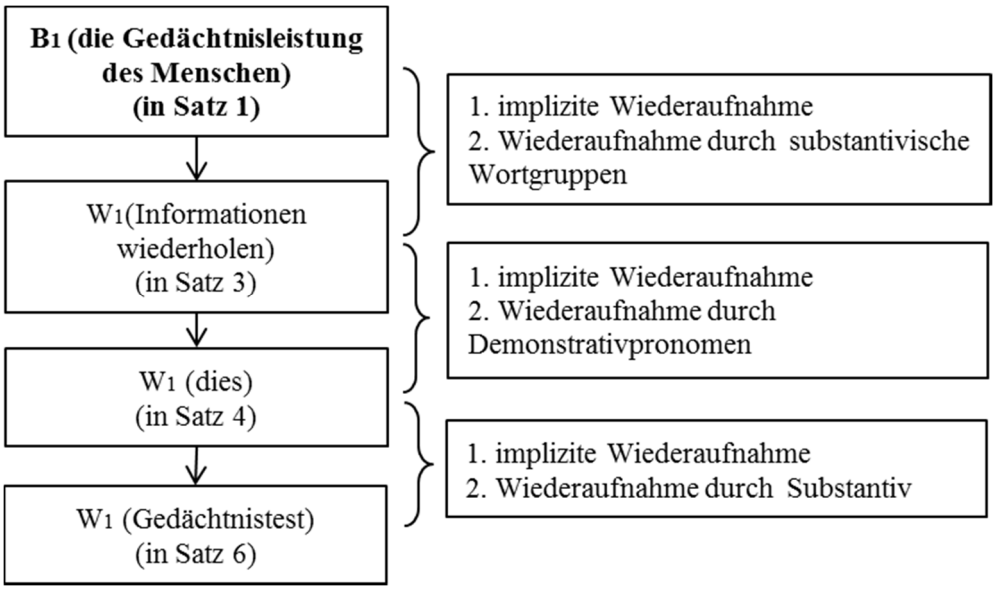
ab dem ersten Satz wiederaufgenommen werden, wird **B3** 2 Mal ab dem dritten Satz wiederaufgenommen. Jeder Bezugsausdruck wird nicht so häufig wiederaufgenommen. **B3** liegt im dritten Satz und wird auch im dritten Satz wiederaufgenommen. **B2** wird im fünften Satz 2 Mal wiederaufgenommen.

3.7.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

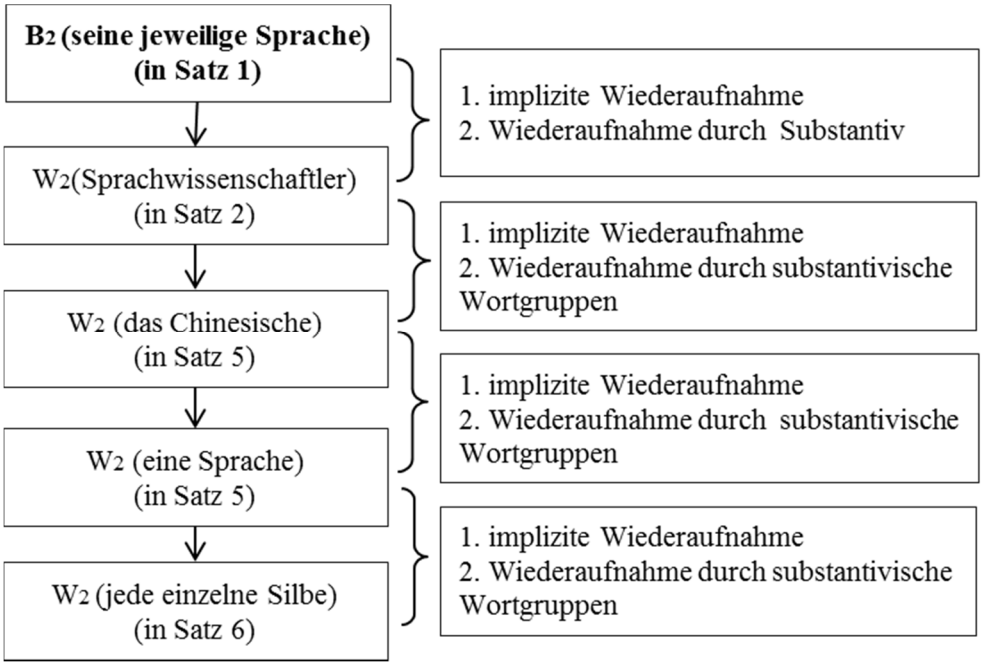
B1= die Gedächtnisleistung des Menschen
B2= seine jeweilige Sprache
B3= Informationen

In der Regel konzentriert sich der Text B2-(b) auch wie der Text B1-(a) auf 3 unterschiedlichen Wiederaufnahmen, d. h., es liegen 3 Bezugsausdrücke vor. Diese 3 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 6 auf unterschiedlicher Weise wiederholt.

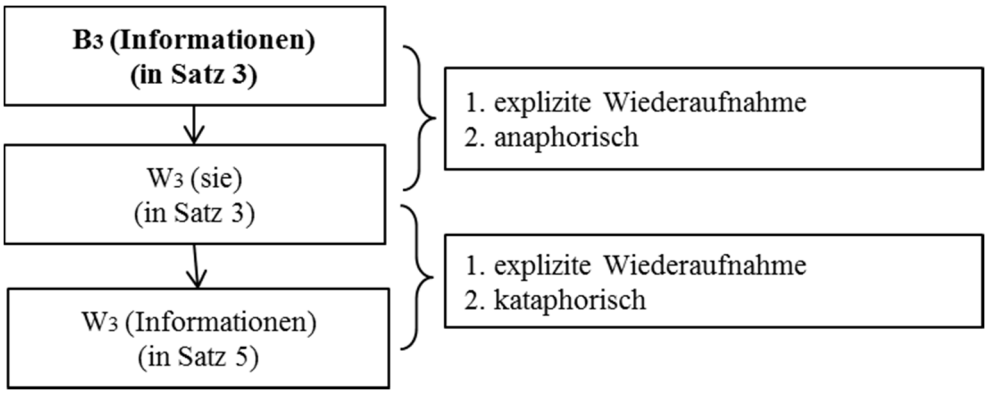
3.7.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 19: Darstellung von B1 (die Gedächtnisleistung des Menschen)



Grafik 20: Darstellung von B2 (seine jeweilige Sprache)



Grafik 21: Darstellung von B3 (Informationen)

3.7.2.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens und Perfekt

- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text aus 6 Hauptsätzen. Von diesen sind 6 Aussagesätze. 2 Nebensätze, 1 Zustandspassivsatz, 2 Partizipien, 2 Reflexivpronomen, 1 Relativpronomen, 1 Genitiv liegen vor. Keine Fragesätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ liegen vor. Der zweite Text zeigt auch die Eigenschaften der Niveaustufe B2.

3.7.2.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 2
- *implizite Wiederaufnahmen:* 7
- *anaphorische Verweisformen:* 1
- *kataphorische Verweisformen:* 1
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (4), Wiederaufnahme durch Substantiv (2), Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes untersucht wird, kann gesehen werden, dass zwei explizite Wiederaufnahmen und sieben implizite Wiederaufnahmen im Text vorliegen. Es liegen eine kataphorische und eine anaphorische Verweisform vor. Die wiederaufgenommenen Wörter sind vier Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen, zwei Wiederaufnahmen durch Substantiv, eine Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen.

3.7.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe B2

Nun wurde der Text im folgenden Kapitel nummeriert.

3.7.3.1. Die Nummerierung des Textes B2-(c)

"Das Lustobjekt Gehirn

(1) *Lernen ist lustvoll und macht glücklich.* ***(2)*** *Und zwar in jedem Alter.* ***(3)*** *Das haben Hirnforscher am Leibniz-Institut für Neurobiologe in Leipzig nachgewiesen.* ***(4)*** *Denn Lernen und das erfolgreiche Lösen von Problemen wirken direkt auf das Belohnungszentrum des Gehirns."*

(aus: Mittelpunkt B2, Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene Lehrbuch; S.100)

3.7.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen

(1) B_1

(1)* W_1

(2) W_1

(3) W_1

(4) W_1

Schematische Darstellung 9: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes B2- (c) als schematische Darstellung

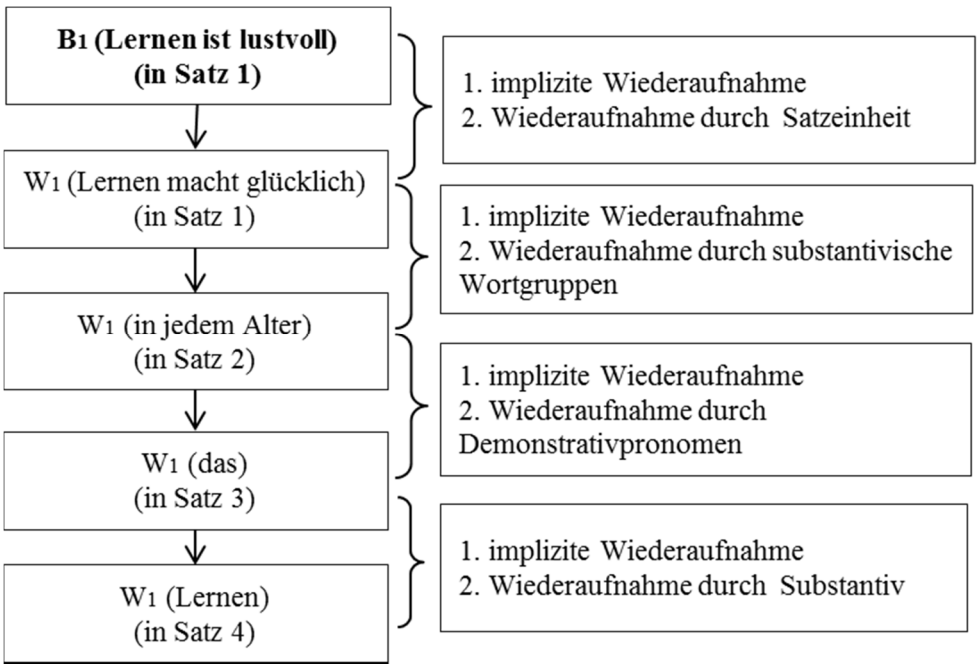
In der schematischen Darstellung 9 des Textes sind ein Bezugsausdruck und 4 Sätze vorhanden. Dieser Bezugsausdruck wird 4 Mal wiederaufgenommen, der Bezugsausdruck liegt im ersten Satz und wird auch im ersten Satz wiederaufgenommen.

3.7.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1=Lernen ist lustvoll

In der Regel konzentriert sich der Text auf eine Wiederaufnahmestruktur, d. h., es liegt nur ein Bezugsausdruck vor.

3.7.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 22: Darstellung von B_1 (Lernen ist lustvoll)

Alle Lernziele und Inhalte leiten sich konsequent aus den Kannbeschreibungen (Niveau B2) des GERs für Sprachen ab. Das führt zu Transparenz im Lernprozess und zu internationaler Vergleichbarkeit der Ergebnisse (vgl. Mittelpunkt B2, S. 3). Der Text, der aus diesem Lehrwerk ausgewählt wurde, entspricht somit der Niveaustufe B2. Die gesamten Sätze des Textes sind miteinander verbunden, in dem die grammatische Textverknüpfung und ihre

inhaltlich-semantische bzw. kognitive Strukturierbarkeit zu sehen sind. Das zeigt, dass der Text hinsichtlich der Kohärenz gut strukturierter Text ist.

3.7.3.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 1. Person und 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Perfekt und Präsens
- *Genus;* Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text aus 3 Hauptsätzen, bei denen 4 Aussagesätze vorliegen. 1 Genitiv liegt vor. Keine Fragesätze, keine Nebensätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Partizip, kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen liegen vor.

3.7.3.6. Textlinguistische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* nicht
- *implizite Wiederaufnahmen:* 4
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (1), Wiederaufnahme durch Substantiv (1), Wiederaufnahme durch Satzeinheit (1), Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes untersucht wird, kann gesehen werden, dass vier implizite Wiederaufnahmen im Text vorliegen. Es liegen keine expliziten Wiederaufnahmen und keine kataphorischen und anaphorischen Verweisformen vor. Die wiederaufgenommenen Wörter sind eine Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, eine Wiederaufnahme durch Substantiv, eine Wiederaufnahme durch Satzeinheit, eine Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen.

3.7.7.Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

"Lesen Sie folgende drei Zeitungsmeldungen und analysieren Sie, wie sie aufgebaut sind.

	Hauptinformationen	***Beleg***	***Nebeninformationen***
A *Musikgenies*	*Zeilen:*	*Zeilen:*	*Zeilen:*
B *Gedächtnis*	*Zeilen:*	*Zeilen:*	*Zeilen:*
C *Lustobjekt*	*Zeilen:*	*Zeilen:*	*Zeilen:"*

(aus: Mittelpunkt B2, Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene Lehrbuch; S. 100).

Lösungsschlüssel:

A	1-4	4-7	7-12
B	1-3	3-10	10-18
C	1-2	2-6	6-10

Diese Übung ist für alle kurzen Texte B2, bei denen die Studenten die Zeilen jedes Textes finden sollen. Die Zeile beinhaltet Hauptinformationen, Beleg und Nebeninformationen. Die Studenten sollen finden, in welcher Zeile Hauptinformationen, Beleg und Nebeninformationen anfangen und beenden. Durch diese Übung können sie lernen, wie jeder Text in der Niveaustufe B2 aufgebaut ist.

Der Aufbau des Textes zeigt die Wiederaufnahmestruktur. Durch das Wiederaufnahmestrukturwissen können die Studenten jeden Text besser verstehen und die Übung leichter lösen.

Nun folgt das gleiche Forschungsverfahren zu dem Text im Niveau C1.

3.8. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe C1

Das Untersuchungsobjekt wurde aus dem Lehrwerk *"Em neu 2008 C1, Abschlusskurs, Kursbuch"* ausgewählt. Das Lehrwerk *"Em neu 2008 C1, Abschlusskurs, Kursbuch"* eignet sich für die Lernenden, die die Prüfung zu einem der B2-Zertifikate bestanden haben oder sich außerhalb eines Kurses vergleichbare Sprachkenntnisse erworben haben. Wenn Lernenden alle Lektionen in Kurs- und Arbeitsbuch erfolgreich durchgearbeitet haben, können sie am Ende eines Kurses das Niveau C1 erreichen, das im GER für Sprachen als die fünfte von sechs Stufen beschrieben ist. Mit *"em neu 2008 C1"* werden die vier Fertigkeiten - Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen - systematisch trainiert. Dabei geht man von der lebendigen Sprache aus. Das breite Spektrum an Texten spiegelt die aktuelle Realität außerhalb des Klassenzimmers wieder. In diesem Lehrwerk begegnet man Werken der deutschsprachigen Literatur ebenso wie Texten aus der Presse und dem Rundfunk oder der Fachliteratur. Auch beim Sprechen und Schreiben wird darauf geachtet, dass mit praxisorientierten Anlässen sprachlich agieren gelernt wird. Man kann Strategien bei einem Beratungsgespräch ebenso wie ein geschäftliches Telefonat üben (vgl. Perlmann-Balme, M./Schwalb, S./Weers, D. 2008: 8).

Der Text in der Niveaustufe C1 besteht aus den 6 verschiedenen kurzen Nachrichtentexten. Die Themen dieser Texte informieren über Ereignisse, die in verschiedenen Teilen der Welt erlebt wurden. Der Inhalt der Texte ist nicht gleich, sondern über verschiedene Ereignisse.

3.8.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe C1

Im folgenden Kapitel wurde der erste Text C1 nummeriert.

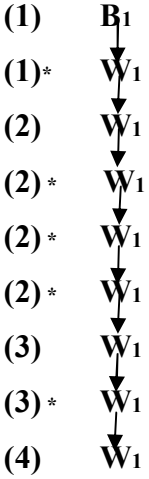
3.8.1.1. Die Nummerierung des Textes C1-(a)

"Nachrichten aus aller Welt

Hamburg (AP) (1) *Lachen ist gesund, das haben wissenschaftliche Untersuchungen von Gelotologen ("Lachforscher") jetzt auf einem Bericht der Zeitschrift "Men's Health" ergeben.* ***(2)*** *Die Atemtiefe nehme zu, verspannte Muskeln lockerten sich, der Organismus schütte körpereigene Opiate aus und baue schädliche Stresshormone ab.* ***(3)*** *Nach Aussage des Neurologen William Fry ist Lachen aber gleichzeitig auch ein "inneres Joggen".* ***(4)*** *Deshalb soll gezielt nach Situationen gesucht werden, die Spaß machen."*

(aus: *Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)*

3.8.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 10: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(a) als schematische Darstellung

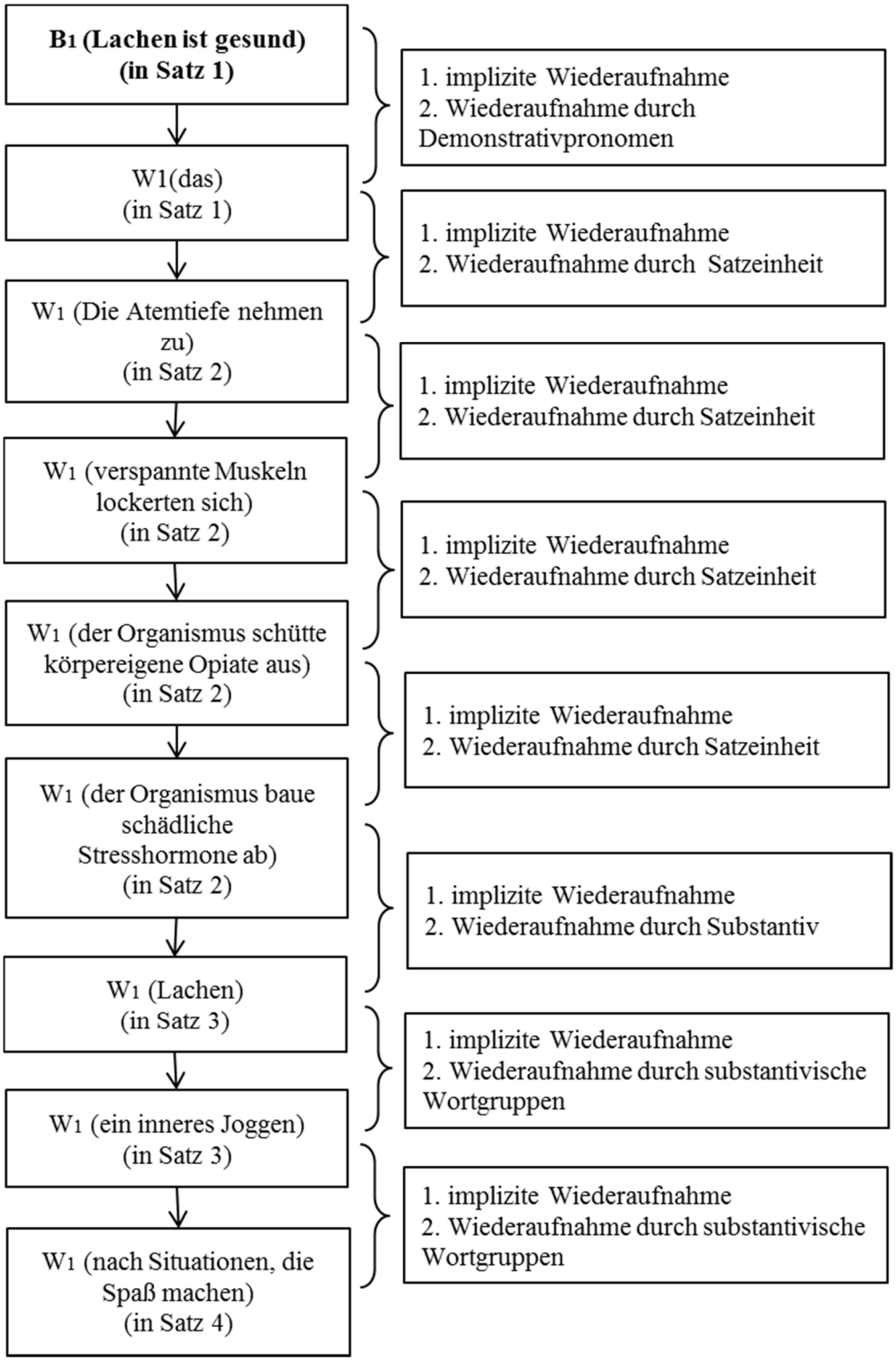
Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(a) können gesehen werden. Ein Bezugsausdruck ist vorhanden in diesem Text, der sich im ersten Satz befindet. Es wird vom Satz 1 bis zum Satz 4 wiederaufgenommen. Dieser Bezugsausdruck wird mehr als außer dem vierten Satz in jedem Satz wiederaufgenommen.

3.8.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Lachen ist gesund

In dem Text gibt es nur ein wiederaufgenommenes Wort, d. h., es liegt 1 Bezugsausdruck vor. Dieser Bezugsausdruck wird von Satz 1 bis zum Satz 4 wiederholt und besteht aus einer Satzeinheit.

3.8.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 23: Darstellung von B1 (Lachen ist gesund)

3.8.1.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens und Perfekt
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text aus 4 Hauptsätzen, bei denen 4 Aussagesätze vorhanden sind. Ein Passivsatz, ein Partizip, ein Reflexivpronomen, ein Relativpronomen, 2 Genitive liegen vor. Keine Nebensätze, keine Ergänzungssätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ, kein Fragesatz liegt vor. Der Text entspricht grammatisch somit der Niveaustufe C1.

3.8.1.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahme:* nicht
- *implizite Wiederaufnahme:* 8
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch Satzeinheit (4), Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (2), Wiederaufnahme durch Substantiv (1), Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen (1)

Der Text hat nur die impliziten Wiederaufnahmen. Wiederaufnahme durch Satzeinheit, Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Substantiv und Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen sind vorhanden im Text. Wenn Bezugsausdrücke im Text untersucht werden, kann man sehen, dass diese Bezugsausdrücke in den kommenden Sätzen des Textes wiederaufgenommen werden. Dadurch bestehen semantische und grammatische Verknüpfungen im Text.

3.8.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe C1

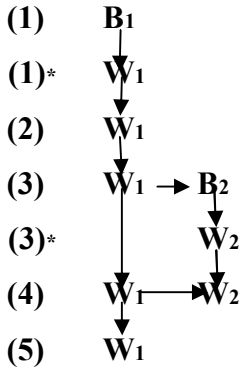
Im folgenden Kapitel wurde der zweite Text C1 nummeriert.

3.8.2.1. Die Nummerierung des Textes C1

*"**Ottawa (dpa) (1)** Der mit 117 Jahren älteste Mensch der Welt, die Kanadierin Marie Louise Febronie Meilleur, ist tot. **(2)** Wie die 78-jährige Tochter Olive Therrrien mitteilte, sei ihre Mutter friedlich entschlafen. **(3)** Das Geheimnis für das lange Leben ihrer Mutter sei ständige Arbeit gewesen, sagte ihre Tochter Rita Gutzmann (72). **(4)** "Sie meinte immer, hart arbeiten bringt niemanden um." **(5)** Frau Meilleur lebte zuletzt in einem Pflegeheim in Quebec."*

(aus: *Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)*

3.8.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 11: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(b) als schematische Darstellung

Aus dieser schematischen Darstellung ist auch zu sehen, dass sowohl die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes als auch die grammatische Verknüpfung gesehen werden. 5 Sätze und 2 Bezugsausdrücke sind vorhanden. Während **B2** 2 Mal wiederaufgenommen wird, wird **B1** 5 Mal wiederaufgenommen. Erster Bezugsausdruck befindet sich im ersten Satz und wird wieder im ersten Satz wiederholt. Zweiter Bezugsausdruck befindet sich im dritten Satz und wird auch wieder im dritten Satz wiederholt.

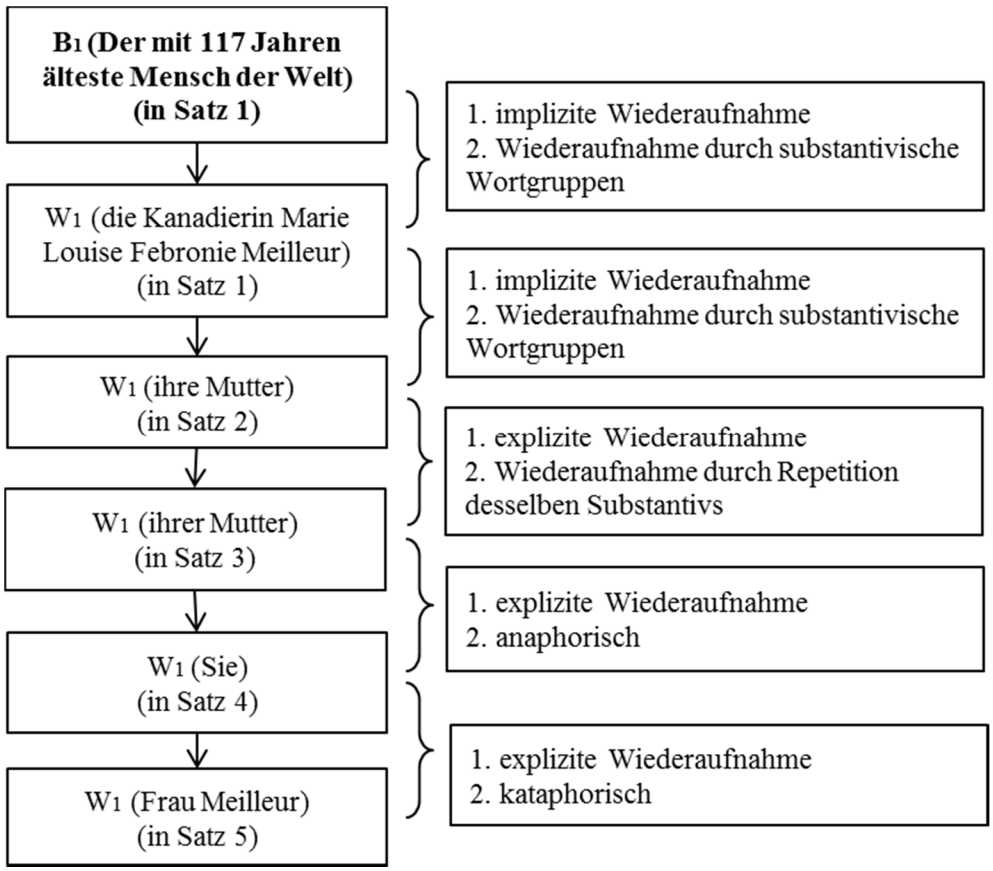
3.8.2.3.Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B1= Der mit 117 Jahren älteste Mensch der Welt

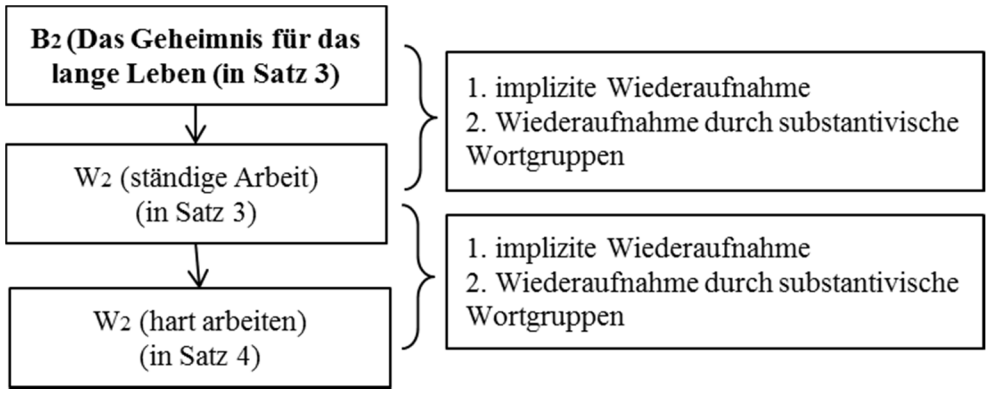
B2= Das Geheimnis für das lange Leben

In der Regel konzentriert sich der Text auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke. Diese Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 5 auf unterschiedliche Weise wiederholt.

3.8.2.4.Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 24: Darstellung von B1 (Der mit 117 Jahren älteste Mensch der Welt)



Grafik 25: Darstellung von B2 (Das Geheimnis für das lange Leben)

3.8.2.5.Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Präteritum und Perfekt
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text aus 5 Hauptsätzen, bei denen 5 Aussagesätze vorliegen. 3 Nebensätze, 2 Ergänzungssätze, 2 Genitive, 2 Konjunktive liegen vor. Kein Fragesatz, kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Partizip, kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen liegen vor. Der Text zeigt auch die Eigenschaften der Niveaustufe C1.

3.8.2.6.Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahme:* 3
- *implizite Wiederaufnahme:* 4
- *anaphorische Verweisformen:* 1
- *kataphorische Verweisformen:* 1
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (4), Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, sind explizite und implizite Wiederaufnahmen in Wechselbeziehung. Eine anaphorische

Verweisform und eine kataphorische Verweisform sind vorhanden. Fast alle Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen gekennzeichnet. Es liegt auch eine Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs.

3.8.3. Analyse des dritten kurzen Textes in der Niveaustufe C1

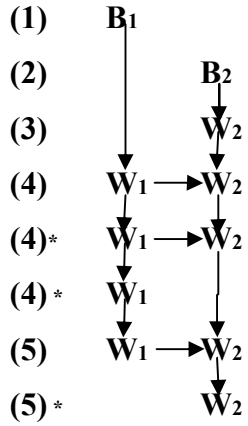
Nun wurde der dritte Text im folgenden Kapitel nummeriert.

3.8.3.1. Die Nummerierung des Textes C1

*"**London (AFP) (1)** Kinder im Alter von zehn bis 16 Jahren sind in der britischen Hauptstadt London für 40 Prozent der Taschendiebstähle und Autoaufbrüche verantwortlich. **(2)** Dies berichtet der "Guardian" unter Berufung auf eine Untersuchung der Londoner Polizei. **(3)** Der Großteil der Delikte werde dieser Untersuchung zufolge zur Schulzeit verübt. **(4)** Die Statistik von 500 Verhören weise aus, dass 21 Prozent der jungen Diebe ihren Namen oder ihre Adresse nicht fehlerfrei schreiben könnten. **(5)** Die Hälfte der befragten jugendlichen habe Schwierigkeiten, die Uhr zu lesen oder die Wochentage oder Monate des Jahres in der korrekten Reihenfolge aufzuzählen."*

(aus: *Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)*

3.8.3.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 12: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(c) als schematische Darstellung

Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes werden dargestellt und 5 Sätze werden gezählt. Aus der schematischen Darstellung 12 ist zu sehen, dass zwei Bezugsausdrücke vorhanden sind. Während **B1** insgesamt 4 Mal und von diesen 3 Mal im vierten Satz wiederaufgenommen wird, wird **B2** insgesamt 5 Mal und von diesen 2 Mal im vierten Satz, 2 Mal im fünften Satz wiederaufgenommen.

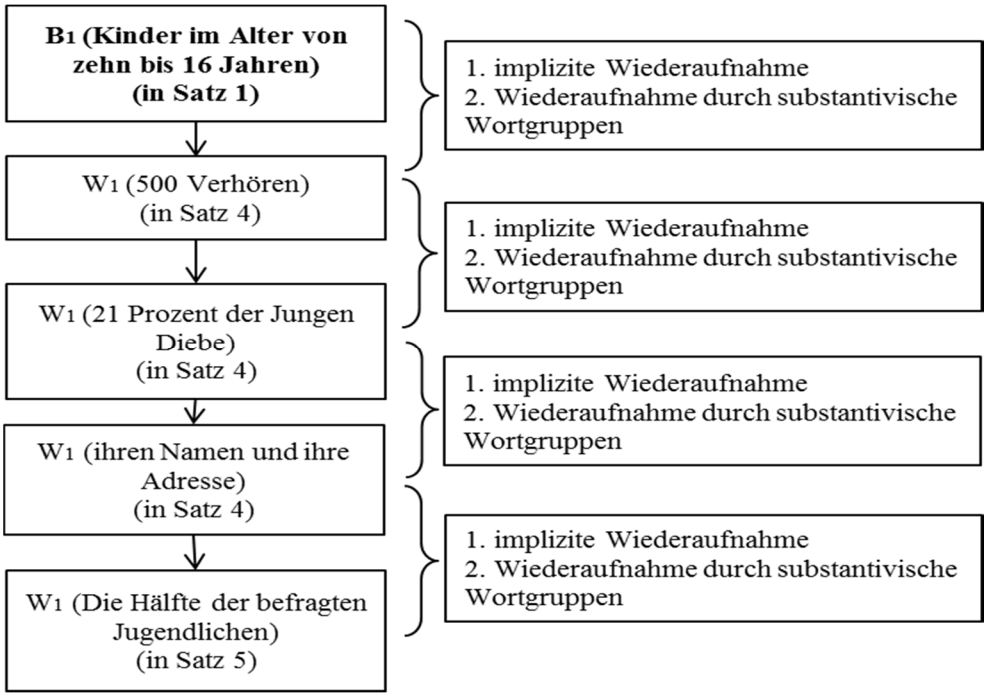
3.8.3.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B1= Kinder im Alter von zehn bis 16 Jahren

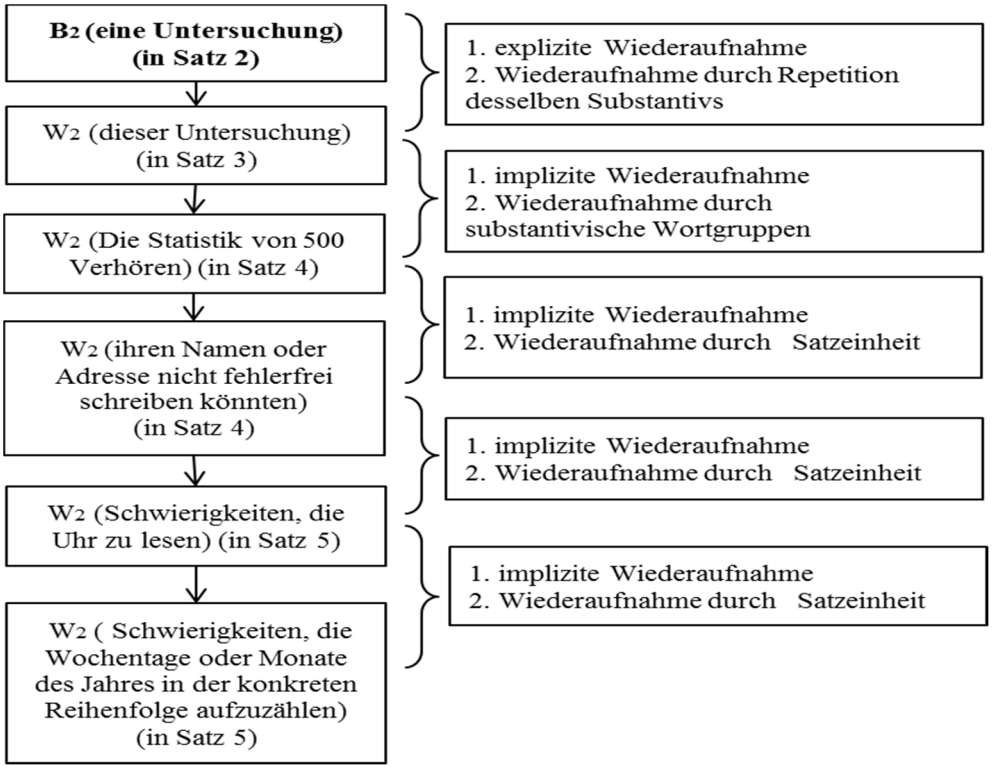
B2= eine Untersuchung

In der Regel konzentriert sich der Text C1-(c) auf 3 unterschiedlichen Wiederaufnahmen, d. h., es liegt 3 Bezugsausdrücke vor. Diese 3 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 5 auf unterschiedliche Weise wiederholt.

3.8.3.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 26: Darstellung von B_1 (Kinder im Alter von zehn bis 16 Jahren)



Grafik 27: Darstellung von B_2 (eine Untersuchung)

3.8.3.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ

Grammatisch besteht der Text aus 5 Hauptsätzen, bei denen 5 Aussagesätze vorliegen. 2 Nebensätze, 4 Konjunktive, ein Passivsatz, 1 Partizip, 6 Genitive liegen vor. Kein Imperativ kein Reflexivpronomen, kein Relativpronomen und kein Fragesatz liegen vor. Der dritte Text zeigt auch die Eigenschaften der Niveaustufe C1.

3.8.3.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 1
- *implizite Wiederaufnahmen:* 8
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (5), Wiederaufnahme durch Satzeinheit (3), Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, sind fast alle Wiederaufnahmen implizit. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen

sind vorhanden. Fünf Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen, drei Wiederaufnahmen durch Satzeinheit und eine Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs liegen vor.

3.8.4. Analyse des vierten kurzen Textes in der Niveaustufe C1

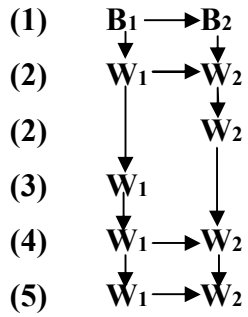
Im Folgenden wird der vierte kurze Nachrichtentext nummeriert.

3.8.4.1. Die Nummerierung des Textes C1

*"**Wien (dpa) (1)** Eine österreichische Fotohandelskette verspricht ihren Kunden einen Rabatt von 20 Prozent auf die Weihnachtseinkäufe, wenn es an Heiligabend schneit. **(2)** Der Werbegang kann Firmeninhaber Franz Josef Hartlauer bis zu 2,2 Millionen Euro kosten. **(3)** Das bestätigte ein Unternehmenssprecher. **(4)** Kunden, die zwischen dem 29. November und dem 13. Dezember in einer der 110 Filialen einkaufen, erhalten 20 Prozent der Einkaufssumme zurück, wenn es am 24. Dezember um zwölf Uhr schneit. **(5)** Gegen das Risiko aus dem "Schnee-Lotto" habe sich der Firmenchef bei einer britischen Versicherung versichern lassen."*

(aus: *Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)*

3.8.4.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 13: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(d) als schematische Darstellung

Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes werden dargestellt und 5 Sätze werden gezählt. Zwei Bezugsausdrücke sind vorhanden. Beide Bezugsausdrücke beginnen, ab dem ersten Satz wiederaufgenommen zu werden. Sie werden 4 Mal im Text wiederaufgenommen. Es ist hier wichtig zu sagen, dass jeder Bezugsausdruck in jedem Satz nur einmal wiederaufgenommen wird.

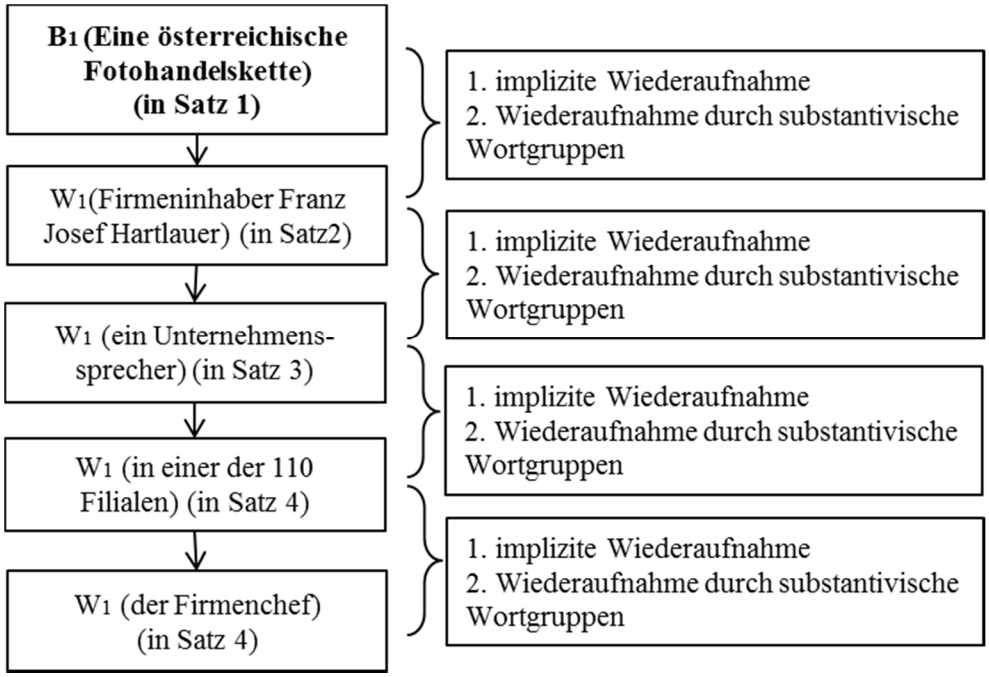
3.8.4.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Eine österreichische Fotohandelskette

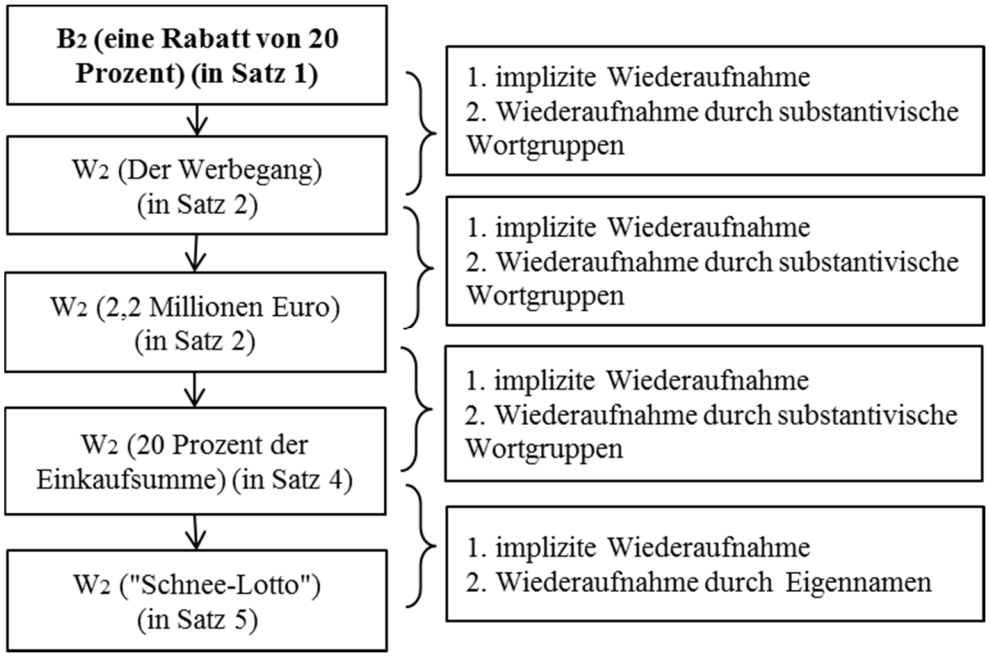
B_2= einen Rabatt von 20 Prozent

In der Regel konzentriert sich der Text auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke wie der Text C1-(b), d. h., es liegen 2 Bezugsausdrücke vor. Diese 2 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 5 auf unterschiedlicher Weise wiederholt.

3.8.4.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 28: Darstellung von B_1 (Eine österreichische Fotohandelskette)



Grafik 29: Darstellung von B_2 (eine Rabatt von 20 Prozent)

3.8.4.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Perfekt und Präteritum
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ, Dativ

Grammatisch besteht der Text aus 5 Hauptsätzen, bei denen 5 Aussagesätze vorliegen. 2 Nebensätze, 1 Konjunktiv, 1 Reflexivpronomen, 1 Relativpronomen, 2 Genitive liegen vor. Kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Fragesatz, kein Partizip liegen vor. Der vierte Text zeigt auch die Eigenschaften der Niveaustufe C1.

3.8.4.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahme:* nicht
- *implizite Wiederaufnahme:* 8
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (7), Wiederaufnahme durch Eigennamen (1).

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, sind alle Wiederaufnahmen implizit. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen

sind vorhanden. Fast alle Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen gekennzeichnet. Es liegt auch eine Wiederaufnahme durch Eigennamen.

3.8.5. Analyse des fünften kurzen Textes in der Niveaustufe C1

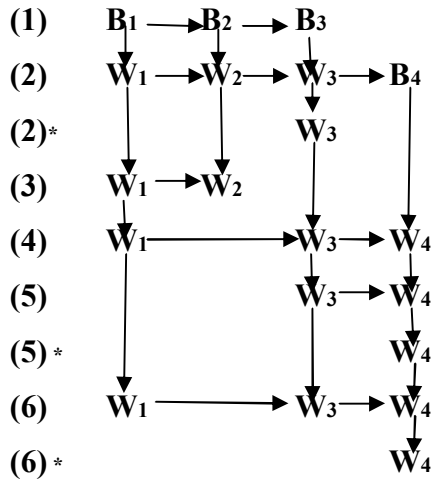
In dem folgenden Kapitel wird der fünfte Text C1 nummeriert.

3.8.5.1. Die Nummerierung des Textes C1

*"**Barcelona (dpa) (1)** Für einen Hund gibt es in Spanien nach der Ehescheidung keine Besuchsregelung. **(2)** Ein Gericht in Barcelona lehnte den Antrag eines Mannes ab, der nach der Trennung von seiner Frau das gemeinsame Tier regelmäßig ausführen wollte. **(3)** Der Golden Retriever Yako war bei der Scheidung des Paares der Frau zugesprochen worden. **(4)** Der Mann zog daraufhin vor Gericht und verlangte, das Tier sehen zu dürfen. **(5)** Ein Richter sprach dem Mann im ersten Urteil dieser Art in der spanischen Justizgeschichte zunächst ein Besuchsrecht zu. **(6)** Die zweite Instanz revidierte diese Entscheidung jedoch, weil ein Haustier mit einem Kind nicht auf dieselbe Stufe gestellt werden darf, so die Richter."*

(aus: Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)

3.8.5.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 14: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(e) als schematische Darstellung

Aus dieser schematischen Darstellung ist auch zu sehen, dass vier Bezugsausdrücke und 6 Sätze des Textes vorhanden sind. Während **B1**, **B2** und **B3** ab dem ersten Satz wiederaufgenommen wird, wird **B4** ab dem zweiten Satz wiederaufgenommen. Im Text werden **B1** 4 Mal, **B2** 2 Mal, **B3** und **B4** 5 Mal wiederaufgenommen. **B4** wird 2 Mal im fünften und sechsten Satz wiederaufgenommen und **B3** wird 2 Mal im zweiten Satz wiederaufgenommen.

3.8.5.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B1= einen Hund

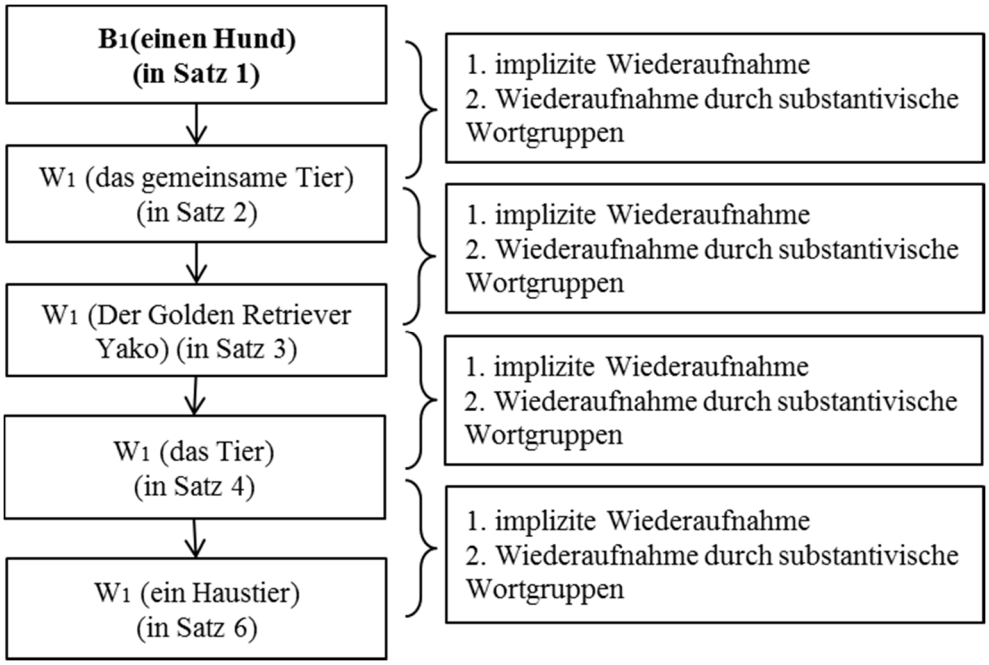
B2= nach der Ehescheidung

B3= keine Besuchsregelung

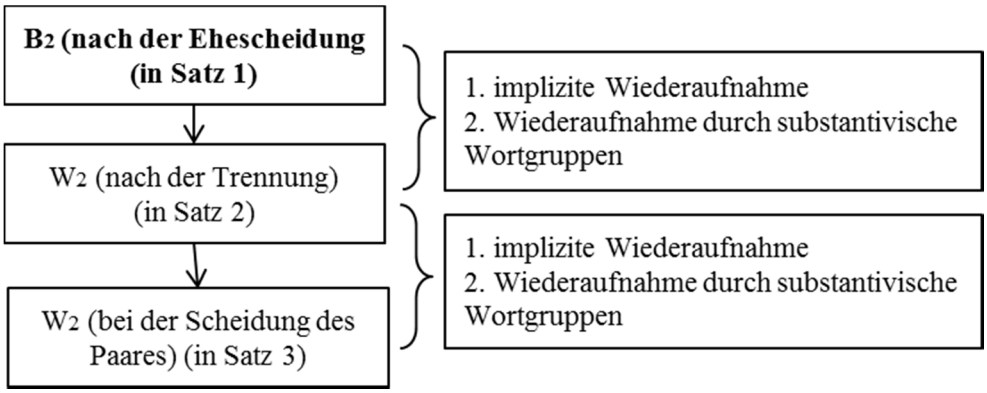
B4 = ein Gericht

In der Regel konzentriert sich der Text auf 4 unterschiedliche Bezugsausdrücke. Diese 4 Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 6 auf unterschiedliche Weise wiederholt.

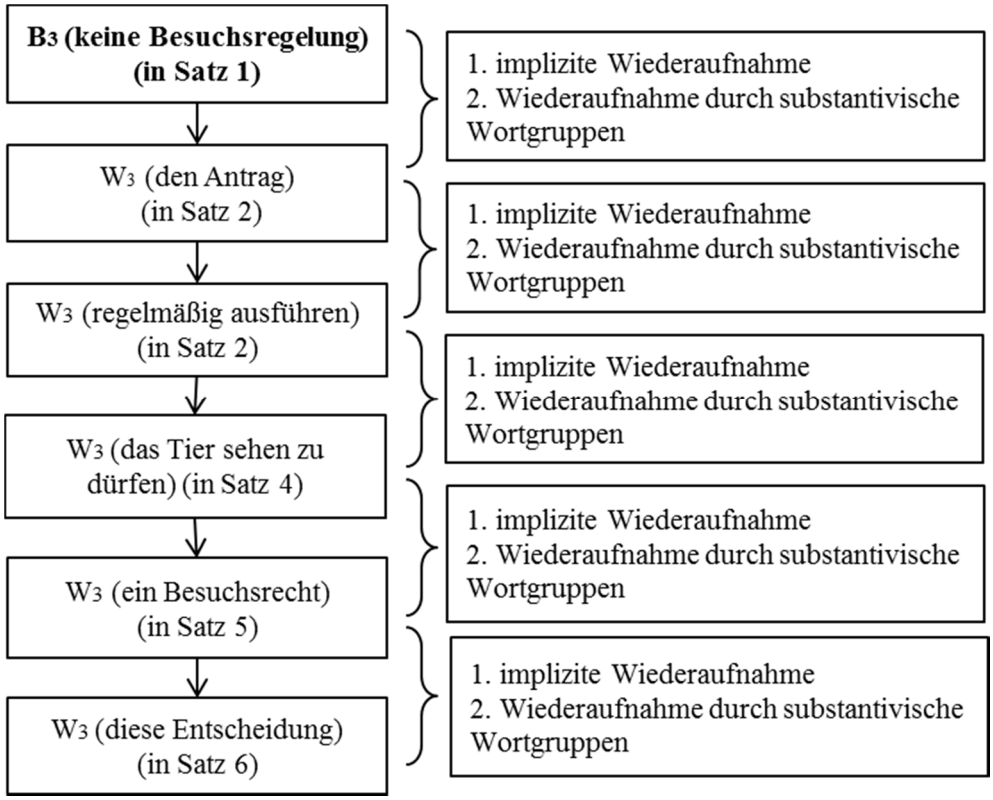
3.8.5.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



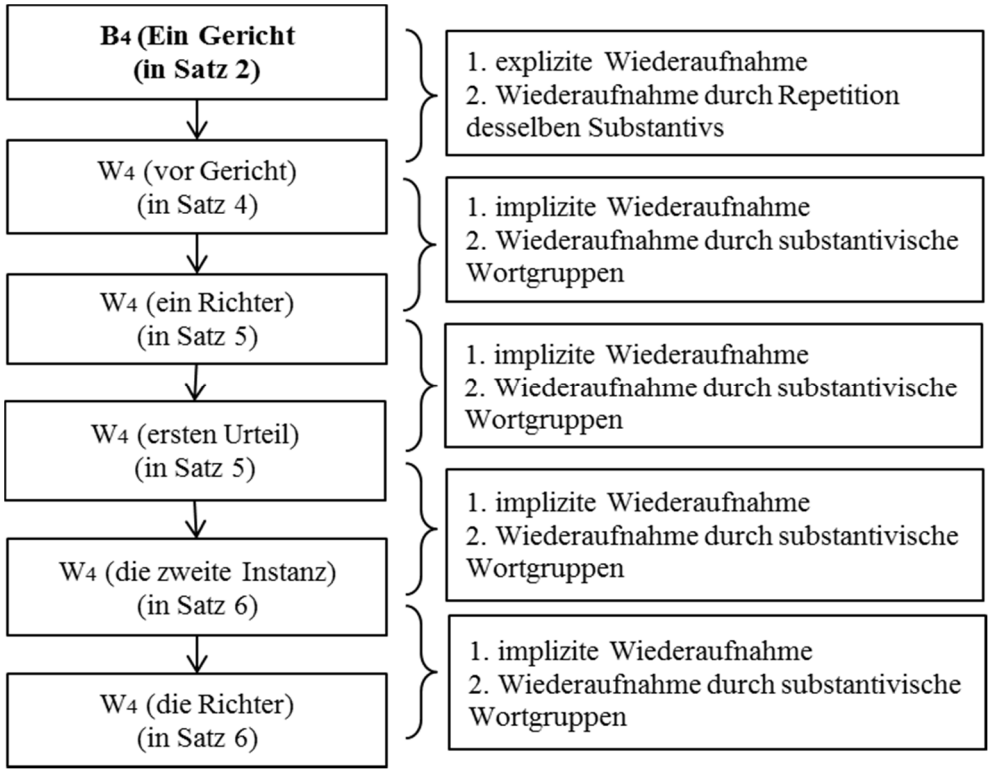
Grafik 30: Darstellung von B_1 (einen Hund)



Grafik 31: Darstellung von B_2 (nach der Ehescheidung)



Grafik 32: Darstellung von B3 (keine Besuchsregelung)



Grafik 33: Darstellung von B4 (Ein Gericht)

3.8.5.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Perfekt und Präteritum
- Genus; Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ, Dativ

Grammatisch besteht der Text aus 6 Hauptsätzen, bei denen 5 Aussagesätze vorliegen. 2 Nebensätze, 2 Passivsätze, 1 Relativpronomen, 3 Genitive liegen vor. Keine Fragesätze, kein Imperativ, kein Konjunktiv, kein Partizip, kein Reflexivpronomen liegen vor.

3.8.5.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahme:* 1
- *implizite Wiederaufnahme:* 15
- *anaphorische Verweisformen:* nicht
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (15), Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, sind fast alle Wiederaufnahmen implizit. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Fast alle Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen

gekennzeichnet. Es liegt auch eine Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs.

3.8.6. Analyse des sechsten kurzen Textes in der Niveaustufe C1

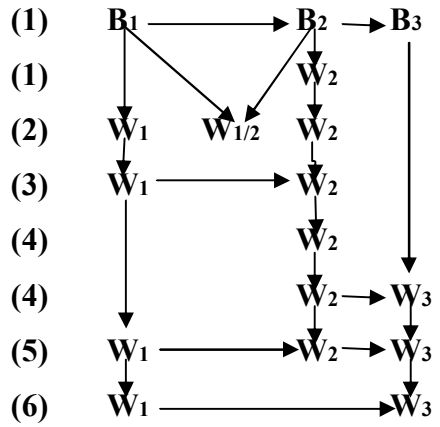
Nun wurde der Text im folgenden Kapitel nummeriert.

3.8.6.1. Die Nummerierung des Textes C1

*"**Neu Delhi (dpa) (1)** Bimbala Das, Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat Orissa, hat sich in eine Kobra verliebt und Schlange geheiratet. **(2)** "Obwohl Schlangen weder sprechen noch verstehen können, kommunizieren sie auf eine besondere Art" sagte die Dreißigjährige der Nachrichtenagentur PTI. **(3)** Das Reptil habe ihr noch nie wehgetan. **(4)** Da der Bräutigam bei der Hochzeit nicht zu den Feierlichkeiten erschien, wurde er durch eine Nachbildung aus Messing vertreten. **(5)** Hochzeiten zwischen Menschen und anderen Lebewesen kommen in Indien öfter vor. **(6)** Nach Überzeugung abergläubischer Dorfbewohner wird mit der Hochzeiten Unglück abgewehrt."*

(aus: Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10)

3.8.6.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 15: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C1-(f) als schematische Darstellung

In der schematischen Darstellung 15 sind drei Bezugsausdrücke und 6 Sätze vorhanden. Während **B2** ab dem ersten Satz 7 Mal wiederaufgenommen wird, wird **B1** auch ab dem ersten Satz 5 Mal wiederaufgenommen. **B3** beginnt auch, ab dem ersten Satz wiederaufgenommen zu werden. In dieser schematischen Darstellung kann man eine Besonderheit bemerken, bei der **B1** und **B2** in dem gleichen Wort im zweiten Satz wiederaufgenommen werden. Diese wird als **W1/2** in der schematischen Darstellung dargestellt.

3.8.6.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B1= Bimbala das, Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat Orissa

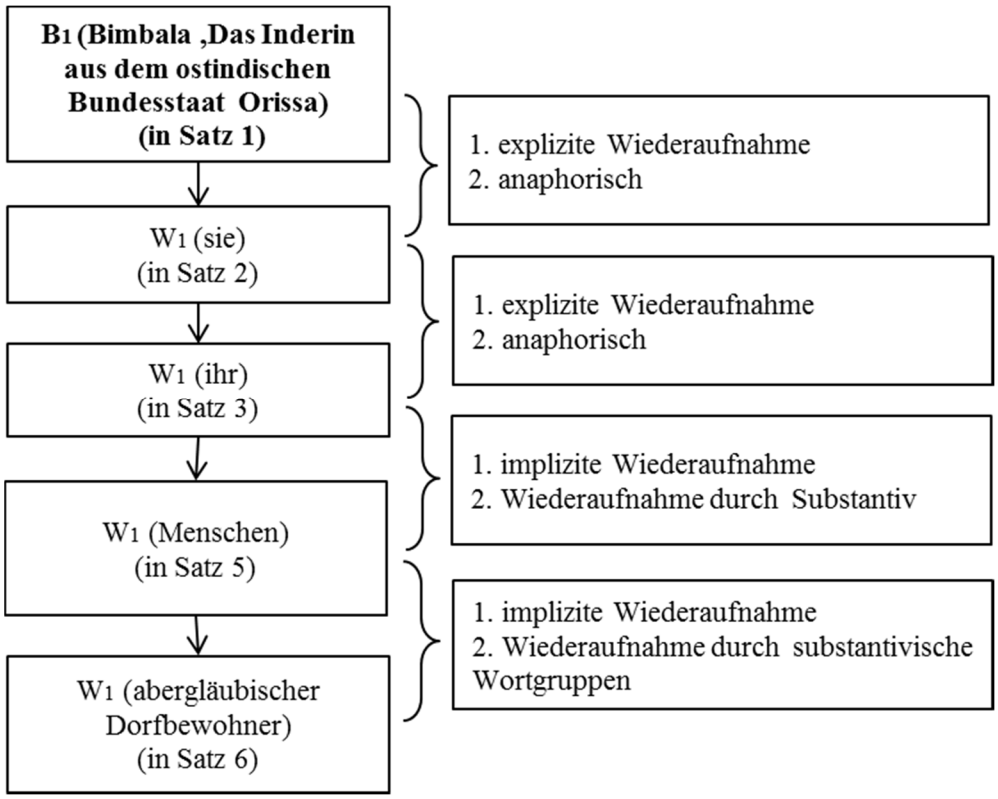
B2= eine Kobra

B3= geheiratet

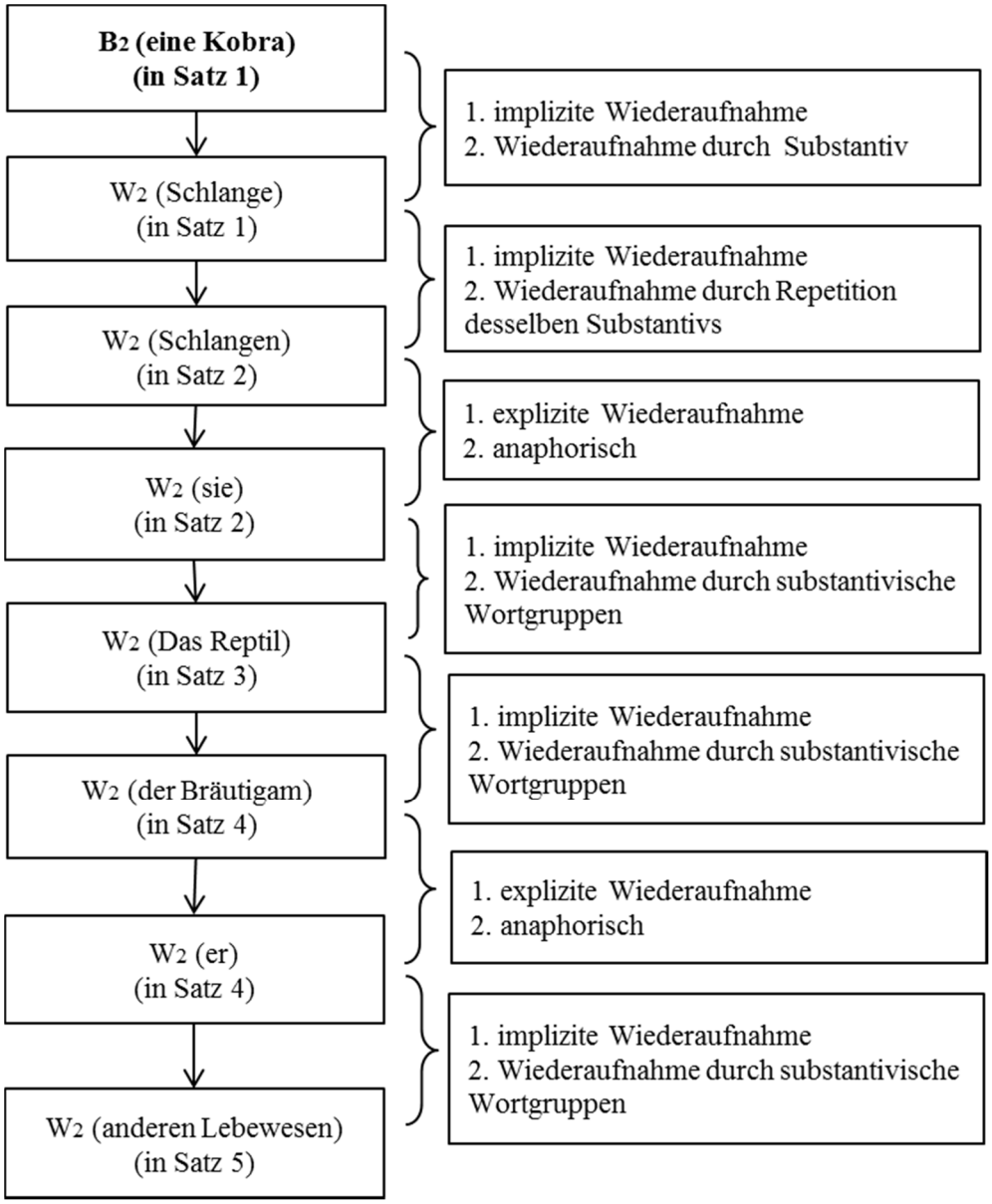
In der Regel konzentriert sich der Text auf 3 unterschiedliche Wiederaufnahmestrukturen, d. h., es liegen 3 Bezugsausdrücke vor. Diese 3

Bezugsausdrücke werden von Satz 1 bis zum Satz 6 auf unterschiedliche Weise wiederholt.

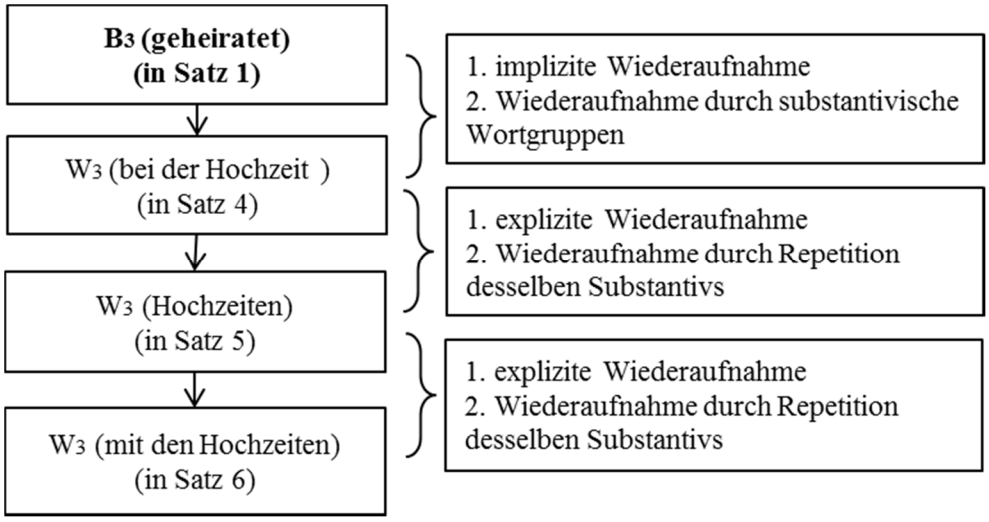
3.8.6.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 34: Darstellung von B1 (Bimbala das, Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat)



Grafik 35: Darstellung von B2 (eine Kobra)



Grafik 36: Darstellung von B3 (geheiratet)

Wenn die Darstellung untersucht wird, ist deutlich zu sehen, dass alle Sätze miteinander verbunden im Hinblick auf die grammatische Textverknüpfung und ihre inhaltlich-semantische bzw. kognitive Strukturierbarkeit sind. Das zeigt, dass der Text hinsichtlich der Kohärenz ein gut strukturierter Text ist. In diesen Grafiken ist auch deutlich zu sehen, welche Wiederaufnahmen (explizit-, implizit), welche Verweisformen (kataphorisch-, anaphorisch) und welche Arten der Wiederaufnahmen vorhanden sind.

3.8.6.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Perfekt und Präteritum
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus*; Nominativ, Akkusativ, Dativ

Grammatisch besteht der Text aus 6 Hauptsätzen, bei denen 6 Aussagesätze vorliegen. 2 Nebensätze, 2 Passivsätze, 1 Konjunktiv, 1 Reflexivpronomen, 2 Genitive liegen vor. Kein Imperativ, kein Partizip, kein Relativpronomen und keine Fragesätze liegen vor.

3.8.6.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahme:* 6
- *implizite Wiederaufnahme:* 8
- *anaphorische Verweisformen:* 4
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (5), Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs (3), Wiederaufnahme durch Substantiv (2)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes betrachtet wird, kann präzise festgestellt werden, dass sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen wie bei den Texten A2, B1 und B2 vorliegen. Aber implizite Wiederaufnahmen sind häufiger im Text C1 zu finden. 4 anaphorische Verweisformen, aber keine kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Die Arten der wiederaufgenommenen Wörter sind unterschiedlich. Im Text ist die Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen deutlicher. Drei Wiederaufnahmen durch Repetition desselben Substantivs und zwei Wiederaufnahmen durch Substantiv sind vorhanden.

3.8.7. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

"Selektives Lesen - sieben Personen suchen einen Text. *Lesen Sie die Aufgabe und danach die Texte noch einmal so genau, wie es für das Lösen der*

Aufgabe nötig ist. Welche der folgenden Personen interessiert sich wohl für welche Meldung am meisten? Begründen Sie Ihre Wahl. Es ist möglich, dass es nicht für jede Person einen passenden Text gibt.

Lösungsschlüssel

Person	***Meldung***	***Begründung***
a *Alex Schmidt ist Hauptschullehrer und ist besorgt über die zunehmende Kriminalität.*	*„London“*	*Diebstähle usw. von Jugendlichen*
b *Heike Müller ist Herausgeberin einer Modezeitschrift und plant einen Sonderteil "Leben im hohen Alter".*	*„Ottawa“*	
c *Angelika Hausmann ist Marketingleiterin in einer Kosmetikfirma.*	*nicht*	
d *Herbert Elfert arbeitet beim Gesundheitsamt im Bereich "Präventive Medizin".*	*„Hamburg“*	
e *Eva Kirschner hat sich gerade von ihrem Lebenspartner getrennt und streit sich noch mit ihm darüber, wo der gemeinsame Kater "Puss" leben soll.*	*„Barcelona“*	
f *Else Langwald ist freie Autorin und schreibt Reiseführer.*	*„Neu Delhi“*	
g *Andreas Westermann studiert Jura im fünften Semester."*	*nicht*	

(aus: Em neu 2008 C1, Deutsch als Fremdsprache, Abschlusskurs, Kursbuch; S. 10).

Für den Text C1 liegt eine Zuordnungsübung vor, die die Kenntnisse der Wiederaufnahmestruktur des Textes der Studenten vertieft, um ihr selektives Lesen zu stärken. Es gibt 7 Zuordnungsübungsätze, aber 6 Texte. Ein Satz ist somit überflüssig. Zunächst sollen die Studenten für die Sätze passende Texte finden, danach sollen sie die Begründung schreiben. In der Übung ist die erste Antwort den Studenten als Beispiel gegeben und die Begründung für die erste Antwort ist vorgeschrieben. Wenn die Studenten die Begründung für ihre Antwort angemessen schreiben können, können sie auch die Wiederaufnahmestruktur verstehen.

Aufgabe „a“:

Wenn die Aufgabe „a“ untersucht wird, wird gesehen, dass die Schlüsselwörter für diesen Satz die Wörter *"Kriminalität"* und *"Hauptschullehrer"* sind. Die richtige Antwort ist der Text B1-(c) (London) für diese Aufgabe. Als Begründung ist hier der Satz *"Diebstähle usw. von Jugendlichen"* geschrieben. Denn der Text ist über die Kriminalität, die die Jugendlichen in der Schulzeit begehen. Das Wort „Schulzeit“ kann ein wiederaufgenommenes Wort für das Wort „Hauptschullehrer“ in der Aufgabe sein. Außerdem ist das Wort „Kriminalität“ Oberbegriff für die Wörter „Diebstähle, Taschendiebstähle und Autoaufbrüche“. Die textlinguistische Perspektive kann den Studenten hier helfen, wenn sie die Wiederaufnahmestruktur des Textes bemerken.

Aufgabe „b“:

Für die zweite Aufgabe ist der Text B1-(b) (Ottawa) die richtige Antwort. Für den zweiten Satz ist das Schlüsselwort *"Leben im hohen Alter"*. Wenn die Studenten diese Schlüsselwörter sehen, können sie gleich die richtige Antwort "Ottawa" finden und als Begründung *"117 Jahre älteste Mensch der Welt und langes Leben"* schreiben. Wenn die Studenten die Wiederaufnahmen „lange Leben“ für das Wort „Leben“ (Repetition durch desselben Substantivs) oder „117 Jahren alt“ für das Wort „hohe Alter“ (Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppe) sehen, können sie die Frage leichter beantworten.

Aufgabe „c“:

Wenn die dritte Aufgabe untersucht wird, zeigt sich kein Text als geeignet. In der dritten Aufgabe befinden sich die Schlüsselwörter *"Marketingleiterin, Kosmetikfirma"*. Der Text ist C1- (d) (Wien). Das Thema dieses Textes: Eine Firma möchte einen Rabatt für ihre Kunden machen, wenn sie Weihnachten einkaufen, aber es gibt eine Bedingung, um Rabatt zu machen. Dieses ist: "wenn es an Heiligabend schneit". Das Thema bzw. die Wiederaufnahmestruktur des Textes und die Schlüsselwörter dieser Aufgabe passen nicht zusammen.

Aufgabe „d“:

Wenn die vierte Aufgabe „d“ untersucht wird, kann man auch sehen, dass der Text C1-(a) (Hamburg) die richtige Antwort für die vierte Aufgabe ist. In der vierten Aufgabe sind die Schlüsselwörter *"Gesundheitsamt, präventive Medizin”*. Nachdem die Studenten die richtige Antwort finden, können sie als Begründung *"Lachen ist gesund, die Atemtiefe nehme zu, verspannte Muskeln lockerten sich, der Organismus schütte körpereigene Opiate aus und baue schädliche Stresshormone ab“* schreiben.

Aufgabe „e“:

Für die fünfte Aufgabe „e“ ist der Text B1-(e) (Barcelona) die richtige Antwort. Das Thema des Textes "Barcelona" ist über die Besuchsforderung für das gemeinsame Tier bei der Scheidung des Paares. Im fünften Satz sind die Schlüsselwörter *"sich trennen, Lebenspartner, der "gemeinsame Kater "Puss", „leben"*. Wenn die Studenten diese Schlüsselwörter und die Wiederaufnahmen *"Ehescheidung, Besuchsregelung, das gemeinsame Tier"* im Text als Begründung bemerken können, können sie richtige Antwort ankreuzen. Durch die Wiederaufnahmestruktur des Textes können sie den passenden Text finden.

Aufgabe „f“:

Und dann wird gesehen, dass die richtige Antwort für die sechste Aufgabe „f“ der Text C1- (f) (Neu Delhi) ist. Im sechsten Satz sind die Schlüsselwörter *"freie Autorin, Reiseführer"* erhalten. Das Thema des Textes "Neu Delhi" ist darüber, dass ein Mensch „(eine Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat Orissa)“ ein Tier „(eine Schlange)“ geheiratet hat. Im Text wird es auch darüber erzählt, dass Hochzeiten zwischen Menschen und Lebewesen in Indien öfter vorkommen. Als Begründung können die Studenten schreiben, dass diese freie Autorin einen Reiseführer über Indien und diese interessante Lebensgeschichte schreibt.

Aufgabe „g“:

Wenn die siebte Aufgabe untersucht wird, ist der restliche Text nicht geeignet. In der siebten Aufgabe sind die Schlüsselwörter *"studieren, Jura"*. Es liegt

kein passender Text für diese Aufgabe vor. Dieselbe Begründung der Aufgabe „c“ gilt auch für diese Aufgabe.

Um alle Aufgabe richtig beantworten zu können, d. h. um die Texte lesen und verstehen zu können, reichen nur grammatische Kenntnisse nicht aus. Die Studenten brauchen auch textlinguistische Kenntnisse im DaF-Unterricht. Durch die Textlinguistik können sie den Text sowohl in der kohäsiven als auch in der kohärenten Ebene in der Beziehung setzen.

Nun folgt das gleiche Forschungsverfahren zu dem Text im Niveau C2.

3.9. Untersuchungsobjekt: Der Text in der Niveaustufe C2

Das Untersuchungsobjekt wurde aus der Tageszeitung *"Das Parlament"* ausgewählt. Zwei Nachrichtentexte aus dieser Zeitung, die in verschiedenen Tagen veröffentlicht wurden, wurden ausgewählt. Die Niveaustufe C2 wird nach dem GER als „nahezu muttersprachliche Sprachbeherrschung“ bezeichnet. Deswegen kann ein Student, der alle Qualifikationen der Niveaustufe C2 gewonnen hat, praktisch alles, was er/sie liest oder hört, mühelos verstehen und kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Er kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.[14] Diesbezüglich konnte von keinem DaF-Lehrwerk profitiert werden. Somit auch von keiner Übung.

In den folgenden Kapiteln werden beide kurzen Texte in der Niveaustufe C2 mit dem gleichen Verfahren analysiert und die Wiederaufnahmestruktur dargestellt.

[14] vgl. Europarat Rat Für Kulturelle Zusammenarbeit (2001)

3.9.1. Analyse des ersten kurzen Textes in der Niveaustufe C2

Dieser kurze Nachrichtentext wurde in 2. Juni 2008 (am Montag) in der Tageszeitung "Das Parlament" veröffentlicht. Seine Veröffentlichungszahl ist 23. Nun wird der erste Text im folgenden Kapitel nummeriert.

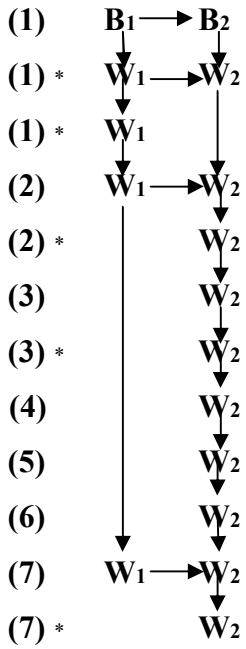
3.9.1.1. Die Nummerierung des Textes C2-(a)

*" **Sachsen mit neuer Spitze***

***(1) Stanislaw Tillich** „Sachsen ist meine Heimat, das ist das Land, in dem ich seit 49 Jahre lebe.“ **(2)** Das waren die ersten Worte des CDU-Politikers Stanislaw Tillich nach seiner Wahl zum Ministerpräsidenten des Freistaates am 28. Mai. **(3)** Er ist damit der erste Ostdeutsche in diesem Amt. **(4)** Sein Vorgänger, Georg Milbradt, hatte nach der Krise um die Landesbank Mitte April seinen Rückzug angekündigt. **(5)** Die Wahl ist der vorläufige Höhepunkt eines eher im Stillen aber dennoch konsequent verfolgten Aufstiegs des 49-Jæhrigen Politikers mit serbischen Wurzeln. **(6)** Bereits 1990 zog er für die CDU in die erste frei gewählte Volkskammer der DDR ein. **(7)** Als seine wichtigste Aufgabe bezeichnete er es, den Aufschwung in Sachsen voranzubringen und mit sozialer Gerechtigkeit zu verbinden. che”*

(aus: Das Parlament. Berlin, Montag 2. Juni 2008, Nr. 23, S. 1)

3.9.1.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 16: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C2- (a) als schematische Darstellung

Die schematische Darstellung 16 konzentriert sich auf zwei Ebenen. Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des ersten Textes werden gesehen und 7 Sätze werden gezählt. Zwei Bezugsausdrücke sind vorhanden in diesem Text. Zwei Bezugsausdrücke **B1** und **B2** beginnen, in dem ersten Satz wiederaufgenommen zu werden. Sie werden vom Satz 1 bis zum Satz 7 wiederaufgenommen. Während **B2** 10 Mal in jedem Satz wiederaufgenommen wird, wird **B1** 4 Mal wiederaufgenommen. Außer den Sätzen 4, 5, 6 wird die Wiederaufnahme in jedem Satz mehr als einmal wiederaufgenommen.

In diesem Text sagt eine Person ihr Gedanke wie im Text A2, obwohl es nicht so klar wie der Text A1 ist. Diese Funktion ist relevant mit den Nachrichtentexten als Textsorte.

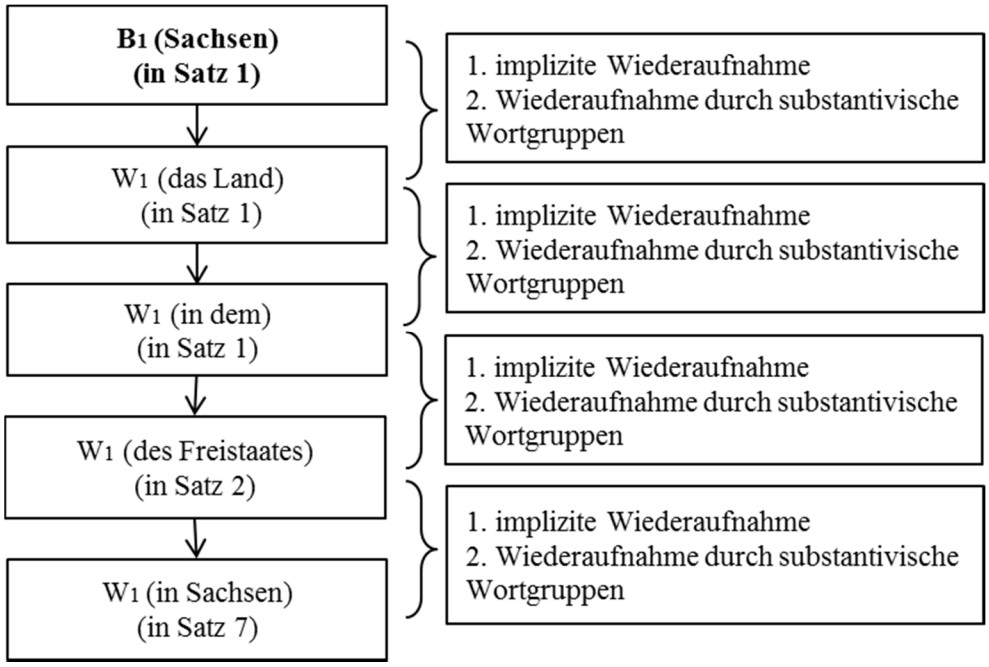
3.9.1.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

B_1= Sachsen

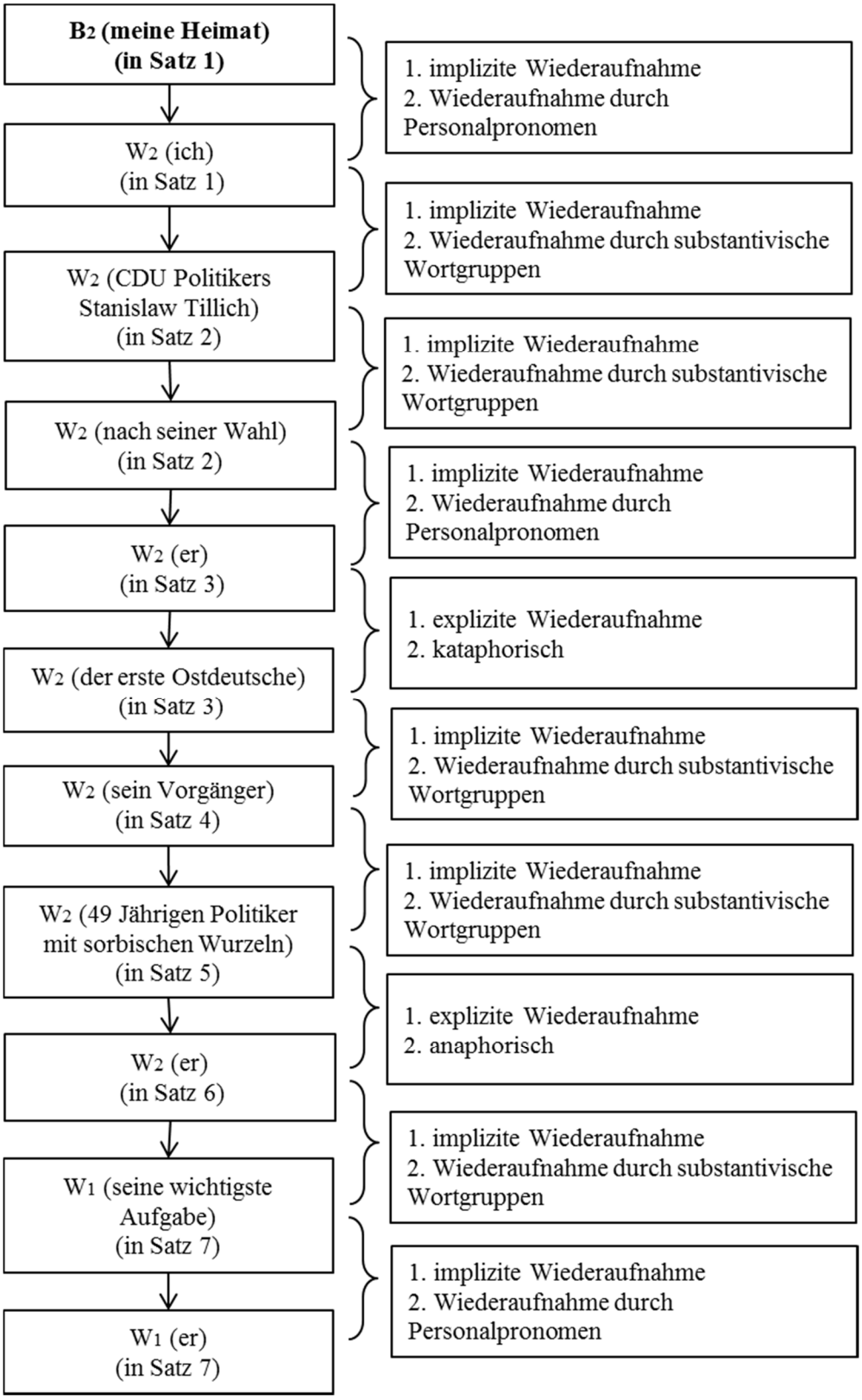
B_2= meine Heimat

In der Regel konzentriert sich der erste Text C2 auf 2 unterschiedliche Bezugsausdrücke. Diese Bezugsausdrücke werden im Text auf unterschiedliche Weise wiederholt.

3.9.1.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 37: Darstellung von B_1 (Sachsen)



Grafik 38: Darstellung von B2 (meine Heimat)

Aus den grafischen Darstellungen ist deutlich zu sehen, dass die nominale Wiederaufnahmestruktur 2 Bezugsausdrücke beinhaltet, während die grammatische Verknüpfungsstruktur 7 Sätze umfasst. Diese Sätze sind miteinander verknüpft. Um diese Textverknüpfung von einer anderen Perspektive darstellen zu können, ist es auch sehr deutlich, dass der erste und zweite Satz des Textes C2-(a) folgendermaßen untersucht werden:

> **(1)** Stanislaw Tillich „**Sachsen** ist meine Heimat, **das** ist **das Land**, **in dem** ich seit 49 Jahre lebe.“ **(2) Das** waren die ersten Worte des CDU-Politikers Stanislaw Tillich nach seiner Wahl zum Ministerpräsidenten des Freistaates am 28. Mai …

Wenn diese vorliegenden Sätze untersucht werden, ist es sehr bedingt, das Wort „das“, das im ersten und zweiten Satz liegt, zu erwähnen. Aber es wird mehr deutlich, die Funktionen des Wortes „das“ zu bearbeiten, bevor das Wort „das“ in den Sätzen erwähnt wird. Das Wort „das“ hat grammatisch drei Funktionen: 1. „das“ als bestimmter Artikel, 2. „das“ als Relativpronomen, 3. „das“ als Demonstrativpronomen (zusätzlich: Neben Personal-, Possessiv- oder Indefinitpronomina können auch Demonstrativpronomina einen Beitrag zur Textverknüpfung leisten). Diese Funktionen werden mittels Beispiele folgendermaßen gezeigt:

*1. "Ich nehme **das** neue Buch, nicht **das** alte.*
*2. **Das** Kind, **das** dort steht, kennt den Weg nicht.*
*3. Da geht eine Dame in einem blauen Pelzmantel. **Das** ist meine Chefin."*
(aus: Schmitt, Dreyer; Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, S. 182/196)

Die Funktionen vom Wort „das“ werden auch in dem analysierten Text gesehen. Das Wort „das“ im ersten Satz des Textes C2- (a) ist das

Demonstrativpronomen (das Sachsen). Das zweites „das“ im ersten Satz des Textes C2- (a) ist ein bestimmter Artikel (das Land). Das drittes „das“ (in dem = in das + Dativ) im ersten Satz des Textes C2- (a) ist ein Relativpronomen. Welche Funktion hat „das“ im zweiten Satz des Textes C2- (a)? Hier reicht nur die Grammatik nicht, sodass auch die Textlinguistik erforderlich ist, die Funktion des Wortes „das“ erklären zu können. Die Funktion des Wortes „das“ funktioniert hier als „Referenzpronomen“. Das Wort „das“ verweist in diesem Kontext auf den gesamten Satz.

3.9.1.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 1.Person, 2. Person und 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural.
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Präteritum und Plusquamperfekt
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus;* Nominativ und Akkusativ

Grammatisch besteht der erste Text C2 aus 7 Hauptsätzen, bei denen 7 Aussagesätze vorliegen. In diesen Aussagesätzen liegen 3 Nebensätze, 2 Partizipien, 1 Relativpronomen und 5 Genitive vor. Keine Fragesätze, kein Konjunktiv, kein Imperativ, keine Passivsätze, kein Reflexivpronomen liegen vor.

3.9.1.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 2
- *implizite Wiederaufnahmen:* 12

- *anaphorische Verweisformen:* 1
- *kataphorische Verweisformen:* 1
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch Personalpronomen (2), Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (10)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes C2-(a) untersucht wird, liegen sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen vor. Aber die impliziten Wiederaufnahmen sind wesentlich mehr zu erkennen. Im Gegensatz zum Text C2-(b) hat der Text C2-(a) sowohl anaphorische Verweisformen als auch kataphorische Verweisformen. Eine anaphorische und eine kataphorische Verweisform liegen im Text. Die wiederaufgenommenen Wörter sind 10 Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen und 2 Wiederaufnahmen durch Personalpronomen.

3.9.2. Analyse des zweiten kurzen Textes in der Niveaustufe C2

Dieser Nachrichtentext wurde in 9./16. Juni 2008 (am Montag) in der Tageszeitung „Das Parlament“ veröffentlicht und seine Veröffentlichungszahl ist 24/25. Nun wird der erste Text im folgenden Kapitel nummeriert.

3.9.2.1. Nummerierung des Textes C2-(b)

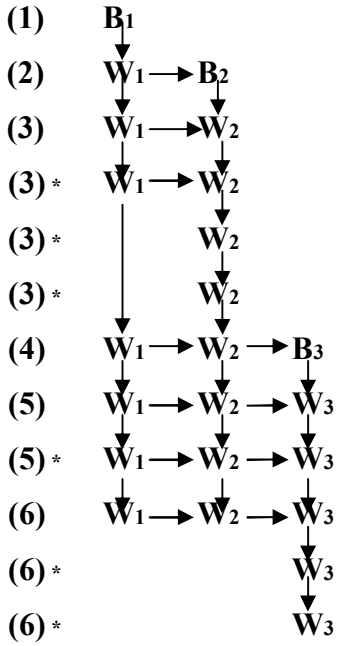
"Auf in die nächste Runde

(1) Barack Obama *Es war einer der härtesten Vorwahlkämpfe, den die USA erlebt haben.* ***(2)*** *Aber nach anderthalb Jahren ist Barack Obama am Ziel.* ***(3)*** *Er wird als demokratischer Präsidentschaftskandidat im Herbst gegen den Republikaner John McCain antreten und wäre im Fall seines Sieges der erste schwarze Präsident der USA.* ***(4)*** *Der Sieg gegen seine innerparteiliche Rivalin, die zunächst als Favoritin gestartete Hillary Clinton, ist hart erkämpft.* ***(5)*** *Beide Lager*

schreckten vor verbalen Tiefschlägen gegen den Konkurrenten nicht zurück, müssen sich nun aber, um die Chancen der Demokraten zu erhöhen, aufeinander zu bewegen. ***(6)*** *Obama ist auf die Unterstützung Clintons angewiesen, die nach wie vor wichtige Wählerschichten bei Frauen und der weißen Arbeiterschaft bindet. che"*

(aus: Das Parlament. Berlin, Montag 9./16. Juni 2008, Nr. 24/25, S. 1)

3.9.2.2. Schematische Darstellung der Wiederaufnahmerelationen



Schematische Darstellung 17: Die zentralen Wiederaufnahmerelationen des Textes C2-(b) als schematische Darstellung

Die zentralen dominanten Wiederaufnahmerelationen des Textes C2-(b) werden gesehen und 6 Sätze werden gezählt. Aus dieser schematischen Darstellung 17 ist zu sehen, dass drei Bezugsausdrücke vorhanden sind. Jeder Bezugsausdruck wird allmählich in jedem Satz wiederaufgenommen. Wenn die schematische Darstellung untersucht wird, wird verstehen, dass **B1** 7 Mal, **B2** 8 Mal und **B3** 5 Mal wiederaufgenommen werden. Außer den Sätzen 1, 2 und 4 wird ein Bezugsausdruck in jedem Satz mehr als einmal wiederaufgenommen.

3.9.2.3. Erläuterungen zur schematischen Darstellung

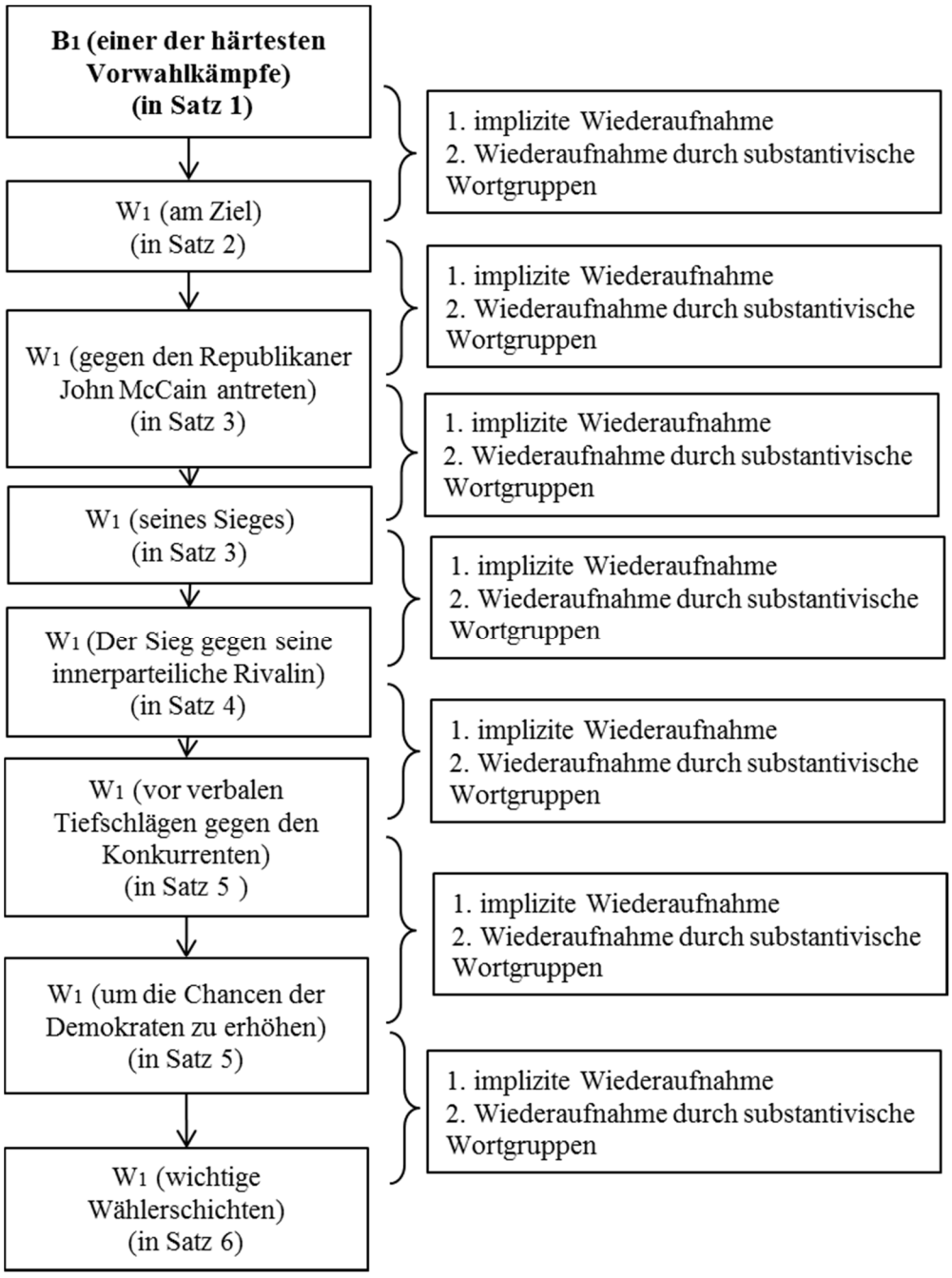
B_1= einer der härtesten Vorwahlkämpfe

B_2= Barack Obama

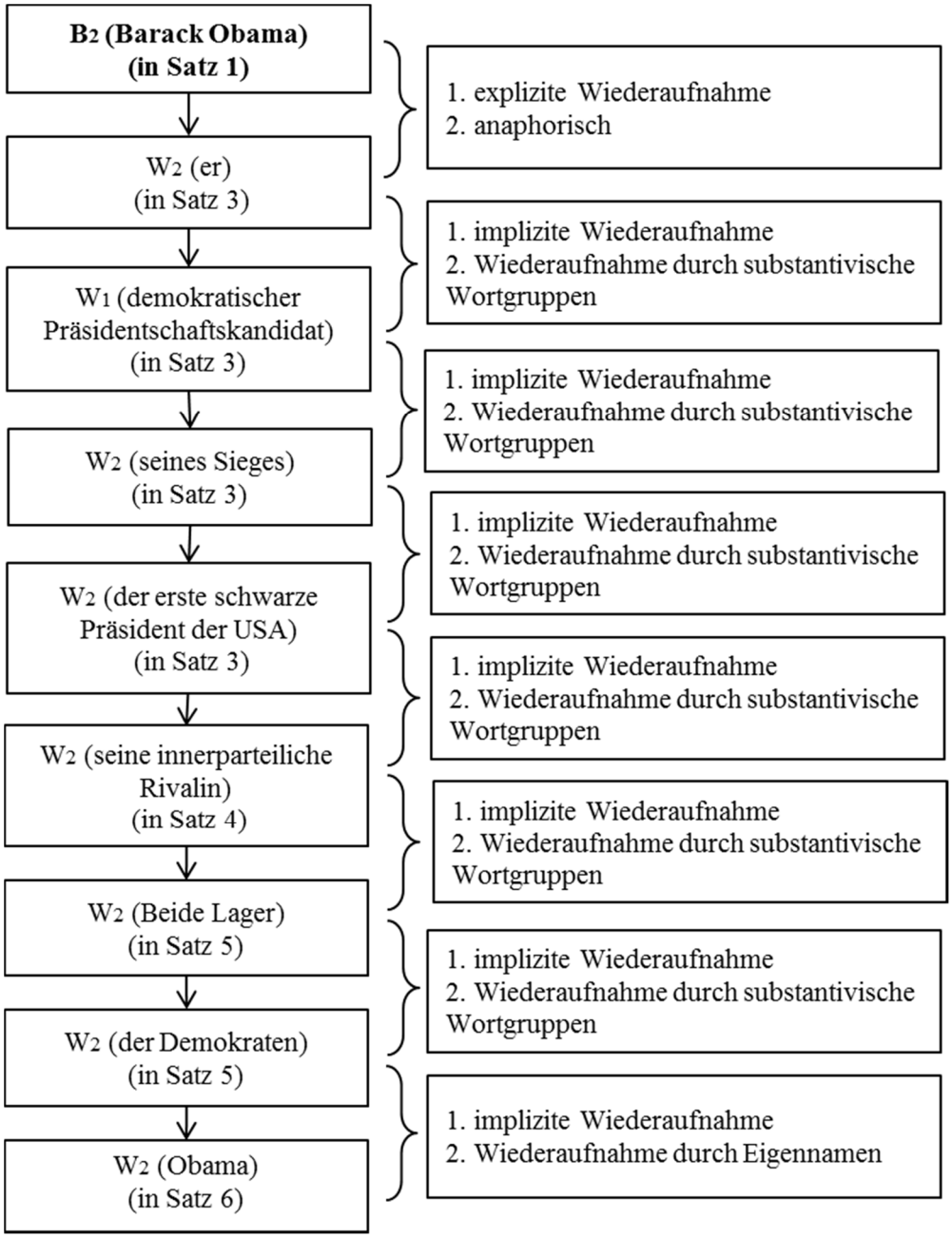
B_3= Hillary Clinton

In der Regel konzentriert sich der Text C2-(b) auf drei unterschiedlichen Wiederaufnahmen, d. h., es liegen 4 Bezugsausdrücke vor. Diese 3 Bezugsausdrücke werden im Text häufig wiederaufgenommen.

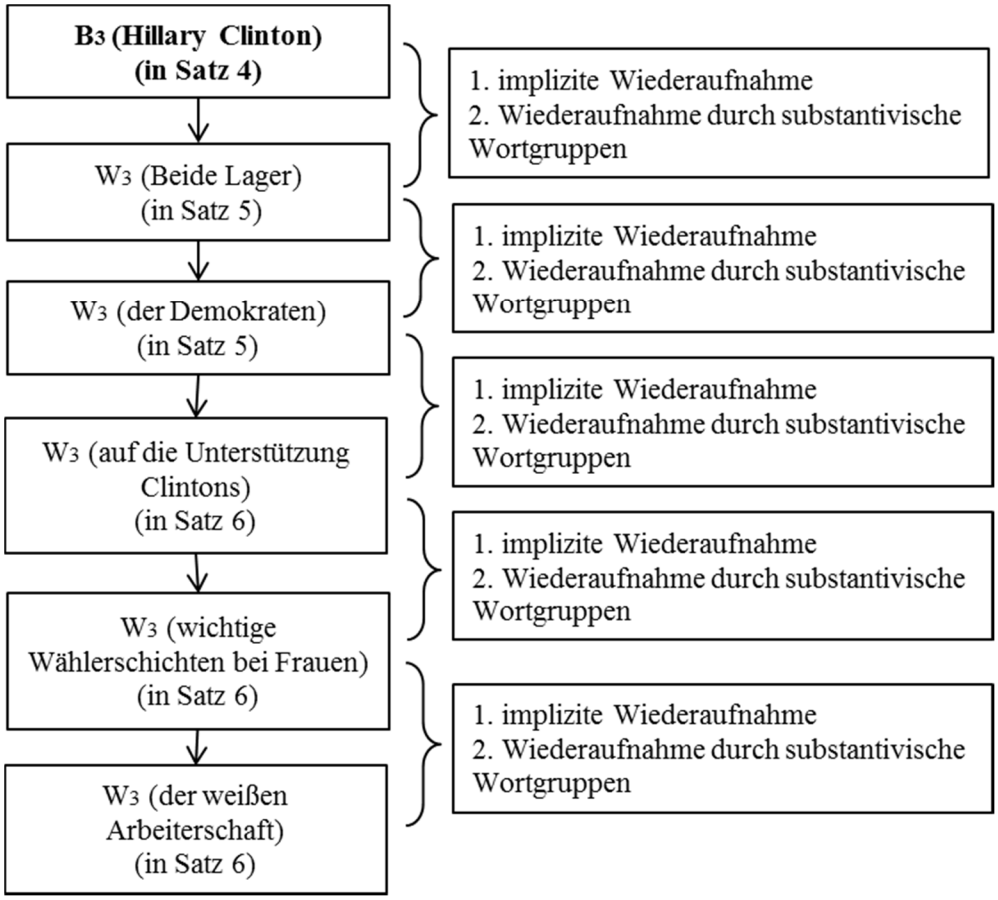
3.9.2.4. Wiederaufnahmerelation als Grafische Form



Grafik 39: Darstellung von B1 (einer der härtesten Vorwahlkämpfe)



Grafik 40: Darstellung von B2 (Barack Obama)



Grafik 41: Darstellung von B_3 (Hillary Clinton)

In den erstellten Grafiken werden sowohl die grammatische Verknüpfung als auch die Wiederaufnahmestruktur gesehen. Aus diesen Grafiken kann man verstehen, dass alle Sätze miteinander verbunden sind, sodass sie eine grammatische und semantische Textverknüpfung bilden. In diesen Grafiken ist auch deutlich zu sehen, welche Wiederaufnahmen (explizit- implizit), Verweisformen (kataphorisch-anaphorisch) und Arten der Wiederaufnahmen vorhanden sind. Um diese Wiederaufnahmestruktur zeigen zu können, müsste der intensiv wiederaufgenommene Bezugsausdruck "**B_2**" im Text C2-(b) untersucht werden. Wenn die Grafik 40 zur Hand genommen wird, kann man verstehen, dass eine Relation der Wiederaufnahme besteht, d. h. die Wiederaufnahme "Barack Obama, er, seines Sieges, der erste schwarze Präsident der USA, seine innerparteiliche Rivalin, beide Lager, Obama" beziehen sich auf dieselbe Person. Aber es besteht keine Bedeutungsbeziehungen zwischen diesen Wörtern. Semantisch kann man nur im

Allgemeinen sagen, dass die männlich bzw. Maskulin Singular sind. Die referenzidentische Verknüpfung von diesen Wörtern besteht erst durch diesen Text C2-(b). Hier handelt es sich um eine Sprachverwendung. Das können die Studenten von der regelhaften Abfolge der aufeinanderfolgenden Sätze und dem Textzusammenhang verstehen. Die Studenten können die folgende Aussage beim Lesen und Verstehen des Textes in ihren Köpfen unbewusst ergänzen:

Barack Obama (er ist eine weltberühmte Person = aus ihrer Weltkenntnis), er (Barack Obama), seines Sieges (Siege von Obama= aus dem Kontext), der erste schwarze Präsident der USA (er ist Obama= aus ihrer Weltkenntnis), seine innerparteiliche Rivalin (innerparteiliche Rivalin von Obama= aus dem Kontext), beide Lager (Obama und Hillary Clinton= aus dem Kontext), Obama.

Für diese Ergänzung ist das Weltwissen auch eine Voraussetzung. Man müsste schon neben innersprachlichem Kontext auch den außersprachlichen Kontext bestimmen können. Zum zweiten gehören Informationen, dass Barack Obama der erste Schwarz Präsident der USA ist und dass Hillary Clinton die Frau von Bill Clinton ist, die gegenwärtig die Außerministerpräsidentin der gängigen Regierung der USA ist.

3.9.2.5. Grammatische Merkmale

Grammatisch zusammengefasst ergibt sich:

- *Person;* 3. Person
- *Numerus*; Singular und Plural
- *Modus*; Indikativ
- *Tempus*; Präsens, Präteritum und Perfekt
- *Genus;* Maskulinum, Femininum und Neutrum
- *Genus Verbi*; Aktiv
- *Kasus;* Nominativ

Grammatisch besteht der zweite Text C2 aus 6 Hauptsätzen, bei denen 6 Aussagesätze vorliegen. 4 Nebensätze, 2 Passivsätze, 1 Konjunktiv, 1 Partizip, 1 Reflexivpronomen, 3 Relativpronomen, 4 Genitive liegen vor. Kein Imperativ liegt vor.

3.9.2.6. Textlinguistische Merkmale

Textlinguistisch zusammengefasst ergibt sich:

- *explizite Wiederaufnahmen:* 1
- *implizite Wiederaufnahmen:* 19
- *anaphorische Verweisformen:* 1
- *kataphorische Verweisformen:* nicht
- *die Arten der Wiederaufnahmen:* Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen (18), Wiederaufnahme durch Eigenamen (1)

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes C2-(b) untersucht wird, liegen sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen vor. Aber die Wiederaufnahmen ändern sich je nach dem Text. Die impliziten Wiederaufnahmen im Text deutlicher zu sehen und nur eine explizite Wiederaufnahme liegt vor. Der Text hat nur eine anaphorische Verweisform. Dennoch gibt es keine kataphorische Verweisform im Text. Der Text hat hauptsächlich 18 Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen und eine Wiederaufnahme durch Eigennamen.

3.9.3. Analyse von den Übungen zum Leseverstehen

Für diese Nachrichtentexte liegt keine Übung vor, da sie aus der Tageszeitung als Untersuchungsobjekt für die Niveaustufe C2 ausgewählt wurden. Kein Lehrwerk in der Niveaustufe C2 für DaF konnte gefunden werden, um den Text zu analysieren. Denn die Niveaustufe C2 wird nach dem GER als „nahezu muttersprachliche

Sprachbeherrschung“ bezeichnet. So können die Nachrichtentexte aus einer bestimmten Zeitung analysiert werden, um dem Analyseinstrument und Analysebedingungen treu bleiben zu können.

TEIL 4

BEFUNDE UND DISKUSSION

Die vorliegende Magisterarbeit will erklären, was die Textlinguistik und die Wiederaufnahmen in der Textlinguistik sind und die Wichtigkeit und die Funktion im DaF-Unterricht der Wiederaufnahmen in deutschen Nachrichtentexten betonen. Die textlinguistische Analyse von deutschen Nachrichtentexten setzt auch sich zum Ziel, den Beitrag der Wiederaufnahmen zur Rezeption und Produktion eines Textes im DaF-Unterricht zu zeigen. Was hat DaF-Unterricht mit Textlinguistik zu tun? Wie funktionieren die Wiederaufnahmen bei der Rezeption und bei der Produktion eines Textes im DaF-Unterricht?

In dieser Studie wurde versucht, die Texte der sechs Niveaustufen des GERs hinsichtlich der sprachlichen Aspekte zu untersuchen und die Wiederaufnahmestruktur dieser Texte darzulegen. Die Wiederaufnahmen sind Gegenstand der Textlinguistik und spielen eine große Rolle im DaF-Unterricht. Denn sie tragen zur Verständlichkeit des Textes bei, indem sie die Sätze kohäsiv und kohärent verknüpfen. Es wird in dieser Studie versucht, die Struktur der Wiederaufnahmen der Nachrichtentexte, die als Sachtexte klassifiziert werden und in den DaF-Lehrwerken vorhanden sind, zu bestimmen und den Beitrag der Wiederaufnahmen für einen DaF-Unterricht zu zeigen. Dafür wurde ein Text jeder Niveaustufe nach dem GER analysiert.

Die erstellten Ergebnisse aus den analysierten Texten werden ausgeführt und im Hinblick auf die Textlinguistik interpretiert. Das geschieht in einer systematischen Reihenfolge, d. h., aus jedem analysierten Text zu jeder Niveaustufe werden Befunde abgeleitet.

Der Text A1 hat eine Besonderheit. Zwei kohärente Teile liegen im Text vor. Die Information des ersten Teils beinhaltet persönliche Angaben, dagegen ist der zweite Teil generell gehalten. Obwohl der Text A1 aus diesen zwei Teilen besteht, verbinden die Wiederaufnahmen des Textes die Sätze bzw. diese zwei Teile miteinander, d. h., der Text A1 ist diesbezüglich kohärent. Diese Funktion ist vor allem für die Textsorte (die Nachrichtentexte als Sachtexte) relevant, weil sie somit den Eigenschaften der Sachtexte entspricht.

Grammatisch sind die Sätze des Textes A1 einfach strukturiert und entspricht somit den Eigenschaften der Niveaustufe A1 nach dem GER.

Textlinguistisch kann man sagen, dass die Wiederaufnahmestruktur auch einfach strukturiert ist, somit nach dem GER Niveaustufe A1 entspricht. Die Wiederaufnahmen sind sowohl explizit als auch implizit zu sehen, aber die expliziten Wiederaufnahmen sind dominanter. Anaphorische und kataphorische Verweisformen stehen in einer Wechselbeziehung. Die Wiederaufnahmen sind größtenteils als Repetition durch desselben Substantivs und Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen erkennbar. Außerdem gibt es Wiederaufnahme durch Adverb, Wiederaufnahme durch Repetition desselben Personalpronomens, Wiederaufnahme durch einen Eigennamen und Wiederaufnahme durch Substantiv.

Es liegt eine zusammenhängende Folge zwischen den Sätzen und der Überschrift vor, sodass zwischen dem Text und der Überschrift des Textes hinsichtlich der Kohärenz, eine angemessene Struktur zu bemerken ist.

Der Text A1 beinhaltet das Strukturwort „es“, das textlinguistisch eine besondere Aufgabe hat. In diesem Text verweist das Wort „es“ auf die vorliegenden Sätze bzw. auf den ganzen Paragraph. Das Strukturwort „es“ könnte auf diese Substantive verweisen, deren Artikel „das“ sind. Wie verstehen die Studenten, ob das Strukturwort „es“ auf ein Wort, auf eine Wortgruppe oder auf den gesamten Satz

bzw. mehrere Satzeinheiten verweist? Die Studenten können das nur aus dem Textzusammenhang und aus dem Kontext verstehen. In diesem Sinne funktioniert das Wort „es“ als Referenz. Das Wort „es“ hat eine textlinguistische Funktion. Nur mit dem grammatischen Hintergrund können die Studenten den Text nicht richtig verstehen. Deswegen ist die Textlinguistiklehre im DaF-Unterricht erforderlich sowohl theoretisch als auch praxisbezogen. In diesem Zusammenhang hat der Übungsteil des Textes eine besondere Aufgabe mit dem Wort „es“. In der Aufgabe wird das Wort „es“ als das Wort für „die Situation“ aufgezeigt. Obwohl "die Situation” Femininum ist, ist das Wort "es" Neutrum. Hier weist das Wort "es” auf den ganzen Text hin. Es handelt sich dabei um eine Referenzebene. Deswegen wird das Wort "es" in den Übungen als "die Situation" wiederaufgenommen. Die Grammatikkenntnisse bleiben auch hier eingeschränkt. Den Studenten sollte Grammatik zur Voraussetzung für das Verstehen in der Textebene im DaF-Unterricht gelernt werden.

Der Text der Niveaustufe A2 hat teilweise die gleiche Eigenschaft wie der Text A1. Obwohl es nicht so deutlich wie der Text A1 hervorkommt, gibt es doch Ähnlichkeiten. Im Text A1 äußert eine Person ihren Gedanke über ein Ereignis. Diese Funktion ist für einen Nachrichtentext als Textsorte relevant. Doch viel wichtiger ist es zu bemerken, dass der Text A2 genau wie der Text A1 nicht nur auf das Wort oder auf die Wortgruppen referiert, sondern auf ganze Satzteile.

Grammatisch ist der Text A2 ein nicht einfach strukturierter Text und entspricht somit nicht dem GER. Denn der Text beinhaltet 11 Genitivstrukturen und ein Partizip. Die Kasusanalyse zeigt, dass die Verständlichkeit des Textes der Niveaustufe A2 für die Studenten schwierig sein kann. Nach dem GER wird die Niveaustufe folgendermaßen bezeichnet: „Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von

Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben“.[15] Es kann gesagt werden, dass der Text A2 somit den Eigenschaften der Niveaustufe A2 nach dem GER nicht entspricht.

Textlinguistisch ist die Wiederaufnahmestruktur auch nicht einfach strukturiert. Alle Wiederaufnahmen sind implizit und durch substantivische Wortgruppen. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Da alle Wiederaufnahmen implizit sind, ist dieser Text für die Rezeption der Studenten schwierig. Denn in der elementaren Sprachverwendung (in der Niveaustufe A2) für die Studenten werden die grammatischen und textlinguistischen Kenntnisse noch nicht gelehrt. Deswegen können sie den Text nicht angemessen verstehen.

Es liegt in der Makroebene ein Zusammenhang zwischen der Überschrift und dem Text vor. Die Überschrift stellt das Hauptthema des Textes dar und wird im Text erklärt.

In dem Text A2 hat das Demonstrativpronomen "dieser" eine besondere Aufgabe, also es hat eine Referenzfunktion im Text. Das Demonstrativpronomen "dieser" verweist auf ein Wort, das im Text erzählt wird und verknüpft die Sätze miteinander. Inhaltlich besteht der Zusammenhang zwischen den Sätzen. Wenn die Studenten diese Referenzebene nicht befolgen können, können sie die Leseverstehens-Aufgabe nicht beantworten. Grammatikalisch müsste ein A2 Student wissen, dass „dieser“ flektierbar ist, dass es mit einem Nomen zusammen gebraucht wird. An dieser Stelle ist es aber auch wichtig zu sagen, dass „dieser“ eine Referenzstruktur hat. Deswegen sollten die Studenten über textlinguistischen Hintergrund neben grammatischem Regeln-Hintergrund verfügen.

[15] http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm

Der erste B1 Text hat auch eine Besonderheit, aber nicht die gleiche wie die Texte A1 und A2. Der Text verfügt über eine Überschrift und über eine Unterüberschrift. Die beiden Überschriften beziehen sich mit dem Inhalt des Textes, d. h., zwischen der Überschrift und dem Text ist vorhanden der Zusammenhang hinsichtlich der semantischen und syntaktischen Folge.

Grammatisch besteht der Text aus einfach strukturierten Sätzen nach dem GER. Der Text hat eine einfache lineare Struktur. Der Text entspricht somit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER.

Textlinguistisch weist der Text auch geeignet mit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER. Sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen sind vorhanden, aber keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen liegen vor. Die impliziten Wiederaufnahmen sind dominanter im Text. Die Arten der Wiederaufnahmen sind nicht so unterschiedlich. Die Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen, die im Text dominant sind, durch Personalpronomen und durch Eigennamen zu erkennen.

In dem Text B1 hat das Strukturwort „es“ auch textlinguistisch eine besondere Aufgabe wie „es“ im Text A1, aber „es” funktioniert nicht mit der gleichen Aufgabe. Das Wort „es“ verweist nicht auf ganze Sätze wie „es“ in den Texten A1 und A2, sondern er verweist auf bestimmte Wörter, d. h. auf eine substantivische Wortgruppe. Obwohl die Maskulin–Struktur bestimmt ist, wird sie mit „es“ wiederaufgenommen. Das Wort „es“ hat hier eine polyvalenze Struktur. Nicht kohäsiv, sondern wegen des kohärenten Aufbaus ist dies zu bemerken.

Grammatisch besteht der zweite Text B1 aus nicht so einfach strukturierten Sätzen wie der erste Text B1. Dennoch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER.

Textlinguistisch weist sich dieser Text auch geeignet mit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER auf. Sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen sind vorhanden. Im Gegensatz des ersten Textes B1 sind explizite Wiederaufnahmen dominanter in diesem Text. Während anaphorischen Verweisformen vorliegen, liegen keine kataphorischen Verweisformen vor. Als Art der Wiederaufnahmen im Text sind Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs, Wiederaufnahme durch Adverb und Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen vorhanden.

Der dritte Text B1 hat eine Besonderheit wie der Text A2. Eine Person äußert ihre subjektiven Gedanken über das Geschehen im Text. Wie im Text A1 und A2 erklärt wird, überschneidet sich diese Funktion mit den Nachrichtentexten als Textsorte.

Grammatisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER.

Textlinguistisch weist sich der Text auch geeignet mit den Eigenschaften der Niveaustufe B1 nach dem GER auf. Es liegen nur implizite Wiederaufnahmen im Text, und keine expliziten Wiederaufnahmen, keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen liegen vor. Die Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen und die Wiederaufnahme durch eine Satzeinheit sind vorhanden. Dieser Text hat bezüglich der Art der Wiederaufnahmen eine Besonderheit. Fast alle Wiederaufnahmen bestehen aus Satzeinheiten.

In dem vierten Text B1 kann man eine andere Besonderheit bemerken, bei der zwei unterschiedliche Bezugsausdrücke in dem gleichen Wort im sechsten Satz wiederaufgenommen werden. Das wiedergeaufnommene Wort ist das Wort „beide“. Das Wort „beide“ verweist auf zwei unterschiedliche Wörter. Hier handelt es sich um die Kategorien Morphologie, Grammatik und Textlinguistik.

Das Wort „beides“ verweist auf die beiden Bezugsausdrücke **B4** (ein ganz normales Wetterphänomen) und **B5** (ein Anzeichen für die globale Klimaveränderung). In der schematischen Darstellung 6 sind 8 Sätze und 2 Bezugsausdrücke vorhanden. An dieser Stelle ist darauf hinzuweisen, dass die Grammatikkenntnisse für die Textlinguistik-Kenntnisse eine Voraussetzung sein könnten, denn der B1-Lerner hat die Kenntnis, dass das Wort „das“ ein bestimmter Artikel oder ein Relativpronomen sein kann: z. B. Das Auto, das zu meinem Vater gehört … Doch nun müsste ihm vermittelt werden, dass das Wort „das“ als ein Referenzpronomen funktionieren kann. Diese Referenzebene kann sowohl auf Satzteile als auch auf Paragrafen als größere Einheiten referieren. Diese Referenzebene wird auch in der Wiederaufnahmerelation dieses Textes ersichtlich.

Für diese vier Nachrichtentexte liegt eine gemeinsame Zuordnungsübung vor, die Hinweis aber auch die Wiederaufnahmestruktur des Textes der Studenten vertiefen kann. Wenn die Studenten über das Wissen der Wiederaufnahmestruktur bzw. die Textlinguistik-Kenntnisse neben den Grammatikkenntnissen verfügen, könnten sie diese Übung leichter lösen. Denn allein die Grammatik im DaF-Unterricht reicht nicht aus, die Texte rezipieren und produzieren zu können.

Es liegt auch eine Ausnahme in ersten Text B2 vor, die bis zu diesen 4 kurzen Nachrichtentexten nicht erkennbar war. Einer von den Bezugsausdrücken liegt in der Überschrift vor, d. h., dieser Bezugsausdruck ist in der Überschrift versteckt. Er wird später im Text erklärt und wiederaufgenommen. Der Zusammenhang besteht durch die Kohärenz von der Überschrift und dem Text.

Grammatisch entspricht der erste Text B2 somit den Eigenschaften der Niveaustufe B2 nach dem GER.

Textlinguistisch weist der Text sich auch als geeignet mit den Eigenschaften der Niveaustufe B2 nach dem GER auf. Sowohl explizite als auch implizite Wiederaufnahmen sind vorhanden. Dennoch sind implizite Wiederaufnahmen

dominanter im Text stellvertretend. Während anaphorische Verweisformen vorliegen, liegen keine kataphorischen Verweisformen vor. Die Art der Wiederaufnahmen ist gekennzeichnet durch Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Substantiv und Wiederaufnahme durch Satzeinheit.

Grammatisch entspricht auch der zweite Text B2 somit den Eigenschaften der Niveaustufe B2 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text auch somit den Eigenschaften des Textes B2 nach dem GER. Explizite und implizite Wiederaufnahmen sind vorhanden, aber implizite treten häufiger im Text auf. Im Gegensatz des ersten Textes B2 liegen sowohl anaphorische als auch kataphorische Verweisformen vor. Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Substantiv und Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen treten als Art auf.

Der dritte Text B2 hat die gleiche Besonderheit wie der erste Text B2. Es liegt nur ein Bezugsausdruck vor, der eine Satzeinheit ist. Normalerweise ist eine solche Eigenschaft in der Brinkers erstellten schematischen Darstellung nicht zu sehen, aber in diesem Text wird diese Satzeinheit wiederaufgenommen.

Der Text entspricht somit den Eigenschaften der Niveaustufe B2 nach dem GER.

Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes untersucht wird, kann festgestellt werden, dass weder explizite Wiederaufnahmen noch kataphorische und anaphorische Verweisformen vorliegen. Die wiederaufgenommenen Wörter sind Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen, eine Wiederaufnahme durch Substantiv, eine Wiederaufnahme durch Satzeinheit, eine Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen.

Grammatisch entspricht der erste Text C1 somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Der Text hat nur implizite Wiederaufnahmen. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Die wiederaufgenommenen Wörter sind sehr unterschiedlich: Wiederaufnahme durch Satzeinheit, Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Substantiv und Wiederaufnahme durch Demonstrativpronomen.

Dieser Text hat gleiche Besonderheit wie der dritte Text B2. Es liegt nur ein Bezugsausdruck vor. Dieser Bezugsausdruck ist auch eine Satzeinheit. Wegen dieser Besonderheit können die Studenten den Text richtig nicht rezipieren, d. h., wenn die Studenten über das textlinguistische Wissen nicht verfügen, können sie den Text nicht verstehen und die Aufgaben nicht beantworten. Hier wird die Bedeutung der Textlinguistik im DaF-Unterricht einzuintegrieren wieder ersichtlich.

Grammatisch entsprechen die Sätze des zweiten Textes C1 somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Es kann gesagt werden, dass die Wiederaufnahmestruktur geeignet für die Studenten ist, den Text richtig rezipieren zu können. Die expliziten und impliziten Wiederaufnahmen sind in Wechselbeziehung vorhanden. Anaphorische und kataphorische Verweisformen liegen vor. Die Arten der Wiederaufnahmen sind nicht so unterschiedlich: Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen, die dominant im Text sind und Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs.

Grammatisch entsprechen die Sätze dieses dritten Textes C1 somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Es liegen sowohl implizite als auch explizite Wiederaufnahmen, aber die impliziten Wiederaufnahmen sind dominanter im Text. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Die Arten der Wiederaufnahmen sind unterschiedlich: Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Satzeinheit und Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs.

Dieser Text hat auch textlinguistisch eine Besonderheit. In den Sätzen liegen drei wiederaufgenommenen Wörter vor, die auf eine Satzeinheit referieren. Das kann für die Studenten ohne das Wissen über die Wiederaufnahmestruktur schwierig sein, um den Text rezipieren zu können.

Grammatisch entsprechen die Sätze des vierten Textes C1 somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Der Text hat nur implizite Wiederaufnahmen und keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Der Text hat fast ähnliche Eigenschaften wie der erste Text C1. Die Arten der Wiederaufnahmen sind nicht unterschiedlich: Nur liegt hier eine Wiederaufnahme durch einen Eigennamen vor. Alle andere sind Wiederaufnahmen, die auf substantivische Wortgruppen referieren.

Grammatisch entsprechen die Sätze des fünften Textes C1 somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Der Text hat auch nur eine explizite Wiederaufnahme, alle anderen Wiederaufnahmen sind implizit. Keine anaphorischen und kataphorischen Verweisformen sind vorhanden. Der Text hat fast ähnliche Eigenschaften wie der erste und vierte Text C1. Die Arten der Wiederaufnahmen sind nicht unterschiedlich: Es ist nur liegt eine Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs zu sehen. Alle weiteren Wiederaufnahmen sind durch substantivische Wortgruppen.

Der sechste Text C1 hat ähnliche Besonderheiten wie der Text A2. Obwohl es nicht so klar wie der Text A1 ist, äußert eine Person ihre subjektiven Gedanken im Text. Die Sätze sind miteinander verbunden im Hinblick auf die grammatische Textverknüpfung und ihre inhaltlich-semantische bzw. kognitive Strukturierbarkeit.

Grammatisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER.

Textlinguistisch entspricht der Text somit den Eigenschaften der Niveaustufe C1 nach dem GER. Die expliziten und impliziten Wiederaufnahmen sind vorhanden in Wechselbeziehung wie der zweite Text C1. Anaphorische Verweisformen liegen vor, aber es gibt keine kataphorischen Verweisformen. Die Arten der Wiederaufnahmen sind unterschiedlich: Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen, Wiederaufnahme durch Repetition desselben Substantivs und Wiederaufnahme durch Substantiv.

In diesem Text kann man eine gleiche Besonderheit wie der vierte Text B1 bemerken, bei der zwei unterschiedliche Bezugsausdrücke in dem gleichen Wort im zweiten Satz wiederaufgenommen werden. Das wiedergeaufnommene Wort ist das Personalpronomen „sie“. Das Personalpronomen „sie“ verweist auf zwei unterschiedliche Wörter (Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat Orissa und eine Kobra). Hier handelt es um Morphologie, Grammatik und Textlinguistik.

In diesen kurzen sechs Nachrichtentexten liegt keine einzelne Überschrift für jeden Text vor, sondern eine gemeinsame Überschrift, die diese sechs Texte umfasst, ist zu erkennen. Jeder Text fängt mit einer Ortsangabe an, wo die Ereignisse stattgefunden haben. Diese Funktion ist relevant für die Textsorte „Sachtext“, weil sie die Eigenschaften der Nachrichtentexte aufzeigt.

Für diese sechs Nachrichtentexte in der Niveaustufe C1 liegt auch eine Zuordnungsübung wie der Text B1 vor. Die Adressaten sollen während der Lösung der Aufgabe auch eine Begründung für ihre Antworten schreiben. Sie brauchen wieder hier die Textlinguistik, um die Aufgaben beantworten zu können. Durch die Textlinguistik können sie den Text sowohl in der kohäsiven als auch in der kohärenten Ebene besser analytischer vorgehen.

Der erste Text C2 hat teilweise eine ähnliche Besonderheit wie der Text A1. Auch hier gibt eine Person eine subjektive Gedankenäußerung wie im Text A2. Diese Funktion reflektiert relevant die Eigenschaft der Nachrichtentexte als Textsorte.

Grammatisch entsprechen die Sätze dieses Textes somi den Eigenschaften der Niveaustufe C2 dem GER.

Textlinguistisch ist die Wiederaufnahmestruktur nicht einfach strukturiert, weil sie die Eigenschaften der Niveaustufe C2 nach dem GER aufzeigt. Die Wiederaufnahmen sind sowohl explizit als auch implizit, aber implizite Wiederaufnahmen sind dominanter. Beide Verweisformen sind vorhanden. Obwohl implizite Wiederaufnahmen erheblich mehr sind, ist dieser Text für die Rezeption der Studenten nicht schwierig, die über textlinguistischen Hintergrund verfügen. Die Arten der Wiederaufnahmen sind Wiederaufnahme durch Personalpronomen und Wiederaufnahme durch substantivische Wortgruppen. Wiederaufnahmen durch substantivische Wortgruppen sind auch dominanter zu kennzeichnen.

Es liegt eine zusammenhängende Folge zwischen den Sätzen und der Überschrift vor. Der Text und die Überschrift des Textes sind geeignet hinsichtlich der Kohärenz. Die Überschrift stellt das Hauptthema des Textes dar und wird im Text ausführlich erklärt.

In dem Text ist das Strukturwort „das“ erkennbar. In dem ersten und zweiten Satz befinden sich vier Mal das Strukturwort „das“ sich. Diese vier Wörter haben unterschiedliche Funktionen, d. h., die Funktionen des Strukturwortes „das“ werden zusammen in den miteinander folgenden Sätzen verwendet: Erste Funktion= als Demonstrativpronomen, zweite Funktion= als ein bestimmter Artikel, dritte Funktion= als ein Relativpronomen und vierte Funktion= als Referenzpronomen. Es ist hier bedenklich, wie die Studenten diese Funktionen unterscheiden können und welche Strukturen auf das Strukturwort „das“ verweisen. Mit grammatischem Regeln-Hintergrund können sie die Funktionen von „das“ als Demonstrativpronomen, als ein Artikel, als ein Relativpronomen unterscheiden, aber ohne Textlinguistik-Hintergrund können sie die Funktion von „das“ als Referenzpronomen nicht unterscheiden und die Verknüpfung des Textes schwer verstehen.

Der zweite C2 Text hat nicht eine Besonderheit wie der erste Text C2, bei dem eine Gedankenäußerung ausgedrückt wird. Die Sätze hängen grammatisch und semantisch zusammen. Grammatisch weist der Text geeignet mit den Eigenschaften des Textes C2 nach dem GER auf.

Textlinguistisch ist die Wiederaufnahmestruktur auch wie der erste Text C2 nicht einfach strukturiert, wegen der Niveaustufe des GER entsprechend. Wenn die Wiederaufnahmestruktur des Textes untersucht wird, kann gesehen werden, dass eine explizite Wiederaufnahme vorliegt. Alle weiteren Verweisformen sind implizit. Der Text hat nur eine anaphorische Verweisform und keine kataphorische Verweisform. Der Text hat insgesamt 18 Wiederaufnahmen, die durch substantivische

Wortgruppen realisiert werden und eine Wiederaufnahme wird durch einen Eigennamen wiederholt.

Beim ersten Lesen des Textes kann man denken, dass keine Beziehung zwischen der Überschrift und dem Text vorliegt. Nach dem Leseprozess kann man die Überschrift des Textes besser verstehen. Das ist darauf zurückzuführen, dass die Überschrift und der Text miteinander kohärent sind. Mit diesen Ergebnissen sind die 6 Fragestellungen beantwortet worden, welche Struktur die Texte haben.

Vor dieser Magisterarbeit lag die Annahme nahe, dass sich die Struktur der Texte A1-C2 der Struktur der Niveaustufen aufweist. Nach der Analyse der Nachrichtentexte in jeder Niveaustufe zeigten die Ergebnisse von dem analysierten Text A2, dass diese Feststellung nicht richtig ist. Der analysierte Text A2 bewies Widerspiel diese Ausnahme entsprechen würde. Grammatik aber auch die Textlinguistik, beide Richtlinien würden sich überschneiden, d. h., in einem Text A1 kommen einfache grammatikalische Strukturen vor, sodass man voraussagen kann, dass auch die textlinguistische Struktur dem entsprechend ist. Diese Entsprechungen würden kontinuierlich mit dem Ansteigen der Niveaustufen weitergehen.

Der analysierte Text A2 ist ein Gegenargument dafür. Der Text A2 besteht aus einer komplexen Struktur im Hinblick auf Grammatik als auch Textlinguistik. Dies gilt nicht entsprechend für die Niveaustufe A2, die nach dem GER definiert wird. Der Text ist nicht geeignet für die Studenten, deren Fremdsprachkenntnisse auf dem Niveau A2 sind. Bei dem Text A2 konnte nämlich festgestellt worden, dass es Genitiv und implizite Wiederaufnahmen beinhaltet. Somit wurde die Frage beantwortet, ob die Niveaustufen A1-C2 Gemeinsamkeiten/Unterschiede hinsichtlich der Wiederaufnahmestrukturen aufweisen. Es konnte in dieser Arbeit festgestellt werden, dass alle Texte in jeder Niveaustufe außer der A2 Text grammatikalisch oder textlinguistisch eine entsprechende Struktur haben. Um die beiden letzten Fragen beantworten zu können, welche Funktion Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht haben, können wird nun vorgeführt:

Wenn man die Ergebnisse der analysierten Texte betrachtet, stellt man fest, dass die Analysen der Texte im Hinblick auf die Wiederaufnahmen einen Beitrag zum Leseverstehen im DaF-Unterricht leisten und vorteilhaft sein können. Den Studenten, denen die Arten der Wiederaufnahmen beigebracht werden und die die Wiederaufnahmestruktur der Texte analysieren können, können besser begreifen, welche Wörter oder Wortgruppe miteinander verknüpft sind. Außerdem ist ihr Leseprozess effektiver, da sie über Textsortenkompetenz verfügen. Diese Lernenden können zwar strukturell den Text analysieren, beschreiben oder rezipieren, aber sie könnten ohne textlinguistische Aspekte die Intention des Textes nicht treffend und richtig verstehen. Da die Wiederaufnahmen zur Kohärenz der Texte beitragen, wirken sie DaF-Unterricht unterstürzend. Dadurch können sie den Text leichter rezipieren. Wenn sie einen Text schreiben möchten, können sie einen gut strukturierten Text schreiben, d. h., sie können bei der Textrezeption und Textproduktion erfolgreicher werden.

Wenn man die Didaktik im DaF-Unterricht berücksichtigt, ist zu sehen, dass die Textlinguistik immer noch eine untergeordnete Rolle im Unterricht hat. Auch in den Lehrwerken findet man zu dem Gegenstand der Textlinguistik, zum Lehren mit der Textlinguistik nur eingeschränkt Literatur, zumal wenige didaktisierte. Wenn man jedoch die Unterrichtsmaterialien betrachtet, dann wird man nur wenig zu Wiederaufnahmen, Referenzebene und Textsorten finden. Es ist erforderlich, die Texte im Hinblick auf die Textlinguistik neben den grammatischen Aspekten zur Textrezeption und Textproduktion zu untersuchen, denn allein die Grammatik bleibt beschränkt, den Text richtig rezipieren und konstituieren zu können. Diese Aussage kann man mit den Beispielen folgendermaßen verdeutlichen:

Beispiel 1: a) *„wir sind hier alle ein bisschen verrückt, <u>das</u> könnt ihr euch ja denken“* (Weinrich 2007: 402).

b) *„Er schläft am Tage und arbeitet nachts, er hat drei Katzen und spielt Dudelsack – also, <u>das</u> kann doch nicht wahr sein!“* (Weinrich 2007: 402).

c) *„Sie ist Boxerin, raucht Pfeife, züchtet Goldfische und liebt den Briefträger – na, das soll ich alles glauben?“* (Weinrich 2007: 402).

Wenn man diese Beispiele untersucht, sieht man, dass die Funktion des Wortes „das“ weder Artikel noch Relativpronomen ist. In Satz a, b, c funktioniert das Wort „das“ als Referenzpronomen. Das Wort „das“ verweist nicht auf die bestimmten Wörter, sondern auf den ganzen Satz. Aber wie können die Studenten das verstehen? Die Antwort ist: mit Kompetenz zur Textlinguistik. Ohne das Wissen der Textlinguistik bzw. der Wiederaufnahme können sie den Text nicht richtig rezipieren und produzieren. Sie können grammatisch wissen, dass das Wort „das“ ein Artikel oder ein Relativpronomen ist, aber ohne Textlinguistik können sie nicht wissen, dass die Funktion des Wortes „das“ ein Referenzpronomen ist. Dieselbe Funktion hat auch das Strukturwort „es“ bei der Rezeption und Produktion eines Textes. Das kann man mit folgenden Beispielen verdeutlichen:

Beispiel 2: a) *„Er war schon immer ein erfolgreicher Geschäftsmann und wird es auch bleiben (es= ein erfolgreicher Geschäftsmann)“* (Weinrich 2007: 391).

b) *„Manchmal arbeitet er auch am Wochenende, aber er tut es nicht gern (es= am Wochenende arbeiten)“* (Weinrich 2007: 391).

c) *„Er liest nicht, er spielt nicht, er geht nicht ins Kino, er treibt keinen Sport: es ist ganz schrecklich mit ihm (es= Reihung negativer Prädikationen)“* (Weinrich 2007: 391).

Die Form des Wortes „es“ ist mit seinem Referenten durch eine Kongruenz im Neutrum/Singular verbunden. Hier in den Beispielen verweist das Wort „es“ auf die substantivische Wortgruppe. Grammatisches Wissen der Studenten ist, dass das Wort „es“ als Personalpronomen funktioniert und anstelle des Artikels „das“ benutzt

wird (z. B. das Auto= es). Aber im oben ersten geschriebenen Beispiel wird anstelle von der substantivischen Wortgruppe „ein erfolgreicher Geschäftsmann“ referiert, deren Artikel Maskulinum ist. Das können die Studenten nur mit Hilfe der Textlinguistik verstehen. Deswegen ist die Textlinguistik im DaF-Unterricht erforderlich. Zugleich hat sie auch ein Erklärungsmechanismus. Mit diesen Befunden wurde Antwort auf alle 10 Fragen eingeschränkt mit dieser Magisterarbeit gefunden.

TEIL 5

SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE

Ausgehend von den Ergebnissen lässt, dass die Analyse der Wiederaufnahmen der Nachrichtentexte bzw. der Texte im DaF-Unterricht zum Rezipieren und Produzieren von Texten beiträgt. Eine solche Thematisierung der Wiederaufnahmen im Unterricht wie in dieser Studie könnte dazu beitragen, dass die Studenten ein Textsortenbewusstsein entwickeln und ihre Textrezeption und Textproduktion erweitern können. Die Didaktisierung der Wiederaufnahmen hilft den Studenten auch, den Kontext bzw. die Kohärenz der Texte besser zu verstehen. Die textlinguistischen Aufgaben fördern gleichzeitig die Sprachkompetenz auf vielen Ebenen (Lesedidaktik, Schreibdidaktik oder Grammatikvermittlung).

Die Textlinguistik nimmt an, dass die größte sprachliche Einheit nicht der Satz, sondern der Text ist. Die Textlinguistik untersucht alles, was sich mit dem Text beschäftigt. Wie auch in anderen Bereichen verwendet, werden die Texte zudem im DaF-Unterricht eingesetzt. In der Fremdsprachendidaktik herrscht weitgehend Einigkeit darüber, dass es ohne Texte keinen sinnvollen Fremdsprachenunterricht gibt, denn sprachliche Kommunikation vollzieht sich in Texten. Deshalb ist der Unterricht durch Textorientiertheit geprägt.

Dass die Wiederaufnahmen, die eines von vielen Gegenständen der Textlinguistik sind, im DaF-Unterricht gelehrt werden und in den DaF-Lehrewerken als Gegenstand stattfinden, ist als zukünftiger Trend zu interpretiert werden, da sie erheblich zur Textrezeption und Textproduktion der Studenten beitragen. Die Studenten, die nicht nur die grammatikalische Struktur des Textes, sondern auch die Wiederaufnahmestruktur konkretisieren können, können die Intention des Textes leichter verstehen. Diesbezüglich können sie auch selbst einen neuen Text in der

richtigen und sinnvollen Form produzieren und erkennen, wenn die Beziehung zwischen Form und Inhalt des Textes vorliegt.

Textlinguistisches Wissen erweitert auch das Textsortenwissen im Unterricht. Nachrichtentexte, die eine von den Textsorten sind, stehen in dieser Studie repräsentativ für gleiche Eigenschaften tragende Textsorten. Textsortenwissen erleichtert das Verstehen und Schreiben der Texte.

Die Wiederaufnahmen tragen auch zum angewandten Lernen der grammatischen Regel bei. Die Studenten, die einen Zusammenhang zwischen den Wörtern herstellen, können sowohl ein neues Wort lernen als auch ein neues Wort ableiten. Das Lehren der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht trägt somit auch zur Wortschatzarbeit bei.

Außerdem verstärken auch die Typen von Übungen das Wissen der Studenten über die Wiederaufnahmen, die darstellen, die Wiederaufnahmestruktur des Textes zu bilden und die Beziehung zwischen der grammatischen Struktur und dem Inhalt das Verstehen des Textes zu erleichtern. Die Studenten, die sich mit diesen Übungen beschäftigen, können den Text leichter rezipieren und konstituieren und die Textsorte erkennen.

Damit die Lehrkräfte den Lernenden die Wiederaufnahme vermitteln können, sollten sie in der Textlinguistik ausgebildet sein. Die Lehrkräfte, die die Kenntnisse neben der Grammatik auch über die Textlinguistik haben, können ihren Studenten besser beim Textverstehen und gut strukturierten und sinnvollen Textschreiben behilflich sein.

Die textinternen Strukturen und Eigenschaften ausführlich zu untersuchen, setzt eine Lesekompetenz voraus. Jemand, der Leseanforderung hat, wird gleichzeitig schreiben können. Da diese Person beginnt, die textinternen Strukturen

besser zu verstehen und analysieren zu können, denkt sie, dass es nicht zu schwer ist, einen Text wie die zuvor gelesenen Texte zu schreiben. Dies verursacht eine Motivation zum Weiterlernen und bringt dem Studenten ein Selbstwertgefühl.

Die Texte in DaF-Lehrwerken, die als Muster zur eigenen Textsorte klassifiziert werden, wie z. B. Brief, Lebenslauf, Nachricht liegen selten als konstruierte Lehrwerktexte vor. Diese Texte werden nicht mit ihren systematischen und kulturspezifischen Eigenschaften erklärt und den Studenten deutlich gemacht, aber die Texte tragen auch kulturspezifische Eigenschaften als Textsorte. Denn die Textlinguistik eröffnet viele Möglichkeiten zu Sprachverwendung und Sprachwissen auszuprobieren. Das ist eine erforderliche Bedingung für eine bewusste und kompetente fremdsprachliche Textproduktion.

Mit einem geschärften Blick für die Textualitätskriterien können die Studenten ihre Perspektive erweitern und Barrieren abbauen, wenn sie sich überfordert fühlen. Wenn die Studenten sich mit Textphänomenen vertraut gemacht haben, ist es möglich, dass sie den Text in jeder Niveaustufe nach dem GER verstehen und schreiben. Es sollte nicht vergessen werden, dass textlinguistische Aufgaben und Analysen gleichzeitig die Sprachkompetenz wie z. B. Satzbau, Wortschatz, Grammatik etc. fördern.

Mit den Nachrichtentexten kann auch Tempus z. B. „die Verwendung des Perfekts“ den Lernenden im Unterricht gelehrt werden. Wenn die Lernenden interessante Tempuswechsel in den Nachrichten entdeckt und ihre Bedeutung für das konkrete Textverständnis besprochen haben, könnten sie auch ein neues Gespür für textuelle Signale entwickeln, d. h., den Text als Ganzes als Gewebe ansehen. Darüber hinaus könnte auch die kommunikative und pragmatische Perspektive vertieft werden.

Diese Studie könnte als Ansatz für weiterführende sprachwissenschaftliche Studien, die das Lehren der Wiederaufnahmen im DaF-Unterricht und als Beispiel für die Beschäftigung mit den Texten in jeder Niveaustufe nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen dienen, richtungweisend sein. Da es durch allein die Grammatiklehre nicht ausreicht, einen Text zu verstehen, bildet die Textlinguistik eine weitere Größe, an der man weiter vertieft arbeiten und lernen kann. Wichtig ist zu betonen, dass die Textkompetenz schon bei A1 Texten anfangen kann. Denn es wurde in dieser Untersuchung deutlich, dass jeder Text eine Fülle von verschiedenartigen Wiederaufnahmen beinhaltet. Textdidaktik in jeder Niveaustufe nach dem GER ist damit auch ökonomisch und lernfördernd. Durch die funktionale Analyse und das kontrastive Vergleichen mit kulturspezifischen Texten gewinnen die Studenten Motivation, die Verbesserung der eigenen Texte zu produzieren.

QUELLENVERZEICHNIS

Adamzik, K. (1995). Aspekte und Perspektiven der Textsortenlinguistik. *In: Textsorten – Texttypologie. Eine kommentierte Bibliographie.* Münster: Nodus.

Adamzik, K. (2004). *Textlinguistik: Eine einführende Darstellung.* Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Antos, G. (1997). Texte als Konstitutionsformen von Wissen. Thesen zu einer evolutionstheoretischen Begründung der Textlinguistik. in: Antos, Gerd/ Tietz, Heike (1997). *Die Zukunft der Textlinguistik: Traditionen, Transformationen, Trends.* Tübingen: Niemeyer.

Ahrenholz, B. (2007). *Verweise Demonstrativa im gesprochenen Deutsch: Grammatik, Zweitspracherwerb und Deutsch als Fremdsprache.* Berlin: Walter de Gruyter.

Bausch, K. R./ Christ, H./ Hüllen, W./ Krumm, H. J. (Hrsg.) (1991). *Handbuch Fremdsprachenunterricht.* Tübingen: Francke

Braunmüller, K. (1977). *Referenz und Pronominalisierung, zu den Deiktika und Proformen des Deutschen.* Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Brinker, K. (2010). *Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden.* 7. Auflage. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Brinker, K. (1973). Zum Textbegriff in der heutigen Linguistik. in Brinker, Klaus/ Sitta Horst (hrsg.): *Studien zur Textheorie und zur deutschen Grammatik.* Düsseldorf: Schwann.

Broda, P. (2002). *Textanalyse unter Einbeziehung der Textualitätskriterien: Studienarbeit*. Grin Verlag.

Busch, A./ Stenschke, O. (2008). *Germanistische Linguistik,* 2. Auflage, Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Coseriu, E. (1987). *Formen und Funktionen. Studien zur Grammatik*. (Hrsg.) v. Uwe Petersen. Tübingen: Niemeyer. (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft)

Coseriu, E. (2007). *Textlinguistik. Eine Einführung.* Tübingen: Gunter Narr Verlag

Dressler, Wolfgang Ulrich / de Beaugrande, Robert Alain (1981). *Einführung in die Textlinguistik.* Tübingen: Niemeyer.

Dressler, W. U. (Hrsg.) (1978). *Textlinguistik.* Darmstadt.

Dilidüzgün, Ş. (2010). *Metindilbilim ve Türkçe Öğretimi: Uygulamalı Bir Yaklaşım.* İstanbul: Morpa Kültür Yayınları.

Ekiz, D. (2009). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri. Yaklaşım, Yöntem ve Teknikler.* Eylül 2009. Ankara: Anı Yayıncılık.

Erkul, R. (2007). *Cümle Metin Bilgisi.* Ankara: Anı Yayıncılık.

Eruz, S. (2008). *Akademik Çeviri Eğitimi: Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi.* İstanbul: Multilingual.

Europarat Rat Für Kulturelle Zusammenarbeit (2001). *Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Niveau A1-A2-B1-B2-C1-C2.* Berlin-München-Wien-Zürich-New York: Langenscheidt.

Feld-Knapp, I. (2009). Textsortenspezifische Merkmale und ihre Relevanz für Spracherwerbsprozesse *(DaF)* in: Adamzik, Kirsten/Krause, Wolf-Dieter (Hrsg.) (2009). *Text-Arbeiten: Textsorten im fremd- und muttersprachlichen Unterricht an Schule und Hochschule.* Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Gansel, C./Jürgens, F. (2007). *Textlinguistik und Textgrammatik: Eine Einführung.* Vandenhoeck & Ruprecht

Greimas, A. (1971). *Strukturale Semantik.* Braunschweig: Vieweg.

Gross, H. (1998). *Einführung in die germanistische Linguistik.* München: Iudicium Verlag

Günay, D. (2007). *Metin Bilgisi*. İstanbul: Multilingual.

Hackl-Rößler, S. (2006). *Textstruktur und Textdesign: Textlinguistische Untersuchungen zur sprachlichen und optischen Gestaltung weicher Zeitungsnachrichten.* Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Hausendorf, H./ Kesselheim, W. (2008). *Textlinguistik fürs Examen.* Vandenhoeck und Ruprecht.

Heinemann, M./Heinemann, W. (2002). *Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion-Text-Diskurs.* Tübingen: Max Niemeyer.

Heyd, G. (1991). *Deutsch lehren: Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache.* Frankfurt am Main: Moritz Diesterweg.

Hüllen, W. (1979). *Didaktik de Englischunterrichts*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Kocaman, A./ Osam, N. (2000). *Uygulamalı Dilbilim-Yabancı Dil Öğretimi Terimleri Sözlüğü.* Ankara: Hitit.

Kuş, E. (2009). *Nicel-Nitel Araştırma Teknikleri.* Ankara: Anı Yayıncılık.

Laveau, I. (1985). *Sach- und Fachtexte im Unterricht: Methodisch-didaktische Vorschläge für den Lehrer.* Goethe-Institut. München: J. Gotteswinter.

Lim, S. W. (2004). *Kohäsion und Kohärenz: Eine Untersuchung zur Textsyntax am Beispiel schriftlicher und mündlicher Texte.* Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der philosophischen Fakultät II der Julius-Maximilians-Universität Würzburg.

Maden Sakarya, S./Akol, S. (2011). "Trakya Üniversitesindeki Almanca Öğretmeni Adaylarının Almancadaki „Es“ Kelimesinin Anlam Özelliklerini Fark Edebilme Seviyeleri", Yalova Sosyal Bilimler Dergisi, 2/ Nisan-Eylül 2011.

Matthieu, V. (2009). *Zwischen Schokoriegel und Schaschliksoße: Linguistik im Supermarkt, Was sich hinter Produktnamen und ihrer Verwendung verbirgt.* Marburg: Tectum.

Neuner, G./ Hunfeld, H. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung.* Berlin: Langenscheidt.

Oraliş, M./ Ozil, Ş. (1992). *Metindilbilimsel Yaklaşımla Yazınsal Bir Metni Çözümleme Denemesi.* Dilbilim Araştırmaları. Hitit Yayınevi.

Pelz, H. (2007). *Linguistik: Eine Einführung.* Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag.

Peschel, C. (2006). Verweismittel – Anaphorik – thematische Fortführung: Ein Thema für den Grammatikunterricht? in Spiegel/Vogt (2006). *Vom Nutzer der Textlinguistik für den Unterricht.* Hofmann, Schorndorf: Schneider Verlag Hohengehren.

Rolf, E. (1993). *Die Funktionen der Gebrauchstextsorten.* Berlin: De Gruyter. Rossig/ Prätsch (2010). *Wissenschaftliche Arbeiten*, 8. Auflage, Achim: Berlin Druck.

Saussure, F. de (1969). *Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft.* Berlin: De Gruyter.

Schubert, C. (2008). *Englische Textlinguistik: Eine Einführung.* Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Sowinski, B. (1983). *Textlinguistik: Eine Einführung*. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer.

Şenöz Ayata, C. (1992). Metin *Dilbilim ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi.* Yüksek Lisans Tezi. İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Şenöz Ayata, C. (1993). *Metin Dilbilim ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi.* Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi VII. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

Şenöz Ayata, C. (2005). *Metin Dilbilim ve Türkçe*. İstanbul: Multilingual.

Şenöz Ayata, C. (2006). *Die Entwicklung der Textlinguistik (Deutschland und Türkei im Vergleich).* Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi XVIII, İstanbul.

Tanrıöğen, A. (2009). *Bilimsel Araştırma Yöntemleri.* Şubat 2009. Ankara: Anı Yayıncılık

Tanyolaç Öztokat, N. (2005). *Yazınsal Metin Çözümlemesinde Kuramsal Yaklaşımlar.* İstanbul: Multilingual.

Vardar, B. (2007). *Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü.* İstanbul: Multilingual.

Vater, H. (2001). *Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten.* München: Wilhelm Fink Verlag.

Wahrig-Burfeind, R. (2010). *Wahrig: Deutsches Wörterbuch.* Gütersloh/München: Geschäftsbereich Verlag.

Weinrich, H. (2007). *Textgrammatik der deutschen Sprache.* Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag.

Weischenberg, S. (2001). *Nachrichten-Journalismus. Anleitungen und Qualität-Standards für die Medienpraxis.* Wiesbaden.

Yılmaz, E. (2010). *Uygulamalı Metin Bilgisi.* Ankara: Pegem Akademi Yayınları.

Analysierte Texte

Krenn, W./ Puchta, H. (2008). *Ideen A1. Deutsch als Fremdsprache: Arbeitsbuch*. Wemding: Hueber. S.134.

Albrecht, U./Fandrych, C./Grüßhaber, G./Henningsen, U./Hesselmann, O./Kilimann, A./Knaus, H./Köhl-Kuhn, R./Papendieck, K. (2008). *Passwort Deutsch 3: Kurs- und Übungsbuch*. Stuttgart: Klett. S.12/88.

Funk, H./Kuhn, C./Demme, S./Winzer, B./Niemann, R./Christiany, C./Jin, F. (2007). *Studio d. Deutsch als Fremdsprache: Das Kursbuch mit Übungsteil*. Berlin: Cornelsen. S.104-106.

Daniels, A./Estermann, C./Köhl-Kuhn, R./Sander, I./Butler, E./Tallowitz, U. (2007). *Mittelpunkt B2. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehrbuch*. Stuttgart: Klett. S.100.

Perlmann-Balme, M./Schwalb, S./Weers, D. (2008). *Em neu C1. Deutsch als Fremdsprache: Abschlusskurs. Kursbuch*. Würzburg: Hueber. S.10.

Das Parlament: Berlin, Montag 2. Juni 2008, Nr. 23, S.1.

Das Parlament: Berlin, Montag 9./16. Juni 2008, Nr. 24/25, S.1.

Webquellen

Cools, D./Sercu, L. (2006). *Die Beurteilung von Lehrwerken an Hand des Gemein-samen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: Eine empirische Untersuchung von zwei kürzlich er-schienenen Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache.* Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, abgerufen unter
http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-11-3/docs/Cools_Sercu.pdf (Zugriff: 25.02.2011)

Dubslaff, F. (1993). *Die Funktionen anaphorischer Proformen beim Simultandolmetschen aus dem Deutschen. Hermes, Journal of Linguistics no. 11, abgerufen unter*
http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/H11_07.pdf (Zugriff: 23.02.2011)

Feld-Knapp, I. (2005), *Textsorten und Spracherwerb. Eine Untersuchung zur Rele-vanz textsortenspezifischer Merkmale für den 'Deutsch als Fremdsprache'-Unterricht.* Hamburg: Dr. Kovač (= Lingua, 2). Rezensiert von Bernd Spillner. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht,* 12:1, 2007, abgerufen unter http://zif.spz.tu-darmstadt.de/jg-12-1/docs/Feld-Knapp.pdf (Zugriff: 25.02.2011)

Fischer, C. (2009). *Texte, Gattungen, Textsorten und ihre Verwendung in Lesebüchern.* Gotha: Justus-Liebig-Universität Gießen, abgerufen unter http://geb.unigiessen.de/geb/volltexte/2010/7732/pdf/FischerChristian_2010_01_11.pdf (Zugriff: 01.03.2011)

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen, abgerufen unter http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm (Zugriff: 12.10.2011)

Grossmann, S. (2002/1). *Die Textsorte "Spielanleitung": Eine textgrammatische Analyse unter besonderer Berücksichtigung von DaF-Lehrwerken.* Lettland, wissenschaftlicher Beitrag auf der Internet-Zeitschrift "German as a foreign language" abgerufen unter http://www.gfl-journal.de/1-2002/grossmann.pdf (Zugriff: 15.02.2011)

Kirchner, H. (2002/3). *Umsetzung der Eurodidaktik des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens in den Sprachkursen der Goethe-Institute in Deutschland. German as a foreign language.* München, wissenschaftlicher Beitrag auf der Internet-Zeitschrift "German as a foreign language" abgerufen unter http://www.gfl-journal.de/3-2002/kirchner.pdf (Zugriff: 15.02.2011)

Nottbusch, G. Leseerwerb 09: *Textrelationen und interindividuelle Unterschiede. Universität Bielefeld,* abgerufen unter http://www.guido-nottbusch.de/doc/Leseerwerb_09.pdf (Zugriff: 25.02.2011)

Schreiber, J./Lahrmann, T. (2002). *Connect: Therapiematerial zur Verarbeitung textverbindender Elemente.* NAT-Verlag, Webseite des Verlags abgerufen unter http://www.nat-verlag.de/pdf/Connect_B.pdf (Zugriff: 23.02.2011)

Scheidemann, S. (2007). *Linguistik-Server Essen: Strategie in der Krisenkommunikation von Unternehmen-Eine textlinguistische Betrachtung von Pressemitteilungen in Krisenfällen anhand der Beispiele EADS und Siemens AG.* Redaktion LINSE, abgerufen unter http://www.linse.uni-due.de/linse/esel/pdf/Unternehmenskommunikation.pdf (Zugriff: 01.03.2011)

Willkop, E. M. (2003/3). „*Anwendungsorientierte Textlinguistik- Am Beispiel von Textsorten, Isotopien, Tempora und Referenzformen.* Mainz. wissenschaftlicher Beitrag auf der Internet-Zeitschrift "German as a foreign language" abgerufen unter: http://www.gfl-journal.de/3-2003/willkop.pdf (Zugriff: 15.02.2011)

ANHANG

ANHANG 1: Der analysierte Nachrichtentext für Niveaustufe A1

11

Aussprache

(24) Hör zu und sprich nach. 52

⊙ Julian, ↗ was hast du gestern gemacht? ↘
Julian, ↗ was hast du gestern gemacht? ↘
Hast du Fußball gespielt, ↗ oder hast du Hausaufgaben gemacht? ↘

◆ Ich habe Computerspiele gespielt, ↗ und meine Lieblingsserie gesehen. ↘

(25) Markiere die Betonung und die Satzmelodie. Hör dann zu und sprich nach. 53

⊙ Was habt ihr gestern gemacht? ( ) Was habt ihr gestern gemacht? ( ) Seid ihr zu Hause geblieben ( ) oder seid ihr einkaufen gegangen? ( )

◆ Wir waren in der Stadt, ( ) aber wir sind nicht einkaufen gegangen. ( ) Wir waren im Kino, ( ) und dann haben wir Eis gegessen. ( )

Finale: Fertigkeitentraining

(26) Lies den Zeitungstext. Kreuze dann an: Richtig oder falsch?

Sie hatten große Augen und einen großen Kopf ...



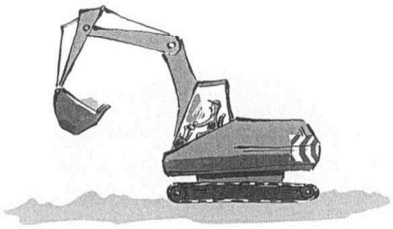
„Sie sind nach Mitternacht gekommen. Plötzlich war überall Licht. Das Licht war hell, sehr hell. Dann habe ich das UFO gesehen. Da waren fünf Außerirdische. Sie hatten große Augen und einen großen Kopf. Plötzlich war ich im UFO. Dort waren viele Maschinen. Die Außerirdischen sind näher gekommen, sie hatten lange Nadeln in den Händen. Es war furchtbar. Am Morgen hatte ich schreckliche Kopfschmerzen, und auf meinen Armen und Beinen waren dunkelrote Punkte." Adrian Weber erzählt seine Geschichte immer wieder. Viele Menschen erzählen ähnliche Geschichten. Ufos sind in der Nacht gekommen, die Außerirdischen haben sie geholt und haben Experimente gemacht. Die Außerirdischen in den Geschichten sehen alle ähnlich aus: Sie haben große Augen und einen großen Kopf. Sind die Geschichten real? Psychologen meinen, nein. Wir alle kennen die wichtigen Teile in den Geschichten: das Licht, das UFO, keine Hilfe, Experimente, ... Unsere Fantasie produziert die Geschichten und manche Menschen glauben, sie haben die UFOs wirklich gesehen.

		richtig	falsch
a	Adrian Weber sagt, er hat ein UFO gesehen.	( )	( )
b	Die Außerirdischen haben mit Adrian Experimente gemacht.	( )	( )
c	Die Situation war schrecklich für Adrian.	( )	( )
d	Die Menschen erzählen immer andere UFO-Geschichten.	( )	( )
e	Die Psychologen meinen, UFOs gibt es wirklich.	( )	( )

ANHANG 2: Der analysierte Nachrichtentext für Niveaustufe A2

Es geht los – „Avantis“





1 Hören | **Sprechen** | **Lesen** | Schreiben

„Avantis“ – das erste grenzüberschreitende Gewerbegebiet Europas

a) Was passt? Kreuzen Sie an.

1. In einem Gewerbegebiet gibt es
   - ☐ Wohnhäuser
   - ☐ Firmen
   - ☐ Gärten
   - ☐ Museen
   - ☐ Unternehmen
   - ☐ Betriebe
   - ☐ Schulen
   - ☐ Straßen
2. In einem Gewerbegebiet kann man
   - ☐ wohnen
   - ☐ Urlaub machen
   - ☐ einen Beruf lernen
   - ☐ arbeiten

b) Lesen Sie bitte zuerst die folgenden Fragen und dann den Zeitungsartikel. Was steht im Text?

1. Der Gewerbepark „Avantis“ gehört dem Geschäftsführer Han Hardy. (r) (f)
2. Der Gewerbepark „Avantis“ bietet schon heute 7000 bis 12 000 Arbeitsplätze. (r) (f)
3. Der Gewerbepark „Avantis“ liegt zum Teil in Deutschland und zum Teil in den Niederlanden. (r) (f)

Die Proteste der Naturschützer sind beendet, der Bau der Autobahnen läuft und die Räume des Unternehmens „Centipedes“ (Kommunikation und Mobiltelefone) sind fast bezugsfertig. „Ein Unikum – die deutsch-niederländische Grenze führt quer durch diesen Betrieb“, sagt Han Hardy, Geschäftsführer des Wissenschafts- und Gewerbeparks „Avantis“. Ungefähr 15 Jahre will man sich noch Zeit nehmen, um das erste grenzüberschreitende Gewerbegebiet Europas zu füllen. Interessant für die Region sind insbesondere Unternehmen der Informations- und Biotechnologie, der Biomedizin, der Automobilentwicklung, der Kunststoffe und der Luft- und Raumfahrt. Man erwartet 7000 bis 12000 Arbeitsplätze.

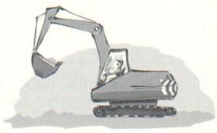
c) Bitte sprechen Sie im Kurs über die folgenden Fragen.

1. Was ist „Avantis“?
2. Zu welchen Ländern gehört „Avantis“?
3. Welche Firmen sind für „Avantis“ interessant?
4. Was glauben Sie: Welche Argumente können die Naturschützer gegen „Avantis“ formulieren?
5. Was denken Sie: Welche Argumente sprechen für das grenzüberschreitende Gewerbegebiet?

ANHANG 3: Die Übung des analysierten Nachrichtentextes für Niveaustufe A2

2 **Lesen Sie im Kursbuch Seite 12, Aufgabe 1b. Steht das im Zeitungstext?**

1. Die Naturschützer protestieren noch. ____ r f
2. Man baut gerade Autobahnen zum Gewerbegebiet. ____ r f
3. Die Firma „Centipedes" arbeitet schon in den neuen Räumen. ____ r f
4. Das Gewerbegebiet „Avantis" liegt auf der Grenze zwischen Deutschland und den Niederlanden. ____ r f
5. In circa 15 Jahren soll das Gewerbegebiet fertig sein. ____ r f
6. Nur Firmen der Informations- und Biotechnologie dürfen in das neue Gewerbegebiet. ____ r f



3 **Wie heißen die Wörter im Wort? Bitte notieren Sie die zwei Nomen.**

1. der Arbeitsplatz — die Arbeit, der Platz
2. der Kunststoff ____
3. der Zeitungsartikel ____
4. die Automobilentwicklung ____
5. die Luftfahrt ____
6. die Raumfahrt ____

Seite 13	Aufgabe 2–5

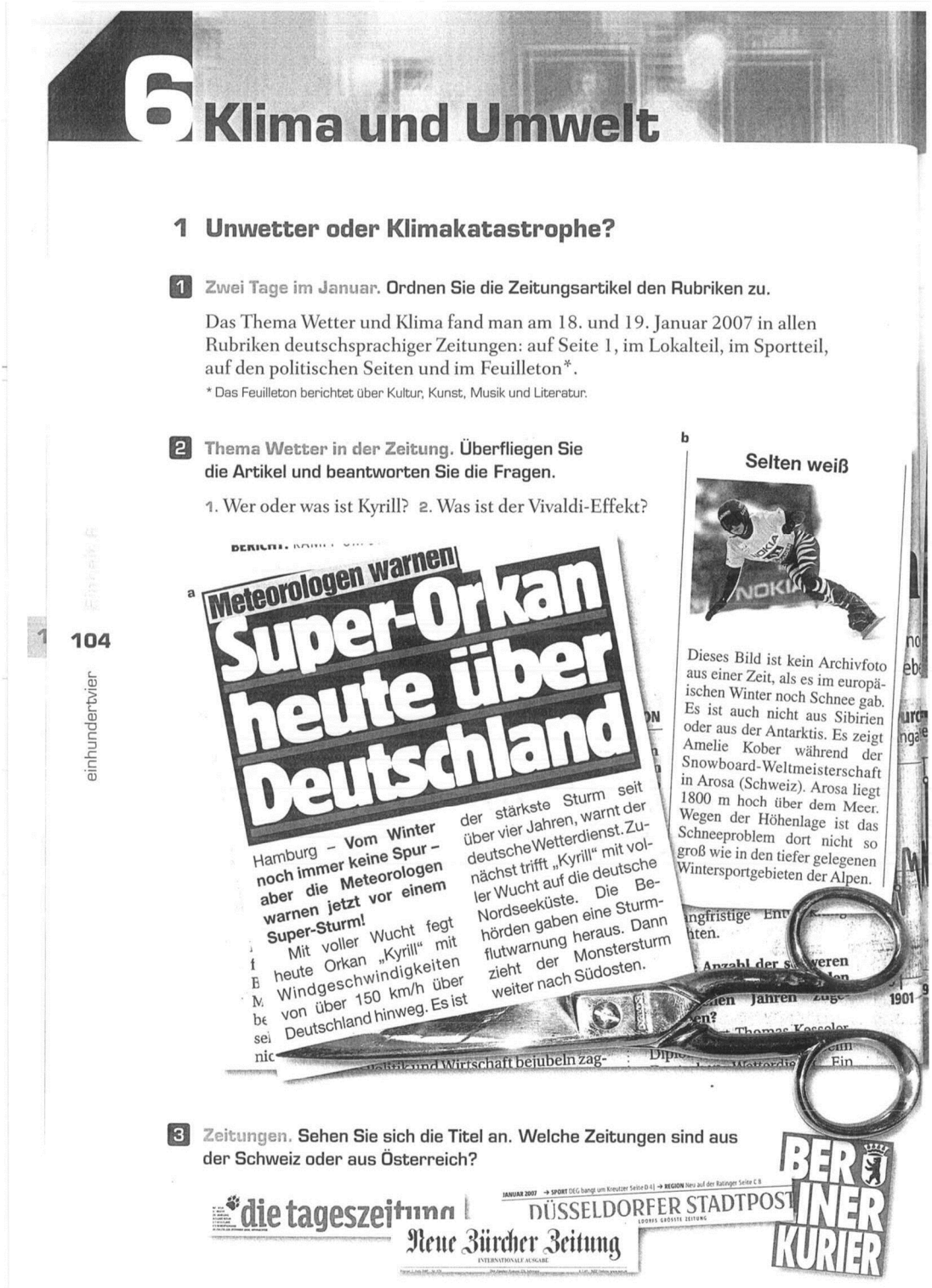
1 **Bei der Firma „Sitavan". Ergänzen Sie die Genitivendung nach dem bestimmten Artikel und – wenn nötig – das *-s* am Substantiv.**

1. Frau Damra ist Assistentin bei „Sitavan". Sie arbeitet die ersten Stunden d*es* Tag*es* fast allein im Büro. Herr Mager, auch Angestellter d___ Unternehmen___, kommt etwas später. Beide fahren morgens einen Teil d___ Strecke___ zur Firma mit dem Bus.
2. Viele Arbeiter und Angestellte d___ Betrieb___ pendeln.
3. Heute muss Frau Damra die Reise d___ Chef___ nach Wien organisieren.
4. Am Montag fährt der Chauffeur Herrn Schneider zum Flughafen nach Köln. Dort nimmt Herr Schneider erst einmal auf einem d___ Stühle___ Platz. Er hat noch zwei Stunden Zeit.
5. Übrigens: Der Name d___ Chauffeur___ ist Frieder Malinke. Herr Malinke kommt aus dem Norden Deutschland___. Frieder___ Malinke___ Eltern wohnen in Hamburg.

2 **Bei „Avantis". Schreiben Sie bitte den Genitiv.**

1. (das Gewerbegebiet „Avantis") Man plant schon lange den Bau *des Gewerbegebiets „Avantis"*.
2. (der Geschäftsführer Han Hardy) Allerdings waren die Probleme ____ zuerst sehr groß.
3. (die 2 Länder) Viele Gruppen waren gegen das Projekt ____.
4. (die Tiere) Die Naturschützer haben zum Beispiel gesagt, dass das Leben ____ in Gefahr ist.
5. (die Autobahnen, die Firma „Centipedes") Inzwischen aber laufen der Bau ____ und der Umzug ____ ohne Probleme.

ANHANG 4: Die analysierten ersten und zweiten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1



6 Klima und Umwelt

1 Unwetter oder Klimakatastrophe?

1 **Zwei Tage im Januar.** Ordnen Sie die Zeitungsartikel den Rubriken zu.

Das Thema Wetter und Klima fand man am 18. und 19. Januar 2007 in allen Rubriken deutschsprachiger Zeitungen: auf Seite 1, im Lokalteil, im Sportteil, auf den politischen Seiten und im Feuilleton*.

* Das Feuilleton berichtet über Kultur, Kunst, Musik und Literatur.

2 **Thema Wetter in der Zeitung.** Überfliegen Sie die Artikel und beantworten Sie die Fragen.

1. Wer oder was ist Kyrill? 2. Was ist der Vivaldi-Effekt?

a

Meteorologen warnen

Super-Orkan heute über Deutschland

Hamburg – **Vom Winter noch immer keine Spur – aber die Meteorologen warnen jetzt vor einem Super-Sturm!**

Mit voller Wucht fegt heute Orkan „Kyrill" mit Windgeschwindigkeiten von über 150 km/h über Deutschland hinweg. Es ist der stärkste Sturm seit über vier Jahren, warnt der deutsche Wetterdienst. Zunächst trifft „Kyrill" mit voller Wucht auf die deutsche Nordseeküste. Die Behörden gaben eine Sturmflutwarnung heraus. Dann zieht der Monstersturm weiter nach Südosten.

b

Selten weiß

Dieses Bild ist kein Archivfoto aus einer Zeit, als es im europäischen Winter noch Schnee gab. Es ist auch nicht aus Sibirien oder aus der Antarktis. Es zeigt Amelie Kober während der Snowboard-Weltmeisterschaft in Arosa (Schweiz). Arosa liegt 1800 m hoch über dem Meer. Wegen der Höhenlage ist das Schneeproblem dort nicht so groß wie in den tiefer gelegenen Wintersportgebieten der Alpen.

3 **Zeitungen.** Sehen Sie sich die Titel an. Welche Zeitungen sind aus der Schweiz oder aus Österreich?

die tageszeitung

Neue Zürcher Zeitung

DÜSSELDORFER STADTPOST

BERLINER KURIER

ANHANG 5: Die analysierten dritten und vierten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1



Hier lernen Sie

- über Wetter und Klima sprechen
- Umwelt und Umweltprobleme beschreiben
- Prognosen: Futur mit *werden* + Infinitiv
- Doppelkonjunktionen: *je …, desto …*; *nicht …, sondern …*
- Gründe nennen mit *wegen* + Genitiv
- Kontrastakzente
- Wdh.: Wetterwörter, Zeitangaben

Orkan Kyrill legte Düsseldorf lahm

c

Am Nachmittag fegte das Sturmtief Kyrill mit 120 km/h Windgeschwindigkeit durch die Stadt. Die Polizei registrierte 175 Einsätze. Der Zirkus am Staufenplatz musste seine Tiere in die Transportcontainer bringen. Die Oberkasseler Brücke wurde gesperrt. Umgestürzte Bäume blockierten viele Straßenbahnschienen. Der Flughafen war zeitweise geschlossen. 110 Flüge wurden gestrichen. Die Züge standen fast in ganz Norddeutschland still: Bahnchef Hartmut Mehdorn sagte: „Selbst die ältesten Mitarbeiter haben so einen Orkan noch nicht erlebt." Die meisten Düsseldorfer Schüler konnten mittags nach Hause gehen. Viele Kaufhäuser schlossen wegen des Sturms am frühen Nachmittag.

Der Vivaldi*-Effekt

d

Wer jetzt im Januar mit dem Fahrrad zur Arbeit fährt, fragt sich oft: Ist da nicht etwas in der Luft, das nach Frühling schmeckt? Herbstwinde und Frühlingsluft im Januar? Man könnte das den Vivaldi-Effekt nennen – alle vier Jahreszeiten an einem Tag. Die Jahreszeiten haben ihre speziellen Merkmale verloren. Man fragt sich immer öfter: Ist der warme Winter noch ein ganz normales Wetterphänomen oder schon ein Anzeichen für die globale Klimaveränderung? Beides, sagen die Meteorologen. Einerseits ist eine Serie von Nordatlantiktiefs, die im Januar warme Luft nach Europa bringen, ganz normal. Andererseits waren die letzten 10 Jahre praktisch die wärmsten seit 100 Jahren.

Camper im Winter

6,6°
1901
1940

etwa 0,8 Grad gestiegen. Das

* Vivaldi: Komponist der „Vier Jahreszeiten"

KURIER
Bild
Märkische Oderzeitung
Frankfurter Stadtbote
Süddeutsche Zeitung
DER TAGESSPIEGEL
Krone Zeitung

ANHANG 6: Die Übung der analysierten Nachrichtentexte für Niveaustufe B1

4 **Textaussagen.** **Ordnen Sie die Sätze einem der Zeitungsartikel auf den Seiten 104/105 zu.**

1. In Deutschland wird das Wetter im Herbst und im Winter immer ähnlicher.
2. Der Klimawandel ist auch ein Problem für den Wintersport und für den Tourismus in den Alpen.
3. Die letzten zehn Jahre waren weltweit viel wärmer als die 90 Jahre vorher.
4. Wegen des Sturms war der öffentliche Nahverkehr stark gestört und auch der Fernverkehr wurde fast völlig eingestellt.
5. Für die Menschen an den Küsten sind Orkane eine besondere Gefahr.

5 Ü1 **Informationen sammeln.** **Lesen Sie Text c noch einmal. Notieren Sie: Was waren die Folgen des Sturms? Berichten Sie im Kurs.**

Wegen des Sturms musste der Zirkus ...

Zirkus: Tiere in Container bringen; Brücke gesperrt

Die Polizei ...

Der Fughafen war geschlossen und es ...

6 Ü2 **Nachrichten im Radio**

a) Diese Verben hört und liest man oft in den Nachrichten. Notieren Sie die Partizipien.

1. abreißen – *abgerissen*
2. anrichten – .....
3. streichen – .....
4. einstellen – .....
5. umstürzen – .....
6. stranden – .....

1.33 **b) Hören Sie und ordnen Sie die Verben zu.**

a) 1 Oberleitungen
b) Bäume
c) Flüge
d) Schäden
e) Reisende
f) Zugverbindungen



c) Hören Sie noch einmal und sammeln Sie Informationen in einer Tabelle.

Länder	Schäden	Verkehr
.....	.....	.....

7 Ü3 **Über Wetter-Erfahrungen berichten.** **Woran erinnern Sie sich?**

Redemittel

über Wetter-Erfahrungen berichten

Vor Gewitter habe ich große Angst.
Ich habe mal einen Sturm / ein Erdbeben / … erlebt. Das war im Jahr …
Ich erinnere mich an einen trockenen Sommer / an ein Hochwasser …
Einmal bin ich in einen Schneesturm gekommen.

ANHANG 7: Die analysierten ersten, zweiten und dritten Nachrichtentexte für Niveaustufe B2

8 Lernen und Gedächtnis

1 Üben und behalten

Lesen
Sprechen

a Lesen Sie die folgenden drei Zeitungsmeldungen und analysieren Sie, wie sie aufgebaut sind.

	Hauptinformation	Beleg	Nebeninformation
A Musikgenies	Zeilen:	Zeilen:	Zeilen:
B Gedächtnis	Zeilen:	Zeilen:	Zeilen:
C Lustobjekt	Zeilen:	Zeilen:	Zeilen:

A

Das Geheimnis der Musikgenies

Wer Musiker werden will, weiß: Ohne mindestens zehn Jahre Üben reicht es nicht einmal für ein Musikstudium. Das geht aus einer Studie der Forschungsgruppe um den Psychologen K. Anders Ericsson hervor. Danach haben Studenten, die Musiklehrer werden wollen, nicht nur über 3.500 Stunden geübt, sondern sie haben auch sehr früh angefangen: in der Regel mit sieben Jahren.

B

Sprache und Gedächtnisprozesse

Die Gedächtnisleistung des Menschen ist auch auf seine jeweilige Sprache zurückzuführen. Das haben Sprachwissenschaftler aus China und Deutschland festgestellt. Indem man Informationen innerlich immer wieder wiederholt, merkt man sie sich. Dies ist jedoch nur in begrenztem Umfang möglich. Da das Chinesische eine Sprache ist, in der fast jede einzelne Silbe eine feste Bedeutung hat, können sich Chinesen Informationen in sehr kurzer und konzentrierter Form merken. Deshalb schneiden Chinesen in Gedächtnistests meist besser ab als zum Beispiel Deutsche.

C

Das Lustobjekt Gehirn

Lernen ist lustvoll und macht glücklich. Und zwar in jedem Alter. Das haben Hirnforscher am Leibniz-Institut für Neurobiologie in Leipzig nachgewiesen. Denn Lernen und das erfolgreiche Lösen von Problemen wirken direkt auf das Belohnungszentrum des Gehirns.

b Welche Behauptungen werden jeweils aufgestellt? Wie stehen Sie persönlich dazu? Diskutieren Sie darüber in Ihrer Arbeitsgruppe.

zustimmen: Ich kann dem nur voll zustimmen. | Das sehe ich ganz genauso. | Das ist auch meine Erfahrung, denn …

widersprechen: Ich kann mir nicht vorstellen, dass … | Da muss ich dir widersprechen. | Glaubst du wirklich, dass …?

Einwände äußern: Vielleicht ist das so, aber … | Man sollte jedoch bedenken, dass … | Ja, aber … | Tut mir leid, aber ich sehe das doch etwas anders.

hervorheben: Ich finde Folgendes wichtig: …

2 Vergessen – ein Gespräch mit einem Gedächtnisforscher

Hören 2, 40–41
Sprechen

a Warum vergisst man eigentlich häufig so schnell? Ist es wichtig, zu vergessen? Sprechen Sie darüber in Ihrer Arbeitsgruppe.



ANHANG 8: Die analysierten ersten, zweiten, dritten, vierten, fünften und sechsten Nachrichtentexte für Niveaustufe C1

LESEN 1

1 Nachrichten

Welche Medien nutzen Sie? Wie oft pro Woche?

	0	1-2	3-5	>5
Tageszeitung	☐	☐	☐	☐
Radio	☐	☐	☐	☐
Fernsehen	☐	☐	☐	☐
Internet	☐	☐	☐	☐

Welche Vor- und Nachteile haben diese Medien?

2 Lesen Sie die folgenden Zeitungsmeldungen.

Nachrichten aus aller Welt

Hamburg (AP) – Lachen ist gesund, das haben wissenschaftliche Untersuchungen von Gelotologen („Lachforscher") jetzt laut einem Bericht der Zeitschrift „Men's Health" ergeben. Die Atemtiefe nehme zu, verspannte Muskeln lockerten sich, der Organismus schütte körpereigene Opiate aus und baue schädliche Stresshormone ab. Nach Aussage des Neurologen William Fry ist Lachen aber gleichzeitig auch ein „inneres Joggen". Deshalb soll gezielt nach Situationen gesucht werden, die Spaß machen.

Ottawa (dpa) – Der mit 117 Jahren älteste Mensch der Welt, die Kanadierin Marie Louise Febronie Meilleur, ist tot. Wie die 78-jährige Tochter Olive Therrien mitteilte, sei ihre Mutter friedlich entschlafen. Das Geheimnis für das lange Leben ihrer Mutter sei ständige Arbeit gewesen, sagte ihre Tochter Rita Gutzmann (72). „Sie meinte immer, hart arbeiten bringt niemanden um." Frau Meilleur lebte zuletzt in einem Pflegeheim in Quebec.

London (AFP) – Kinder im Alter von zehn bis 16 Jahren sind in der britischen Hauptstadt London für 40 Prozent der Taschendiebstähle und Autoaufbrüche verantwortlich. Dies berichtet der „Guardian" unter Berufung auf eine Untersuchung der Londoner Polizei. Der Großteil der Delikte werde dieser Untersuchung zufolge zur Schulzeit verübt. Die Statistik von 500 Verhören weise aus, dass 21 Prozent der jungen Diebe ihren Namen oder ihre Adresse nicht fehlerfrei schreiben könnten. Die Hälfte der befragten Jugendlichen habe Schwierigkeiten, die Uhr zu lesen oder die Wochentage oder Monate des Jahres in der korrekten Reihenfolge aufzuzählen.



Wien (dpa) – Eine österreichische Fotohandelskette verspricht ihren Kunden einen Rabatt von 20 Prozent auf die Weihnachtseinkäufe, wenn es an Heiligabend schneit. Der Werbegag kann Firmeninhaber Franz Josef Hartlauer bis zu 2,2 Millionen Euro kosten. Das bestätigte ein Unternehmenssprecher. Kunden, die zwischen dem 29. November und dem 13. Dezember in einer der 110 Filialen einkaufen, erhalten 20 Prozent der Einkaufssumme zurück, wenn es am 24. Dezember um zwölf Uhr schneit. Gegen das Risiko aus dem „Schnee-Lotto" habe sich der Firmenchef bei einer britischen Versicherung versichern lassen.

Barcelona (dpa) – Für einen Hund gibt es in Spanien nach der Ehescheidung keine Besuchsregelung. Ein Gericht in Barcelona lehnte den Antrag eines Mannes ab, der nach der Trennung von seiner Frau das gemeinsame Tier regelmäßig ausführen wollte. Der Golden Retriever Yako war bei der Scheidung des Paares der Frau zugesprochen worden. Der Mann zog daraufhin vor Gericht und verlangte, das Tier sehen zu dürfen. Ein Richter sprach dem Mann im ersten Urteil dieser Art in der spanischen Justizgeschichte zunächst ein Besuchsrecht zu. Die zweite Instanz revidierte diese Entscheidung jedoch, weil ein Haustier mit einem Kind nicht auf dieselbe Stufe gestellt werden darf, so die Richter.

Neu Delhi (dpa) – Bimbala Das, Inderin aus dem ostindischen Bundesstaat Orissa, hat sich in eine Kobra verliebt und die Schlange geheiratet. „Obwohl Schlangen weder sprechen noch verstehen können, kommunizieren sie auf eine besondere Art", sagte die Dreißigjährige der Nachrichtenagentur PTI. Das Reptil habe ihr noch nie wehgetan. Da der Bräutigam bei der Hochzeit nicht zu den Feierlichkeiten erschien, wurde er durch eine Nachbildung aus Messing vertreten. Hochzeiten zwischen Menschen und anderen Lebewesen kommen in Indien öfter vor. Nach Überzeugung abergläubischer Dorfbewohner wird mit den Hochzeiten Unglück abgewehrt.

ANHANG 9: Die Übung der analysierten Nachrichtentexte für Niveaustufe C1

LESEN 1

3 **Themengebiete**

Welche Meldung passt wozu? Nicht alle Kategorien passen.

Ältester Mensch	Katastrophen
Heirat	Wissenschaft
Lachen	Wirtschaft
Haustiere	Polizeibericht
Schulschwänzer	Politik
Wenn es schneit ...	Vermischtes

4 **Selektives Lesen – sieben Personen suchen einen Text.**

Lesen Sie die Aufgabe und danach die Texte noch einmal so genau, wie es für das Lösen der Aufgabe nötig ist.
Welche der folgenden Personen interessiert sich wohl für welche Meldung am meisten? Begründen Sie Ihre Wahl. Es ist möglich, dass es nicht für jede Person einen passenden Text gibt.

Person	Meldung	Begründung
a Alex Schmidt ist Hauptschullehrer und ist besorgt über die zunehmende Kriminalität.	„London"	Diebstähle usw. von Jugendlichen
b Heike Müller ist Herausgeberin einer Modezeitschrift und plant einen Sonderteil „Leben im hohen Alter".		
c Angelika Hausmann ist Marketingleiterin in einer Kosmetikfirma.		
d Herbert Elfert arbeitet beim Gesundheitsamt im Bereich „Präventive Medizin".		
e Eva Kirchner hat sich gerade von ihrem Lebenspartner getrennt und streitet sich noch mit ihm darüber, wo der gemeinsame Kater „Puss" leben soll.		
f Else Langwald ist freie Autorin und schreibt Reiseführer.		
g Andreas Westermann studiert Jura im fünften Semester.		

AB 8 3

GR 5 **Indirekte Rede** GR S. 18

a Bilden Sie Gruppen und unterstreichen Sie alle Verben in jeweils einem der Texte.

b Ordnen Sie die Verben in das folgende Schema.

Indikativ	Konjunktiv I / Konjunktiv II
Lachen ist gesund	Die Atemtiefe nehme zu

AB 9 4–5

c Welche Funktion haben die Verben im Konjunktiv in diesen Texten?

- ☐ Ausdruck eines Wunsches
- ☐ Redewiedergabe
- ☐ wörtliche Rede

d Welches Verb steht im Konjunktiv II? Warum?

ANHANG 10: Die analysierten ersten und zweiten Nachrichtentexte für Niveaustufe C2

Berlin, Montag 9./16. Juni 2008

KOPF DER WOCHE

Auf in die nächste Runde

Barack Obama Es war einer der härtesten Vorwahlkämpfe, den die USA erlebt haben. Aber nach anderthalb Jahren ist Barack Obama am Ziel. Er wird als demokratischer Präsidentschaftskandidat im Herbst gegen den Republikaner John McCain antreten und wäre im Fall seines Sieges der erste schwarze Präsident der USA.



© picture-alliance/dpa

Der Sieg gegen seine innerparteiliche Rivalin, die zunächst als Favoritin gestartete Hillary Clinton, ist hart erkämpft. Beide Lager schreckten vor verbalen Tiefschlägen gegen den Konkurrenten nicht zurück, müssen sich nun aber, um die Chancen der Demokraten zu erhöhen, aufeinander zu bewegen. Obama ist auf die Unterstützung Clintons angewiesen, die nach wie vor wichtige Wählerschichten bei Frauen und der weißen Arbeiterschaft bindet. *che*

Berlin, Montag 2. Juni 2008

KOPF DER WOCHE

Sachsen mit neuer Spitze

Stanislaw Tillich „Sachsen ist meine Heimat, das ist das Land, in dem ich seit 49 Jahre lebe." Das waren die ersten Worte des CDU-Politikers Stanislaw Tillich nach seiner Wahl zum Ministerpräsidenten des Freistaates am 28. Mai. Er ist damit der erste Ostdeutsche in diesem Amt. Sein Vorgänger, Georg Milbradt, hatte nach der Krise um die Landesbank Mitte April seinen Rückzug angekündigt.



© picture-alliance/dpa

Die Wahl ist der vorläufige Höhepunkt eines eher im Stillen aber dennoch konsequent verfolgten Aufstiegs des 49-jährigen Politikers mit sorbischen Wurzeln. Bereits 1990 zog er für die CDU in die erste frei gewählte Volkskammer der DDR ein. Als seine wichtigste Aufgabe bezeichnete er es, den Aufschwung in Sachsen voranzubringen und mit sozialer Gerechtigkeit zu verbinden. *che*

ANHANG 11: Erster Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag

Lesen Schreiben

extra

Lektion F 4

F1 Im Zirkus

a Sieh das Foto an. Welche Bildunterschrift passt?

1 ☐ Der Zirkusartist Karl Krone und seine Löwen.
2 ☐ Die Sensation: Ida Krone und ihre Löwendressur.
3 ☐ Circus Krone: Miss Charles zeigt ihre Katzen und Hunde.

b Lies und hör den Text. 1 43

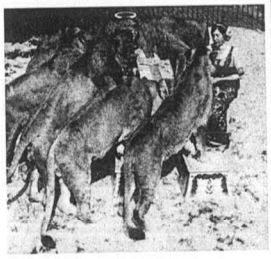
c Ergänze die Fragen und finde die Antworten im Text.

Wie viele ✪ Wer ✪ Wo ✪ Was ✪ Wann ✪ Wie ✪

1 Wann heiraten Carl und seine Lieblingsartistin? 1902
2 Wer ist heute Direktorin im Circus Krone?
3 Was finden die Menschen Ida Ahlers Löwendressur?
4 Wie viele Menschen leben und arbeiten im Circus Krone?
5 Wo ist der Circus Krone?
6 Was ist „Stars in der Manege"?

CIRCUS KRONE

München, 1901: Ida Ahlers ist Zirkusartistin von Beruf. Ihre Spezialität: Die Löwendressur. Im Circus Krone zeigt Ida ihre Löwen. Die zwölf Großkatzen sind wie eine Familie für Ida. Sie mag ihre Löwen, und die Löwen mögen sie. Im Jahr 1901 ist das eine Sensation: Zwölf Löwen und eine Frau! Die Menschen finden das einfach toll. Und auch der Zirkusdirektor findet Ida toll. 1902 heiraten Carl Krone und seine Lieblingsartistin. Heute ist der Zirkus Krone in München wie eine kleine Stadt: 500 Menschen leben und arbeiten da. Der Zirkus hat sogar eine Fernsehshow. Die Show heißt „Stars in der Manege".



Die Zirkusdirektorin ist eine Frau: Christel Sembach-Krone. Ida und Carl sind ihre Großeltern.

F2 Adrians Familie

a Sieh das Foto an und lies Adrians Text im Forum. Wer ist wer?



Adrian ☆☆☆



Das ist meine Familie. Mein Bruder Mark ist 13 Jahre alt. Er mag Fußball und Comics. Sein Lieblingscomic ist „Asterix". Mein Vater heißt Heinrich. Er ist Ingenieur von Beruf, so wie sein Vater. Mein Vater ist 39 Jahre alt. Meine Mutter ist Lehrerin von Beruf. Sie heißt Anita und ist 35 Jahre alt. Meine Katze heißt Tina. Sie ist soooooo süß! Sie ist auch da. Du findest sie sicher ...
Adrian



b Wie heißen die Personen?

Adrians Bruder heißt Mark.

Rosi Rot und Wolfi



F3 Such ein Familienfoto und schreib einen Text für das Forum.

Hallo ..., das ist meine Familie.
Mein Bruder/Meine Schwester heißt ... Er/Sie ist ... alt.
... findet er/sie super/schrecklich ...
Meine Mutter/Großmutter/Tante ist ... von Beruf ...
Mein Vater/Großvater/Onkel ist ... von Beruf ...

ANHANG 12: Zweiter Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag

eXtra

F1 Fernsehmarathon

a **Such die Wörter im Wörterbuch.**

• Rekord gesund süchtig • Gehirn kurz • Szene

b **Beantworten die Fragen. Sprich auch in deiner Muttersprache.**

1 Was bedeutet „Weltrekord" und was bedeutet „fernsehsüchtig"?
2 Was ist wohl der Textinhalt?

c **Lies und hör den Text und vergleiche.** 1 2 32

d **Hör den Text noch einmal. Finde für jeden Textteil einen Titel.**

A	1 Drei Stunden Fernsehen
B	2 Fernseh-Weltrekord
C	3 Bilder ohne Pause
D	4 Unglücklich ohne Fernsehen

F2 Ein Artikel in der Schülerzeitung

a **Lies Carinas Text. Was ist ihre Lieblingssendung?**

Was sind deine Fernsehhits?



Carina: „Ich mag Dokumentationen und Spielshows. Meine Lieblingssendung ist „Wer wird Millionär?". Das ist eine Quizsendung. Mein Bruder mag die Sendung nicht. Er findet sie langweilig. Aber ich finde die Quizfragen interessant und meine Antworten sind oft richtig. Ich möchte gern einmal bei „Wer wird Millionär?" mitmachen. Ich sehe auch gern Krimis, aber Zeichentrickfilme mag ich nicht, die sieht mein Bruder gern. Ich sehe oft am Wochenende fern und manchmal auch am Nachmittag."

b **Was siehst du gern im Fernsehen? Schreib einen Text für die Schülerzeitung.**

Ich mag ... / keine ...
Meine Lieblingssendung ist ...
Ich finde ... interessant / toll / langweilig ...
Mein Bruder / Meine Schwester / Mein Vater / Meine Mutter sieht gern ...

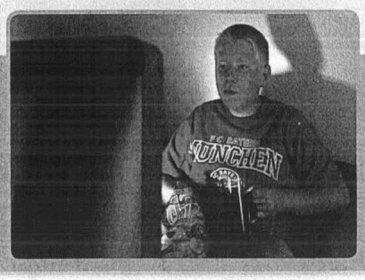
Ist Fernsehen gesund?

A Fünf Personen sehen fern, ohne Pause. Sie möchten im Guiness Buch der Rekorde stehen. Die fünf Personen müssen 51 Stunden lang fernsehen. Das ist Weltrekord.

B Normal ist das nicht. Das ist klar. In Europa sehen die Menschen durchschnittlich drei Stunden pro Tag fern. Doch: Ist das gesund?

C Nein, denn die Psychologen sagen: Viele Menschen werden fernsehsüchtig. Ohne Fernsehen sind sie nervös und aggressiv. Sie müssen viele, viele Stunden fernsehen, nur dann sind sie glücklich.

D Warum ist das so? Wir Menschen mögen schnelle Bilder. Fernsehsendungen zeigen Bilder und Situationen sehr schnell und ohne Pausen. Wir finden das sehr interessant. Doch dann ist die Sendung aus und die schnellen Bilder sind weg. Dann haben wir das Gefühl: Das Leben ist langweilig und das Fernsehen ist interessant. Jetzt brauchen wir jeden Tag das Fernsehen: Wir sind fernsehsüchtig.



Rosi Rot und Wolfi



ANHANG 13: Dritter Text für die Niveaustufe A1 als Vorschlag



13 C Mit Hemd siehst du gleich viel **besser** aus.

C1 **Ergänzen Sie.**

am besten • gut • ~~besser~~

a 

b 

c 

\+ gut ++ besser +++ am besten

Niko sieht ..... aus. Mit Hemd sieht er *besser* aus. So sieht Niko ..... aus.

C2 **Sehen Sie das Foto in C3 an. Was meinen Sie?**

Was ist der Rekord von Christian Adam?

☐ Er kann am besten Geige spielen.
☐ Er kann am besten rückwärts Fahrrad fahren.
☐ Er kann am besten rückwärts Fahrrad fahren und Geige spielen.

C3 **Lesen Sie und ergänzen Sie.**

Weltrekord im „Fahrrad-Rückwärts-Geigen"



Diesen Rekord macht Christian Adam so schnell keiner nach! Christian Adam ist am Sonntag 113 km Fahrrad gefahren. „Na und? Fahrrad fahren ist doch nicht schwer. Das kann ich auch!", denken Sie jetzt vielleicht. Aber können Sie auch rückwärts fahren und dabei Geige spielen? Das kann Adam sicher besser und genau das hat er auch gemacht – 113 km lang.

Wer ist dieser Christian Adam?

Er ist Musiker von Beruf. In seiner Freizeit fährt er gerne Fahrrad. Noch lieber spielt er Geige. „Aber am liebsten mache ich beides zusammen: Fahrrad fahren und Geige spielen", meint Adam. Das trainiert er jeden Tag: „Ich spiele viel Geige, fahre noch mehr Rad, aber am meisten trainiere ich natürlich beides zusammen." Christian Adam ist sehr zufrieden: Mit diesem interessanten und lustigen Rekord im „Fahrrad-Rückwärts-Geigen" ist er ins Guinness Buch der Rekorde gekommen. Na dann, herzlichen Glückwunsch!

Was macht Christian Adam in seiner Freizeit ...

... gern?	... lieber?	... am liebsten?
Fahrrad fahren	.....	.....

Was trainiert Christian Adam

... viel?	... mehr?	... am meisten?
Geige spielen	.....	.....

\+ gern viel ++ lieber mehr +++ am liebsten am meisten

C4 **Sprechen Sie in der Gruppe.**

▲ Was machen Sie in Ihrer Freizeit?
● Am liebsten schwimme ich. Und Sie?
▲ Ich auch. Und ich fahre gern Fahrrad.
■ Ich fahre nie Fahrrad. Ich fahre lieber Auto.
◆ Ich spreche gut Englisch.
● Ich auch. Ich spreche aber noch besser Arabisch.

ANHANG 14: Erster Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag

12 Das stimmt doch nicht!
a Ergänzt die Wörter.
b Korrigiert die Informationen wie im Beispiel.

Nina träumt von ihrem Freund Mr. Allister.

1. Nina träumt von ihr① Freund Mr. Ballister.
2. Seit ein② Woche hat Anna auch einen Freund: Martin.
3. Herr Marquart ist mit sein③ Gruppe nach Berlin gefahren.
4. Stefan fährt mit d④ Fahrrad zu sein⑤ Opa. Er hat Geburtstag.
5. Anna kommt aus ein⑥ Stadt im Süden von Deutschland.
6. Nach ein⑦ Rockkonzert ist Herr Schmidt immer ganz unglücklich.
7. Bei unser⑧ Deutschlehrerin gibt es nie Hausaufgaben.

Jugend und Essen

13 Eine Zeitungsnotiz
a Lest den Text schnell. Welche Überschrift passt?

Hamburger sind gesund — **Auch Jugendliche essen gesund** — Die Jugend isst sich krank

Dortmund – Die Dortmunder Ernährungsstudie „Donald" zeigt, dass die Ernährung von Kindern und Jugendlichen längst nicht so schlecht ist wie ihr Ruf. Viele glauben, dass Pizza, Pommes und Hamburger das Lieblingsessen der 6- bis 14-Jährigen ist, aber auch Gesundes ist sehr beliebt. So nennen die Jugendlichen in der Studie 70 verschiedene Lebensmittel, die sie häufig essen. Interessant ist, dass viele Gemüse mögen. An der Spitze liegen Tomaten und Karotten. Laut Umfrage werden Pommes frites viel weniger gegessen als Salz- oder Bratkartoffeln. Unter den Früchten sind Äpfel und Bananen an der Spitze. Die befragten Jungen mögen lieber Weißbrot und die Mädchen lieber dunkle Brotsorten. Fastfood spielt übrigens in der Ernährung der Jugendlichen eine viel geringere Rolle, als man gedacht hat. *APA*

b Lest noch einmal. Was könnt ihr jetzt zu den Stichwörtern sagen?

Lieblingsessen — gesundes Essen — Tomaten und Karotten — Pommes frites und Bratkartoffeln
Äpfel und Bananen — Fastfood — Jungen und Mädchen

c Welche Wörter haben geholfen? Was musstet ihr im Wörterbuch suchen?

14 Ein Witz
Welches Wort ist wichtig?



Ich suche die ganze Zeit, aber ich hab's noch nicht gefunden.

Meine Dame, wie finden Sie das Schnitzel?

ANHANG 15: Zweiter Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag

26

Fokus Strukturen

4 Kleiner Pilzratgeber für unsere Leser

Diese Pilze können Sie essen:


Steinpilz


Pfifferling


Parasolpilz

Achtung: Diese sind giftig!


Bovist


Fliegenpilz


Knollenblätterpilz

Betrachten Sie die Fotos und überlegen Sie: Wo kann man sich über Pilze informieren?

5 Nie mehr Pilze aus dem Wald

a. Lesen Sie den Zeitungstext.

Im Bayrischen Wald machte eine Familie mit drei Kindern Urlaub. Bei einer Wanderung fanden sie viele Pilze und sammelten eine ganze Plastiktüte voll. In der Ferienwohnung gab es dann Reis mit Pilzsoße. Das Essen schmeckte auch den Kindern gut. Doch dann bekam die kleine Tamara Bauchweh. Wenig später fühlten sich die Geschwister nicht wohl. Und schließlich hatten die Eltern Bauchschmerzen. Die Mutter rief den Notdienst an. Man brachte die ganze Familie mit Pilzvergiftung ins Krankenhaus. Aber sie hatten Glück. Alle durften schon nach zwei Tagen wieder nach Hause. „Wir sind froh, dass man uns so schnell geholfen hat," sagte uns die Mutter. „Pilze gibt es bei uns nur noch aus der Dose!"



b. Wie heißt es im Text? Suchen und ergänzen Sie die Verbformen.

Eine Familie *macht* Urlaub — machte
Sie *finden* viele Pilze. .....
Sie *sammeln* eine ganze Tüte voll. .....
Es *gibt* Reis mit Pilzsoße. .....
Das Essen *schmeckt* gut. .....
Tamara *bekommt* Bauchweh. .....
Die Geschwister *fühlen* sich nicht wohl. .....
Die Eltern *haben* auch Bauchschmerzen. .....
Die Mutter *ruft* den Notdienst an. .....
Man *bringt* alle ins Krankenhaus. .....
Sie *dürfen* nach zwei Tagen nach Hause. .....
Die Mutter *sagt*: „Pilze gibt es nur noch aus der Dose!" .....

c. Erzählen Sie im Kurs. Sammeln Sie selbst Pilze? Worauf muss man dabei achtgeben?

○ *Ich habe noch nie Pilze gesammelt …*
◆ *Ich esse gerne Pilze, aber …*

ANHANG 16: Dritter Text für die Niveaustufe A2 als Vorschlag

D1 **Was meinen Sie?**

a Wie viele Urlaubstage haben deutsche Arbeitnehmer im Durchschnitt?
☐ 14 Tage ☐ 28 Tage ☐ 35 Tage

b Wie viele Feiertage gibt es durchschnittlich in Deutschland?
☐ 5–7 Tage ☐ 11–13 Tage ☐ 16–18 Tage

c Welche Feiertage kennen Sie?

Da gibt es doch zum Beispiel den „Tag der Deutschen Einheit". Ich glaube, der ist im Oktober.

Feiertage in Deutschland – keine Ahnung!

D2 **Lesen Sie und vergleichen Sie mit D1.**

Studie

Deutsche sind Freizeitweltmeister



Köln – Deutsche Arbeitnehmer sind international Spitze – zumindest, was die Zahl freier Tage betrifft. Nach Informationen des Instituts der Deutschen Wirtschaft in Köln vom Mittwoch hatten Arbeitnehmer im letzten Jahr ca. 28 bis 30 Tage Urlaub und 11 bis 13 bezahlte Feiertage. Insgesamt macht das rund 40 freie Tage, also fast acht Wochen.

Hinter Deutschland folgen Luxemburg mit insgesamt 38 freien Tagen, vor Österreich und Spanien mit 37 Tagen. Am unteren Ende liegt Japan, vor Irland und den USA. In Japan hatten die Arbeitnehmer 31 freie Tage, in Irland 29 und in den USA nur 12 Urlaubstage und 11 Feiertage. Aber nicht alle Angestellten nehmen auch ihre Urlaubstage

D3 **Lesen Sie noch einmal und ergänzen Sie.**

Urlaubs- und Feiertage

ca. 23 | 29 | 31 | 37 | 38 | 40

..../..... ..... *Deutschland*

D4 **Sprechen Sie.**

a 28 Tage Urlaub – finden Sie das viel oder wenig? Wie viele Tage Urlaub im Jahr sollte man Ihrer Meinung nach haben?
b Wie oft machen Sie Urlaub im Jahr? Fahren Sie dann weg oder bleiben Sie zu Hause?

28 Tage Urlaub – das finde ich nicht viel!

Ich glaube, jeder Mensch braucht mindestens ... Tage Urlaub im Jahr.

Ich mache immer zweimal im Jahr Urlaub. Im Sommer und ...

ANHANG 17: Erster Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag

Freizeit in Zürich

4a Oder gehen Sie lieber ins Theater? Welche Wörter verbinden Sie mit „Theater"? Markieren Sie und ergänzen Sie weitere Wörter.

Schauspieler	Bühne	Langeweile	Publikum	Regisseur	Musik	Unterhaltung	Arbeit
Programmheft	Müdigkeit	Spannung	Pause	Sekt	Bühnenbild	Kleidung	Platzanweiser

▶ Ü 3

b Lesen Sie die Texte zu „Der Parasit" und „Heimatflimmern". Wählen Sie ein Stück aus und überreden Sie Ihren Partner / Ihre Partnerin, dieses Stück gemeinsam anzusehen.
Wir könnten doch ... *Hast du (nicht) Lust ... ?*

DER PARASIT
Komödie von Friedrich Schiller
Regie: Matthias Hartmann

Ohne Skrupel gelangt der clevere Taugenichts Selicour, der glänzend von den Früchten anderer Leute Arbeit lebt, zu Ehre und Glück. Für seine Karriere scheut er sich nicht, andere in den Untergang zu stürzen. Aber die Geschädigten planen eine gerissene Intrige gegen Selicour ...

Pressestimmen
Am Ende ist das Publikum, „das den ganzen Abend Tränen über die köstlichen Pointen und das komödiantische Spiel der Protagonisten gelacht hat, vollends aus dem Häuschen. ‚Der Parasit. Eine Komödie von Friedrich Schiller', heißt es auf dem Programmheft, und unter der Regie von Matthias Hartmann ist da der große Tragiker der deutschen Literatur tatsächlich als Komödienschreiber von südländischer Leichtigkeit und von geradezu pariserischem Charme zu entdecken. Mit einem wundervollen Ensemble und in einem Bühnenbild von Martin Dolnik, das gerade so viel Schauplatz als nötig liefert, um das amüsante Ränkespiel in Gang zu halten."

Der Bund

HEIMATFLIMMERN

Jürg Kienberger, Schweizer Musiker, Schauspieler, Komiker und Regisseur macht sich zusammen mit dem Österreicher Klaus Trabitsch und dem Deutschen Josef Brustmann auf eine musikalische Suche nach Alpengemeinsamkeiten und Alpenunterschieden. Wenn sich drei fremde Freunde aus Österreich, der Schweiz und Deutschland zusammentun und Musik machen, was kommt dabei heraus? Eine Alpengemeinsamkeit oder ein Alpenunterschied? (...) Das Trio greift in die verschiedensten alltagsmusikalischen Schubladen, bedient sich dies- und jenseits der Grenzen und präsentiert einen ebenso skurilen wie vielschichtigen Mix aus Jodel, Hits und Liftmusik, irgendwie fremd und doch vertraut. (...)

Pressestimmen
Ein „feinsinniges Musiktheaterstück".

Neue Zürcher Zeitung

▶ Ü 4

ANHANG 18: Erster Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag

Schweizer Verhältnisse

1 Hören | Sprechen | Lesen | Schreiben 23

Die Schweizer über sich selbst

a) Hören Sie den Text. Was ist das für eine Textsorte?

☐ Reportage ☐ Umfrage ☐ Interview

b) Was sind die Themen? Machen Sie Notizen und vergleichen Sie Ihre Ergebnisse im Kurs.

c) Gibt es auch negative Meinungen über die Schweiz? Wenn ja, welche?

2 Hören | Sprechen | **Lesen** | Schreiben

Ein Zeitungsbericht

Lesen Sie bitte. Welche Information kennen Sie noch nicht aus Aufgabe 1?

Schweizer von sich selbst überzeugt

Schweizer Schokolade sei die beste Schokolade der Welt, so ein weit verbreiteter Standpunkt unter den Schweizern. Die Zahlen sprechen für sich. Mit einem jährlichen Pro-Kopf-Verbrauch von 11 kg sind die Schweizer die besten Kunden für ihre eigene Schokolade. Auch sonst sind die Schweizer sehr von den Qualitäten ihres Landes überzeugt. Das ist das Resultat einer Umfrage unter der deutschsprachigen Schweizer Bevölkerung mit der Fragestellung: „Was ist charakteristisch für die Schweiz?"

Auch die Uhren des Landes gingen genauer als anderswo, war eine häufige Antwort. Überhaupt seien die Schweizer bekannt für ihre Korrektheit und Sauberkeit, alles funktioniere bei ihnen bestens. Viele der Befragten nennen die politische Neutralität eine Schweizer Eigenschaft. Dass die Schweizer im Falle eines Angriffs sich selbst verteidigen könnten, weil jeder Mann eine Waffe besitze, behaupten dagegen nur wenige der Befragten. Mehrfach gelobt wurde die Sprachenvielfalt; sie mache die Schweizer interessant, heißt es.
Über eine Sache klagen allerdings viele: Alles sei ziemlich teuer.

3 Hören | Sprechen | Lesen | **Schreiben**

Was haben die Sprecher selbst gesagt?

Formen Sie die Sätze aus dem Zeitungstext in direkte Aussagen um.

1. Schweizer Schokolade sei die beste Schokolade der Welt. — „Schweizer Schokolade ist die beste Schokolade der Welt."
2. Auch die Schweizer Uhren gingen genauer als anderswo. — „_____"
3. Überhaupt seien die Schweizer bekannt für ihre Korrektheit und Sauberkeit. — „_____"
4. Die Schweizer könnten sich selbst verteidigen. — „_____"
5. Die Sprachenvielfalt mache die Schweiz interessant. — „_____"
6. Alles sei ziemlich teuer. — „_____"

ANHANG 19: Zweiter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag



4 Hören | Sprechen | Lesen | **Schreiben**

Schreiben und verstehen: die indirekte Rede

Gegenwart	sein	haben	können	gehen	machen
er • sie • es	.	habe	könn ___	gehe	
sie • Sie		hätten			machen würden

5 Hören | Sprechen | **Lesen** | **Schreiben**

Kurzmeldungen aus der Zeitung

a) Finden Sie zu jeder Kurzmeldung eine Meinung aus dem Zeitungsbericht.

1 Konolfingen. In der Nähe des Emmentaler Dorfes Konolfingen machen Bewohner militärische Schießübungen quer über einen Wanderweg hinweg. Zahlreiche Wanderer und Spaziergänger haben sich beschwert. Der Weg liege zwar ein paar Meter tiefer als der Schießplatz. Doch habe man Angst, spazieren zu gehen, wenn die Schüsse krachen und die Kugeln durch die Luft fliegen.

3 Zäziwil. Ein junger Mann aus Zäziwil hat beim Wettbewerb „Mein schönster Garten" den ersten Preis gewonnen. Ausschlaggebend für diese Ehrung war die großartige Blumenpracht, Sauberkeit und Ordnung auf der winzigen Fläche seines Gartens. Dreimal täglich bringe er die Blumenbeete in Ordnung und kehre die kleinen Wege, so der 21-Jährige über sein gepflegtes Eigentum.

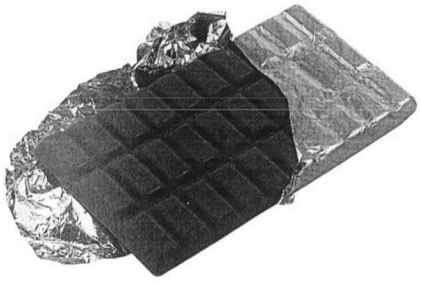
2 ***Thun.*** *Die meisten Schweizer sind mit ihrer Währung, dem Schweizer Franken, ganz zufrieden. Die Schweiz sei zwar alles andere als preiswert, so die meisten Befragten, doch müsse man dafür nicht so hohe Steuern zahlen wie im restlichen Europa. In der Schweiz legt jede Gemeinde ihren eigenen Steuersatz fest. Einige Gemeinden legen ihn absichtlich tief, um die Einwohnerzahl zu erhöhen.*

4 ***Interlaken.*** *Am Sonntagabend wurde ein 9-jä[hri]ges Mädchen, das an starken Bau[chschmerzen litt], in die Notaufnahme eing[eliefert]. [Sein Bauch] wie ein Stein g[espannt] [war], geschrien, berich[tete die Mutter]. [Ärzte] nach über einer Stu[nde] [Untersuchung] feststellen. Das Ki[nd hatte] zehn Tafeln Schoko[lade] ein ganzes Kilo.*

Vorschlag

1. Jeder männliche Schweizer besitzt eine Waffe.
2. _____
3. _____
4. _____

b) Unterstreichen Sie in jeder Meldung die Formen, die indirekt berichten.
Achtung: In Meldung 4 stehen die Formen in der Vergangenheit!



ANHANG 20: Dritter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag

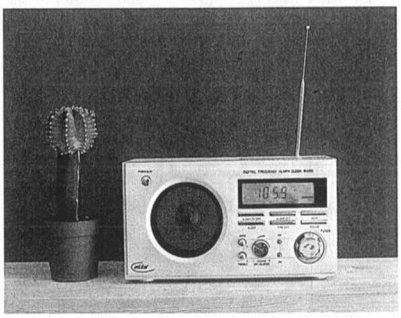
7 Training

Nachrichten hören und lesen

Radio hören

A 13
2.5 a) Hören Sie die Schlagzeilen. Worum geht es? Sammeln Sie Vermutungen.

2.6 b) Hören und vergleichen Sie.



8. Februar
1
Thema: Politik
Inhalt: Nachrichten

2

Zeitung lesen

A 14
Welche Zeitungsmeldung passt zu welcher Radionachricht von A 13 b?

A DAS WETTER
Abends und in der Nacht meist bewölkt und gebietsweise etwas Regen. Tiefstwerte zwischen ein und fünf Grad Celsius.
Vorhersage für Freitag: Nordöstlich der Elbe kurz aufgeheitert und meist trocken. Sonst wolkenreich und gelegentlich leichter Schneefall. Tageshöchstwerte zwischen minus acht Grad an den Alpen und plus zwei Grad an der Nordsee.

B Rauchverbot an Schulen
Kiel Schulen in Schleswig-Holstein sollen voraussichtlich künftig rauchfrei werden. SPD und Grüne unterstützen eine entsprechende Initiative aus den Reihen der CDU. Die Landesregierung soll das Rauchverbot mit Beginn des nächsten Schuljahres umsetzen.

C Gartenzwerg entführt
Hessen Die Kriminalpolizei im hessischen Ort Langhein sucht die Entführer von vier Gartenzwergen. Diese sind in der Nacht aus dem Garten einer 64-jährigen Frau entführt worden, teilt die Polizei mit. In einem Erpresserschreiben verlangen die Diebe ein Lösegeld von 450 Euro.

D BAHN STREICHT STELLEN
Berlin Die Bahn will Stellen streichen. Betroffen ist vor allem der Fahrkartenverkauf. Durch die Einführung von Automaten braucht man, so der Sprecher der Bahn, weniger Personal. Konkrete Zahlen nannte er nicht.

E Ahlen ist draußen
Ahlen Fußball-Bundesligist Hansa Rostock hat das Viertelfinale des DFB-Pokals erreicht. Die Hanseaten setzten sich mit 3:2 nach Verlängerung beim Zweitligisten LR Ahlen durch.

F Notlandung in Wien
Wien Ein Charterflugzeug mit deutschen Urlaubern auf dem Weg in die Türkei musste gestern auf dem Wiener Flughafen notlanden. Die 159 Passagiere blieben nach offiziellen Angaben unverletzt.

A 15
a) Suchen Sie in A 14 wichtige Wörter zum Thema. Beginnen Sie mit dem Titel.

b) Eigene Nachrichten: Sammeln und schreiben Sie. Lesen Sie vor.

9. Februar

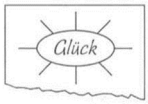
Wetter	Temperaturen
bewölkt, Schnee	Tiefstwerte

ANHANG 21: Vierter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag

7 Gute Nachrichten?

Was ist Glück?

A 1
Über Glück sprechen
a) Was ist Glück? Lesen und sammeln Sie.



→ Ü 1

2.1 b) Hören und ergänzen Sie.

→ Ü 2



Ich bin glücklich, wenn ich mit meinem Hund einen Spaziergang durch den Schnee mache.
Elisabeth Hangenow

Ein Glücksmoment für mich war, als meine Tochter vor drei Jahren auf die Welt kam. Ich liebe sie über alles.
Markus Zimmermann

Wenn ich am Morgen Zeitung lesen kann und in Ruhe frühstücke, dann ist das für mich Glück.
Hannes Brunner

Meine Freundin ist mein größtes Glück! Ich freue mich schon, sie heute Abend zu sehen.
Christoph von der Heid



Glück bedeutet für mich, wenn in meinem Leben und im Leben meiner Nächsten alles gut ist, wenn sie und ich keine Probleme haben.
Bianca de la Luna

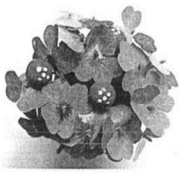
Jeden Tag machen mich ganz viele Kleinigkeiten glücklich. Die ersten Sonnenstrahlen morgens machen mich glücklich. Oder: Ich sehe meinen Nachbarn, der den Schnee vor unserem Haus kehrt. Das ist sicher ein Glücksmoment für ihn.
Flavius von Falkenstein

Seit ich krank war, habe ich etwas Wichtiges gelernt: Nicht ein Leben lang auf das große Glück warten, sondern die kleinen Freuden des Lebens als Glück empfinden.
Linda Lonsdale

c) Was ist Glück für Sie? Erzählen Sie.

A 2
Welche Glücksbringer kennen Sie? Warum bringen sie Glück?

→ Ü 3



Ein Kleeblatt mit vier Blättern ist sehr selten. Deshalb glauben viele Menschen, dass es Glück bringt. Aber nur, wenn man eins findet, ohne danach zu suchen.
Es gilt als ein Symbol der Welt, das sowohl die vier Himmelsrichtungen als auch die vier Elemente (Feuer, Wasser, Luft und Erde) miteinander verbindet.
Ein vierblättriges Kleeblatt, das man vor Beginn einer Reise in die Kleider einnäht, soll unterwegs Unglück verhindern.

Ein bekannter Glücksbringer ist auch der Schornsteinfeger. Er macht den Weg nach oben frei, den Weg ins Ungewisse, und sorgt für frischen Wind. Durch die Reinigung des Kamins verhinderte der Schornsteinfeger früher, dass Feuer in den Häusern ausbrach, und galt schon allein deswegen als Glücksbringer.
Zu Silvester verschenkt man Schornsteinfeger aus Marzipan oder Schokolade.



ANHANG 22: Fünfter Text für die Niveaustufe B1 als Vorschlag

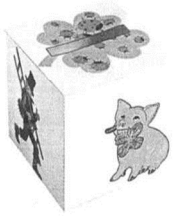
Glück gehabt? Bitte melden!

ST. GALLER
Samstag, 31. Januar
TAGBLATT
ONLINE-AUSGABE DER GRÖSSTEN OSTSCHWEIZER TAGESZEITUNG
www.tagblatt.ch

Meldestelle für Glücksmomente eröffnet
HERISAU. Meldestelle für Glücksmomente. Axel von Fargon sitzt in einem alten Ledersessel. In der Ecke stehen ein alter Tisch und ein Bürostuhl aus Holz. Auf dem Tisch sieht man einen Hasen aus Stoff und einen Affen aus Stein. Das Wichtigste aber ist die alte Schreibmaschine. Damit sammeln die Propheten die Glücksmomente, die sie als E-Mail oder telefonisch bekommen.

Geteiltes Glück
Glück haben allein reicht nicht, man muss es auch noch merken, sagt Glückssammler Flavius von Falkenstein. Am besten sogar sammeln, melden und weiterverbreiten. Viel zu lange ist vor allem das Unglück studiert worden, fürs Glück hingegen fühlte sich niemand zuständig. Das soll sich nun mit der neu eröffneten Meldestelle für Glücksmomente ändern. Eine spannende Sache, handelt es sich doch beim Glück um etwas, das sich auf eine besondere Art verbreitet und vermehrt, wenn man es teilt.

Glückswissenschaft
In der Meldestelle beschäftigen sich zehn jugendliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einmal wöchentlich mit der «Angewandten Glückswissenschaft». Sie sind der Meinung, dass Glücklichsein ebenso geübt werden muss wie das Konjugieren von Verben. Glücksmomente sollen helfen, das zu sehen, was gelingt, und nicht, was nicht funktioniert.



Ideen und Visionen
Die Glückswissenschaftler haben Ideen gesammelt, wie man das Glück unter die Menschen bringen kann: Bianca de la Luna plant die Verbreitung von Glücksmomenten in Taschen, die um die Welt reisen. Ristinoph Blig ist auf der Suche nach einem Bahnhof, um über den Lautsprecher Glück zu verkünden. Und Zaugius von Geretschwil träumt von einem Eintrag ins Guinness-Buch der Rekorde: die längste Liste von Glücksmomenten.

Und Ihr Glücksmoment? Schreiben Sie an: Meldestelle für Glücksmomente, gluecksmoment@bluewin.ch

A 3
Hauptinformationen in Zeitungen verstehen
Wie funktioniert die Meldestelle für Glücksmomente?
→ Ü 4–5

A 4
Wie kann man das Glück verbreiten? Sammeln Sie Ideen.

Über Glück und Gefühle sprechen
Ich bin glücklich, wenn ...
Glück bedeutet für mich ...
Mein größter Glücksmoment war, als ...
Seit ich krank war, ...

Etwas planen
Also ich finde, wir könnten ...
Wollen wir nicht ...?
Unser Vorschlag sieht so aus: ...
Was meinst du?
Was würdest du machen?
Ich bin eher für ...
Das finde ich eine gute Idee, aber ...
Dazu brauchen wir ...
Ich weiß nicht, vielleicht sollten wir ...
Ich würde ...

A 5
Etwas planen
Eine Meldestelle für Glück im Kurs: Wer macht was? Wie und wo publizieren Sie?
→ Ü 6

ANHANG 23: Erster Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag

Gute Nacht!

5 In einer deutschen Zeitung lesen Sie folgende Meldung:

Wissenschaftler fordern Mittagsschlaf im Büro.

„Uns fehlt der bewusste Umgang mit Ruhezeiten, angenehmen Schlafräumen und gesunder Ernährung", so Ingo Fietze, Leiter der schlafmedizinischen Abteilung in der Berliner Charité. Schlafforscher Jürgen Zulley fordert einen Kulturwandel. „Der Mittagschlaf wird immer noch mit Faulenzertum verbunden", sagt der Wissenschaftler. Nach Zulleys Angaben schläft derzeit rund ein Viertel der Beschäftigten heimlich im Büro. Wird es bald normal sein, bei einem Service-Unternehmen anzurufen, und auf dem Anrufbeantworter lautet es: „Wir halten gerade Büroschlaf. Bitte rufen Sie in 30 Minuten wieder an."? Schaden und Nutzen für die Unternehmen werden sich erst im Laufe der Zeit zeigen.



a **Schreiben Sie als Reaktion auf diese Meldung einen Leserbrief an die Zeitung. Ordnen Sie zunächst die Bezeichnungen den Briefteilen zu und bringen Sie die Teile durch Nummerierung in die richtige Reihenfolge.**

Schluss	Hauptteil	Einleitung	Ort und Datum
~~Anschrift~~	Grußformel + Unterschrift	Anrede	Betreff

☐ _____:
Mit freundlichen Grüßen
Elisabeth Dollmeyer

☐ _____:
Angabe des Artikels, auf den Sie reagieren.

☐ _____:
Fassen Sie Ihre Meinung noch einmal kurz zusammen. Formulieren Sie gegebenenfalls eine Forderung oder geben Sie einen Ausblick in die Zukunft.

☐ _____:
Legen Sie Ihre Meinung dar. Erklären Sie Ihre Position. Nennen Sie Pro-/Contra-Argumente. Geben Sie Beispiele.

☐ _____:
Dortmund, 18.05.20 ...

☐ _____:
Warum schreiben Sie? Warum ist das Thema für Sie interessant? Nehmen Sie Bezug zum Artikel.

[1] *Anschrift* _____:
Süddeutsche Zeitung
Redaktion „Wissen"
Hackenstr. 11
80743 München

☐ _____:
Sehr geehrte Damen und Herren,

ANHANG 24: Zweiter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag

Kunstraub

2.5 **1a Hören Sie die Nachrichtenmeldung. Was ist passiert?**

b Hören Sie die Meldung noch einmal und machen Sie Notizen: Wann? Wo? Wer? Was?

▶ Ü 1

2 Nach gut drei Monaten sind die gestohlenen Gemälde wieder da. Lesen Sie die Zeitungsmeldung und beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was hatte die Polizei seit dem 17. Mai noch vermisst?
2. Wo wurde der letzte Teil der Beute gefunden?
3. Woher wusste die Polizei, wo sie suchen soll?
4. Wo waren die anderen Bilder versteckt?
5. Warum wurde das Bild „Junges Mädchen" vermutlich zerschnitten?
6. Kann man das zerschnittene Bild noch retten?



„Junges Mädchen" lag im Wald

Letztes Beutestück aus Gemälderaub entdeckt – Anwalt gab den Tipp

Lutz Schnedelbach

Die Polizei hat die zweite Hälfte des zerschnittenen Gemäldes „Junges Mädchen" von Max Pechstein gefunden. Damit ist der spektakuläre Dahlemer Gemälderaub vom 20. April dieses Jahres aufgeklärt.

In Plastiktüten verpackt

Am Montagmittag gegen 13.30 Uhr hatte ein Anwalt im Kommissariat zur Aufklärung von Kunstdiebstählen des Landeskriminalamtes angerufen und den Polizisten gesagt, dass die noch fehlende Bilderhälfte in einem Wald an der Bundesstraße 96a unweit der Ortschaft Kleinbeeren (Landkreis Teltow-Fläming) liegt. Die Beamten fuhren sofort los und fanden wenig später an dem beschriebenen Ort die zusammengerollte und in mehreren Plastiktüten verstaute Gemäldehälfte. Unklar ist, seit wann die Rolle in dem Wald lag und wer sie dort abgelegt hat. Möglicherweise wusste der Anwalt, wo die Bildhälfte zu finden war, weil er einen der mutmaßlichen Hehler vertritt. Die Polizei bestätigte dies aber nicht.

Mitarbeiter des Brücke-Museums bestätigten am Dienstagmorgen, dass es sich bei dem Fund um die bislang fehlende Hälfte des Pechstein-Bildes handelt. Der Zustand des zerschnittenen Kunstwerkes sei wesentlich schlechter, als der der bereits sichergestellten Gemälde, sagte eine Mitarbeiterin des Dahlemer Museums. Nach ihren Informationen sei es jedoch kein Problem, beide Hälften wieder zusammenzusetzen und das Bild zu restaurieren. […]

ANHANG 25: Dritter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag

Mutmaßliche Täter gefasst

Die neun aus dem Brücke-Museum gestohlenen Kunstwerke haben insgesamt einen Wert von 3,6 Millionen Euro und gelten international als unverkäuflich. Polizisten fanden sie am 17. Mai in einer Wohnung in der Prühßstraße in Mariendorf. Sie lagen zusammengerollt in einer Reisetasche. Gefehlt hat nur die Hälfte des Pechstein-Bildes. Warum das Bild zerschnitten worden ist, kann die Polizei bisher nicht sagen. Die Beamten schließen nicht aus, dass eine Hälfte an das Museum zurückgeschickt werden sollte, um Lösegeld zu erpressen.

In der Wohnung, in der die Bilder gefunden wurden, nahm die Polizei auch fünf mutmaßliche Hehler fest. Drei von ihnen erhielten Haftbefehle. Zwei Wochen zuvor waren zwei Männer verhaftet worden, deren DNA mit den am Tatort gefundenen Spuren übereinstimmt.

▶ Ü 2–3

3 Schreiben Sie mithilfe der Informationen aus Aufgabe 1 und 2 einen Krimi.

a Überlegen Sie sich, aus welcher Perspektive Sie Ihren Krimi schreiben wollen, z.B. aus der Perspektive eines Kommissars, eines Reporters, eines der Diebe, eines Museumswärters, eines Detektivs, eines Kunstliebhabers, ... Finden Sie dann einen Partner / eine Partnerin mit der gleichen Perspektive.

b Notieren Sie zu zweit wichtige Inhalte zu den einzelnen Phasen Ihres Krimis.

1. Planung der Tat
2. Ablauf der Tat
3. Nach der Tat (Verstecken der Beute, Untertauchen der Diebe, Spurensuche bei der Polizei)
4. Die Aufklärung (Welche Hinweise gibt es? Wie kommt die Polizei den Tätern auf die Spur? Wie findet sie die Beute? Wer wird verdächtigt?)
5. Das Ende (Wie findet die Polizei die Täter? Wie sind die Reaktionen? Was passiert mit den Tätern?)

c Überlegen Sie gemeinsam, welche Informationen Sie Ihren Lesern erst am Schluss geben möchten und wie Sie in Ihrer Geschichte Spannung aufbauen können. Markieren Sie Redemittel im Kasten, die Sie übernehmen möchten.

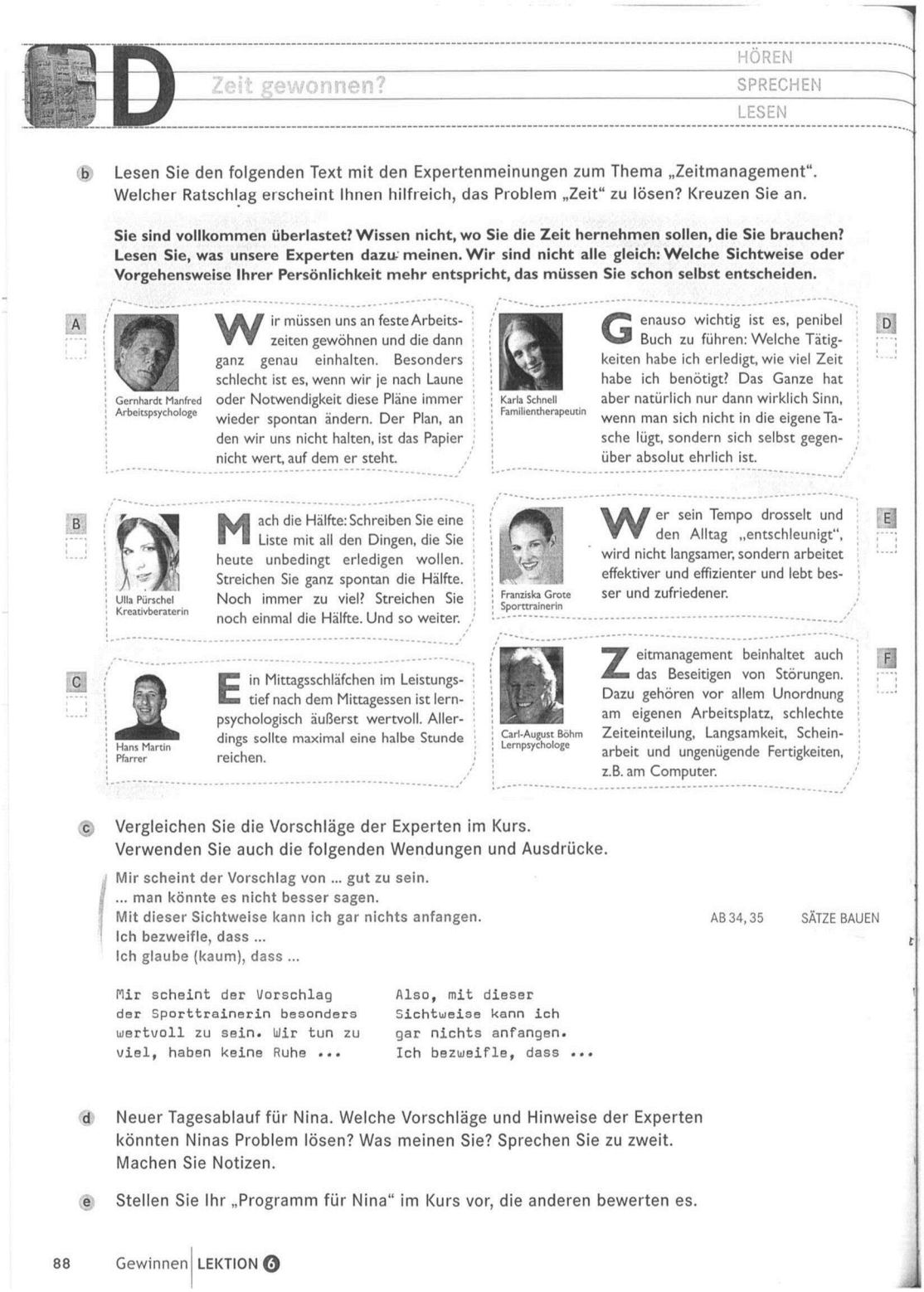
Spannung aufbauen
Schlagartig wurde ihm/ihr klar/bewusst, ... Ihm/ihr blieb vor Schreck der Atem stehen.
Ihm/Ihr schlug das Herz bis zum Hals. Wie aus dem Nichts stand plötzlich ... Was war hier los?
Warum war es auf einmal so ...? Ohne Vorwarnung war ... da / stand ... vor ihm/ihr.
Was war das? Eigentlich wollte ... gerade ..., als aus heiterem Himmel ...
Damit hatte er/sie nicht im Traum gerechnet: ... Was soll er/sie jetzt nur machen? ...

d Der erste Satz entscheidet, ob die Leser weiterlesen möchten oder nicht. Finden Sie einen Anfang für Ihre Geschichte.

e Geben Sie Ihrem Krimi einen Titel. Schreiben Sie nun die Geschichte zu zweit und hängen Sie Ihren Text in der Klasse aus.

▶ Ü 4

ANHANG 26: Vierter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag



D Zeit gewonnen?

HÖREN
SPRECHEN
LESEN

b Lesen Sie den folgenden Text mit den Expertenmeinungen zum Thema „Zeitmanagement". Welcher Ratschlag erscheint Ihnen hilfreich, das Problem „Zeit" zu lösen? Kreuzen Sie an.

Sie sind vollkommen überlastet? Wissen nicht, wo Sie die Zeit hernehmen sollen, die Sie brauchen? Lesen Sie, was unsere Experten dazu meinen. Wir sind nicht alle gleich: Welche Sichtweise oder Vorgehensweise Ihrer Persönlichkeit mehr entspricht, das müssen Sie schon selbst entscheiden.

A ☐

Gernhardt Manfred
Arbeitspsychologe

Wir müssen uns an feste Arbeitszeiten gewöhnen und die dann ganz genau einhalten. Besonders schlecht ist es, wenn wir je nach Laune oder Notwendigkeit diese Pläne immer wieder spontan ändern. Der Plan, an den wir uns nicht halten, ist das Papier nicht wert, auf dem er steht.

B ☐

Ulla Pürschel
Kreativberaterin

Mach die Hälfte: Schreiben Sie eine Liste mit all den Dingen, die Sie heute unbedingt erledigen wollen. Streichen Sie ganz spontan die Hälfte. Noch immer zu viel? Streichen Sie noch einmal die Hälfte. Und so weiter.

C ☐

Hans Martin
Pfarrer

Ein Mittagsschläfchen im Leistungstief nach dem Mittagessen ist lernpsychologisch äußerst wertvoll. Allerdings sollte maximal eine halbe Stunde reichen.

D ☐

Karla Schnell
Familientherapeutin

Genauso wichtig ist es, penibel Buch zu führen: Welche Tätigkeiten habe ich erledigt, wie viel Zeit habe ich benötigt? Das Ganze hat aber natürlich nur dann wirklich Sinn, wenn man sich nicht in die eigene Tasche lügt, sondern sich selbst gegenüber absolut ehrlich ist.

E ☐

Franziska Grote
Sporttrainerin

Wer sein Tempo drosselt und den Alltag „entschleunigt", wird nicht langsamer, sondern arbeitet effektiver und effizienter und lebt besser und zufriedener.

F ☐

Carl-August Böhm
Lernpsychologe

Zeitmanagement beinhaltet auch das Beseitigen von Störungen. Dazu gehören vor allem Unordnung am eigenen Arbeitsplatz, schlechte Zeiteinteilung, Langsamkeit, Scheinarbeit und ungenügende Fertigkeiten, z.B. am Computer.

c Vergleichen Sie die Vorschläge der Experten im Kurs.
Verwenden Sie auch die folgenden Wendungen und Ausdrücke.

Mir scheint der Vorschlag von ... gut zu sein.
... man könnte es nicht besser sagen.
Mit dieser Sichtweise kann ich gar nichts anfangen.
Ich bezweifle, dass ...
Ich glaube (kaum), dass ...

AB 34, 35 SÄTZE BAUEN

Mir scheint der Vorschlag der Sporttrainerin besonders wertvoll zu sein. Wir tun zu viel, haben keine Ruhe ...

Also, mit dieser Sichtweise kann ich gar nichts anfangen. Ich bezweifle, dass ...

d Neuer Tagesablauf für Nina. Welche Vorschläge und Hinweise der Experten könnten Ninas Problem lösen? Was meinen Sie? Sprechen Sie zu zweit. Machen Sie Notizen.

e Stellen Sie Ihr „Programm für Nina" im Kurs vor, die anderen bewerten es.

ANHANG 27: Fünfter Text für die Niveaustufe B2 als Vorschlag

LESEN
SPRECHEN
SCHREIBEN

Ihre Lösungen sind gefragt

E

E1 Mehr Abstand, bitte!

ⓐ Arbeiten Sie in zwei Gruppen. Jede Gruppe wählt einen Text.

Text 1: In diesem Text geht es um ein Problem im Straßenverkehr. Sie finden ihn auf Seite 127.
Text 2: In diesem Text geht es um ein Problem im Arbeitsalltag. Sie finden ihn auf Seite 128.

ⓑ Lösen Sie die Aufgaben zu Ihrem Text.

ⓒ Tragen Sie der anderen Gruppe vor, worum es in Ihrem Text geht.
Was ist das beschriebene Problem? Welche Lösungsmöglichkeiten haben Sie gefunden?
Notieren Sie diese an der Tafel. Die andere Gruppe bewertet Ihre Lösungsvorschläge.

E2 Der Fluch der Millionen

ⓐ Lesen Sie die Pressemeldung aus einer Zeitung.

Frau von Lottogewinn genervt

Braunschweig: Eine alleinerziehende Mutter von drei minderjährigen Kindern kündigte an, ihren Millionengewinn aus dem Lotto zurückzugeben. Durch eine Indiskretion war die Information über ihren Gewinn mit vollem Namen und mit Adresse an die Öffentlichkeit geraten. Seither kam die Familie nicht mehr zur Ruhe: Telefonanrufe, Spendenaufrufe, Finanzberater, alte und neue Freunde. Zweimal wurde in die Wohnung bereits eingebrochen und – mit am schlimmsten – auch die Kinder wurden beinahe täglich von Journalisten belästigt, die ihre „Exklusivstory" haben wollten. Mit dem Einzug der Millionen war der Friede ausgezogen. Entnervt gibt die Frau nun auf.

ⓑ Schreiben Sie Ihre Meinung zu dieser Pressemeldung.
Bearbeiten Sie dabei folgende Fragen:

- Welche Probleme hat die Familie?
- Welche Rolle haben die Medien gespielt?
- Welche Lösungsmöglichkeiten gibt es?
- Welche Lösung würden Sie persönlich bevorzugen?

ⓒ Tauschen Sie Ihre Texte aus. Lesen Sie und unterstreichen Sie besonders gelungene Stellen.
Markieren Sie die Stellen, die Sie nicht verstehen. Sind alle Punkte behandelt?
Welche Wendungen und Ausdrücke aus dieser Lektion kommen vor?

ANHANG 28: Erster Text für die Niveaustufe C1 als Vorschlag

HÖREN

1 Volksmund

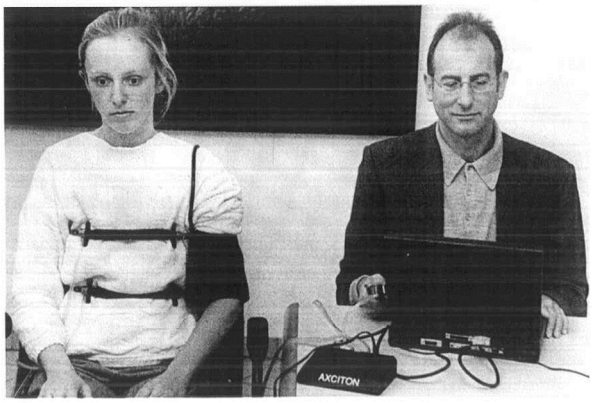
„Lügen haben kurze Beine"

„Wer dreimal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht."

a Welche „Moral" steckt hinter diesen Sprichwörtern?
b Wie finden Sie am besten heraus, ob jemand die Wahrheit sagt oder nicht? Geben Sie einige Beispiele.

2 Beschreiben Sie die Personen auf dem Foto.

a Was wird hier wohl gemacht?
b Wie nennt man das Gerät, das hier eingesetzt wird, in Ihrer Muttersprache?



3 Lesen Sie dazu folgenden Auszug aus einem Zeitungsbericht.

a Wie beurteilen die meisten deutschen Juristen den Einsatz von „Lügendetektoren"?
b Welche Chance sieht der Journalist Dagobert Lindlau beim Einsatz solcher Geräte?

Wenn deutsche Juristen auf den Lügendetektor angesprochen werden, runzeln sie die Stirn und blicken skeptisch drein. Mit der automatisierten Wahrheitssuche wollen die meisten von ihnen nichts zu tun haben. Amerikanische Kollegen, die den Polygrafen ganz selbstverständlich als eines von vielen Instrumenten der Verteidigung einsetzen, dienen ihnen nicht als Vorbild. Das Gerät ist hierzulande zur Rechtsfindung verboten. Warum also darüber nachdenken? Der Münchner TV-Kriminalreporter Dagobert Lindlau ermunterte vor einigen Tagen in einer Magazinsendung zum Umdenken. „Der Lügendetektor soll nicht als Schuldbeweis eingeführt werden. Er soll einen fälschlich Verdächtigten schon in der Phase der polizeilichen Ermittlungen vom Verdacht befreien. Gerade der unterprivilegierte Verdächtigte, der sich nicht herausreden und keinen teuren Anwalt bezahlen kann, hat es schwer, aus der Mühle der Justiz herauszukommen. Außerdem spart die Polizei dann Arbeit und Zeit und kann sich auf die Verfolgung der tatsächlichen Täter konzentrieren."

ANHANG 29: Erster und zweiter Text für die Niveaustufe C2 als Vorschlag

Berlin, Montag 19. Mai 2008

KOPF DER WOCHE

Gipfelstürmer der Nation

Joachim Löw Wenn der Ort für das Ziel steht, dann wird Deutschland im Juni Fußballeuropameister. Ganz hoch oben, über allen, auf dem Gipfel der Zugspitze, Deutschlands höchstem Berg, hat der Fußballnationaltrainer am 16. Mai den Kader präsentiert, der den Titel bei der anstehenden Meisterschaft holen soll. Überraschend nicht nominiert wurde der bisherige zweite Torhüter, Timo Hildebrand, derzeit Stammtorwart des spanischen Erstligisten FC Valencia. Neu im vorläufigen Kader von 26 Spielern, den Löw bis zum 28. Mai noch um drei Spieler verkleinern muss, ist der Gladbacher Marko Marin. Ebenfalls vorläufig nominiert sind die als Wackelkandidaten gehandelten Tim Borowski (Werder Bremen) und Oliver Neuville (Borussia Mönchengladbach). *hil*



© picture-alliance/dpa

Berlin, Montag 30. Juni 2008

KOPF DER WOCHE

Der falsch Verstandene

Kurt Beck Zwischen Sagen und Meinen können Lichtjahre liegen. Das musste vergangene Woche der SPD-Vorsitzende erkennen. Nach permanenter Kritik und stetig sinkenden Beliebtheitswerten war Kurt Beck (59) am 24. Juni vor die Bundestagfraktion getreten. Nach der Sitzung wurde kolportiert, Beck habe „rhetorisch" seinen Rücktritt angeboten. Er soll gesagt haben: „Wenn ich Teil des Problems sein sollte – ich klebe nicht an meinem Stuhl." Das, so Beck hinterher, sei kein Rücktrittsangebot, sondern vielmehr eine Kampfansage gewesen. „Klar ist: ich werde für diese Partei kämpfen. Ich lasse mich nicht von außen wegpusten." Ob die Krise der Sozialdemokraten, wie Kurt Beck sagt, nun „weitgehend ausgestanden" ist, werden die kommenden Wochen zeigen. *hil*



© picture-alliance/dpa